



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

PL
8381.4
.N3

Trocinha de Angola

DICIONARIO

PORTUGUEZ-KIMBUNDU

COORDENADO

POR

J. Pereira do Nascimento

MEDICO DA ARMADA REAL

EXPLORADOR-NATURALISTA



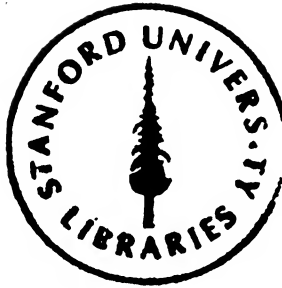
HUILLA

TYPOGRAPHIA DA MISSÃO

1907



600.





500.

DICCIONARIO

PORTUGUEZ - KIMBUNDU

COORDENADO

Por . . .

J. Pereira do Nascimento

MEDICO DA ARMADA REAL

EXPLORADOR - NATURALISTA



—+—

HUILLA

TYPOGRAPHIA DA MISSÃO

1903

PL 8381.4

N3

A. A. Fig.º o Snr. Conselheiro

Antonio Duarte Namada Gurto
Antigo Governador Geral da Provincia de Angola

Consagrando e dedicando este trabalho a V. Fig.º cumpro um duplo dever: de gratidão por ter-me V. Fig.º indicado ao Governo de S. M. para o desempenho do cargo que por longos e proveitosos annos para as sciencias naturaes fora occupado pelo sabio naturalista Anchieta e de admiração pela forma brilhante como V. Fig.º se houve na administração superior desta provincia, governando-a com illustração, economia e proveito.

De V. Fig.º

Admirador e respeitoso collega

J. Pereira do Nascimento

Mossamedes, 20 de Junho de 1903

PREFACIO



Na serie dos trabalhos antigos e modernos sobre o kimbundu, lingua do antigo reino de Angola, havia uma lacuna, a falta de um dictionario, com o qual podessem os europeus fazer apprendizagem do dialecto mais importante da Provincia de Angola. Temos uma optima grammatica do distincto philologo Heli Chatelain, abrangendo e compendiando todo o vasto material accumulado pelos antigos e methodisando-o segundo as normas da moderna philologia. Ha uma « Cartilha Racional » para apprender a ler o Kimbundu, um dictionario kimbundu-portuguez para uso dos nativos de Angola e a « Philosophia Popular em proverbios angolenses » de Cordeiro da Matta; faltava, porém, o dictionario portuguez-kimbundu para os europeus apprenderem a lingua indigena. É este o trabalho que apresentamos aos estudiosos das cousas da Africa, convencido de que prestamos um bom serviço aos negociantes, agricultores, funcionarios publicos, missionarios, militares, etc., que mais ou menos teem de viver em contacto com os indigenas.

Não precisamos justificar as razões que nos moveram a emprender este trabalho. Ellas estão na mente de quantos se dedicam ao progresso das nossas colonias. Era preciso, fizemol-o, inspirado na mesma ordem de ideas que nos levaram em 1894 a publicar o nosso primeiro trabalho sobre linguas africanas a Grammatica do Umbundu, dialecto dos sertões de Benguella.

Para corresponder ao convite da patriotica Commissão organisadora do primeiro Congresso Colonial Portuguez, sob os auspicios da benemerita Sociedade de Geographia de Lisboa, demo-nos pressa em

coordenar este trabalho , para o qual collegiamos material , desde que assumimos o cargo de explorador naturalista da Provincia de Angola, que nos foi confiado por morte do sabio zoologo José de Anchieta . Por motivos alheios á nossa vontade não foi o manuscripto entregue á Commissão do Congresso para ser publicado nos seus boletins .

Dos criticos esperamos a mesma benevolencia com que acolheram o nosso primeiro trabalho sobre linguistica africana .

Mossamedes, 4 de Maio de 1903 .

J. Pereira do Nascimento

Medico da armada real

Explorador naturalista em Angola

PARTE PRIMEIRA

PRELIMINARES

Orthographia

Sendo este trabalho um subsidio para o estudo do kimbundu, conjugado com os trabalhos de Chatelain (Grammatica elementar do kimbundu) e Cordeiro da Matta (Diccionario Kimbundu-Portuguez), seguimos o mesmo methodo orthographico d'estes auctores, que é tambem o que adoptamos em a nossa Grammatica e Diccionario do Umbundu (lingua dos sertões de Benguella), differindo apenas de Chatelain em usarmos **nh**, ondè elle usa **ni** e outros auctores **ny** (**i** e **y** semi-vogaes).

O alphabeto do kimbundu compõe-se de vogaes e consoantes.

As vogaes são: **a, e, i, o, u**, como em portuguez, com a differença que **e** e **o**, quando finaes, não são mudos, soam como nas linguas hespanhola e italiana, entre **é** e **ê**, **ó** e **ô**.

A união de dois sons vogaes em um só, formando diphtongo, não se dá. Ha, porém, combinações que produzem sons como os diphtongos, ou por absorpção de uma das vogaes, ou por contracção de ambas, ou pela rapidez da pronuncia. Estas modificações são as seguintes:

a mais **a** igual **a**

a > **e** > **e** ou **ae**

a > **i** > **e** ou **ai**

a > **o** > **o** ou **a**

a > **u** > **o**, **au** ou **a**

e outras que indicaremos no decurso d'este livro.

Na pronuncia rapida **e** ante vogal : **i**. Ex: **pange ami : pangiami**.

Estas alterações dão-se no encontro de palavras contiguas e não entre as vogaes componentes da mesma palavra.

As combinações vogaes **au**, **ai**, **eu**, **oi**, **ou**, etc. contam-se por duas syllabas, ainda que na pronuncia rapida soem como diphtongos. Quando são finaes, tem o accentto tonico na penultima vogal. Ex: **rikáu**, **sai**; sendo seguidas de consoantes tem o accentto na ultima vogal. Ex: **kubaúka**.

i e **u**, antes de vogal, são semi-vogaes, como em **aia**, **agua** e tem o mesmo valor do **y** e **w** dos inglezes.

As consoantes dividem-se em simples, nazaladas e compostas.

Simplees: **b**, **f**, **j**, **p**, **v** (no principio das palavras) **h**, **k**, **l**, **m**, **n**, **r**, **s**, **t**, **x**, **z**.

h é sempre aspirado.

k substitue **q** e **c**. Ex: **kita** : **quita**, **kala** : **cala**.

m e **n** não nazalisam a vogal antecedente, mas sim a vogal ou consoante immediata. Ex: **ambula** : **a-mbu-la**. Representam o som nazal; **m** usa-se antes das labiaes **b**, **p**, **v**, e **f**, (no sertão), **n** antes dos dentaes **d**, **j**, **z** e da guttural **g**.

r (nunca sem **i**) é sempre brando; approxima-se do som do **l**; no sertão soa como **d** com approximação para o **r** brando.

s tem o valor de **ç** e nunca de **z**. Ex: **kusanesa** : **kuça-neça**.

x substitue **ch**. Ex: **ixi** : **ichi**.

Nazaladas: **mb**, **mp**, **mv** e **mf** (no sertão) **nd**, **ng**, **nj**, **nz**.

g é sempre duro e nazal: **nge** : **ngue**, **ngi** : **ngui**. Ex: **tangela** : **tanguela**.

Compostas: **nh** com o mesmo som que tem na lingua portugueza, como nas palavras: **vinho**, **manha**; substitue **ni** e **ny** dos auctores inglezes e **gn** dos francezes. Ex: **menia** ou **menya** : **menha**.

As palavras começam por vogaes ou consoantes, mas terminam sempre por vogaes.

Não ha consoantes dobradas, nem podem estar juntas duas consoantes diversas, a não ser **m** e **n** antes das labiaes **b**, **f**, **p**, **v**, das dentaes **d**, **j**, **z** e da guttural **g**.

As palavras são geralmente polysyllabicas e o accento tonico cae em regra sobre a penultima syllaba . Ex: *ambata* : *ambáta* .

Prefixos

Em kimbundu, como em todas as linguas do grupo bantu, as palavras compõem-se de prefixos, radicaes e suffixos. Os primeiros formam a chave da construcção da lingua, pois n'elles se baseia a classificação e divisão das palavras e a concordancia das partes da oração (1).

O substantivo **mulume**, *homem*, compõe-se do prefixo **mu** e do radical **lume**; no plural faz **alume**, *homens*, mudando o prefixo singular **mu** em **a**. Todos os nomes representativos de *seres animados*, caracterisados no singular pelo prefixo **mu** farão o plural mudando o **mu** em **a** e, como os nomes que tem estes prefixos indicam *entes racionais*, *pessoas*, conclue-se que os nomes precedidos dos prefixos **mu-a**, grupam-se em uma *classe*, cuja caracteristica é indicada pelos seus prefixos.

O substantivo **rilonga**, *prato*, decompõe-se no prefixo classificador **ri** e no radical **longa**. O plural é **malonga**, em que apparece o mesmo radical, mas variou o prefixo que de **ri** mudou em **ma**. Todos os nomes, cujo prefixo singular é **ri**, fazem o plural com o prefixo **ma**. Grupam-se, pois, estes nomes em uma nova *classe* indicada pelos prefixos **ri-ma**.

E assim para outras *classes*, cada uma das quaes tem os seus prefixos proprios. D'onde se conclue que os prefixos grupam os substantivos em *classes*, marcam-lhes o *numero* e indicam a sua *concordancia* com os attributos, como veremos.

Os prefixos dividem-se em duas cathogorias:

1.ª Os que entram na formação dos nomes. São os *prefixos nominaes*, que indicam a *classe* e o *numero* dos substantivos.

2.ª Os que marcam a *concordancia* entre os substantivos e os seus

(1) V. Grammatica do Umbundu, do auctor. Imprensa Nacional de Lisboa 1894.

attributos: verbos, adjectivos, etc., tomando o lugar dos nomes. São os *prefixos concordantes ou pronominaes*, que derivam dos primeiros.

PREFIXOS NOMINAES

Os prefixos em uso nas principaes linguas do grupo **Bantu** derivam de uma lingua primitiva que, segundo as investigações do sabio philologo africanista Torrend (1), é actualmente representada na sua maior pureza pelo **Tonga** (2).

Damos a serie dos prefixos primitivos conservados na lingua **Tonga** e os correspondentes em uso no kimbundu.

	Tonga	Kimundu
	<i>sing. — pl.</i>	<i>sing. — pl.</i>
1.ª classe— <i>Seres animados</i> ...	mu — ba	mu — a
2.ª » — <i>Seres inanimados</i> ...	mu — mi	mu — mi
3.ª » — <i>Instrumentos, etc</i> ...	chi — zi	ki — i
4.ª » — <i>Objectos de grandeza</i> (l) i —	ma	ri — ma
5.ª » — <i>Termos abstractos</i> ...	bu — ma	u — ma (u)
6.ª » — <i>Objectos de extensão</i> ...	lu — (z) in . . .	lu — ma(lu) e ji (no sertão)
7.ª » — <i>Termos abstractos</i> ...	carece	tu — ma (tu)
8.ª » — <i>Termos verbaes</i> ...	ku — ma	ku — ma (ku)
9.ª » — <i>Animaes, etc.</i> ...	in — (z) in	— ji
10.ª » — <i>Diminutivos</i> ...	ka — tu	ka — tu

D'onde se vê que os prefixos do kimbundu são, com ligeiras alterações, os mesmos da lingua primitiva, accrescendo-lhes uma classe (7.ª) com um pequeno numero de termos abstractos.

PREFIXOS CONCORDANTES OU PRONOMINAES

A cada prefixo *nominal* corresponde um prefixo *pronominal* ou *concordante*, que serve para indicar a concordancia dos nomes com os seus attributos: nomes, pronomes, verbos, adjectivos, etc., occupan-

(1) A Comparative Grammar of the South African Bantu Language — 1891.

(2) Os ba-tonga estão estabelecidos na parte central da Africa, no angulo formado pelos rios Zambeze e Kafue.

do o logar dos nomes. Estes prefixos derivam dos *nominaes* ou dos primitivos com alterações mais ou menos sensíveis, como se reconhece na tabella seguinte:

Prefixos nominaes.	Prefixos concordantes.
<i>sing. — pl.</i>	<i>sing. — pl.</i>
1. ^a classe . mu — a u — a	
2. ^a » . . . mu — mi u — i	
3. ^a » ki — i ki — i	
4. ^a » ri — ma ri — ma	
5. ^a » u — mau u — ma	
6. ^a » lu — malu lu — ma	
7. ^a » tu — matu tu — ma	
8. ^a » ku — maku ku — ma	
9. ^a » . . . carece — ji i — ji	
10. ^a » ka — tu ka — tu	

Nos exemplos seguintes reconhece-se a relação entre os prefixos *nominaes* e *concordantes*, as funções d'estes na representação dos nomes e a sua concordancia com os attributos da oração:

Ki-kele ki-moxi ki-ene ki-abolesa hama. (*prov.*)

O cacusso elle um elle mesmo elle faz apodrecer cem

Um só cacusso faz apodrecer um cento.

O **lu-kuaku lu-bana ki lu-nangenene mu'mbia lu-beka** ifuba (*prov.*)

A mão ella dá quando ella demorou na panella ella traz ossos

A mão que dá, quando demora na panella, traz ossos.

I-mbua i-boza ki i-lumata. (*prov.*)

Cão elle ladra não elle morde

Cão que ladra não morde.

O **mu-ezu u-a muariakimi a-u-sunga** ni ndunge.

A barba ella de um velho ella a puxam com geito

As barbas de um velho puxam-se com geito.

CLASSIFICAÇÃO

Numero — Concordancia

De accordo com o methodo adoptado por Chatelain, dividimos os substantivos em dez classes, segundo a forma dos seus prefixos no-

minaes. Para cada classe damos um exemplo de concordancia de um nome com um adjectivo e outro de concordancia com outro nome por meio do *genitivo*, que se forma antepondo os prefixos concordantes das classes dos nomes dos objectos possuidos á particula **a**.

CLASSE I

Comprehende os nomes de entes *rationaes*, *pessoas*.

Prefixos nominaes

sing. **mu-**
mutu,
pessoa.

pl. **a-**
atu,
pessoas.

Prefixos concordantes

u-
mubika uetu,
nosso escravo.

a-
abik'ami,
meus escravos.

Genitivo

ua
mulambi ua kuku,
o cozinheiro do avó.

a (a mais a : a)
alambi a kuku,
os cozinheiros do avó.

CLASSE II

Comprehende os nomes de entes *inanimados*, *cousas*.

Abrange quasi todos os nomes de *arvores e plantas*.

Prefixos nominaes

sing. **mu-**
mukolo,
corda.

pl. **mi-**
mikolo,
cordas.

Prefixos concordantes

u-
mukolo uami,
minha corda.

i-
mikolo iami,
minhas cordas.

Genitivo

ua
mukolo ua ulungu,
a corda da canoa.

ia
mikolo ia ulungu,
as cordas da canoa.

CLASSE III

Comprehende nomes de *peessoas e animaes e os augmentativos.*

Prefixos nominaes

sing. **ki-**
kinama,
perna.

pl. **i-**
inama,
pernas.

Prefixos concordantes

ki-
kinama kiami,
minha perna.

i-
inama iami,
minhas pernas.

Genitivo

kia
kinama kia ngombe,
a perna do boi.

ia
inama ia ngombe,
as pernas do boi.

Augmentativos. (1)

kihatu,
mulherona.

ihatu,
mulheronas.

CLASSE IV**Prefixos nominaes**

sing. **ri-**
rilonga,
prato.

pl. **ma-**
malonga,
pratos.

(1) v. Grammatica de Chatelain.

Prefixos concordantes

ri-
rilonga riami,
o meu prato.

ma-
malonga mami, (contr. de **maami**).
os meus pratos.

Genitivo

ria
rilonga ria mulambi,
o prato do cosinheiro.

ma (contr. de **maa**)
malonga ma mulambi,
os pratos do cosinheiro.

N'esta classe é frequente desaparecer o prefixo nominal do singular, quando o nome está ligado ao attributo pelo prefixo concordante. Ex:

kamba **riami**, *meu amigo* : **rikamba riami**.

Alguns nomes d'esta classe tem o plural irregular; em vez da substituição do prefixo do singular pelo do plural, dá-se a addição do se-gundo ao primeiro. Ex:

sing. rimi, lingua. pl. marimi, linguas.

CLASSE V**Prefixos nominaes**

sing. u-

pl. mau-

N'esta classe não ha substituição de prefixos, mas sim a addição do prefixo plural ao singular. Aquelle pode contrair-se em **mo** (a mais **u** : **o**)

uta,
arma.

mauta ou mota,
armas.

Prefixos concordantes

u-
uta uetu,
nossa arma.

ma-
mauta metu, (a mais **e** : **o**)
nossas armas.

Genitivo

ua
uta ua mukongo,
a arma do caçador.

ma (a mais a : a)
mauta ma mukongo,
as armas do caçador.

Esta classe comprehende um pequeno numero de substantivos e abrange os *nomes abstractos* que significam a *qualidade caracteristica* ou *officio* do ente representado pelo termo concreto de que deriva o abstracto, os quaes, pela maior parte não têm plural. Ex:

uhaxi, *doença*, deriva de **haxi**, *doente*.

CLASSE VI**Prefixos nominaes**

sing. **lu-**
lumbu,
muro.

pl. **malu-**
malumbu,
muros.

Prefixos concordantes

lu-
lumbu luetu,
o nosso muro.

ma-
malumbu metu,
os nossos muros.

Genitivo

lua
lumbu lua'nzo,
o muro da casa.

ma
malumbu ma'nzo,
os muros da casa.

N'esta classe, como na V ha addição de prefixos no plural. Comprehende um limitado numero de substantivos. Os nomes que derivam de um colectivo e indicam um *objecto unico*, pertencem a esta classe, mas o plural pertence á classe IX. Ex:

lundemba, *cabello*. **jindemba**, *cabellos*.

CLASSE VII

Prefixos nominaes

sing. **tu-**
tubia,
fogo.

pl. **matu-**
matubia,
fogos.

Prefixos concordantes

tu-
tubia tuetu,
o nosso fogo.

ma-
matubia metu,
os nossos fogos.

Genitivo

tua
tubia tua mulambi,
o fogo do cosinheiro.

ma (a mais a : a)
matubia ma mulambi,
os fogos do cosinheiro.

Comprehende um limitadissimo numero de termos. Como nas classes V e VI o plural é formado pela addição da syllaba **ma** ao prefixo singular. Alguns nomes que começam pela syllaba **tu** pertencem a classe IX. Ex: *tulu, peito*. — *jitulu, peitos*. N'este e n'outros casos a primeira syllaba não é prefixo, faz parte do radical.

CLASSE VIII

Prefixos nominaes

sing. **ku-**
kuria,
comida.

pl. **maku-**
makuria,
comidas.

Quasi todos os nomes d'esta classe são *nomes verbaes* ou *infinitivos*. Poucos admittem plural.

Prefixos concordantes

ku-
kuria kuami,
minha comida.

ma-
makuria mami,
minhas comidas.

Genitivo

kua
kuria kua ngamba,
a comida do carregador.

ma
makuria ma jingamba,
as comidas dos carregadores.

CLASSE IX

Comprehende grande numero de nomes de *pessoas, cousas e animaes* e as palavras estrangeiras.

Prefixos nominaes

sing. não tem.
hoji,
leão.
kabalu,
cavallo.

pl. ji-
jihoji,
leões.
jikabalu,
cavallos.

Prefixos concordantes

i-
inzo iami,
minha casa.

ji-
jinzo j'ami, (contr. de jia)
minhas casas.

Genitivo

ia
inzo ia munde,
a casa do branco.

j'a (contr. de jia)
jinzo ja munde,
as casas do branco.

No plural d'esta classe pode omittir-se o prefixo nominal, quando se segue o prefixo concordante ou o genitivo. Ex:

ndandu ja munde, *os parentes do branco* : **jindandu ja munde.**

CLASSE X

Comprehende os diminutivos.

CLASSE VII

Prefixos nominaes

sing. **tu-**
tubia,
fogo.

pl. **matu-**
matubia,
fogos.

Prefixos concordantes

tu-
tubia tuetu,
o nosso fogo.

ma-
matubia metu,
os nossos fogos.

Genitivo

tua
tubia tua mulambi,
o fogo do cosinheiro.

ma (a mais a : a)
matubia ma mulambi,
os fogos do cosinheiro.

Comprehende um limitadissimo numero de termos. Como nas classes V e VI o plural é formado pela addição da syllaba **ma** ao prefixo singular. Alguns nomes que começam pela syllaba **tu** pertencem a classe IX. Ex : *tulu, peito*. — *jitulu, peitos*. N'este e n'outros casos a primeira syllaba não é prefixo, faz parte do radical.

CLASSE VIII

Prefixos nominaes

sing. **ku-**
kuria,
comida.

pl. **maku-**
makuria,
comidas.

Quasi todos os nomes d'esta classe são *nomes verbaes* ou *infinitivos*. Poucos admitem plural.

Prefixos concordantes

ku-
kuria kuami,
minha comida.

ma-
makuria mami,
minhas comidas.

Genitivo

kua
kuria kua ngamba,
a comida do carregador.

ma
makuria ma jingamba,
as comidas dos carregadores.

CLASSE IX

Comprehende grande numero de nomes de *peessoas, cousas e ani-maes* e as palavras *estrangeiras*.

Prefixos nominaes

sing. não tem.
hoji,
leão.
kabalu,
cavallo.

pl. ji-
jihoji,
leões.
jikabalu,
cavalllos.

Prefixos concordantes

i-
inzo iami,
minha casa.

ji-
jinzo j'ami, (contr. de jia)
minhas casas.

Genitivo

ia
inzo ia munde,
a casa do branco.

j'a (contr. de jia)
jinzo ja munde,
as casas do branco.

No plural d'esta classe pode omitir-se o prefixo nominal, quando se segue o prefixo concordante ou o genitivo. Ex:

ndandu ja munde, os parentes do branco : jindandu ja munde.

CLASSE X

Comprehende os diminutivos.

Prefixos nominaes

sing. **ka-**
kahoji,
leõesinho.
kamubika,
escravosinho.

pl. **tu-**
tuhoji,
leõesinhos.
tuabika,
escravosinhos.

Prefixos concordantes

sing. **ka-**
ka'nzo kami, (a mais a : a)
minha casinha.

pl. **tu-**
tu'nzo tuami,
minhas casinhas.

Genitivo

ka (a mais a : a)
ka'nzo ka mukongo,
a casinha do caçador.

tua
tu'nzo tua mukongo,
as casinhas do caçador.

Pertencem a esta classe os nomes que representam o *agente da acção* expressa pelo verbo, prefixando **ka** ao radical verbal, e as alcunhas e nomes próprios. Ex :

kabila, *pastor,* deriva de ku-bila, *pastar.*

kalundemba, *o homem da cabelleira,* deriva de **lundemba,** *cabello.*

Na formação dos diminutivos observa-se que em alguns nomes ha apenas addição dos prefixos da classe X, conservando os nomes os prefixos das suas classes; n'outros casos desaparecem estes, sendo substituidos pelos da classe X. Ex:

ritari, *pedra,* **karitari,** *pedrinha.* — **matari,** *pedras,* **tu-**
matari, *pedrinhas.*

muhatu, *mulher,* **kahatu,** *mulherzinha.* — **ahatu,** *mulheres,*
tuhatu, *mulherzinhas.*

BIBLIOGRAPHIA

TORREND, *A Comparative Grammar of the South-African Bantu Languages*, 1891.

BLEEK, *Comparative Grammar of the South-African Languages*, 1885.

HELI CHATELAIN, *Grammatica Elementar do Kimbundu*, 1889.

CORDEIRO DA MATTA, *Ensaio de Diccionario Kimbundu-Portuguez*, 1893.

— — *Philosophia Popular em Proverbios Africanos*, 1891.

SATURNINO DE SOUSA E OLIVEIRA e MANOEL DE CASTRO FRANCINA, *Elementos Grammaticaes da Lingua Mbundu*, 1864.

HENRIQUE A. D. DE CARVALHO, *Methodo Pratico para falar a Lingua da Lunda*, 1890.

Fr. JACINTHO BRUSCIOTTO DE VETRALLA, *Regras para mais facil intelligencia do difficil idioma do Congo, reduzidas á forma de Grammatica e traduzidas do latim pelo Bispo de Angola e Congo*, D. ANTONIO THOMAZ DA SILVA LEITÃO E CASTRO, 1886.

Fr. BERNARDO MARIA DE CANNECATTIM, *Diccionario da Lingua Bunda ou Angolense*, 1804.

— *Collecção de Observações Grammaticaes sobre a Lingua Bunda*, 1805.

J. PEREIRA DO NASCIMENTO, *Grammatica do Umbundu*, 1894.

ERNESTO LECOMTE, *Methodo Pratico da Lingua Mbundu*, 1897.

PADRES DA MISSÃO DA HUILLA, *Diccionario Portuguez-Olunyaneka*, 1896.

CAPELLO E IVENS, *Vocabulario Mbunda in « De Benguella às Terras de Iacca »*, 1881.

SERPA PINTO, *Vocabulario in « Como eu atravessei a Africa »*, 1881.

A. F. NOGUEIRA, *O Lunkumbi, dialecto do grupo mbundu que se falla no interior de Mossamedes*, 1885.

STOVER, *Observations upon the Grammatical structure and use of the Umbundu, or the Language of the inhabitants of Bailundu and Bihé*, 1885.

SAUDERS AND FAY, *Vocabulary of the Umbundu Language*, 1885.

ALEXANDRE VISSEQ, *Dictionnaire Fiot-Français*, 1890.

Abreviaturas

—+—

<i>abrev.</i>	— abreviatura.	<i>num.</i>	— numeral.
<i>adj.</i>	— adjectivo.	<i>pess.</i>	— pessoal.
<i>adv.</i>	— adverbio.	<i>pl.</i>	— plural.
<i>aport.</i>	— aporuguezado.	<i>prec.</i>	— precedido.
<i>art.</i>	— artigo.	<i>pref.</i>	— prefixo.
<i>cl.</i>	— classe.	<i>prep.</i>	— preposição.
<i>conc.</i>	— concordancia, concordante.	<i>pron.</i>	— pronome.
<i>conj.</i>	— conjunção.	<i>prov.</i>	— proverbio.
<i>contr.</i>	— contracção.	<i>(S)</i>	— no sertão.
<i>demonst.</i>	— demonstrativo.	<i>s.</i>	— substantivo.
<i>f. c.</i>	— forma causativa.	<i>sing.</i>	— singular.
<i>f. r.</i>	— forma relativa.	<i>V.</i>	— veja.
<i>gen.</i>	— genitivo.	<i>v.</i>	— verbo.
<i>interj.</i>	— interjeição.	<i>v. a.</i>	— verbo activo.
<i>(L)</i>	— em Loanda.	<i>v. n.</i>	— verbo neutro.
<i>litt.</i>	— litteral.	<i>v. q.</i>	— verbo qualificavo.
<i>loc. adv.</i>	— locução adverbial.	<i>v. r.</i>	— verbo reflexo.
<i>loc. conj.</i>	— locução conjunctiva.		
<i>loc. prep.</i>	— locução prepositiva.		
<i>n. p.</i>	— nome proprio.		

O numero romano indica a classe a que pertence o substantivo.

PARTE II.

Abreviaturas

—+—

<i>abrev.</i>	— abreviatura.	<i>num.</i>	— numeral.
<i>adj.</i>	— adjetivo.	<i>pess.</i>	— pessoal.
<i>adv.</i>	— adverbio.	<i>pl.</i>	— plural.
<i>aport.</i>	— aporuguezado.	<i>prec.</i>	— precedido.
<i>art.</i>	— artigo.	<i>pref.</i>	— prefixo.
<i>cl.</i>	— classe.	<i>prep.</i>	— preposição.
<i>conc.</i>	— concordancia, concordante.	<i>pron.</i>	— pronome.
<i>conj.</i>	— conjuncção.	<i>prov.</i>	— proverbio.
<i>contr.</i>	— contracção.	<i>(S)</i>	— no sertão.
<i>demonst.</i>	— demonstrativo.	<i>s.</i>	— substantivo.
<i>f. c.</i>	— forma causativa.	<i>sing.</i>	— singular.
<i>f. r.</i>	— forma relativa.	<i>V.</i>	— veja.
<i>gen.</i>	— genitivo.	<i>v.</i>	— verbo.
<i>interj.</i>	— interjeição.	<i>v. a.</i>	— verbo activo.
<i>(L)</i>	— em Loanda.	<i>v. n.</i>	— verbo neutro.
<i>litt.</i>	— litteral.	<i>v. q.</i>	— verbo qualificavo .
<i>loc. adv.</i>	— locução adverbial.	<i>v. r.</i>	— verbo reflexo.
<i>loc. conj.</i>	— locução conjunctiva.		
<i>loc. prep.</i>	— locução prepositiva.		
<i>n. p.</i>	— nome proprio.		

O numero romano indica a classe a que pertence o substantivo.

PARTE II.

DICCIONARIO

PORTUGUEZ - KIMBUNDU



A

- A**, *art.*, o. *A mulher*, o muhatu; *as mulheres*, o ahatu.
- A'** *prep.*, mu, bu, ku, kua, kualala, ni. *Vamos á tua casa*, etu tuo-loia ku bata rié. *A mim, a ti, a elle, etc.*, kual'eme, kual'eie, kua muene. *Esta cousa é igual á quella*, o kim'eki kiasokela ni kiná. *Junto a mim, junto a nós*, okuami, okuetu.
- ABAFAR**, *v. a.*, -futa; -fulumika. *Fazer* —, *f. c.*, -futisa. —*se*, *v. r.*, -ri-futa.
- ABAHULADO**, *a.*, *adj.*, kikunda, III. *Pessoa de costas abahuladas*, mukua-kikunda, I.
- ABAIXAR**, *v. a.*, -betama; -butama. *Fazer* —, *f. c.*, -betamesa. —*se*, *v. r.*, -bolama; -betama; -fukamana; -butamana; -butalala. *Fazer* —*se*, *f. c.*, -bolamesa.
- ABANAR**, *v. a.*, -buka. *Elle abanhou o nosso fogo*, muene uabukile o tubia tuetu. *Fazer* —, *f. c.*, -bukisa. *Estar a* —, -bukirila. *Andar a* — *a cabeça*, -bukujuka. —*se*, *v. r.*, -ri-buka.
- ABANAR**, *v. n.*, (*não estar firme*), -tingita; -lokosa.
- ABANDONAR**, *v. a.*, -eha; -xa; -xisa; -lembua.
- ABANDONO**, (*ao*), muriangene, (mu-ria ngene, *entre estranhos*). *Viver ao* —, -kala ou -xala muriangene. *Meu pae morreu, vivo ao* —, tat'etu uafu, ngala muriangene.
- ABANO**, *s.*, kibukirilu, III.
- ABARCAR**, *v. a.*, -kungula.
- ABARROTAR-SE**, *v. r.*, -ri-banda.
- ABATER** (*o preço*), *v. a.*, -batela, (*aport*).
- ABCESSO**, *s.*, kijimbu, III. (*do v.* -jimba, *inchar*); rimbu, IV., (*pl.* marimbu).
- ABELHA**, *s.*, nhoki, IX.
- ABERTAMENTE**, *adv.*, pamá; muangatata (*do v.* -muangana, *escancarar*).
- ABERTO**, *a.*, (*ser, estar, ficar*). *v. n.*, -pengula; -jikuka; papumuka.
- ABERTURA**, *s.*, muelu, II.
- ABJURAR**, *v. a.*, -bulula.
- ABOBORA**, *s.*, rinhangua, IV. — *pequena*, karinhangua, X. *Especies de* —, ritanga IV.; ritangasese IV. *Cabeça de* —, kikozo, III. *Folhas de* —, mungeleka, II.
- ABONO**, *s.*, musungu, II. *Pedir* —, -ta musungu.
- ABORRECER**, *v. a.*, kuma. —*se*, *v. r.*, -ri-kuma.

ABORRECIMENTO, s., ukuma, V.
 ABORTAR, v. a., -seluka; -selula.
 ABORTO, s., kiselu, III; kifu, III.
 ABRAÇAR, v. a., -bubala; -ba ou -bana kandandu, (*litt. dar abraço*). —se, v. r., -ri-bubala; -ri-bana kandandu.
 ABRAÇO, s., kandandu, X.
 ABRANDAR, v. a., -beleketa.
 ABBREVIAR, v. a., -lenguluka.
 ABRILHANTAR, v. a., -benhesa (*f. c. de -benha, luzir*).
 ABRIR, v. a., -jikula; papumuna. *Abri as portas*, jikulenu o mabitú. *Fazer* —, f. c., -jikuisa. —a ou para, f. r., -jikuila. *Elles abriram-me a porta*, a-angi-jikuirile o ribitu. —frequentemente, -jikujula. *Elle abriu frequentemente a nossa porta*, muene uajikujula o ribitu rietu. —se, v. r., -ri-jikula; -ri-papumuna. —se frequentemente, -ri-jikujula. —se, v. n., (*ficar aberto*). -jikuka; -papumuka. *A porta abriu-se*, o ribitu riajikukile. —os olhos, -pama.
 ABSOLVER, v. a., -loloka; -bana muloloki, (*litt. dar perdão*).
 ABSOLVIÇÃO, s., muloloki, II. (*do v. -loloka, perdoar*).
 ABSTER-SE, v. r., -jila.
 ABUNDANCIA, s., ributu, IV.
 ABUNDANTE, (*ser*) v. q., -vula.
 ABUNDANTEMENTE, adv., kiu-kiu; bulu-bulu; butu-butú. *Correr o sangue abundantemente*, -sonoka o manhinga kiu-kiu. *As lagrimas correm* —, masoxi masonoka bulu-bulu.
 ABUNDAR, v. n., -vula; -salala; -butumuka; -riueua.
 ABUSADOR, a., adj., (*pessoa*), mukua-mbuanza, I.
 ABUSO, s., mbuanza, IX.

ABYSMO, s., mukiukuluku, II.
 ACABAR, v. a., -zuba; -jila; -nzu-nzumuna. *Fazer* —, f. c., -zubisa.
 —, v. n., -bua. *Fazer* —, f. c., -buisa.
 ACALENTAR, v. a., -lela; -baba.
 ACAMPAMENTO, s., fundu, IX.
 ACAMPAR, v. n., -ta fundu (*litt. pôr acampamento*).
 ACANHADO, a., (*ser, estar, ficar*), v. q., -suna.
 ACARICIAR, v. a., -lela; -zenza.
 ACAUTELLAR, v. a., -aluka. —se, v. r., -ri-aluka; -kala ni masunga (*litt. estar com cautella*).
 ACCEITAR, v. a., -xikana. *Fazer* —, f. c., -xikanesa.
 ACCENDER, v. a., -uika. *Accende o fogo*, uika o tubia. *Mandar* —, f. c., -uikisa.
 ACCRESCENTAR, v. a., -bandekeja; -bandekeza; -bandekela.
 ACCRESCIMO, (*de negocio que se dá ao freguez*) s., kuila ou kuilu, IX. *Dar* —, -kuila.
 ACCUMULAR, v. a., -lunjika.
 ACCUSAR, v. a., -tatela. —se, v. r., -ri-tatela.
 ACEIADO, a., adj., (*pessoa*), musonde, II.
 ACENAR, v. n., -balula.
 ACERTAR, v. a., -nonga; -lungama.
 ACHA (*de lenha*), s., uinhi, IX. (*pl. jiuinhi*).
 ACHAR, v. a., -sanga; -mona. *Achei as vossas gallinhas dentro do capim*, eme ngasangele o jisanji jenu mu iangu. —se, v. r., -kala.
 ACIDEZ, s., ungenge, V. (*de ngenge, cajá, fructa acida*).
 ACIDO, a., adj., haki, IX.
 ACIDO, a., (*ser, estar, ficar*), v. q., -ngangama. *Tornar, fazer* —,

f. c., -ngangamesa.
ACOCORAR-SE, *v. r.*, -sondama; -butamana; -ngongama; -ngongamana.
AÇOITAR, *v. a.*, -sotala (*aport.*); -beta; -bana mixinga (*litt. dar açoites*).
AÇOITE, *s.*, muxinga, II; sanzú, IX. *Dar* —, -bana mixinga.
ACOLÁ, *adv.*, muná (*dentro*); baná (*sobre*); kuná (*junto*).
ACOMPANHAR, *v. a.*, -batesa. — *uma visita, um enterro*, -bengeleka.
ACONSELHAR, *v. a.*, -ambela (*f. r. de -amba, dizer*). — *se, v. r.*, -ri-longesa (*f. c. de -longa, ensinar*).
ACONTECIMENTO, *s.*, kisulukutu, III.
ACORDAR, *v. n.*, -tona; -balumuna; -fundumuka. *O discípulo acordou de noite, o xibulu iatonene ni usuku. Fazer* —, -fundumuna.
 —, *v. a.*, -tonesa (*f. c. de -tona*). *O rato acordou o homem, o ribengu riatonesene o mutu.*
ACORRENTAR, *v. a.*, -basa; -ta bu lubambu, (*litt. pôr na corrente*). *Madar* —, *f. c.*, -basesa. — *se, v. r.*, -ri-ta bu lubambu.
ACOSTUMADO, *a.*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ijila; -ene. Verbo defectivo, só tem o presente indicativo.
ACOSTUMAR, *v. a.*, -ijirisa; -jirisa; jidisa, (*f. c. de ijila*). — *se, v. r.*, -jirila; -kijirila (*f. r. de -ijila*).
AÇOUGUE, *s.*, inzo ia xitu (*litt. casa da carne*).
ACREDITAR, *v. a.*, -xikana. *Fazer* —, *f. c.*, -xikanesa.
ACUDIR, *v. a.*, -kurila; -bandula; -bandulula.

AÇULAR, *v. a.*, -tesa.
ACULEO, *s.*, kisuelele, III.
ADAGIO, *s.*, sabu, IX.
ADÃO, *n. p.*, Adá.
ADAPTAR, *v. a.*, -famena.
ADICIONAR, *v. a.*, -kurika. — *para, f. r.*, -kurikila.
ADEUS! interj., xala!; xal'è! (*do v. -xalesa, despedir-se*).
ADHERIR, *v. a.*, -namina. — *frequentemente*, -naminina.
ADHERIR, *v. n.*, -bandama.
ADIAN TAR, *v. a.*, -bitakana. *Fazer* —, *f. c.*, -bitakanesa.
ADIANTE, (*pura*) *adv.*, ku polo (*litt. para a cara*).
ADIVINHAÇÃO, *s.*, muzambu, II. (*do v. zambula, adivinhar*). — *de um enigma*, nongo, IX; nongonongo, IX.
ADIVINHAR, *v. a.*, -sakela; -zambula; -xingila.
ADIVINHO, *a. s.*, musakiri, I. (*do v.*, -sakela); muxingiri, I. (*do v.*, -xingila); muzamburi, I. (*do v.*, zambula); nganga, IX; ngombo, IX.
ADMIRAÇÃO, *s.*, kiriuanu, III; kiriuana, VIII; kitukumuke, III; mar uanu (*pl.*) IV.
ADMIRADO, *a.*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -luuama.
ADMITTIR, *v. a.*, -bokuesa.
ADMOESTAR, *v. a.*, -bazela; -xinga.
ADOÇAR, *v. a.*, -toalesa.
ADOECER, *v. n.*, -kata.
ADOLESCENCIA, *s.*, undenge, V. (*de ndenge, mais novo*).
ADORAR, *v. a.*, -beza; -beja. — *se, v. r.*, -ri-beja.
ADORMECER, *v. n.*, -zeka; -lamba-la; -lambalala; -buna.
ADORNAR, *v. a.*, -famesa (*f. c. de -fama, ficar bem*).
ADORNO, *s.*, ukembu, V.

ADRIANA, *n. p.*, Ndiriana.
 ADRIÃO, *n. p.*, Ndirianu.
 ADUBAR, *v. a.*, -toa; -leba; -lunga.
 ADULTERIO, *s.*, panda, IX. *Commetter* —, -ta panda. *Multa imposta ao adultero em favor do marido*, upanda, V.
 ADULTO, *a.*, *adj.*, muariakimi, I.
 ADVOGADO, *s.*, mulongeri ou mulongiri, I. (*do v.* -longa, *ensinar*).
 ADVERSARIO, *a.*, *adj.*, nguma, IX.
 AFAMADO, *a.*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -fumana.
 AFAMAR, *v. a.*, -fumanesa. —*se*, *v. r.*, -ri-fumanesa.
 AFASTAR, *v. a.*, -setula; -sandula. —*se*, *v. r.*, -ri-setula; -setuka; -sanduka. *Andar a* —*se*, -santujuka.
 AFFECTADO, *a.*, (*ser, estar*), *v. n.* -ri-xeketa; -ri-sepunha.
 AFFECTO, *s.*, kizola, III.
 AFFLIÇÃO, *s.*, kikoto, III.
 AFFLIGIR, *v. a.*, -kenanesa; -kotamesa. — *o coração*, -kenanesa o muxima. —*se*, *v. r.*, -riketa; -kuata kikoto (*litt. tomar afflicção*).
 AFFONSO, *n. p.*, Foso.
 AFIAR, *v. a.*, -zuika. *Afia a faca do carregador*, zuika o poko ia ngamba.
 AFILHADO, *a.*, *s.*, mona-mungua, I. (*litt. filho do sal*). *Co-afilhado*, pange a mungua (*litt. irmão do sal*).
 AFOGAR, *v. a.*, -bonda.
 AFORMOSEAR, *v. a.*, -famesa (*f. c. de -fama, ficar bem*).
 AFROUXAR, *v. a.*, -beleketa; -beteketa; -xoueta; -xoela; buebua; -buebuela.
 AFUGENTAR, *v. a.*, -kaia; -kaiesa; -lengesa, (*f. c. de -lenga, fu-*

gir). *O meu cão afugentou os vossos carneiros*, o mbua iami iakaiesa o jimburi jenu.
 AFUNDAR, *v. a.*, -boba; -fundala (*aport.*). *Fazer* —, -fundalesa. —*se*, *v. r.*, -fundalala.
 AGACHADO, *a.*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -kala kutukutu.
 AGACHAR-SE, *v. r.*, -batalala; -butala; -butalala; -butamana; -fukamana.
 AGARRAR, *v. a.*, -kuata. *Agarra ou mata o lobo*, kuata anga jiba o kimbungu. *Mandar* —, *f. c.*, kuatesa. —*se*, *v. r.*, -ri-kuata; kupatenena.
 AGATANHAR, *v. a.*, -balata.
 AGAZALHO, *s.*, kizalu, III.
 AGILIDADE, *s.*, kasokelela, X.
 AGITADAMENTE, *adv.*, sunha-sunha.
 AGITAR, *v. a.*, -bekela; -tekula; -tingita; -nhikita. *Fazer* —, *f. c.*, -tingitisa. —*se*, *v. r.*, -ri-bekela; -ri-tekula; -ri-tingita; -ri-nhikita.
 AGOIRAR, *v. a.*, -bika.
 AGORA, *adv.*, kindala. — *mesmo*, kindaula.
 AGOSTINHO, *n. p.*, Nguxi.
 AGRADAR, *v. a.*, -uabela (*f. r. do v.* -uaba, *ser bom*).
 AGRADAVEL, *adj.*, (*pessoa*), mukua-kinhami, I.
 AGRADECER, *v. a.*, -tondela (*f. r. do v.* -tonda, *bater palmas*); -sakirila.
 AGRADECIMENTO, *s.*, kisakirilu, III; risakirilu, IV. (*do v.* -sakirila).
 AGRICULTAR, *v. a.*, -rima. *Mandar* —, *f. c.*, -rimisa.
 AGRICULTOR, *s.*, murimi, I; kirimakaji, III; kixina, III; hulu, IX.
 AGRUPAR, *v. a.*, -longama.
 AGUA, *s.*, menha (*pl.*). — *tepada*.

- menha malabuka. — *fria*, menha matalala. — *quente*, menha matema. — *potavel*, menha matome. — *doce*, menha mato-uala. — *salgada*, menha malulu ou ma mungua. — *salobra*, menha masabuluka. *Um pouco de* —, kamenha, X. *Tirar* —, -taba.
- AGUADEIRO, s., mutabi, I. (*do v.* -taba, *tirar agua*).
- AGUARDENTE, s., ualende (*aport.*); kisungu, III; uindu, V.
- AGUEDA, n. p., Kakila.
- AGUÇADOR, a, *adj.*, musongi, I. (*do v.* -songa, *aguçar*).
- AGUÇAR, v. a., -songa. *Mandar* —, f. c., -songesa.
- AGUIA, s., humbi, IX; holokoko, IX; kakulu-ka-humbi, X. — *pequena*, kaholokoko, X.
- AGUILHÃO, s., mumomo, II.
- AGUILHOAR, v. a., -xoka.
- AGULHA, s., nguia, IX. (*aport.*). — *pequena*, kanguia, X.
- AH! *interj.*, de admiração, tata!; uá!
- AHI, para *ahi*, *adv.*, momo (*dentro*); bobo (*sobre*); koko (*perto*); b'ene. — *mesmo*, beniobo.
- AI! *interj.*, de espanto, quando succede desgraça, aiué! aiué!; mam'etu é!; tat'etu é!
- ! *interj.*, de dor, ai!; tat'etu ê!; mam'etu ê!; tatorio!
- ! *interj.*, de repugnancia, auá!; aká!
- de mim!, lamba riami! (*litt. desgraça minha!*); malu ami! (*litt. meus pezares*). — de ti!, lamba rié!
- AINDA, *adv.*, lua; hanji; ari (na Kissama). — *não*, kilúa; hanji ki. *Elle ainda não veio? Ainda* não, muene k'ezê lua? kilúa.
- AINDA QUE, *loc. conj.*, anga; sumbala; inga. *Ainda que escravo, elle é rico*, sumbala mubika, muene mukua-kitari. *Ainda que madrugues, não podes chegar*, inga ua-ri-meneka, kutenê (L.) kutena (S.) ku-bixila.
- AJOELHAR, v. n., -fukama; -fukamana. *Mandar* —, f. c., -fukamesa.
- AJUDAR, v. a., -kuatesa (f. c. *do v.* -kuata, *agarrar*, *apanhar*). — a *pór a carga á cabeça*, -tuika. — *se*, v. r., -ri-kuatesa.
- AJUIZADO, a, *adj.*, mukuakilunji, I.
- AJUNTAMENTO, s., kipupa, III; rianda, IV.
- AJUNTAR, v. a., -ongeka; -popeka; -bongola; -bongolola; -lungama; -lunjika. *Os escravos ajuntam pedrinhas*, o abika olokuongeka tumatari. *O meu amigo ajuntou os seus parentes*, kamba riami riabongoluele o jiridandu jê. — *para*, f. r., -bongoluela. *Ajuntei os teus fructos para ti*, eme nga-ku-bongoluela o irima iê. — *se*, v. r., -ri-ongeka; -lungamena.
- AJUSTAR, v. a., -suata.
- ALARGAR, v. a., -zoza; -boba; -ehelera; -sanzumuna. *Fazer* —, f. c., -bobesa. — *se*, v. r., -ri-zoza; -ri-sanzumuna; -sanzuka; -sanzumuka.
- ALARIDO, s., mbundu, IX; kingololo, III.
- ALBINO, n. p., Lubinu.
- ALCOFA, s., kimanga, III; ngonga, IX. — *pequena*, kangonga, X.
- ALEGRE, (*ser, estar, ficar*), v. q., *alegrar-se*, v. r., -sanguluka.

- Fazer* —, *f. c.*, -sangulukisa.
- ALEIJADO, A., (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -nemana.
- ALEIJADO, A, *adj.*, kinema, III; rikata, IV, (*do v. -kata, adoecer, estar doente*). — *de nasença*, ngonga, IX.
- ALEIJAR, *v. a.*, -nemeka. — *se*, *v. r.*, -ri-nemeka.
- ALEIJÃO, s., unema, V. (*do v. -nemana, ser aleijado*).
- ALEIXO, *n. p.*, Lexu.
- ALÉM, *adv.*, muná (*dentro*); baná (*sobre*); kuná (*junto*); kuná-kuná; ku mbandu ia mukua (*litt. do outro lado*); ku mbandu kuná, (*litt. daquelle lado*).
- ALEXANDRE, *n. p.*, Xandele.
- ALEXANDRINA, *n. p.*, Xandirinha.
- ALFORRIA, s., ufolo, V, (*do port. forro*).
- ALFREDO, *n. p.*, Lufeledu.
- ALGODÃO, (*em rama*) s., mujinha, II.
- ALHEIO, A, *adj.* -ngene (*prec. da conc. do genitivo*). *Cousa* —, kima kiangene. *Filho* —, mona uangene (*ou somente mona ngene*).
- ALHO, s., aiu, IX, (*do port.*).
- ALI, (*para*) *adv.*, muná (*dentro*); baná (*sobre*); kuná (*junto*).
- ALIENAÇÃO, s., masambi-sambi, IV (*pl.*); ulaji, V.
- ALIENADO, A, *adj.*, mukua-masambi-sambi, I.
- ALLIVIO (*ter*), *v. n.*, -leviiala, (*do port. alliviar*).
- ALIMENTAR, *v. a.*, -risa (*f. c.*, *do v. -ria, comer*).
- ALIMENTO, s., kuria, VIII. *Primeiro* — *que se dá a uma criança*, haku, IX.
- ALMA, s., muenhu, II. — *do outro mundo*, ndele, IX; nzumbi, IX.
- ALMISCAR, s., kise kia kombe.
- ALMISCAREIRO, (*animal*) s., rikombe, IV.
- ALMOÇAR, *v. n.*, -riaúla. *Nossos amigos almoçaram bem*, o makamba metu mariaule kiambote.
- ALMOFADA, s., petu, IX. Ukembu ua petu, moxi isuta (*prov.*), *bellesa de almofada, dentro trapos* (*por fora cordas de viola, por dentro pão bolorento*).
- ALMOFARIZ, s., kihu, III.
- ALOÉS, s., kikalangu, III.
- ALPNDRE, s., kitelembu, III.
- ALPISTE, s., masangu, *pl.* IV.
- ALQUEIRE, s., kizonzelo, III.
- ALTERCAR, *v. a.* -zoka; -ri-xinga, (*de xinga, ralhar*).
- ALTO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -leba; -lebelá. *O teu muro está alto?* o lumbu lué lualebe? *Tornar* —, *f. c.*, -lebesa.
- ALTO, A, (*pessoa*) *adj.*, kileba, III.
- ALTO, (*a parte alta*) s., ritala, IV. — *da cabeça*, tala-mutue.
- ALTO LA! *exp. adv.*, kinga bobo! (*litt. espera ahi*).
- ALTURA, s., nzanza, IX.
- ALUMIAR, *v. a.*, -muika. *Fazer* —, *f. c.*, -muikisa. — *para ou a*, *f. r.*, -muikina. — *se*, *v. r.*, -ri-muika.
- ALUMNO, A, s., xibulu, IX (*do port. discipulo*).
- ALVIÇARAS, s., mesu ma ku-mona, (*litt. olhos de ver*).
- ALVURA, s., undele, V. (*de munde, branco, europeu*); uzelelu, V. (*do v. -zela, ser branco*).
- AMA (*de leite*) s., muamuisi, I. (*do v. -amuisa, amamentar*).
- kileri, III. — *secca, maseka* (*do port.*).
- AMADURECER, *v. n.*, -bia; -fundama.

- O milho já amadureceu, o mabi mabi kiá. Fazer —, f. c., -fundamesa.*
- AMALIA, *n. p.*, Amaria.
- AMAMENTAR, *v. a.*, -amuisa (*f. c., -de -amua, mamar*).
- AMANCEBAR, *v. a.*, -sokana. *Fazer —, f. c., -sokanesa. —se, v. r., ri-sokana.*
- AMANHÃ, *adv.*, mungu. *Depois de —, munguriná, (litt. aquella amanhã). Tras—(d'aquí a tres dias), mungurínaku. O nosso chefe virá amanhã ou depois d'amanhã? O kota rietu riondo-kuiza mungu anga munguriná?*
- AMANHECER, *v. n.*, -kia; -rimene-ka. *Amanheceu. ku-akie (litt. aqui amanheceu); kuma ku-akie. já amanheceu, ku-akie kiá.*
- AMANSAR, *v. a.*, -belesela (*do port. obedecer*).
- AMAR, *v. a.*, -zola. *Fazer —, f. c., -zolesa. —se, v. r., -ri-zola. Fazer —se, f. c., -ri-zolesa.*
- AMARELLECER, *v. n.*, -buika.
- AMARFANHAR, *v. a.*, -bolofa.
- AMARGAR, *v. n.*, -lula.
- AMARGO, *a.* (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -lula. *A agua está amarga, menha malulu.*
- AMARRA, *s.*, rikaselu, IV. (*do v. -kasa, atar*).
- AMARRAR, *v. a.*, -kuta; -kasa; -kuika; -tata. *Amarrai as cargas com cordas, kutenu o imamba ni mikolo. Mandar —, f. c., -kutisa; -kuikisa; -tatesa. —a, f. r., -kutila. Elle mandou amarrar os carregadores, muene uakutisa o jingamba. —se, v. r., -ri-kuta. Fazer —se, f. c., -ri-kutisa. Tornar a —, -tatulula.*
- AMARROTAR, *v. a.*, -fandujula. —se, *v. r., -ri-fandujula.*
- AMASIA, *s.*, mukuavalu, I. (*abrev. de mukua kavalu, litt. pessoa de amizade*). — *escrava, mukama, I.*
- AMASSAR, *v. a.*, -bosomona.
- AMBROSIO *n. p.*, Mboloji.
- AMEDRONTAR, *v. a.*, -kuatesa uoma (*litt. fazer apanhar medo*).
- AMELIA, *n. p.*, Ameria.
- AMENDOIM, *s.*, nguba, IX.
- AMIGAR, *v. a.*, (*tomar homem ou mulher*) -sokana; *Fazer — f. c., -sokanesa. —se, v. r., -ri-sokana.*
- AMIGO, *a.*, *s.*, rikamba, IV; kavalu. — *intimo, kamba ria kiala ni mulumbu (litt. amigo da unha com o dedo.) — do coração, kamba ria muxima. Amicissimo, kamba rionene. Kavalu ka mutunge a tanga, tanga iabatuka, ukamba uabu, amigo emquanto está o panno no tear, ficou prompto o panno, acabou-se a amizade (prov., amigo do bom tempo muda-se com o vento). Kamba rié zoka n'é, ukamba ni uabe, bulha com o teu amigo, para que a amizade seja boa (prov.).*
- AMIMAR, *v. a.*, -nzenza.
- AMIZADE, *s.*, luvalu, VI; ukamba, V; ukavalu, V.
- AMO, *s.*, ngana, IX; muene, I; muari, I; fumu, IX. *jovem —, ngana-ndenge.*
- AMOLAR, *v. a.*, -zuika. *Amola as thesouras para o homem, zuika o matujola pala o mutu.*
- AMOLLECER, *v. a.*, -beleketa; -beleketa; -lembula.
- *v. n.*, -lembuka; -nengana; -xoueta; -xoela; -hobojoka.
- AMONTOAR, *v. a.*, -vurisa.

- AMOR, s., kizola, III; henda, IX.
 AMOROSO, A, *adj.*, mukua-henda, I.
 AMOSTRA, s., mosana, IX, (*aport.*).
 AMPUTAR, v. a., -butula; -butulula; -koka.
 AMPUTADO, A, (*ser, estar, ficar*) v. n., -butuluka.
 AMUAR, v. n., -suamba.
 AMULETO, s., mbanze, IX.
 ANANAZ, s., nanaji, IX, (*aport.*).
 ANÃO, Ā, s., kambuta, X.
 ANCIA, s., hanji, IX; songo, IX.
 ANCIÃO, Ā, s., sekulu, IX; rikota, IV; kikulakaji, III.
 ANCORADOURO, s., ritabu, IV.
 ANDADOR, A, *adj.*, muendi, I. (*do v. -enda, andar*).
 ANDAR, v. n., -enda. *Com quem anda elle?* Muene uolokuenda ni nanhi? *Fazer —, f. c.*, -endesa. — *a ou para, f. r.*, -endela. — *sem parar*, -endelaku; -riambatela. — *aos zig-zags*, -lundujula. — *depressa*, -enda lusolo; -lenguluka. — *de gatinhas*, -avula. — *errante*, -baluka. — *pê ante pé*, -omba. — *às escondidas*, -ombela; -ombelela. — *em redor*, -junga. — *com as pernas abertas*, -hangata. — *vagarosamente, por doença*, -zonzalala. — *de rastos*, -xena; -xenena. *Modo de —*, uendelu, V.
 ANDAS, s., ingonga, *pl.*, III.
 ANDORINHA, s., piapia, IX. (*onomat.*).
 ANDRAJO, s., rikoza, IV.
 ANDRÉ, n. p., Mandele.
 ANDÚA, (*ave*) s., nduua, IX.
 ANEL, s., nela, IX. (*aport.*). *Anelzinho*, kanela, X.
 ANJELA, n. p., Njila,
 ANJELICA, n. p., Njirika.
 ANGOLENSE, *adj.*, mona-ngola, I; mukua-ngola, I.
 ANGULO, s., hota, IX.
 ANGSTIA, s., paxi, IX.
 ANIMAL, s., kiama, III; kimuna, III.
 ANIMAR, v. a., -kolesa (*f. c.*, *de -kola, ser forte*); -kolokotesa. — *se, v. r.*, -ri-kolesa.
 ANNA, n. p., Nana; Nanana; Donana.
 ANNICA, n. p., (*familiar*), Nika.
 ANNO, s., inuvu, II. *Quantos annos tem vosso irmão?* Pange enu uala ni mivu ikuxi?
 ANOITECER, v. n., -vunda; -lemba.
 ANTECIPAR, v. a., -kalanga. — *se, v. r.*, -ri-kalanga.
 ANTEPASSADO, s., mukulu, I.
 ANTERIOR, A, *adj.*, -tuama (*do v. -tuama, ir na frente*).
 ANTES (*de*), *prep.*, anga hanji. *Seis dias antes de sua morte*, izúa isamanu anga hanji o kufua kuê.
 ANTIGO, A, *adj.*, -okulu (*prec. do pref. conc.*); -xahulu (*prec. da conc. do gen.*). *Cóisa antiga*, kima kixahulu. *Antiquissimo*, a, -okulu-kulu.
 ANTIGUIDADE, s., ukulu, V; ukululu, V; ukulundundu, V; uxakulu, V; ukulu ni ukulu, V.
 ANTONIA, n. p., Tonha.
 ANTONIO, n. p., Tonhi.
 ANTROPOPHAGO, A, *adj.*, muriatu, I. (*de-ria, comer, atu, pessoas*).
 ANUS, s., muxalala, II; mutumba, II; mutungu, II; rinenenu, IV; (*do v. -nena, evacuar*).
 ANZOL, s., nzolo, IX, (*aport.*). — *pequeno*, mutondo, II. *Lançar o —*, -tandela; -tandelela nzolo.
 AQUECER, v. a., -temesa (*f. c. de -tema, ser, estar quente*). — *se, v. r.*, -ri-temesa; -ota.
 AQUELLE, A, *adj.*, e *pron. de-*

monst. -na, (*prec. do pref. conc.*).

Cl. I. *sing.*, uná; *iuná*; *pl.*, aná, ianá. *Aquella* pessoa, mutu uná. *Aquellus* pessoas, atu aná.

Cl. II. *sing.*, uná, iuná; *pl.*, iná. *Aquelle* pau, muxi uná. *Aquelles* paus, mixi iná.

Cl. III. *sing.*, kiná; *pl.*, iná. *Aquella* pelle, kiba kiná. *Aquellas* pelles, iba iná.

Cl. IV. *sing.*, riná. *Aquella* pedra, ritari riná.

Cl. V. *sing.*, una, iuna. *Aquella* arma, uta una.

Cl. VI. *sing.*, luna. *Aquelle* muro, lumbu luna.

Cl. VII. *sing.*, tuna. *Aquelle* fogo, tubia tuna.

Cl. VIII. » kuna. *Aquella* comida, kuria kuna.

pl., maná.

Cl. IX. *sing.*, iná; *pl.*, jiná. *Aquelle* boi, ngombe iná. *Aquelles* bois, jingombe jiná.

Cl. X. *sing.*, kaná; *pl.*, tuná. *Aquelle* cãosinho, kambua kaná. *Aquelles* cãosinhos, tumbua tuná.

Quanto os nomes são regidos dos pref. locativos: *mu*, *bu*, *ku*, o demonstrativo e. *muná*, *baná*, e *kuná*, em que entram os pref. locativos. (*veja este a*). *N'aquelle terra*, *mu'xi muná*. *N'aquelle lugar*, *bu kiriri baná*. *N'aquelle casa*, *ku bata kuná*. Pode empregar-se a concordancia regular, *bu kiriri kiná*.

AQUELL'OUTRO, *A*, *adj. demonst.*, -na-na (*prec. as duas syllabas do pref. conc.*).

AQUEM, (*para*), *adv.*, ku'mbandu oko (*litt d'este lado*); ku lujji.

AQUI, (*para*), *adv.*, mumu (*dentro*); baba ou boba (*sobre*); ku-ku (*junto*). *O milho está aqui*, o masa mala mumu. *Vinde aqui*, izenu kuku. *Aqui d'el-rei!* nakuetu ê! nakuetu ê!; tat'etu ê!; tatorio!

AQUIETAR, *v. a.*, -tulula.

— *v. n.*, -tuluka.

AQUILLO, *adj. e pron. demonst.*, kiná; kina-kina (*refere-se a kima, cousa*).

APAGAR, *v. a.*, -jima. *Nós apagamos o fogo do cozinheiro*, etu tuajimi o tubia tua mulambi. *Mandar* —, *f. c.*, -jimisa. —*se*, *v. r.*, -jimina; -jiminina; -buika; -buikila. *Fazer* —*se*, *f. c.*, -bui-kisa.

APALPAR, *v. a.*, -babata; -xaxata. —*se*, *v. r.*, -ri-babata; -ri-xaxata.

APANHAR, *v. a.*, -kuata; -bonga; -nona. *Apanha seis batatas*, bonga sambuari ria mbonzo.

Mandar —, *f. c.*, -nonesa; -kua-tesa. —*a ou para*, *f. r.*, -bongela. *Elles estão apanhando para vós grandes pedras*, ene akexile mu-nu-bongela matari monene.

APARA, *s.*, kitandu, III.

APARAR, *v. a.*, -kambula; -kamburila.

APARTAR, *v. a.*, -songola; -songolola. —*se*, *v. r.*, -ri-songola; -songoloka.

APEAR-SE, *v. r.*, -tuluka.

APEDREJAR, *v. a.*, -ta matari (*litt. pôr pedras*). —*se*, *v. r.*, -ri-ta matari.

APENAS, *adv.*, toka.

APERTO, *s.*, kixina III. — *no peçoço*, kixina bu xingu.

— (*necessidade*), *s.*, kibinji, III. *Grande*. —, kibiri-kibinji, III. *Estar em grande* —, -kala ku kibiri-kibinji.

APERTAR, *v. a.*, -boba; -popama; -finha. *Mandar* —, *f. c.*, -popamesa. —*se*, *v. r.*, -ri-popama; -ri-finha.

APEZAR, (*de*) *prep.*, sumbala; hanga se; xindala. *Elle, apesar de ser alto, não tem força*, muene, sumbala kileba, kalê ni nguzu. *Apezar da agua ser amarga, bebel-a-ei, o menha*,

- anga se malulu, ngi-ma-nua kio-muene.
- APODRECER, *v. n.*, -bola; -lukuta. *A carne apodreceu*, o xitu ia-bolele. *Fazer* —, *f. c.*, -lukutisa.
- APOLLONIA, *n. p.*, Polonha.
- APOLOGO, *s.*, musoso, II.
- APONTAR, *v. a.*, -rikija; -rikisa; -rikiza; -ndonda. — *com o dedo*, -rikiza ni inulumbu.
- APOQUENTAÇÃO, *s.*, muzukuta, II.
- APOQUENTAR, *v. a.*, -zukunftisa. — *se*, *v. r.*, -ri-zukunftisa.
- APOSTAR, *v. a.*, -lua jipaku.
- APOUCAR, *v. a.*, -tolesa; (*f. c.*, *de tola*, *ser pouco*).
- APARIÇÃO, *s.*, kiriuanu, III; kisu-nji, III.
- APPARECER, *v. n.*, -moneka; -tetama; -tukuluka. *A lua appareceu*, mbeji iatetama. — *continuadamente*, -monekeja.
- APPENDICE (*ileo-cecal*), *s.*, risa-ngalala, IV. (*usa-se mais o pl. masangalala*).
- APPETITOSO, *a.* (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -fula. *A comida está appetitosa*, o kuria kuafulu.
- APPLAUDIR, *v. a.*, -tonda.
- APPOIO, *s.*, rizemenu, IV.
- APREGOAR, *v. a.*, (*negocio*), -bekesa.
- APRENDER, *v. a.*, -rilonga. — *officio*, -rilonga ufunu. — *a ler e escrever*, -rilonga ku-tanga ni ku-sonoka. — *a negociar*, -ta uenji. — *a fallar*, -rilonga ku-zuela. — *a sua custa*, -ri-rilongesa.
- APRENDIZ, *s.*, mona-mufunu, I. (*litt. filho do officio*); mbambala, IX; kiximba, III.
- APRESENTAR, *v. a.*, -tukulula. — *se*, *v. r.*, -ri-tukulula.
- APRESSADO, *a.* (*ser, estar*) *v. n.*, -sakamana; lalama; lalamana. *Muito* —, -letuka.
- APRESSAR, *v. a.*, -sukila; -sukirila; -sakamesa; -sakamanesa; -xakumbala.
- APRESSAR-SE, *v. r.*, -sakala; -sakalala; -ri-sakamesa; -ri-sakamanesa; -lalamesa; -lalameka; -le-nguluka.
- APROMPTAR-SE, *v. r.*, -ri-lurika.
- APROXIMAR, *v. a.*, -zukama; -sueta. — *se*, *v. r.*, -ri-zukama; -ri-sueta.
- AR, *s.*, (*atmosfera*), rilu, IV. *No ar*, mu lu.
- AR, *s.*, (*vento*), kitembu, III.
- ARANHA, *s.*, kinjandanda, III.
- ARAR, *v. a.*, -ximata.
- ARAUTO, *s.*, punge, IX.
- ARBUSTO, *s.*, kamuixi, X.
- ARCHOTE, *s.*, muanga, II.
- ARCO (*da setta*) *s.*, mufula, II. — *iris*, hongolo, IX.
- ARDER, *v. n.*, -bia; -alala; -xixima. *Os meus paus ardem bem, os vossos fazem fumo*, o mixi iam-iolobia kiambote, o ienu iolobanga rixi.
- ARDIL, *s.*, nzunza, IX.
- ARDOR, *s.*, uxiximinu, V.
- ARÈAR, *v. a.*, -kunga. *Mandar* —, *f. c.*, -kungisa.
- AREIA, *s.*, kisekele, III. *Bancô de* —, senga, IX.
- ARFAR, *v. n.*, -huima.
- ARGOLA, *s.*, rilenge IV. (*usa-se mais o pl. malenge com a significação de pulseira*).
- ARMA (*de fogo*), *s.*, uta, V (*pl. mauta ou mota*). *Disparar a* —, -loza uta. — *pequena*, kauta, X.
- ARMADILHA, *s.*, kibetu, III; ribebe, IV; rila, IV (*pl. marila*). — *para jacaré*, kisa, III.
- ARMAR, *v. a.*, -oleka.

- ARQUEAR, *v. a.*, -koteka; -kone-neka. — *se, v. r.*, -ri-koteka.
- ARRAIA, (*peixe*), *s.*, papa, IX.
- ARRANCADO, *A*, (*estar, ficar*) *v. n.*, -zukuka.
- ARRANCAR, *v. a.*, -buza; -kotomona; -tukula. *O carneiro arrancou os arbustos*, o mburi iabujile o tumixi. — *com os dentes*, -zuna. — *repetidas vezes*, -zununa; -zuna-zuna; -zujuna.
- ARRANHADURA, *s.*, mixangu-mixangu, II (*pl. de muxangu, risco*).
- ARRANHAR, *v. a.*, -kalumuna. — *com as unhas*, -njotona; -zukula; -nzotona. *Estar a* —, -njotona; -zukujula; -nzotojona.
- ARRANJAR, *v. a.*, -ririka; -lurika. *Arranja as tipoias*, ririka o mauanda. *Mandar* — *f. c.*, -ririkisa; -lurikisa. — *se, v. r.*, -ri-ririka.
- ARRASTAR, *v. a.*, -koka. — *os pés*, -xakata. *Não arrastes mais os pés*, kuxakate ringi o inama. — *se, v. r.*, -ri-koka.
- ARREAR, (*por no chão*) *v. a.*, -tula. *Arreamos as nossas cargas*, etu tuaturile o imbambaietu. *Mandar* — *f. c.*, -turisa.
- ARREBATAR, *v. a.*, -sumbula; -langumuna.
- ARREBENTAR, *v. a.*, -boza; -tandula; -tuula. *Fazer* —, *f. c.*, -bozesa.
- , *v. n.*, -tanduka; -tufuka.
- ARREDAR-SE, *v. r.*, -bambuka.
- ARREFECER, *v. a.*, -talalesa.
- , *v. n.*, -talala.
- ARREGAÇAR, *v. a.*, -baka; -bakela; -zaka; -bakula. — *os vestidos*, -zakula. — *se, v. r.*, -ri-baka; -ri-bakula; -ri-zaka.
- ARREGALAR, *v. a.*, -xinuna. — *os olhos*, -xinuna o mesu.
- ARREMATAR (*uma costura*) *v. a.*, -jika kutunga (*litt. fechar a costura*).
- ARREMEDAR, *v. a.*, -fikisa; -zengela.
- ARREMESSAR, *v. a.*, -takula; -nhakuna; -nzanza; -samena; ou -samina.
- ARREPENDIMENTO, *s.*, malu, (*pl.*) IV.
- ARROMBAR, *v. a.*, -bula.
- ARROTEAR, *v. a.*, -sola. *Mandar* —, *f. c.*, -solesa.
- ARROTAR, *v. n.*, -taula; -ta xiu. *Andar a* —, -taulula.
- ARROTO, *s.*, xiu, IX.
- ARROZ, *s.*, luoso, IX (*aport.*).
- ARRUFO, *s.*, matirimbimbi ou matirindindi *pl.*, IV.
- ARRUMAR, *v. a.*, -lumbika.
- ARSENIO, *n. p.*, Lusenu.
- ARTERIA, *s.*, muxiba, II.
- ARTICULAÇÃO, *s.*, ribumbu, IV; rijita IV.
- ARTISTA, *s.*, ngimba, IX.
- ARVORE, *s.*, muxi ou muixi, II.
- ASCENDENTE, *s.*, kukululu, IX.
- ASPERGIMENTO, *s.*, (*que o curandeiro faz em meio do exorcismo*), ribonze IV.
- ASPERGIR, *v. a.*, -bonza.
- ASPERO, *A.*, (*ser, estar, ficar. tornar-se*) *v. q.* -talakasa; -talakata.
- ASSADOR, *A.*, *adj.*, muzuzi. I. — *de peixe*, muzuzi a mbiji.
- ASSADOR, *s.*, rilongo, IV.
- ASSANHAR-SE, *v. r.*; ASSANHADO, *A.*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -temana; -temanana.
- ASSADO, *A.*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -zuzama.
- ASSAR, *v. a.*, -zuza; -oha. *Elle assará os peixes para que não apodreçam*, muene uakazuza o jimbiji, pala ki jakabole.

- ASSASSINAR, *v. a.*, -jiba. *Mandar* —, *f. c.* -jibisa.
- ASSASSINATO, *s*, kijiba, III.
- ASSASSINO, *s.*, kijibanganga, III; mujibi, I.
- ASSEIO, *s.*, matumba; matunda, IV. (*pl.*).
- ASSENTAR-SE, *v. n.*, -xikama.
- ASSENTO, (*nadegas*), *s.*, rixikame-nu, IV (*do v.* -xikama, *assentar-se*).
- ASSIM, *adv.*, kiene ki; kiua. *Conforme Deus disse, eu assim furei*, kala ki ambele Nzambi, kiene ki ngondokuila. *E' assim*, kiene. *E' — mesmo*, kiene muenne. *Não é —*, ki kieniê (*L.*), ki kiene (*S.*). *O escravo fugiu hontem. Não é assim?* *E' assim*. O m'bika ualeungele mazá, ki kiene? kiene.
- ASSIMILHAR-SE *v. r.*, -ri-fangana.
- ASSISTIR, *v. a.*, -xikamena.
- ASSOAR-SE, *v. r.*, -bemba.
- ASSOBIO, *s.*, mupiópió, II. (*onomat.*).
- ASSOCIAÇÃO, *s.*, kisangela, III.
- ASSOPRAR, *v. a.*, -busa. *Os cosinhinhos assopraram os seus fogos*, o ulambi abuxile o matubia ma. *Andar a —*, -busela. — *constantemente*, -buselela.
- ASSUADA, *s.*, ngololo, IX.
- ASSUSTAR, *v. a.*, -tukumuna; -kua-tesa uoma (*litt. fazer apanhar susto*). *O nosso neto assustou o vosso bisneto*, o maulu'etu uatukumune o mululu enu. *Fazer —*, *f. c.*, -tukumuisa; -tukumukisa. — *se, v. r.*, *assustado, a*, (*estar, ficar*). *v. n.*, -kuata uoma (*litt. apanhar susto*); -tukumuka. — *continuamente*, -tukumuna-jinga.
- ASTHMA, *s.*, kitululu, III.
- ASTHMATICO, *a*, *adj.*, mukua-kitululu, I.
- ASTUCIA, *s.*, ndunge, IX.
- ASTUTO, *a*, (*ser*) *v. q.*, -rimuka.
- ATADURA, *s.*, rikasu, IV. (*do v.* -kasa, *atar*); njikita, IX.
- ATALHO, *s.*, pambu, IX.
- ATAR, *v. a.*, -kuta; -kasa; -jikita; -kuika. *Mandar —*, *f. c.*, -kutisa; -kasesa; -kuikisa. — *se, v. r.*, -ri-kuta; -ri-kasa; -ri-jikita. *Mandar —se*, -ri-kutesa; -ri-kasesa.
- ATÉ, *prep.*, mbambê; katé (*aport*); ndu (Kissama). *Desde aqui até acolá*, tunde boba ndu baná.
- ATIÇAR, *v. a.*, -tesa.
- ATIRAR, *v. a.*, -takula; -nzanza; -lumba (Kuanza). *Atirai pedras e paus*, takulenu matari ni mixi. — *pedra*, -lumba ritari. — *se, v. r.*, -ri-takula; -ri-nzanza. *Andar a —*, -takujula. — *se a baixo*, -ri-nzanza b'oxi.
- ATHMOSPHERA, *s.*, kuma, VIII. *A athmosphera está escura*, kuma kuavundu.
- ATOLAR-SE, *v. r.*, ATOLADO, *a*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -rimbuka; -rimbujuka.
- ATRAPALHAR-SE, *v. r.*, ATRAPALHADO, *a*, (*estur, ficar*), *v. n.*, -tandakanha; -kakajala; -tutumba.
- ATRAVessar, *v. a.*, -kengeleka; -kingika; -sambujuka; -bambuka. — *um rio*, -tabuka. *Andar a —*, -tabujuka; -tabujula.
- ATRAVessar-SE, *v. r.*, ATRAVERSSADO, *a*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -kangala; -kangalala.
- ATRAZ, *adv.*, ku rima. — *de*, ku rima ria. *Nós ficaremos atrás dos nossos companheiros*, etu tuondoxala ku rima ria akuetu.
- ATRAZO, *s.*, kinemesa, III.

- ATREVER-SE, *v. r.*, -bumina. — *a matar*, -bumina ku-jiba.
- ATREVIDO, *A.*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -zangalala; -bukumuka; -buma. *Ser atrevido é virilidade*, ku-buma uialu.
- ATREVIDO, *A.*, *adj.*, (*pessoa*), mukua-nganji, I.
- ATREVIMENTO, *s.*; nganji, IX.
- AUDACIA, *s.*, ubuminu, V (*do v. -buma, ser atrevido*).
- AUGMENTAR, *v. a.*, -kurika; -kurikila; -bandejeka; -bandekeza. *Fazer* —, *f. c.*, -kurikisa. — *de volume*, -tumba.
- AULA, *s.*, xikola, IX (*do port. escola*).
- AURORA, *s.*, kiueie ou kiueue, III.
- AVANÇAR, *v. n.*, -bitakana; -ia ku polo (*litt. ir para a cara*). *Mandar* —, *f. c.*, -bitakanesa.
- AVARENTO, *A.*, *adj.*, muimi, I. (*do v. -ima, não dar*); mumini, I; muelu, I (*pl. elu*); kakoria, X.
- AVARO, *A.*, *adj.*, kinjenje, III.
- AVE, *s.*, njila, IX; mbemba, IX. — *de rapina*, kihuhu, III.
- AVERIGUAR, *v. a.*, -kalesa.
- AVERSÃO, *s.*, kizembu, III; unguma, V (*de nguma, inimigo*).
- AVIDEZ, *s.*, uilu, V; luhalakata, VI.
- AVIDO, *A.*, *adj.*, mukua-uilu I; mukua-luhalakata, I.
- AVISADOR, *A.*, *adj.*, murimune, I.
- AVISAR, *v. a.*, -rimuna.
- AVISO, *s.*, ngolokela ou ngolokele, IX.
- AVISTAR, *v. a.*, -tala; -mona.
- AVÔ, *s.*, kuku, IX; kuku ia riala.
- AVÓ, *s.*, kuku ia muhatu.
- AVULTAR, *v. n.*, -lundamana.
- AXILLA, *s.*, habia, IX.
- AZA, *s.*, ribaba, IV. (*do v. -baba, bater levemente*). — *de um vaso*, rikuatelu, IV (*do v. -kua-ta, agarrar*).
- AZEDO, *A.*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -ngangaina. *Tornar* —, *f. c.*, -ngangamesa.
- AZEITE, *s.*, maji (*pl.*). — *doce*, maj'ia putu (*litt. azeite de Portugal*). — *de palma*, maj'ia ndende.
- AZIA, *s.*, kingurila, III. *Ter* —, -kala ni kingurila.

B

- BABA, *s.*, nzebu ou nzebue, IX.
- BABAR, *v. a.*, -zeza; -zezela. *A criancinha babou-me*, mona-uису ua-ngi-zezela.
- BABAR-SE, *v. r.*, BABADO, *A.*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -ri-zezela; -zezuka; -bukula.
- BACALHAU, *s.*, mbakanhá, IX. (*aport.*).
- BACORINHO, *s.*, kangulu, X.
- BAÇO, *s.*, kiambi, III. *O que soffre do* —, mukua-kiambi, I.
- BAFEJAR, *v. a.*, -haha.
- BAFIO, *s.*, fundungulu, IX.
- BAGO, *s.*, (*grão, semente*), mbundu, IX. — *pequeno*, kambundu, X.
- BAGRE, *s.*, nguingi, IX. *Especie de* —, ponde, IX.
- BAHU, *s.*, mbahulu, IX (*aport.*).
- BAILARINO, *A. s.*, mukini, I. (*do v. -kina, dançar*); pandu, IX.
- BAINHA, *s.*, musiku, II; kizu, III; sola, IX (*do port. sola*).
- BAIXAR, *V. abaixar*.
- BAIXO, *A.*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -buta. *O teu muro está baixo*, o lumbu lué luabutu. *Fazer* —,

- f. c.*, -butisa.
- BAIXO, (*em, por, de*). *adv.* boxi; koxi, moxi a ou ria. *O rato escondeu-se de baixo da esteira*, o ribengu riasuamene koxi a rixisa. *Debaixo d'aquella arvore estava um grande lobo*, boxi a muxi uná bu-akexile kimbungu kionene.
- BALAIO, *s.*, ngalu, IX. — *grande*, kingalu, III.
- BALBINA, *n. p.*, Balabina.
- BALBUCIANTE, *adj.*, mukua-kirimi, I.
- BALDE, *s.*, kinzenzu, III.
- BALISA, *s.*, mbambe, IX; kimbambe, III.
- BALOÍÇAR, *v. a.*, -rikinda; -nhika; -kindula. *Estar a —*, -kinduka. *Andar a —*, -kindujuka; -kindujula. — *se, v. r.*, -ri-nhika; -ri-kindujula; -ri-takujula.
- BALTHAZAR, *n. p.*, Bati; Mbengala.
- BAMBOLEAR-SE, *v. r.*, -lelumuka.
- BAMBÚ, *s.*, munga, II; ritombe, IV. — *pequeno*, kamunga, X.
- BANANA, *s.*, rihonjo, IV.
- BANANEIRA, *s.*, inuhonjo, II.
- BANCO, *s.*, kibuna, III; kibaku, III.
- BANDA, (*lado*) *s.*, mbandu, IX. *Outra —*, ngonguena, IX; sambua, IX.
- BANDEIRA, *s.*, ribandela, IV, (*do port.*).
- BANDIDO, *s.*, kifumbe, III.
- BANDO, *s.*, ngolokela ou ngolokele, IX.
- BANHA, *s.*, maji, IV (*pl.*).
- BARATA, *s.*, lupeke, VI; lupenhe, VI.
- BARATO, *a.*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.* -fika.
- BARBA, *s.*, muezú, II; nzevu, IX. — *a suíssa*, kikamba, III.
- BARBAÇUDO, *adj.* kimuezú, III.
- BARBARA, *n. p.*, Babula.
- BARBATANA, *s.*, kibebe, III.
- BARBEAR, *v. a.*, -buta; -butiã. — *se, v. r.*, -ri-buta.
- BARBILHÃO, *s.*, rikanji, IV.
- BARRACA, (*de feira*) *s.*, rikumbi, IV.
- BARRANCO, *s.*, kinzendu, III.
- BARRAR, *v. a.*, -beba; -bebeke.
- BARRETE, *s.*, kijinga, III; kajinga, X; kibunga, III; kabunga, X.
- BARRIGA, *s.*, rivumu, IV; rimala, IV. *Ter dor de —*, -kata mu mala. *Ukata mu mala*, muene ufula o kilu, (*prov.*), *quem tem dor de barriga, vela todú noite*. — *da perna*, rituingi, IV.
- BARRIGUDO, *a.*, *adj.* mukua-rivumu, I.
- BARRO, *s.*, mavu, IV (*pl.*); mutoto, II. — (*com que fazem panelas. etc.*) utuma, II.
- BARTHOLOMEU, *n. p.*, Matulu.
- BARULHO, *s.*, mvunda, IX; (*do v. -vunda, bater*); nzangu, IX; muanji, II. *Fazer —*, -bana nzanngu; -bana muanji. — *que faz quem entra n'uma casa batendo com as portas*, papá-pulungunzu (*onomat.*).
- BASTANTE, *adj.* kabasâ. *É bastante tu só*, kalasâ cie ngó.
- BASTANTE, (*ser*) *v. q.*, -bua. *Isto é bastante*, kiabu.
- BASTÃO, *s.*, kimbangala, III.
- BASTAR, *v. n.*, -bua. *Basta! Kua-bu!*
- BATATA, *s.*, (*doce*), mbonzo, IX. *Semente de —*, mudiiu ou muriiu, II.
- BATELÃO, *s.*, kibuba, III.
- BATER, *v. a.*, -beta; -tuta; -popa; -popola; -bunda; -vunda; -ba kibetu. (*litt. dar pancada*), -pupa. *O nosso chefe está batendo no nosso cãozinho*, o kota rietu rio-

- lobeta kamibua ketu. *Mandar* —, *f. c.*, -betesa; -bundisa. — *se, v. r.*, -ri-beta; -ri-vunda; -ri-popola. — *constantemente*, -bunda-bunda. — *levemente*, -baba. —, *a, pura ou por, f. r.*, -betela. *O vosso pequeno bateu-me no cão*, ndenge ienu ia-ngi-betelele o'mbua iami. — *um corpo no corpo*, -pangala; -pangajala. — *à porta*, -pupa ku ribitu. — *palmas*, -tonda. — *se um com outro*, -ri-nokona.
- BATUQUE, *s.*, kindungu, III; ngoma, IX. (*instrumento*).
- BEATRIZ, *n. p.*, Mbiri.
- BEBEDEIRA, *s.*, uholua, V.
- BEBEDO, *a, adj.*, holua, IX.
- BEBEDOR, *a, adj.*, munue, I. (*do v. -nua, beber*).
- BEBER, *v. a.*, -nua. — *agua*, -nua meuha. *Fizer* —, *f. c.*, -nuisa. — *para, f. r.*, -nuina. — *com a mão*, -kabula.
- BEBERRÃO, *a, adj.*, kiholua, III.
- BEBERRICAR, *v. a.*, -zumata.
- BEBIDA, *s.*, kunua, VIII.
- BEIÇO, *s.*, muzumbu, II.
- BEIJO, *s.*, mukinu, II.
- BEIRA, *s.*, handu, IX; muzungiriba, II; nzendu, IX.
- BEIRAME, *s.*, (*duas varas de fazenda*). belame, IX.
- BELDROEGA, *s.*, mbembe, IX.
- BELLEZA, *s.*, kuuaba, VIII.
- BELLISCÃO, *s.*, kinjonjo, III; kinjoto, III; kinjotona, III. *Dar* —, -jotona.
- BELLISCAR, *v. a.*, -jotona.
- BELLO, *a, adj.*, -mbote (*prec. da conc. do gen.*). *Ser* —, -uaba.
- BEM, *adv.* kiambote; kiauaba. *Fallei bem? Não. Fallaste mal.* Eme ngazuela kiambote? Kaná. Eie uazuela kiaiiba. *Muito* —, kiambote-kiambote.
- BEMFASEJO, *a, adj.*, mubangi-'a-mbote, I.
- BENÇÃO, *s.*, ribesa, IV (*do port.*).
- BENEDICTO, *n. p.*, Benitu.
- BENGALA, *s.*, mbamba, IX; kimbangala, III. *Bengalinha*, kambamba, X.
- BENJAMIM, *n. p.*, Bejami.
- BENS, *s.*, jimbongo, IX. (*pl.*).
- BENTO, *n. p.* Bendu.
- BERNARDINO, *n. p.* Mbambala.
- BERNARDO, *n. p.* Mbala.
- BERRAR, *v. n.* -bana mukalu.
- BERRO, *s.*, mukalu, II.
- BEXIGA, (*variola*) *s.*, kingongo, III. — (*da ourina*) *s.*, kisusinu ou kisuxinu, III.
- BEXIGOSO, *a, adj.*, mukua-kingongo, I.
- BEZERRO, *s.*, kangombe, X; monangombe, I.
- BIBIANA, *n. p.* Ibiana; Kibiana.
- BICHO, *s.*, kiamia, III. — *do pé*, riuindu, IV.
- BICO, *s.*, muzungu ou musungu, II.
- BIGODE, *s.*, muezú, II.
- BIGORNA, *s.*, nzundu, IX.
- BILHETE, *s.*, kamukanda, X; kabela-bela, X.
- BILIDA, *s.*, mute, II.
- BIMANO, *s.*, kanhengena-maku, X.
- BISBILHOTEIRO, *a, adj.*, ngambi, IX (*do v. -amba, dizer*).
- BISBILHOTICE, *s.*, uleku, V; mbue ou umbue, V; ungambi, V; urimi, V (*de rimi, lingua*).
- BISNETO, *a. s.*, mululu, I.
- BOATO, *s.*, itumbi ia kuteka.
- BOAVENTURA, *n. p.* Boa.
- BOCCA, *s.*, rikanu, IV. *Alre a bocca*, jikula o rikanu rié. Kanu kabolo usuri ua ngana ié, (*prov.*), *a bocca apodrece por*

- preguiça do dono.*
BOCCADO, s., musunhi, II; kixinhi, III; kama k'ofele. — *de carne*, musunhi ua xitu. *Boccadinho*, kama k'ofele-fele.
BOÇAL, *adj.*, kinguanji, III.
BOCEJAR, v. n., -bana mukanu (*litt. dar com a bocca*); -ta nhamha, (*litt. por bosejo*).
BOCEJO, s., nhamha, IX.
BOCETA, s., mbutesa, IX (*aport.*).
BOCHECHA, s., ritama, IV.
BOCHECHAR, v. n., -mumata; -umata.
BOCHECHUDO, a, *adj.*, mukua-matama, I.
BODE, s., kisutu, III; kihombo, III.
BODUM, s., rise, IV.
BOFE, s., kizavu, III; kinzaliza, III.
BOFETADA, s., huxi, IX; kaiangu, X. *Dar uma* —, -bana kaiangu; -labeka huxi.
BOFETÃO, s., kihuxi, III.
BOI, s., ngombe, IX. — *grande*, kingombe, III. — *silvestre*, sefu, IX.
BOIÃO, s., mbunhá, IX. (*aport.*).
BOIAR, v. n., -kungulula. *Andar a* —, -kunguluka.
BOLA, s., mbumbi, IX; rikelengende, IV; — *de tabaco*, rikende, IV.
BOLHA, s., mbulu, IX; rijiji, IV; riveve, IV; rifungunzenze, IV.
BOLOR, s., undundu, V; fundungulu, IX. *Crear* —, -sasa, -fundama. *Fazer crear* —, -sasesa. *A comida que fica para o dia seguinte, cria bolor*, o kuria kuzeka kusasa, (*prov.*).
BOLSA, s., hutu, IX. — *de tabaco*, kibari, III; handu, IX (Kissama).
BOM, BOA, *adj.*, -mbote (*prec. da conc. do gen.*). *Vós sois bons brancos*, enu nu mindele iambote.
BOM, BOA, (*ser, estar, ficar*), v. q. -uaba. *Esta agua não está boa*, menh'ama ki mauabê (L) ki mauaba (S).
BONDADE, s., kuuaba, VIII.
BONDOSO, a, (*ser*) v. q., -lendu-ka; -uaba.
BONECA, s., muxaxinhu, II.
BONITO, a, *adj.*, -mbote (*prec. da conc. do gen.*) *ser* —, -uaba.
BORBOLETA, s., kimbiambia, III; kalumbuambua, X.
BORDA, s., mbandu, IX; muzungiriba II. — *da canôa*, mbambele, IX; mbambu, IX. — *da estrada*, mbandu ia njila.
BORBULHA, s., njonjo, IX.
BORBULHAR, v. n., -buabua.
BORDÃO, s., munga, II. — *pequeno*, kamunga, X.
BORNAL, s., inbuenga, IX (Kissama).
BORRACHA, s., rikonge, IV.
BORRIFAR, v. a., -bonza; -sasa; -pamena *Mandar* —, f. c., -sasesa. — *se*, v. r., -ri-pamena.
BOSQUE, s., muxitu, II.
BOSTA, s., mbosa, IX (*aport.*).
BOTIJA, s., mukuri, II, (Kissama).
BOUBAS, s., kitanga, III.
BRACELETE, s., rilunga, IV, (*usase o pl. malunga*).
BRAÇADO, s., punga, IX.
BRAÇO, s., lukuaku, VI. (*pl. maku, em vez de malukuaku*). — *esquerdo*, lukuaku lua kiasu. — *direito*, lukuaku lua marilu. *O homem dos braços, (alcunha)*, kamaku-maku, X.
BRADAR, v. n., -kaluka; -kalumuka.
BRAMAR, v. n., -kalumuka.
BRAMIR, v. n., -zuma; -zumina.

BRANCA, *n. p.*, Balanga.

BRANCO, *A, adj.*, (*pessoa, europeu, especialmente o português*), munde, II.

Deriva de *ndele*, nome de uma ave branca, aquática que habita nas margens do rio Bengo.

BRANCO, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -zela. *Olha as minhas mãos, são brancas*, tala o maku mami, mazela. *Fazer* —, *f. c.*, -zelesa. *Fazer-se* —, -ri-zelesa. *Muito* —, pelendendé.

BRANCURA, *s.*, unde, V (*de munde, branco*); uzelelu, V (*do v. -zela, ser branco*).

BRANDAMENTE, *adv.*, kilendu-kilendu.

BRANDO, *A, adj.*, (*pessoa*), mukua-uembu, I; mukua-kilendu, I.

BRANDURA, *s.*, kilendu ou kilembu, III; uembu, V; kilembula, III.

BRANQUEAR, *v. a.*, -zelesa (*f. c.*, *de-zela, ser branco*); -zelula.

—, *v. n.*, -zeluka; -zeluluka.

BRAVO, *A, adj.*, -mbalu, (*prec. da conc. do gen.; do v. -baluka, enfurecer-se*).

—, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -tema; -lakalala. *O boi é bravo*, O ngombe iatema.

BRAVURA, *s.*, utemenu, V (*do v. -tema, ser bravo*).

BRAZ, *n. p.*, Mbalaji.

BRINCADEIRA, *s.*, kizomba, III; kasekelu, X; kasekelelu, X.

BRINCAR, *v. n.*, -tonoka. *Fazer* —, *f. c.*, -tonokesa. —*com, f. r.*, -tonokena.

BRINCO, *s.*, (*das orelhas*), kinge-

le-ngele, III.

BRIGA, *s.*, mvunda, IX (*de -vunda, bater*).

BRIGAR, *v. a.*, -tonga; -banga. *Mandar* —, *f. c.*, -bangesa; -tongesa.

BRILHAR, *v. n.*, -benha; -lulama; -taringa; -tua; -tanhinha. *O sol brilha*, luanhi lutua. *A lua brilha*, rieji ritua. *Fazer* —, *f. c.*, -benhesa.

BRILHO, *s.*, kilelemu, III.

BRINQUEDO, *s.*, ritonokenu, IV (*do v. -tonoka, brincar*); kizomba, III.

BROTAR, *v. n.*, -sabuka. *Tornar a* — (*as folhas de uma arvore*) -sabuluka.

BRUTALIDADE, *s.*, undandu, V; undulutu, V.

BRUTO, *A, adj.*, (*pessoa*), kindulutu, III.

BUFALO, *s.*, pakasa, IX.

BULE, *s.*, mburi, IX, (*aport.*).

BULHA, *s.*, jibuia (*pl. aport.*).

BULHAR, *v. n.*, -banga. *Fazer* —, *f. c.*, -bangesa.

BULIR, *v. a.*, -kosa; -zangata; -tulumba. *Fazer* —, *f. c.*, -zangatesa. —*com, f. r.*, -zangatela.

BURACO, *s.*, uina, V; kina, III; rizungu, IV. *Buraquinho*, kari-zungu, X.

BURRO, *s.*, kabulu, IX (*aport.*).

BUSCAR, *v. a.*, -sota; -xanga.

BUZIO, *s.*, mbamba, IX; —*pequeno* (*que antigamente servia de moeda*), njimbu, IX.

C

CÁ, (*para, de*), *adv.*, koko; kunu. *Vem cá*, za koko; za kunu.

CABAÇA, *s.*, mbinda, IX; rinhu-

ngu, IV; nganza, IX. —*pequena*, kambinda X; kalungembu, X. — *que serve para tirar*

- agua*, mungembu, II. — *que serve de chocalho*, kisaka, III; kisangie. III. — *cheia de oleo de palma*, tenda, IX. *Nu tua cabuca não ha agua*, mu mbinda ié mu-alê (L) ki mua-la (S) menha.
- CABANA, s., kibubuia, III; kan'zo, X.
- CABEÇA, s., mutue, II. — *pequena*, kamutue, X. — *grande*, rikixi, IV. *Alto da —*, kisokosoko, III.
- CABEÇADA (dar) v. n., -luika.
- CABECEIRA, s., mutualu ou mutuelu, II.
- CABELLEIRA, s., kindemba, III.
- CABELLO, s., lundemba, VI (pl. jindemba); mbeta, IX. — *branco*, invi, IX. *cabellino*, kandemba, X. *Altos e baixos no cabelo mal cortado*, makenze (pl.) IV. — *do p. ibis*, mavuji (pl.) IV.
- CABELLUDO, a, adj., mukua-kikamba, I.
- CABO, s., (de instrumento) mubinhí; II. mujinjingu, II.
- CABOCLO, a, s., (mulato) hasa, IX.
- CABRA, s., hombo, IX; meme, IX. — *montez*, soki, IX.
- CABRIOLA, s., mukabanga, II.
- CABRITO, s., kahombo, X. — *montez*, sevú, IX.
- CACAREJAR, v. n., -kakela. *As gallinhas costumam cacarejar*, o jisanji jeniokakela.
- CAÇA, s., unhangá, V; ukongo, V.
- CAÇADOR, s., mukongo, I; rinhangá, IV; mutombi, I. Xitu iatolo, manhangá mavulu (prov.), *pouca carne e muitos caçadores*. — *consumado*, riiambi, IV. *Aprendiz de —*, muenga, I.
- CAÇAR, v. a., -nhangá; -tola; -tomba.
- CACETE, s., mbima IX; muxi II. — *grande*, mbololo, IX.
- CACHIMBO, s., pexi, IX. — *já gas-to*, humbu, IX; kihumbu, III. — *para fumar liamba*, saka, I.
- CACHO, s., kilende, III; kisaka, III; kisakaxi, III. — *de bananás*, kisakaxi ki mahonjo.
- CACHOEIRA, s., ribuba, IV (do v. -buba, *escorrer*). *No Kuanza ha cachoeiras*, mu Kuanza muala mabuba.
- CACHORRO, s., imbua, IX. *Cachorrinho*, kambua, X.
- CACIMBA, s., kixima, III.
- CACO, s., kiteku, III. — *de panela*, kimengi, III.
- CAÇOADA, s., karielelu, X; kasekelelu, X; kasekelelu, X; topiia IX. (no Bengo).
- CAÇOAR, v. a., -topiiala.
- CACUSSO (peixe), s., kikusú, III.
- CADA, adj., kala (invariavel): -oso (prec. dos pref. conc.). kala sanji ni baia riê (prov.) *cada gallinha com seu polleiro*.
- CADAVÉR, s., kimbi, III; ndundu, IX.
- CADEIA, s., (corrente), lubambu, VI. — s. (prisão), kiboiongo III. *Metter na —*, -ta mu kiboiongo.
- CADEIRA, s., kialu, III.
- CADELLA, s., imbua ia muhatu (litt. *cão mulher*). *Cadella ordinaria*, kabiri, X. *Cadellinha*, kambua ka muhatu.
- CAETANO, n. p. Ketanu.
- CAFÉ, s., kafé (aport.).
- CAFEEIRO, s., mukafé, II (aport.).
- CAIMBRA, s., kikute-kute, III.
- CAIR, v. n., -baluka; -lunduka; -sonoka; -sonokena; -bala; -lundumuna; -lundumuka; -tulumuna; -tulumuka; -ri-vunda b'oxi; -ri-ta b'oxi (litt. *por-se no chão*).

- Fazer, deixar* —, (f. c.) -lundukisa; -sonona; -lundumuisa. *Elle deixou cair as tuas jingubas*, muene uasonona o jinguba já. — *escorregando*, -zenduka. — *aos pingos*, -xolola. — *morto*, -bulukuta. — *por descuido*, -vuzuka. — *por si (a fruta)* -ri-sokokela. — *de uma arvore*, -langumuka. — *grão a grão*, -sukumuka.
- CAIXA, s., kibulungunzu, III.
 CAJÁ, s., ngenge, IX.
 CAJAZEIRO, s., mungenge, II.
 CAJÚ, s., kaju, IX.
 CAJUEIRO, s., mukaju, II.
 CAL, s., hala, IX (*aport.*).
 CALAFRIO, (ter, sentir), v. n., -enda; -enda o mukutu.
 CALAR-SE, v. r., CALADO, A, (estar, ficar), v. n., -riminha; -kumbikinha; -ri-xiba. *Mandar* —, f. c., -xibisa.
 CALCANHAR, s., kisende, III.
 CALCAR, v. a., -tuina; -bata.
 CALÇAR, v. a., -zuata. — *botas*, -zuata jibota.
 CALÇO, s., (com o pé) mubinji, II (*do v. -binjika, embaraçar*); muselu, II.
 CALDEIRADA, s., (de peixe) mukeka, II.
 CALDO, s., muzonge, II.
 CALIX, s., rikau, IV.
 CALOR, s., kalolo, X. (*aport.*); kiluku-luku, III. — *do sol*, luanha, VI. — *do fogo*, mungalu II.
 CALUMNIA, s., mulonga, II.
 CALUMNIADOR, A, *adj.*, mbuembue, IX.
 CALVA, s., ribala, IV.
 CALVICIE, s., riuva IV; makorika, IV (*pl.*).
 CALVO, A, *adj.*, mukua-ribala, I.
- CAMA, s., kizalu, III; hama, IX (*aport.*); rilonde, IV.
 CAMALEÃO, s., rinonguena, IV.
 CAMARA, s., madidi ou mariri, IV (*pl.*).
 CAMARADA, s., rikamba, IV; kavalu, IV (*pl.* makavalu).
 CAMARADAGEM, s., ukamba, V; ukavalu, V.
 CAMARÃO, s., rikosa, IV (*do v. -kosa, mexer-se*).
 CAMBAIO, A, *adj.*, -kavava (*prec. da conc. do gen.*). *Galinha cambaia*, sanji iakavava.
 CAMBALEAR, v. n., -bendujuka.
 CAMBALHOTA, s., kafukambololo, X. (*do v. -fuka, afocinhar e inbololo, cacete grande*).
 CAMBAPÉ, s., mubinji, II, (*do v. -binjika, embaraçar*); muselu, II.
 CAMBAR v. n., -tangata.
 CAMBOLADOR, s., rikombo, IV (*do v. -kombola, traficar*).
 CAMBOLAR, v. a., -kombola.
 CAMINHAR, v. n., -enda.
 CAMINHO, s., njila, IX; kikoka, III. — *pequeno*, kanjila, X.
 CAMISA, s., mbinza, IX.
 CAMPAINHA, s., kanguunga, X.
 CAMPO, s., ribia, IV; ritande, IV (*do v. -tanda, estender*); rikanga, IV. — *não lavrado*, tonga, IX. — *largo*, musanza, II; rikangalakata, IV. *Casa de* —, museke, II. *No campo*, ku tande; mu tande.
 CANÇAR-SE, v. r., CANSADO, A, (estar, ficar), v. n., -buila; -ioka; -iokola; -iokoka; -iokojola. *Cançamo-nos de correr*, etu tuabuirile ni ku-lenga. *Fazer* —, f. c., -buirisa.
 CANÇÃO, s., muimbi II; mukumbi, II.
 CANGRO, s., kisongo, III.

- CANDIDA, *n. p.*, Kandinha.
 CANDIDO, *n. p.*, Kandinhú.
 CANHAMO, *s.*, riamba, IV (*pl.* inariamba).
 CANHOTO, *a, adj.*, mukua-kiasu, I.
 CANNA, *s.*, (*saccharina*), muenge, II. — *brava*, rianga, IV (*pl.* marianga); ritetele, IV. *Bandeira da —*, kisungu, III.
 CANOA, *s.*, ulungu, V (*o pl.* malungu *contrae-se em* molungu); ndongo, IX; kimbala, III. — *pequena*, kaulungu ou kolungu, X; kambala, X. — *velha*, kibuzu, III. *Fundo da —*, ndangalu, IX. *Borda da —*, mbambu, IX; mbambelu, IX.
 CANTAR, *v. a.*, -imba. *Fazer —, f. c.*, -imbisa. — *a ou para. f. r.*, -imbila. — *o gallo*, -kokola. *Os gallos costumam cantar*, o makolombolo meniokokola.
 CANTARO, *s.*, kitabu, III (*do v.* -taba, *tirar agua*).
 CANTO, *s.*, muimbu, II; mukumbi, II. — *em voz alta*, nzangu, IX.
 CANTO, *s.*, (*de uma caza*) hota, X.
 CANTOR, *a, s.*, ngimbi, IX; ngimbiri, IX.
 CANUDO, *s.*, mbungu, IX. — *do cachimbo*, mubebu, II. — *do cachimbo de liamba*, tenga, IX.
 CÃO, *s.*, imbua, IX. — *grande*, kimbua, III. — *pequeno*, kambua, X. *Cãozinho macho*, kambua kariiala. — *silvestre*, mboriongo, X; mbulu, IX.
 CAPAR, *v. a.*, -baza; -saia. *Mandar —, f. c.*, -saiesa.
 CAPIM, *s.*, iangu, IX; kiangu, III. — *que comem os bois*, mbuangu, IX; nzunge, IX.
 CAPINAR, *v. a.*, -kombela.
 CAPITAL, *s.*, mbanza, IX (*nos concelhos a léste de Loanda*); kilombo, III (*na Jinga e Holo*); kabasa, IX.
 CAPOIERA, *s.*, kikalanga, III; kikolokolo III, (*no Bengo*).
 CAPRICO, *s.*, rijinu, IV.
 CARA, *s.*, polo, IX. *Carinha*, kapolo, X.
 CARANGUEIJO, *s.*, hala, IX.
 CARAVANA, *s.*, kibuka, III.
 CARESTIA, *s.*, muzenji, II.
 CARGA, *s.*, kimbamba, III; rikulukumba, IV, muhamba, II (*designa o cesto em que os carregadores trazem a carga*); mutete, II.
 CARINHO, *s.*, kirimbu, III.
 CARLOS, *n. p.*, Kalu.
 CARLOTA, *n. p.*, Kalolota.
 CARNE, *s.*, xitu, IX: *um pouco de —*, kaxitu, X.
 CARNEIRO, *s.*, mburi, IX. — *grande*, kimburi, III.
 CAROÇO, *s.*, tendu, IX.
 CAROLINA, *n. p.*, Kalori ou Kalorina.
 CARRAÇA, *s.*, huba, IX; kihuba, III; ribata, IV.
 CARRANCA, *s.*, nzuna, IX.
 CARREGADOR, *s.*, ngamba, IX; mutute, I; muambate, I.
 CARREGAMENTO, *s.*, ulongelu, V.
 CARREGAR, *v. a.*, -ambata; -nhata; -tuta. *Ajudar a —*, -ambatesa. *Mandar —*, -tutisa. — *constantemente*, -ambatela; -ambatela-ku. — *uma canoa*, -longa. — *uma arma*, -soma. *O caçador estava carregando a sua arma com pólvora*, O mukongo uaxe-xile mu-soma o uta uê ni fundanga.
 CARTA, *s.*, mukanda, II. *Cartinha*, kamukanda, X.
 CARVÃO, *s.*, rikala, IV (*usa-se o pl.* makala).

- CASA, s., inzo, IX; ribata, IV. — *nova*, inzo iobe. — *velha*, inzo iokulu. — *de negocio*, inzo ia uenji. — *de dormir*, inzo ia xilu. — *onde se opera a circumcisão*, kikolo, III. — *onde se reúnem os rapazes*, kinzanzala, III. *Cazita*, ka'nzo, X.
- CASAMENTO, s., ukazá, V (aport.).
- CASADO, A, adj., rikazá, (aport.).
- CASAR, v. a., -sokana.
- CASCA, s., (*das arvores*) kitatu, III; kibatu, III. — *de tacula*, kitatu kia hula.
- CASCO, s., mukoto, II; kikoto, III.
- CASCUDO, s., rikondo, IV.
- CASEBRE, s., kitungu, III.
- CASO (*fazer*), v. a., -lombuela.
- CASPA, s., kibiaxi, III (*do v. -biata, joeirar*).
- CASSONEIRA, s., kisoma, III.
- CASTIGAR, v. a., -beta; -popola; -xina. *Fazer* —, f. c., -betesa. — *se*, v. r., -ri-xina; -ri-beta.
- CASTRAR, v. a., -baza. *Fazer* —, f. c., -bazesa.
- CATANA, s., njanju, IX.
- CATANADA, s., riba ou ribi, IV (*pl. maba ou mariba*).
- CATAR, v. a., -tuina; -tongona. — *piolhos*, -tongona jiua. — *se*, v. r., -ri-tongona.
- CATARACTA, s., (*queda d'agua*) ribuba, IV.
- CATARACTA, s., (*noolho*), mutulu, II.
- CATHARINA, n. p., Katiri ou Katurina; Kaxina.
- CATHARRO, s., kixinda ou kixinde, III.
- CAUDA, s., mukila, II; musese, II; muhenge, II. — *das aves*, kituku, III. — *do jacaré*, mbonja, IX.
- CAUSA, s., ndonda, IX.
- CAUSAR, v. a., -bangesa.
- CAUTELLA, s., masunga, IV (*pl.*). Masunga kota, uangu ndenge (*prov.*) *a cautella é mais velha, a feiçaria é mais nova*. Ter —, -kala ni masunga; -kuata masunga.
- CAUTELLA! interj., aluka!; aluka-zé!.
- CAUTELLOSO, A, (*ser*), v. q., -aluka.
- CAVACO, s., kibatu, III; kibatu-batu, III.
- CAVADOR, A, adj., mukande, I.
- CAVAR, v. a., -kanda. *Mandar* —, f. c., -kandesá.
- CAVALGAR, v. a., -kanduka.
- CAVALLO, s., kabalu, IX (*aport.*); mukete, II.
- CAVEIRA, s., holongonho, IX; kiholongonho, III. — *pequena*, kaholongonho, X.
- CEBO, s., maji, IV (*pl.*).
- CEBOLA, s., sabola, IX (*aport.*).
- CEDO, adv., mu kamene (*litt. de manhã*).
- CEGO, A, adj., kifofu, III; kitumba, III. — *de nascença*, kilombo, III. *Ceguinho*, kafifo, X.
- CEGONHA, s., panda, IX.
- CEGUEIRA, s., ufufu, V.
- CELIBATARIO, A, adj., rikuri, IV.
- CELIBATO, s., ukuri, V.
- CELLEIRO, s., kinganja, III; inganja, IX.
- CEM, adj. num., hama ria ou ia. — *pessoas*, hama ria ou ia atu.
- CEMITERIO, s., mbalale, IX.
- CENSURA, s., rixongo, IV.
- CENSURAR, v. a., -koka; -xongue-na; -longolola; -amba.
- CENTOPEIA, s., rizalala, IV; ngongolo, IX; kingolongolo, III.
- CENTRO, s., kaxaxi, X. No —, mu, bu'axaxi ka.

CERCA, s., lumbu, VI.
 CERCADO, s., lumbu, VI; kipaka III.
 — *a beira do rio para resguardar a casa dos jacarés, kikolela, III.*
 CERCAR, v. a., -konda; -nhunga.
Os bois e os carneiros cercaram a nossa casa, O jingombe ni jimburi janhungine o'nzo ietu. Fazer —, f. c., -nhungisa.
 CERCO, s., kikonda, III.
 CEREMONIA, s., souhi, IX.
 CEREMONIOSO, a, adj., mukua-souhi, I.
 CERTAMENTE, adv., euá; kiene.
 CERTO, a, (ser, estar, ficar), v. q., -iuka; -tena. *Ficar —, -tenena. Está certo, kiaiuku.*
 CERVEJA, s., ualua, V. — *de milho, hela, IX.*
 CESTO, s., kinda, III. — *pequeno, kakinda, X; kimanga, III.*
 CEU, s., rilu ou riulu, IV (pl. malulu).
 CEVAR, v. a., -rikila.
 CHÁ, s., xa, IX (aport.).
 CHACARA, s., museke, II.
 CHALACEAR, v. n., -topiiala; -zuriiala.
 CHAMAR, v. a., -ixana; -kouela.
Chama as mulheres, ixana o ahatu. — para. f. r., -kolela. — em voz alta, -kola. — por aceno, -balula. — repetidas vezes, -kola-kola.
 CHAMAR, v. a., (por nome) -luka.
 — se, v. r., -ri-luka.
 CHAMMA, s., tubia, VII.
 CHAMMEJAR, v. n., -lekuka; -lekujuka.
 CHAMUSCAR, v. a., -aúla.
 CHÃO, s., ixi, IX; mavu, IV (pl.).
No — b'oxi (bu ixi).
 CHAPEU, s., xapê, IX (aport.).
 — *de palha de abas largas,*

rizamba, IV. — de chuva, xapirinhú, IX. Por o chapéu na cabeça, -zuata xapê ku mutue.
 CHARNECA, s., malenge, IV (pl.); sabala, IX.
 CHASCO, s., rinongo, IV.
 CHAVE, s., sabi, IX (aport.).
 CHEGAR, v. n., -bixila. *Os nossos parentes já chegaram, O jindandu jetu jabixirile kiá. — sem novidade, -bixila kiambote. — ao seu destino, -bixila ku oso ku uoloia. — doente, -bixila ni kukata. — morto, -bixila uafu. — viro, -bixila ni muenhu. Fazer —, f. c., -bixirisa. — subitamente, -solomoka.*
 CHERNE, s., kiungu, III.
 CHEIO, a, (estar, ficar), v. n., -toxala; -izala. *A maré está cheia, jinvula jatoxala.*
 CHEIRAR, v. a., -fenha; -nuha.
Fazer —, f. c., -fenhesa; -nuhisa. Tens tabaco de cheirar? Não senhor, só tenho tabaco de fumar. Eie uala ni makanha ma ku-fenha? Kaná, ngana, ngala ngó ni makanha ma ku-nua. (litt. tabaco de beber).
 CHEIRO, s., rizunba, IV.
 CHIBATA, s., kisanzu, III.
 CHICOTE, s., kambamba, X.
 CHIFRE, s., kimbungu, III; ngela, IX. — *que usam os curandeiros, xilu, IX.*
 CHITA, s., xita, IX (aport.).
 CHOCALHAR, v. a., -saka. *Fazer —, f. c., -sakesa.*
 CHOCALHEIRO, a, adj., ngambi, IX (do v. -amba, dizer).
 CHOCAR, v. a., (incubar), -langela.
 — v. n., (um corpo n'outro), -pangala; -pangalala.
 CHOCO, a, (estar, ficar), v. n., -luta.

CHORADEIRA, s., ngololo, IX.
CHORADOR, a, *adj.* muriri, I.
CHORAR, v. n., -rila. *Meus irmãos mais novos choraram*, o jindenge jami jaririle. *Fazer* —, f. c., -ririsa.
CHOUPANA, s., ribata, IV.
CHOURIÇO, s., rixirisu, IV (*aport.*).
CHOVER, v. n., -noka. *Fazer* —, f. c., -nokesa. *Começar a* —, -sonoka.
CHRISTOVAM, n. p., Kirisobo ou Kisobo.
CHRISTINA, n. p., Kirixina.
CHUÇO, s., sosa, IX; mbangirilu, IX. — *de cabo curto*, kiluku, III.
CHUPAR, v. a., -xiba; -fefenha. *Eu chupo esse osso*, eme ngixiba o kifub'okio. *Fazer* —, f. c., -fefenhesa.
CHUYA, s., mvula; IX. — *pequena*, kamvula, X. — *prolongada*, muzumbi, II. *Signal de* —, muzenji, II.
CHUVISCAR, v. n., -sonha; -sukumuna.
CHUVISCO, s., kisuku-suku, III.
CIBALA, s., ribinga, IV.
CICATRIZ, s., kimomo ou kimoma, III; kitote, III. *Ter o corpo coberto de cicatrizes*, -momojoka.
CIGARRA, s., kimbangalala, III.
CIMA, (*em, por, para*) *de*, loc. *adv.*, bulu, ku tandu a ou ria. *O prato que te puz em cima da cabeça, porque o fizeste cair?* O rilonga ri nga-ku-turile ku tandu a mutue, eie ua-ri-balesa palanhi?
CIMO, s., ritala, IV.
CINCO, *adj. num.*, -tanu (*prec. dos pref. conc. do pl., excepto para a 1.^a cl.*).
 Cl. I. kitanu.

Posposto ao nome ou anteposto com a conc. do gen. **kia**.
 — *cosinheiros*, alambi kitanu ou kitanu kia alambi.
 N'este caso **kitanu** é substantivo.
 Cl. II e III, itanu. — *dedos*, milambu itanu. — *cargas*, imamba itanu.
 Cl. IV, V, VI, VII e VIII, matanu. — *portas*, mabitu matanu. — *redes*, mauanda matanu. — *correntes*, malubambu matanu. — *thezouras*, matujola matanu. — *costuras*, makutunga matanu.
 Cl. IX, jitanu. — *parentes*, jindandu jitanu.
 Cl. X, tutanu. — *raparigas*, tuhatu tutanu.
CINCOENTA, *adj.*, *num.*, makuiinha-tanu ma ou a (V. *vinete e os numeros seguintes*). — *pessoas*, makuinha-tanu ma ou a atu.
CINTO, s., ponda, IX. *Cintosinho*, kaponda, X.
CINTURA, s., kinhonga, III (*do v. -nhonga, torcer*).
CINZA, s., utokua, V.
CIO, (*ter, estar com*) v. n., -beba.
CIPÓ, s., kihamba, III (*usa-se entrelaçado em volta do coqueiro para subir*).
CIRCULAR, v. n., -jeta.
CIRCULO, s., mukondoloke, II (*do v. -kondoloka, rodear*); hondo-loka, IX; kijingetela, III. — *pequeno*, kajingetela, X.
CISCO, s., fufuta, IX; fufutila, IX; ulokua, V.
CISTERNA, s., kixina, III.
CIUME, s., rifuba, IV.
CIUMENTO, a, *adj.*, mukua-rifuba, I.
CLAMOR, s., nzonga, IX.
CLARA, n. p., Kalala.
CLARÃO, s., muanga ua tubia (*litt. archote de fogo*).

- CLAREAR, *v. n.*, -vungunuka.
 CLARIDADE, *s.*, kuzela, VIII.
 CLARO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v.* *q.*, -zela. *O dia está claro*, ki-
 zúa kiazela. *Tornar —, f. c.*,
 -zelesa. *Tornar-se —, -zeluka*.
 CLEMENTE, *n. p.*, Kelemende.
 CLITORIS, *s.*, karindolo, X; riso-
 nga, IV.
 CLOACA, *s.*, kibungu, III.
 CLYSTER, *s.*, ngitu, IX.
 COADJUVAR, *v. a.*, -kuatesa.
 COADO, *A*, (*estar, ficar*), *v. n.*,
 -zenzama.
 COAR, *v. a.*, -zenza; -lelula; -ke-
 lula.
 COBARDE, *s.*, mukua-uoma, I;
 mhombo, IX.
 COBERTURA, *s.*, ribeka, IV; kifiri-
 miku, III.
 COBIÇA, *s.*, hanji, IX.
 COBRA, *s.*, nhoka IX. — *pequena*,
 kanhoka, X. — *grande*, kinho-
 ka, III.
 COBRE, *s.*, londo, IX. *Dinheiro de*
 —, kitari kia londo.
 COBRIR, *v. a.*, -futa; -vunga; -za-
 mbela; -firimika. *Fuzer —, f.*
c., -futisa; -zambesa. — *se, v.*
r., -ri-futa; -ri-zambela; -ri-firi-
 miku; -ri-vunga.
 COÇAR, *v. a.*, -aja; -aza. — *com*
força, -kuluta. — *se, v. r.*, -ri-
 aja ou aza. *Vosso irmão mais*
novo está a coçar-se, ndenge
 enu uolo-ri-aza. — *se com força*,
 -ri-kuluta.
 COCORAS, (*de*) *exp. adv.* kututu.
Estar, ficar, por-se —, v. n.,
 -ngongama; -ngongamana.
 COCEGAS, (*fuzer*) *v. n.*, -mokona;
 -mokota; -nhongota; -miokota.
Meu irmão fez cocegas ao seu
amigo, pange ami iamokuene
 kamba riê.
 COCO, *s.*, rikoko, IV. — *verde*,
 ribanha, IV.
 COEVO, *A*, *adj.*, risoko, IV (*do v.*
-soka, ser equal).
 COGOMELLO, *s.*, uina, V.
 COICE, *s.*, kisotola, III. *Dar —*,
 -bana kisotola.
 COIO, (*de escravos fugidos*) *s.*,
 mutolo ou mutolu, II; mulemvu,
 II.
 COLERA, *s.*, njinda, IX.
 COLERICO, *A*, (*ser, estar, ficar*),
v. q., handuluka; -hanguluka.
 COLICA, *s.*, ulumbu, V. — *intes-*
tinal, kikemete, III.
 COLINA, *s.*, kamulundu, X.
 COLHER, *s.*, ngutu, IX; ritu, IV
 (na Kissama). *Colherzinha*, ka-
 ngutu, X.
 COLHER, *v. a.*, -omona. — *frutos*,
 -kanza. — *remédios das arvo-*
res, -banda; -nongona.
 COLLA, (*fructo*), rikezu, IV. *Um*
pouco de —, karikezu, X.
 COLLAR, (*de missangas*) *s.*, muzu-
 ri ou muzuri, II (*do v. -zuila*,
enfiar).
 COLLO, *s.*, nzemba, IX.
 COLMADOR, *A*, *adj.*, (*o que cobre de*
colmo uma casa), muzambiri, I
 (*do v. -zambela, cobrir com pa-*
lha).
 COLUMN (vertebral) *s.*, muongo,
 II; muongongo, II.
 COM, *prep.*, ni. *Corta a cabeça da*
cobra com a faca do cozinhei-
ro, batula o xingu ia nhoka ni
 poko ia mulambi. *Commigo*,
 n'eme. *Comtigo*, n'eie.
 COMADRE, *s.*, kumaxinhi, IX (*a-*
port.).
 COMBATENTE, *adj.*, mukua-kulúa,
 I.
 COMBATER, *v. a.*, -lua.
 COMEÇO, *s.*, rimatekenu, IV.

COMEÇAR, *v. a.*, -mateka; -matekena; -tona; -tonona. *Fazer* —, *f. c.*, -matekesa.

COMEDOIRO, *s.*, mudilu, II; rilu, IV; kirila, ou kirilu, III. *O'm-bua bu rilu riê ka jimbiê-bu*, (*prov.*), *o cão não se esquece do seu comedoiro*.

COMEDOR, *A*, *adj.*, muria, I. — *de carne*, muria-xitu. — *de milho*, muria-inasa.

COMER, *v. a.*, -ria; -anda; -manguna. *Comci as bananas e os ovos*, rienu o mahonjo ni mai-aki. — *sal (ser baptisado)*, -ria mungua. — *emito*, -ria kiavulu. — *depressa*, -ria malusolo. — *devagar*, ria kamuanhu. — *com cerimonia ou vergonha*, -ria ni jisonhi. — *como um porco*, -ria kala ngulu. — *com voracidade*, -habula; -kunza; -zukuta. — *com a mão*, -kubela. — *a meudo*, -njonja; -njonjota. — *constantemente*, -mangujuna.

COMICHÃO, (*ter, sentir*), *v. n.*, -xixima; -uila.

COMIDA, *s.*, kuria, VIII; kiandu, III. *O mel é — dos brancos e dos pretos*, uiki kuria kua mindele ni kua ambundu. *Um pouco de —*, kakuria, X. — *de creança*, ritongo, IV.

COMILÃO, *ONA*, *adj.*, kirioma, III; kirikaji, III; laluvi, IX.

COMMERCIAR, *v. a.*, -ta uenji, (*litt. por negocio*).

COMERCIO, *s.*, uenji, V.

COMMUNHÃO, *s.*, zanzala, IX.

COMO, *conj.*, kala; kuma (*aport.*), ola; uilá. *Elles compraram-me como se eu fosse escravo*, ene a-ngi-sumbisa, kuma ngi mubika. *Vós tendes as orelhas como as lebres*, enu nueri o ma-

tui kala mabulu.

Kala, quando procede um verbo, deve ser seguido do pref. conc. *ki*.

Como Deus disse, eu assim farei, kala ambele Nzambi, kiene ki ngondokuila. — *que*, ndandu é.

COMO? *adv.*, kiebi?; kié?.

COMPADRE, *s.*, kupatele, IX (*aport.*).

COMPAIXÃO, *s.*, henda, IX.

COMPANHIA, *s.*, kizululu, III.

COMPANHEIRO, *A*, *s.*, (*teu e vosso*), mukuenu, I (*litt. um de vós*). — *meu e nosso*, mukuetu, I (*litt. um de nós ou um dos nossos*). — *seu (d'elle, d'elles)*, mukuâ, I.

COMPARAÇÃO, *s.*, kifikila, III; kifika, III.

COMPLETAMENTE, *adv.*, piió.

COMPLETAR, *v. a.*, -tenesa.

COMPLETO, *A*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tenena.

COMPOR, *v. a.*, -lurika; -sokeka. *Mandar* —, *f. c.*, -lurikisa.

COMPRAR, *v. a.*, -sumba; -senga. *Compra peles ou cadeiras*, sumba iba anga ialu. *Fazer* —, *f. c.*, -sumbisa; -sengesa. — *para*, *f. r.*, -sumbila; -sengela. *Comprai-nos coisas bonitas*, tsumbirieniu ima iauaba. — *se*, *v. r.*, -ri-sumba.

COMPREHENSIVEL, (*ser, estar*), *v. q.*, -tongonoka.

COMPRIDO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.* -leba; -lebelá. *Tornar* —, *f. c.*, -lebesa. *Ser muito* —, -lebelela.

COMPRIDO (*ao*), tunhá. *Deitar-se ao* —, -zeka tunhá.

COMPRIMENTO, *s.*, kuleba, VIII.

COMTUDO, *conj.*, nambi.

CONCEBER, *v. a.*, (*um filho*). -imita. *Fazer* —, *f. c.*, -imitisa.

- CONCERTAR, *v. a.*, -ririka. *Concerta as tipoias, ririka o mauanda. Mandar —, f. c.*, ririkisa.
- CONCHA, *s.*, kikese, III; mabanga, IV (*pl.*).
- CONCILIABULO, *s.*, kikutu, III.
- CONCLUIR, *v. a.*, -zuba; -zubirisa. *Fazer —, f. c.*, -zubisa.
- CONCLUSÃO, *s.*, rizubilu, IV.
- CONCORRENCIA, *s.*, sangu, IX (*do v. -sanga, encontrar*).
- CONCORRER, *v. n.*, -ri-bangesa.
- CONCUBINA, *s.*, mukajina, I (*de mukaji, mulher, iná aquella*); mukua-valu, I (*abrev. de mukua-kavalu, pessoa de amizade*) — *escrava*, mukama, I.
- CONCUBINAGEM, *s.*, ukaji, V; hongo, IX. *Fazer —, -ta hongo*.
- CONCUNHADO, *a, s.*, hueriakimi, IX.
- CONDEMNAR, *v. a.*, -ela. *Fazer —, f. c.*, -elesa.
- CONDIMENTO, *s.*, ngelelu, IX.
- CONFESSAR, *v. a.*, -lokola. — *a ou para, f. r.*, -lokuela. — *tudo, -lokolola*.
- CONFLUENCIA, *s.*, ritakanu, IV (*do v. -takana, encontrar*): — *de rios, masanganu, IV (pl.)*.
Nome de uma povoação junto a confluência dos rios Kuanza e Lukala.
- CONFINS, *s.*, maxokololo, IV (*pl.*).
- CONFORME, *adv.*, kala ki. *Conforme Deus disse, eu assim farei, Kala ki ambele Nzambi, kiene ki ngondokuila*.
- CONFUSÃO, *s.*, mufufu, II; fufu, IX; kavanza, X.
- CONGRO, (*peixe*) *s.*, rikolongo, IV.
- CONGUEZ, *a, adj.*, muxikongo, I.
Abrev. de *mu izi ia Kongo*, na terra do Congo.
- CONHECER, *v. a.*, -ijia. *Conheceis o meu amigo? Ainda não o conhecemos. Enu nuijia kambariam? Ki tu-ri-jietu (L), ki tu-ri-ijia (S), lua. —se, v. r.*, -ri-ijia.
- CONHECIDO, *a, adj.*, (pessoa), ngiji (*prec. da conc. do gen.*); samba, IX. *Pessoa —, mutu ua ngiji*.
- CONJUGE, *s.*, mukuavalu, I.
- CONSELHEIRO, *s.*, mulongeri ou mulongiri, I (*do v. -longa, ensinar*).
- CONSELHO, *s.*, ndongo, IX; manongo, IV (*pl.*); manongo-nongo, IV, (*pl.*); kikutu, III; mulongi, II. *Dar —, -bana mulongi*.
- CONSENTIR, *v. a.*, -chela; -amburila.
- CONSERVAR, *v. a.*, -lunda.
- CONSOLAR, *v. a.*, -kondola.
- CONSTANCIA, *n. p.*, Taxa.
- CONSTAR, *v. n.*, -vuila.
- CONSTRUCTOR, *adj.*, mutungi, I (*do v. -tunga, construir*).
- CONSTRUIR, *v. a.*, -tunga. *Constroe um muro, tunga lumbu. Mandar —, f. c.*, -tungisa.
- CONTADOR, *a, adj.*, mutangi, I (*do v. -tanga, contar*).
- CONTAMINAR, *v. a.*, -sambukisa. (*f. c.*, *de-sambuka, inficionar*).
- CONTAR, *v. a.*, -tanga. *Mandar —, f. c.*, -tangesa. — *a ou para, f. r.*, -tangela. — *outra vez, -tangulula. Contaste outra vez o dinheiro, que eu já tinha contado? Eie uatangulula o kitari ki-ngatangele kiá? —se, v. r.*, -ri-tanga.
- CONTAS (*de vidro*). *s.*, jingondo, IX, (*pl.*).
- CONTEMPORANEO, *a, adj.*, risoko, IV (*do v. -soka, ser igual*).
- CONTENTE (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -uabela.
- CONTO, *s.*, musoso, II; mutangelu, II; ritangelu, IV (*do v. -tangelu, contar a*).

- CONTORNAR**, *v. a.*, -kondoloka; -kondojoika. *Fazer* —, *f. c.*, -kondolokesa.
CONTRIBUIR, *v. a.*, -sangela (*f. r.*, *de -sanga, achar*). — *para*, -ri-bangesa.
CONVENCER, *v. a.*, -xikanesa, (*f. c.*, *de -xikana, crer*).
CONVERSA, *s.*, maka, IX. — *obsce-na*, maka mabolo. — *injurirosa*, maka majindaka.
CONVERSAR, *v. a.*, -zuela; ta maka (*litt. pôr conversa*).
CONVOCAR, *v. a.*, bongola; -bongolola.
COPO, *s.*, kopo, IX (*uport.*).
COPULA, *s.*, undumbu, V.
COPULAR, *v. a.*, -kombola; -lumbula; -behula; -zeka. *Fazer* —, *f. c.*, -kombuesa. — *se*, *v. r.*, -ri-kombola; -ri-zeka; -ri-behula. — *outra vez*, -kombolola.
COQUEIRO, *s.*, mukoko, II.
CÔR, *s.*, rikoa, IV. — *branca*, rikoa rizela. — *preta*, rikoa rixitelela.
CORAÇÃO, *s.*, muxima, II.
CORAGEM, *s.*, uama, V; ukuenze, V.
CORAJOSO, *a*, (*ser*), *v. q.*, -suina.
CORCUNDA, *s.*, rikunda, IV; karikunda, X; mulumbu, II; kakunda, X.
CORÇA, *s.*, kasexi, X.
CORDA, *s.*, mukolo, II; ngoji, IX.
CORDÃO, *s.*, kangoji, X. — *hum-belical*, hoa, IX. — *que as mulheres cingem á cintura para prender um panno traçado entre as pernas, pote-pote*, IX.
CORDEIRO, *s.*, kamburi, X.
CORO, (*fazer*) *v. n.*, -kalela; -tambujila.
COROA, *s.*, kilanda, III; kitunda, III.
CORONHA, *s.*, kikongo, III.
CORPO, *s.*, mukutu. *Corpinho*, kamukutu, X.
CORREDOR, *s.*, kololo, IX.
CORRENTE, *s.*, lubambu, VI.
CORRENTE, *s.*, (*de um rio*), ngunga, IX; kaluxisa, X (no Kuanza).
CORRER, *v. n.*, -lenga. *Cãozinho*, *corre comigo*, ka'mbua, lenga n'eme. — *de pressa*, -lenguluka; -lenga lusolo. — *de vagar*, -nzu-nza. — *atrás de alguém*, -rikaia. *Fazer* —, *f. c.*, -lengesa. — *para*, *f. r.*, -lengela. *Andar a* — *para*, -lengelela.
CORRIDA, *s.*, madima ou marima, IV, (*pl.*).
CORTADOR, *a*, *adj.*, muximbi, I (*do v. -ximba, cortar*).
CORTAR, *v. a.*, -batula; -koka; -benda; -banda; -sesa; -ximba; -sua; -batujula. *Mandar* —, *f. c.*, -batuisa. — *para*, *f. r.*, -batuila. — *em bocados*, -batujula mu iriandu. — *em bocadinhos*, -batujula mu ixinhi-ixinhi. — *pouco*, *v. n.*, -bununa. *A enxada corta pouco*, ritemu ribununa. — *rente*, -tokola. — *se*, *v. r.*, *cortado*, *a*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -ri-benda; -batuka.
CORTIÇO, *s.*, kiau, IX.
CORUJA, *s.*, kakoko, X (*onomat.*); kisunzu, III.
CORVINA, *s.*, pungu, IX; mutõe, II. (no Kuanza).
CORVO, *s.*, kilombe, III; kilombe-lombe, III. (*do v. -lomba, escurecer*).
COSER, *v. a.*, (*costura*) -tunga; -nhuka. *Mandar* —, *f. c.*, -tungalisa.
COSTA, *s.*, (*maritima*), lunda, IX; jiji, IX.

- COSTAS, s., rima, IV (*pl. marima*); rikunda, IV. *de — para cima*, makandanda. *Deitar-se de — para cima*, -zeka makandanda.
- COSTELLA, s., mbanji, IX.
- COSTUME, s., kifa, III; kifua, III; kafua, X. *Costumes*, isenga, III (*pl.*).
- COSTURA, s., kutunga, VIII.
- COTOVELLO, s., kipuna, III.
- COURO, s., kiba, III.
- COUSA, s., kima, III. — *alheia*, kima kia ngene. *Ultima* —, kima kiasukinina. — *nenhuma*, kim'é; ki kima é. *Que — ?* kima kianhi? — *grande*, kima kione-ne. — *pequena*, kima kiofele. — *de pouca importancia*, kima kia ngó (*litt. cousa de somente*). — *boa*, kima kiauaba. — *má*, kima kiaíba. — *excelente*, kima kiambote. — *extraordinaria*, sobrenatural, musunda, II. *Cousinha*, kakima, X; kaina, X.
- COVA, s., rikungu, IV; rizungu, IV; kina, III. *Covina*, kari-zungu, X.
- COVEIRO, s., mufundi, I (*do v. -funda, enterrar*).
- COXA, s., -ritaka-taka, IV.
- COXEAR, v. n., -tengunha.
- COXO, A, *adj.*, kinema, III (*do v. -nemana, ser alvejado*).
- COZER, (*a comida*) v. a., -lamba. — *muito*, -botomona. — *a bebedeira*, -rihoholola.
- COZIDO, A, (*estar, ficar, a comida*), v. n., -bia. *A mandioca está cozida*, o kiringu kiabi. *Ser, estar, ficar muito* —, -botomoka. *Ser, estar, ficar mal* —, -fuhela; -zazula.
- COZINHA, s., rimvula, IV (*pl. marimvula*).
- COZINHAR, v. a., -lamba; -teleka. *Cozinhar a comida*, lambenta o kuria. *Mandar —, f. c.*, -lambesa. — *para f. r.*, -telekela.
- COZINHEIRA, s., mulambi ua muhatu, I.
- COZINHEIRO, s., mulambi, I.
- CRANEIO, s., ribomo, IV.
- CRAVAR, v. a., -papa; -papela.
- CREAÇÃO, s., kibaku, III.
- CREADO, A, s., mukua-mbele, I; mbambala, IX. *Creadinho, a*, kamukua-mbele, X. *Profissão de —*, umbele, V; ukua-mbele, V.
- CREANÇA, s., kamona, X; mona-ndenge, I. — *que nasce com dentes*, keza, IX. *Creancinha*, mona-uisu, I. (*litt. filho de verdura*).
- CREANCICE, s., uana-ndenge, V.
- CREAR, v. a., -bila; -sasa. *Mandar —, f. c.*, -sasesa.
- CREOULO, A, s., mbuxila, IX. *Filho de —*, mbutaxi, IX.
- CREPES, s., jindomba, IX (*pl.*).
- CREPITAR, v. n., -papana; -lema. *O sal está crepitando no fogo*, o mungua uolopapana mu tubia. *Fazer —, f. c.*, papanesa. *Estar a —*, -papajana.
- CRER, v. a., -xikana. *Fazer —, f. c.*, -xikanesa.
- CRESCER, v. n., -kula. *As plantas de meu pae cresceram*, o irima ia pai etu iakurile. — *muito*, -longomoka. *Fazer —, f. c.*, -kurisa.
- CRIME, s., mukanu, II; kituxi, III; ponzo, IX; mulonga, II. *O kituxi, u-ki-lenga mu luanha, m'usuku ni uzeke o kilua (prov.)*. *Evita-se o crime de dia para dormir bom somno*. Ponzo kafê, mulonga kabolê (*prov.*), *o crime não morre, a offensa não apodrece*.

- CRIMINOSO, A, *adj.*, mukua-kituxi, I.
- CRINA, s., muhenge, II; musese, II.
- CRISTA, s., kikoakoa, III, kazukuzuku, X; kazunguzungu, X. *Gallinha de* —, sanji ia kazukuzuku.
- CRITICAR, v. a., -longolola.
- CROCODILLO, s., ngandu, IX. *Cauda de* —, mbanja, IX.
- CROSTA, s., (*de ferida*), mbamba, IX.
- CRUSAR, v. a.; (*os braços*), -xibirila.
- CUCO, s., mukuku, II (*onomat.*).
- CUIDADO, s., muamu, II; muanhu, II.
- CUIDADO! *interj.*, aluka!; alukazé!
- CUIDADOSO, A, *adj.*, mukua-muanu, I.
- CUIDADOSO, A, (*ser*) v. q., -aluka.
- CUIDAR (*de*), v. n., -aluka; -bila.
- CULPA, s., kikuma, III; mukanu, II; ndunda, IX. — *tua*, makamé.
- CULTIVADOR, A, *adj.*, murimi, I.
- CULTIVAR, v. a., -rima. *Minha mãe cultivou milho*, manh'etu uarimine masa. *Mandar* —, f. c., -rimisa.
- CUME, s., ritala, IV; tandu, IX.
- CUMIEIRA, s., mukambu, II; mutombe, II; rikamba, IV.
- CUMPRIMENTAR, v. a., -menekena. — *se*, v. r., -ri-menekena.
- CUNHADO, A, s., hueri, IX. *Condição de* —, uhueri, V. *Concunhado, a*, hueriakimi, IX.
- CURANDEIRO, s., kimbanda, III.
- CURADO, A, (*estar, ficar*), v. n., -iluka.
- CURAR, v. a., -saka; -ilula; -tumba. *Fazer* —, f. c., -iluisa. — *se*, v. r., -ri-saka; -ri-ilula. *Arte de* —, umbanda, V.
- CURRAL, s., ribanga, III.
- CURTO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -buta. *Tornar* —, f. c., -butisa. *Homem* —, kambuta, X.
- CURVA, s., inufumbu II; — *de um rio*, rituku, IV.
- CURVAR, v. a., -betama; -koteka. *Fazer* —, f. c., -betamesa. — *se*, v. r., -ri-koteka. — *se ficando com as mãos no chão*, -bongola.
- CURVO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -kotaina. *Fazer* —, f. c., -kotamesa.
- CUSPIR, v. n., -ta mate (*litt. por cuspo*); -tufina.
- CUSPO, s., mate, IV (*pl.*).
- CUSTAR, v. n., (*ser difícil*), -viza; -buiza ou -vuiza. *O leão, custou a matal-o*, o hoji, iabui-za ku-i-jiba.
- CUSTAR, v. a., (*dinheiro*). -ta.
- CUTELLO, s., mukuala, II.

D

- DADIVA, s., ujitu, V; futa, IX. — *de noivado*, kilembu, III.
- DAMIÃO, n. p., Ndaminhá; Ndomiá.
- DANÇA, s., rikinu, IV.
- DANÇARINO, A, s., mukinu I; pandu, IX.
- DANÇAR, v. n., -kina; -kimina; -belela. *Os homens dançaram com as mulheres*, o mala makinine ni ahatu. *Fazer* —, f. c., -kinisa.
- DAR, v. a., -ba; -bana; -zambeka. *Mandar* — f. c., -banesa. — *continuamente*, -bana-bana; -bana-jinga. — *agasalho*, -bana

kiriri. — *uçoites*, -bana mixi-
nga. — *conselho*, -bana mulo-
ngi. — *pancada*, -bana kibetu.
— *murros*, -zukuta. — *das es-*
condidas, -ombesa; -ombelesa.
— *brutalmente*, -kuameka. —
e tomar, -tombokeja; -tombo-
kesa ou -tombokeza. *Não* —
-ina; -imina. — *se*, v. r., -ri-ba-
na. — *se bem*, -ri-bana kiambote.
— *o primeiro alimento a uma*
creança, -kakula. Ku-bana ki
ku-texti ê. (prov.) dar não é
perder.

DARDO, s., SOSA, IX (do v. -sosa,
ser delgado).

DAVID, n. p., Ndavidi.

DE, DO, DA, prep., -a.

Emprega-se a forma do genitivo juntando
a partícula *a* ao pref. conc. da cl. do nome
do objecto possuido.

CL. I. ua, *sing.*; a, *pl.* (contr.).
O cosinheiro do avô, mulambi
ua kuku. *Os cosinheiros do*
avô, alambi a kuku.

CL. II. ua, *sing.*; ia, *pl.* *O espi-*
nho da arvore, munha ua muxi.
Os espinhos da arvore, minha
ia muxi.

CL. III. kia, *sing.*; ia, *pl.* *A*
perna da mulher, kinama kia
muhatu. *As pelles dos ratos*,
iba ia mabengu.

CL. IV. ria, *sing.*; ma, *pl.*
(contr.). *A porta da casa*, ribitu
ria 'nzo. *Os ovos das gallinhas*,
maiaki ma jisanji.

CL. V. ua, *sing.*; ma, *pl.*
(contr.). *A arma do caçador*,
uta ua mukongo. *As armas*
dos caçadores, mauta ma ako-
ngo.

CL. VI. lua, *sing.*; ma, *pl.*
(contr.). *O quintal da casa*,
lumbu lua 'nzo. *Os quintaes das*
casas, malumbu ma jinzo.

CL. VII. tua, *sing.*; ma, *pl.*
(contr.). *O fogo do feiticeiro*,
tubia tua muloji. *Os fogos dos*
feiticeiros, matubia ma aloji.

CL. VIII. kua, *sing.*; ma, *pl.*
(contr.). *A comida da creança*,
kuria kua mona. *As comidas*
da creança, makuria ma mona.

CL. IX. ia, *sing.*; ja, *pl.*
Elição do i do pref. diante da part. do gen.
A casa do branco, inzo ia mu-
nde. *As casas dos brancos*,
jinzo ja mindele.

CL. X. ka, *sing.*, (contr.); tua,
pl. *O filhinho da mulher*, ka-
mona ka muhatu. *Os filhinhos*
da mulher, tumona tua muha-
tu.

Suprime-se o pref. conc. 1. entre os nomes
verbaes da Cl. I. e o seu complemento. Ex:
mulambi a kuria, o cosinheiro da comida.
2. entre alguns nomes que indicam paren-
tesco, pessoa familiar e o do possuidor Ex:
mukaji a mukongo, a mulher do caçador.

DE, prep. (logar d'onde), mu;
bu; ku. *O nosso chefe enxotou*
os porcos da casa, kota rietu
riakaiesele o jingulu mu o'nzo.

DEBATER-SE, v. r., -sunajana.

DEBRUÇAR-SE, v. r., -zenzamena.

DEBRUM, s., muhulu, II.

DECEPAR, v. a., -batula.

DECIDIR, v. a., -lungisa.

DECIMO, a, *adj.*, *num.*, -kakuinhi
(prec. da conc. do gen.). —
prato, rilonga riakakuinhi.

DECLARAR, v. a., -tanga.

DEDAL, s., diladi, IX (aport.).

DEDO, s., mulembu, II; muinu, II;
munu, II. — *pollegar*, mule-
mbu ua kikota (litt. dedo mais
velho). — *minimo*, mulembu
ua kateketeke. — *medio*, mu-
lembu ua kaxaxi. — *curto*
ou *aleijado*, njindo, IX; njondo,
IX.

DEFECAR, v. n., -nena; -nenena.

DEFEITO, s., kifa, III; kafua, X; kisenga, III; kitala, III; kisemu, III. *Por* —, -ta kitala. Mutu anga uauabela, ku kambê kisému, (*prov.*) *Uma pessoa ainda que boa, não lhe falta defeito.* *Notar* —, -ta kisemu.

DEFEITUOSO, a, *adj.*, mukua-kafua, I. Mukua-kafua ufua, kafua ni kabuê (*prov.*), *o defeituoso morre para acabar o defeito.*

DEFENDER, v. a., -bangela (*f. r. de -banga, fazer*); -zokela; -zokelela. — *se*, v. r., -ri-zokela.

DEFENSOR, a, *adj.*, mubangiri, I (*do v. -bangela*).

DEFINHAR, v. n., -hobojoka.

DEFINIÇÃO, s., njimbu, IX. *Dar a* —, -bana njimbu.

DEFINIR, v. a., -bana njimbu.

DEFLUXO, s., kixinda ou kixinde, III.

DEFORMIDADE, s., unema, V (*do v. nemana, ser aleijado*).

DEFUNCTO, a, *adj.*, rifundu, IV (*aport. pl. marifundu*); uafu, I.

DEITAR, v. a., -zekesa (*f. c., de -zeka, dormir*). — *fôra*, -texi. *Deita fôra as peles*, texi o iala; -lokola. — *a lingua de fôra*, lokola 'o' rimi bu kanga. — *le-nha no lume*, suosuela.

DEIXAR, v. a., -eha; -âmbula; -lembua; -xa; -xisa; -katuka. *Deixa os frangos*, âmbula tusanji. — *o lôgo*, -cha o kiriri. — *se*, v. r., -ri-ka; -ri-xisa; -ri-âmbula.

DELFINA, n. p., Ndelefina.

DELGADO, a, (*ser, estar, ficar*), v. g., -sosa. *Fazer* —, f. c., -sosesa.

DELICIA, s., kindondouela, III.

DELICTO, s., kituxi, III; mukanu, II.

DELONGA, s., xatá-babá, IX.

DEMANDA, s., maka, IX.

DEMANDAR, v. a., -funda.

DEMANDISTA, s., mufunde, I (*do v. -funda, demandar*).

DEMENCIA, s., ulaji, V; masambi-sambi, IV (*pl.*).

DEMENTE, *adj.*, mukua-masambi-sambi, I.

DEMORA, s., kilandu, III; mulandu, II; mulanduke, II; rikoka, IV; kinemesa, III.

DEMORADO, a, (*pessoa*), mukua-rikoka, I.

DEMORAR, v. n., DEMORAR-SE v. r., -nanga; -batukola; -kokolola. *Fuzer* —, f. c., -nangesa; -kokolokesa. — *para*, f. r., -nangena. — *muito*, -nangenena. *Elle gosta de demorar muito aonde vae*, uzola o ku-nangenena kuoso ku-aia.

DENOMINAR, v. a., -luka. — *se*, v. r., -ri-luka.

DENTE, s., riju, IV. — *pequeno*, kariju, X. *Falta de* — s., ribuinhi, ribunhi ou ribunhu, IV. *Dentes separados*, kienze, III. *O que tem dentes separados (alcunha)*, mukua-kienze, I.

DEPENDURAR, v. a., -nhenga; -nhegeneka.

DEPENNAR, v. a., -buja.

DEPENNICAR, v. a., -moma; -momonona. *Estar constantemente a* —, -momonona; -momojona. *A gallinha esteve a* — *o pintainho*, o sanji iamomonona o kasanji.

DEPOIS, DE, *loc. adv.*, ku rima ria (*litt. nas costas de, atrás de*).

DEPOIS, QUE, *loc. conj.*, koko ni koko.

DEPORTAR, v. a., -balakala, (*do port. embarcar*).

DEPOSITAR, v. a., -bakesa; -lun-

- disa, (*f. c.*, de -baka, -lunda, guardar).
- DEPRECIAR, *v. a.*, -tolesa (*f. c.*, de -tola, *ser pequeno*); -jina.
- DEPRESSA, *adv.*, lusolo; lenguluka.
- DERRADEIRO, *A*, (*ser*) *v. q.*, -sukinina.
- DERRAMAR, *v. a.*, -xamuna; -nzunza. — *se, v. r.*; DERRAMADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ri-nzunza; -xamuka; -xamujuka.
- DERRETER, *v. a.*, -nzanzumuna. — *se, v. r.*; DERRETIDO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ri-zanzumuna; -nzanzumuka.
- DERRIBAR, *v. a.*, -ta boxi (*litt. pôr no chão*); -bumuna; -lundula. Andar *a* —, -lundujuka.
- DERROTAR, *v. a.*, -vunda; -beta.
- DESABAR, *v. n.*, -lunduka; -lundumuna; -butumuka. Fazer —, *f. c.*, -lundukisa; -lundumuisa.
- DESABOTOAR, *v. a.*, -palumuna. — *se, v. a.*, -ri-palumuna.
- DESACATO, *s.*, rilelu, IV.
- DESAGRADAR, *v. a.*, -ibila.
- DESAGUAR, *v. a.*, -boloka.
- DESAMPARAR, *v. a.*, -xisa; -bungujula.
- DESAMPARO (AO), muriangene, (*entre estranhos*). Ficar *ao* —, -kala muriangene.
- DESAMARRAR, *v. a.*, -kutununa; -kasumuna; -jitula; -jituna. — *constantemente*, -jitujuna; -jitudununa. — *se, v. r.*; DESAMARRADO, *A*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jituka; -kasumuka; -bononoka; -ri-jitula; -ri-jituna; -ri-kutununa.
- DESAPERTAR, *v. r.*, -banuna. — *se, v. r.*, -ri-banuna.
- DESATAR, *v. a.*, -jitula; -jituna; -kutununa; -kasununa; -bonona, (*V. desamarrar*). Eu desataria este feixe, se tu o não tivesses atado bem. eme ngojo-kutununa o kit'eki, s'eie kua-kikuteriê kiambote (*L*).
- DESAVERGONHADO, *A*, *adj.*, uakamba o sonhi, I (*do v. -kamba, faltar*).
- DESBASTAR, *v. a.*, -huhuna.
- DESBOTAR, *v. n.*, -angula; -funzuka; -kunguka.
- DESCAIR, *v. n.*, -zelumuka.
- DESCALÇAR, *v. a.*, -bolomona.
- DESCANÇAR, *v. n.*, -nhoka. Mandar — *f. c.*, -nhokesa. Descance! buê boxi!
- DESCARADO, *A*, *adj.*, uakamba o sonhi, I (*litt. o que tem falta de vergonha*).
- DESCARNAR, *v. a.*, -zuna; -zununa. — *constantemente*, -zuna-zuna; -zutujuna.
- DESCAROÇAR, *v. a.*, -sasa; -sana. Fazer — *f. c.*, -sasesa; -sanesa.
- DESCARREGAR, *v. a.*, -tombola; -tutulula.
- DESCASCAR, *v. a.*, -teta; -tumuna.
- DESCENDENTE, *s.*, mululu, I.
- DESCER, *v. n.*, -tulula; -tuluka; -tulukila; -selela; -selumuka; -kulumuka; -zulumuka. Fazer —, *f. c.*, -tulukisa.
- DESCOBRIR, *v. a.*, -aneka; -tukulula; -tungununa; -fulumuna; -futununa. — *uma mentira*, -tungununa makutu. — *se, v. r.*, DESCOBERTO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -tungumuka; -ritukulula; -ri-aneka; -ri-futununa; -ri-fulumuna.
- DESCOMPÔR, *v. a.*, -xinga. O soba está descompondo aquelles homens, o soba ioloxinga o atu aná. Mandar —, *f. c.*, -xingisa. — *se, v. r.*, -ri-xinga; -zakula.

- DESCOMPOSTURA, s., ndaka, IX.
DESCONJUNTAR, v. a., -xongomona.
DESCORADO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -zeluka; -zeluluka.
DESCRER, v. a., -bumina.
DESCUIDAR-SE, v. r., -riiala.
DESCUIDO, s., kiritie, III.
DESCULPA, s., ritatu, IV (*usa-se mais o pl. maritatu*). Pessoa *que dá* —, mukua-maritatu, I.
DESCULPAR, v. a., -loloka. —*se*, v. r., -ritata; -ri-bomba; -ri-bembula. —*se com outro*, -ri-tatela.
DESDE, *prep.*, tunda; tundê; riji. — *tempos remotos*, tunde ukulu. — *Loanda até o Dondo quantos dias são?* Tunde mu Luanda katê mu Ndondo izúa ikuxi? — *que, loc. conj.*, tunde kiá.
DESDÉM, s., risese, IV; kisemu, III; katendu, X.
DESDENHADOR, A, *adj.*, mukua-risese, I; mukua-katendu, I; mukua-kisemu, I.
DENDENHAR, v. a., -tenda; -tendula; -semuna; -keuha; -ta risese.
DESDENTADO, A, *adj.*, kabori, X; kabobo, X; kamabuinhí, X; mukua-ribuinhí, I.
DESDENTADO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -boboka.
DESDIZER, v. a., -rituna.
DESDOBRAR, v. a., -tendumuna; -futumuna. —*se*, v. r., DESDOBRADO, A, (*ser, estar, ficar*), v. n., -futumuka.
DESEJAR, v. a., -mesena; -andala. *Minha mãe deseja dar-vos bonitas coisas*, manh'etu uandala ku-nu-bana ima iauaba. —*se*, v. r., -ri-mesena.
DESEJO, s., hanji, IX. *Ter* — (*a mulher grávida*), -sema, *Fazer ter* —, f. c., -semesa.
DESEJOSO, A, *adj.*, mukua-hanji, I.
DESENCOLHER, v. a., -fituna; -kotomona; -fitununa.
DESEMBAINHAR, v. a., -fomona: *Fazer* —, f. c., -fomonesa.
DESEMBARAÇAR-SE, v. r., (*de um negocio*), -ri-sanza. *Pagar é* —, ku-futa ku-ri-sanza.
DESEMBARCAR, v. n., -tomboka; -longolola. *Mandar* —, f. c., -tombokesa.
DESENCAMINHAR-SE, v. r., -jimbirila.
DESENFAR, v. a., -zulumuna; -fomona.
DESENQUIETAR, v. a., -lalula.
DESENROLAR, v. a., -lambulula; -nhunguna. — *frequentemente*, -nhungununa. —*se*, v. r.; DESENROLADO, A, (*ser, estar, ficar*), v. n., -ri-lambulula; -ri-nhunguna; -nhungunuka.
DESENTERRAR, v. a., -fukuna; -vumbula. — *frequentemente*, -fukununa.
DESENTUPIR, v. a., -xitulula.
DESESPERAR, v. n., -suka o muxima.
DESFALLECER, v. n., -ambuka.
DESFIZER, v. a., -sokola; -sokomona; -betumuna; -sanguna. — *frequentemente*, -sangumuna ou -sangununa. *Mandar* —, f. c., -sokuesa. — *a ou para*, f. r., -sokuela. —*se*, v. r.; DESFEITO, A, (*ser, estar, ficar*), v. n., -ri-sokola; -ri-sokomona; -sokomoka; -sangunuka; -betumuka.
DESFECHAR, v. a., (*a arma*), -loza ula.
DESFEITA, s., rilebu, IV.
DESFAR, v. a., -sana; -bota. *Fazer* —, f. c., sanesa. *Andar a*

- , -sanajana. —*se*, *v. r.*, -ri-sana.
- DESFOLHAR, *v. a.*, -sanujuna. —*se*, *v. r.*; DESFOLHADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ri-sanujuna; -kumuka.
- DESFORRA, (*tirar a*) *v. n.*, -vutuila.
- DESGRAÇA, *s.*, rilamba, IV; rivua, IV; rikokolo, IV; ribamba, IV.
- DESGRAÇADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. g.*, -senguluka; -bindama; -xixina.
- DESGRAÇAR, *v. a.*, -sengula; -sengulula, -xikujula.
- DESHORAS, (*A*), *expr. adv.*, masungilu.
- DESINCHAR, *v. n.*, -jimbulula.
- DESLAÇAR, *v. a.*, -zozola. — *repetidamente*, -zozolola.
- DESLEIXADO, *A*, (*ser, estar*), *v. g.*, -fusana.
- DESLOCAR, *v. a.*, -sokola; -xongomona.
- DESMAIAR, *v. n.*, -bembuka; -sendula; -senduka; -sendunuka; -ambuka; -ambukila.
- DESMADIO, *s.*, kiambu, III; musendu, II. *Ter um* —, -bana kiambu.
- DESMAMMAR, *v. a.*, -sumuna; -subula. *Aquella mãe desmam-mou o seu filhinho*, manh'iná iasumune kamona kê. —*se*, *v. a.*; DESMAMMADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sumuka; -subuka.
- DESMANCHAR, *v. a.*, -sokola; -sokomona; -sanguna. *Elle desmanchou a vossa porta*, eie uasokuele o ribitu rienu. — *muitas vezes*, -sangununa. *Mandar* —, *f. c.*, -sokuesa. —*se*, *v. r.*; DESMANCHADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sokomoka; -sangunuka.
- DESMAZELAR-SE, *v. r.*, DESMAZE-
- LADO, *A*, (*ser, estar*), *v. n.*, -ri-eha; -ri-ehela; -ri-ehelala.
- DESORDEIRO, *A*, *adj.*, tulukutu, IX.
- DESORDEM, *s.*, kavanga, X; kibulukutu, III.
- DESPEDAÇAR, *v. a.*, -sesumuna. —*se*, *v. r.*; DESPEDAÇADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sesumuka.
- DESPEDIDA, *s.*, xala, ou xalê, IX (*do v. -xalesa, despedir-se*).
- DESPEDIR-SE, *v. r.*, -xalesa; -lekela; -xinjikila; -ri-xalesa. *Pessoa que se despede*, muxalesi ou muxarisi, I.
- DESPEJAR, *v. a.*, -lukula; -lundulula; -sukumuna.
- DESPENHADEIRO, *s.*, rikelu, IV; kinzendu, III.
- DESPENTEAR, *v. a.*, -samujuna. —*se*, *v. r.*, -ri-samujuna.
- DESPERTAR, *v. a.*, -fundumuna; -tonesa.
- DESPERTAR, *v. n.*, -fundumuka; -balumuna.
- DESPIR, *v. a.*, -zula; -bomona. *Mandar* —, *f. c.*, -zurisa. —*se*, *v. r.*, -ri-zula.
- DESPREGAR, *v. a.*, -tatumuna; -batumuna. —*se*, *v. r.*; DESPREGADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -tatumuka; -batumuka.
- DESPRENDER, *v. a.*, -kutununa, (*V. desamarrar*). —*se*, *v. r.*, -tutumuka.
- DESPREZAR, *v. a.*, -tenda; -tendula; -zemba; -sebulu; -sebulula. *Fazer* —, *f. c.*, -zebesa. —*se*, *v. r.*, -ri-zemba; -ri-sebulu; -ri-sebulula. DESPREZADO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sebulu; -sebuluka.
- DESPREZIVEL, *adj.*, kixenenu, III.
- DESPREZO, *s.*, kizembu, III; rizembu, IV; katendu, X; kisemu, III.

DESTAPAR, *v. a.*, -lufula; -fulumuna; -xitununa; -vulumuna; -batumuna. — *se, v. r.*, -ri-fulumuna; -ri-xitununa; -ri-vulumuna. **DESTAPADO**, *A*, (*estar, ficar*). *v. n.*, -lufuka; -batumuka.

DESTEMIDO, *A*, (*ser*). *v. q.*, -kaka; -buma.

DESTINAR, *v. a.*, -xinda.

DESTINAR-SE, *v. r.*; **DESTINADO**, *A*, (*estar, ficar*). *v. n.*, -kanesa.

DESTRUIR, *v. a.*, -jimuna; -kukisa; -muangununa. — *frequentemente*, -jimununa. *Quem destruiu a minha cadeira?* Nanhi uamuangununa o kialu kiamu?

DESVANECIMENTO, *s.*, kizala, III.

DETER, *v. a.*, -kingisa (*f. c. de -kinga, esperar*); -kumbila; -landula; -xikamesa; (*f. c. de -xikama, sentar*). — *no caminho*, -landula mu njila. — *se, v. r.*, -ri-kingisa; -ri-kumbila.

DEUS, *s.*, Nzambi, IX.

DEVASTAR, *v. a.*, -bunda. *Fazer* —, *f. c.*, -bundisa.

DEVER, *v. a.*, -levala. *Se elle devesse, havia de pagar*, se uale-valele, uojofuta.

DEVOLVER, *v. a.*, -vutuila.

DEZ, *adj. num.*, kuinhi ria (*para todas as cl.*). — *peessoas*, kuinhi ria atu. — *dedos*, kuinhi ria milembu. — *cargas*, kuinhi ria imbamba.

O numeral funciona como um nome da cl. IV, significa uma *dezena* e concorda com o nome que se lhe segue por meio da forma do genitivo.

DEZ REIS (*moeda*) *s.*, kipaka, III.

DEZENOVE, *adj. num.*, (*V. nove e dezoito*), kuinhivua ria ou kuinhi ria... ni 'vua (*para todas as cl.*). — *peessoas*, kuinhivua ria atu ou kuinhi ria atu ni 'vua. — *bois*, kuinhivua ria jingombe, ou kuinhi ria jingombe ni 'vua.

DEZESEIS, *adj. num.*, (*V. seis e dez*), kuinhi ni samanu ria (*para todas as cl.*), ou kuinhi ria... ni samanu ou kisananu (*para a I. cl.*); kuinhi ria... ni samanu ou -samanu.

Prece. dos pref. conc. das outras cl.

— *peessoas*, kuinhi ni samanu ria atu, ou kuinhi ria atu ni samanu ou kisananu. — *pratos*, kuinhi ni samanu ria malonga ou kuinhi ria malonga ni samanu ou masamanu.

DEZESETE, *adj. num.*, kuinhi ni sambuuri ria ou kuinhi ria... ni sambuuri (*para todas as cl.*). — *peessoas*, kuinhi ni sambuuri ria atu ou kuinhi ria atu ni sambuuri. — *casas*, kuinhi ni sambuuri ria jinzo ou kuinhi ria jinzo ni sambuuri.

DEZOITO, *adj. num.*, (*V. oito e dezesete*), kuinhi ni nake ria ou kuinhi ria... ni nake (*para todas as cl.*). — *peessoas*, kuinhi ni nake ria atu ou kuinhi ria atu ni nake. — *porcos*, kuinhi ni nake ria jingulu ou kuinhi ria jingulu ni nake.

DIA, *s.*, kizua, III; rikumbi, IV (*litt. sol*). — *inteiro, todo o* —, kumbi riakambamba.

DIABO, *s.*, karia-pemba, X (*litt. o que come pemba*); mbungulahiata, IX.

DIANTE; **DIANTE DE**; **PARA DIANTE**; *adv.*, ku polo ia (*litt. para a face de*). *Ide diante dos vossos companheiros*, ndenu ku polo ia akuenu.

DIARRHEA, *s.*, mala. *Estar com* —, kala ni mala.

DICTO, *maka*, IX. **DICTOS POPULARES**, ifika, III (*pl.*): ifikila, III (*pl.*): jisibengenha, IX (*pl.*).

DIFFAMADOR, A, *adj.*, mbuembue, IX.

DIFFAMAR, *v. a.*, -lebula; -xinga.

DIFÍCIL, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -viza. *E'* —, kiaviza.

DILACERAR, *v. a.*, -suna; -sasula. — *frequentement'*, -suna-suna. — *se, v. r.*, -ri-sasula.

DILIGENTE, *adj.*, inukua-muanu, I.

DILIRAR, *v. n.*, -sabula.

DIMINUIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tebunuka.

DIMINUIR, *v. a.*, -fefeta; -tebuna; -menuna. — *para ou por, f. r.*, -fefetela. — *constantemente*, -tebununa. — *o peso da carga*, -zoza.

DINHEIRO, *s.*, kitari, III; mbongo, IX. — *em cobre*, ngondo, IX. *Ter* —, -kala ni kitari.

DINIZ, *n. p.*, Diniji.

DIOGO, *n. p.*, Rioko.

DIREITO, A, *adj.*, madilu ou marilu (*prec. da conc. do gen.*). *Lado* —, mbandu iamadilu. *Mão* —, lukuaku luamadilu.

DEREITO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -iuka; -luluma. *Está* —, kiaiuku. *Fazer, pôr* —, *f. c.*, -uikisa; -lulamesa. *Fazer-se, por-se* —, *v. r.*, -ri-iukisa.

DIRIGIR-SE, *v. r.*, -lungila.

DISCÍPULO, *s.*, xibulu, IX (*aport.*); mbambala, IX; kiximba, III.

DISCURSAR, *v. n.*, -boka.

DISFORME, *adj.*, hita, IX.

DISPARAR, *v. a.*, -loza; -zabula ou zavula. — *a arma*, -loza uta. — *se, v. r.*, -ri-zabula; -zabuka ou -zavuka.

DISPERSAR, *v. a.*, -muanga. *Fazer* — *f. c.*, -muanganesa. — *se, v. r.*, -muangana.

DISPUTAR, *v. a.*, -ri-xinga (*f. refl. de -xinga, injuriar*).

DISSOLVER, *v. a.*, -sekumuna. — *se, v. r.*; DISSOLVIDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ri-sekumuna; -sekumuka.

DISTANCIA, *s.*, rikanga, IV.

DISTRAHIR, *v. a.*, -londola; -londolola. — *se, v. r.*; DISTRAHIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -ri-londola; -londoka.

DIVERTIMENTO, *s.*, kizomba, III.

DIVERTIR-SE, *v. r.*, -ri-londola.

DÍVIDA, *s.*, rikongo, IV. Kongo ria nzala riviza o ku-ri-futa (*prov.*), *a dívida de fome é difícil pagar-se*.

DIVIDIR, *v. a.*, -uana. *Mandar* — *f. c.*, -uanesa. — *por muitos*, -uanuna. — *muitas vezes*, -uanununa. — *se, v. r.*, -ri-uana.

DIVINDADE, *s.*, unzambi, V.

DIVORCIAR-SE, *v. r.*, -ri-senga; -ri-bembua.

DIZER, *v. a.*, -zuela; -amba; -iba; -ixi.

Verbo defectivo, só tem o presente do indicativo; serve para introduzir uma *citação textual* e equivale ao português *dizendo*; e regido pelo nome da pessoa, cujas palavras são citadas: Ex: *raihou comigo dizendo: es mau filho, ua-ngi-bazela, uixi; eie u mona uaiiba*.

— *verdade*. -zuela kiri. — *mentira*, -zuela makuta. *Mandar* —, *f. c.*, -ambesa. — *para f. r.*, -ambela. *Disse! maezu! (para terminar um discurso)*. *Está dicto! karixi!*

DOBRA, *s.*, mufutu, II; riburi, IV.

DOBRAR, *v. a.*, -futa; -bunjika; -koteka; -zalula; -fuxika. *Dobra os lenços*, bunjika o malesu. *Fazer* —, *f. c.*, -bunjikisa. — *se, v. r.*, -ri-bunjika; -ri-fuxika.

DOCE, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -tuala. *A agua está* —, menha matuala.

DOCIL, (*ser*) *v. q.*, -lenduka.

DOENÇA, s., uhaxi, V (*pl.* mauhaxi ou mohaxi); kukuta, VIII.

DOENTE, *adj.*, haxi. *Estar* —, -kata.

DOER, *v. n.*, -kata; -luza; -ngongata; -alala; olama. *A perna está a doer-me*, o kinama kiolo-ngikata. *Doe-me a barriga*, ngingongata mu mala. *Doe-me o corpo*, o mukutu uolama. *Fazer* — *f. c.*, -katesa.

DOIDICE, s., masambi-sambi, IV (*pl.*); ulaji, V.

DOIDO, A, *adj.*, mukua-masambi-sambi, I; rilaji, IV. DOIDINHO, karilaji, X.

DOIDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -saluka. *Ês ou estás* —, -uasaluka.

DOIS, DUAS, *adj. num.*, -iari.

Prec. dos pref. conc. do pl. das cl. dos nomes excepto a I. que tem formação especial.

CL. I. kiiari.

Posposto ao nome ou anteposto e a elle ligado pela conc. do gen. *kia*. Neste caso o termo *kiiari* funciona de substantivo e significa uma duidade.

— *peessoas*, atu kiiari ou kiiari *kia* atu.

CL. II, III, iiari. — *cartas*, mika-nda iiari. — *coisas*, ima iiari.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, maiari. — *pedras*, matari maiari. — *armas*, mauta maiari. — *muros*, malumbu maiari. — *fogos*, matubia maiari. — *comidas*, makuria maiari.

CL. IX. jiiari. — *porcos*, jingulu jiiari.

CL. X. tuairi. — *cãezinhos*, tumbua tuiari.

DOM, s., (*título honorífico*), ndô, IX (*aport.*), fetu, IX. — *João*, fetu Nzuá. — *Domingos*, fetu Lumingu. — *João*, ndô Nzuá.

DOMESTICAR, *v. a.*, -sasa. *Fazer* —, *f. c.*, -sasesa.

DOMESTICO, A, *adj.*, (*pessoa*). mukua-bata, I.

DOMINAR, *v. a.*, -tumina — *se*, *v. r.*, -ri-tumina.

DOMINGAS, *n. p.*, Luminga.

DOMINGO, s., lumingu, IV (*aport.*).

DOMINGOS, *n. p.*, Lumingu.

DONA, s., (*título*), nda (*aport.*). — *Maria*, Nda Maria.

DONO, A, s., muene, I; ngana, IX; mukua, I — *da terra* muenexi, I (*abrev. de muene ua ixi*).

DONZELLA, s., kilumba, III.

DOR, s., kukata, VIII. *Ter dór de barriga*, -ngongata mu mala.

DORMINHOCO, A, *adj.*, muzeki, I (*do v. -zeka, dormir*). Muxale-si mubinji, mulembiki muzeki (*prov.*), *quem se despede é pedinte, quem parte de tarde é dorminhoco*.

DORMIR, *v. n.*, -zeka; -lambala; -lambalala. *Olha o rosso filho, está dormindo*, tala mon'enu, uolozeka. — *de papo para o ar*, -zeka makandanda. *Lambala! ou lambalala! passa bem a noite!*; *lambalenu! passai bem a noite!* (*formas de despedida á noite*).

DORMITAR, *v. n.*, -koxa; -koxila.

DOROTHEA, *n. p.*, Ndulu.

DORSO, s., rikunda, IV.

DOCTRINA, s., mambu, IV (*pl.*).

DOZE, *adj. num.*, kuinhi-ni-iari ria.

O numeral composto funciona como um nome da cl. IV e concorda com o nome que se segue por meio do genitivo *ria*.

ou kuinhi ria . . . ni iari.

Precedendo a unidade do pref. *ki* para os nomes da Cl. I e dos pref. conc. do pl. para as outras Cl.

— *peessoas*, kuinhi-ni-iari ria atu ou kuinhi ria atu ni kiiari. — *paus*, kuinhi-ni-iari ria mixi ou kuinhi ria mixi ni iiari.

DUARTE, *n. p.*, Duáliti; Luarte.
 DURAR, *v. n.*, -nanga. — *muito*,
 -nangenena. *Fazer* —, *f. c.*,
 -nangesa.
 DURO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*,
 -kola; -kolokota; -xixila; -xuxu-
 lukuta. *O osso é* —, kifuba kia-
 kolo. *Tornar* —, *f. c.*, kolesa.
 DUVIDA, *s.*, pata, IX; kikele, III.

Pessoa que tem —, mukua-jipata, I. *Que* —! kiakuatanhi!
 DUVIDAR, *v. a.*, -lua jipata; -funda
 jipata.
 DUZENTOS, *AS*, *adj. num.*, hama
 jiiari ja (*para todas as cl.*). —
peessoas, hama jiiari ja atu.
 DYENTERIA, *s.*, makulu, IV (*pl.*).

E

E, *conj.*, ni, anga.

Esta conj. introduz o verbo no presente do indicativo, quando pela sign. ilacção devia estar no preterito.

Sahiu da sua casa e foi para uma terra distante e dissipou todos os seus bens e começou a ter fome, uatundile ku bata riê, anga uia ku'xi ialeba, anga uza-nga o jibondo jê, nzala anga i-mu-kuata.

ECHO, *s.*, kilumu, III; kizuminu, III.

ECONOMICO, *A*, *adj.*, kin'enje, III.
 EDIFICAR, *v. a.*, -tunga. *Mandar* —, *f. c.*, -tungisa.

EDUARDO, *n. p.*, Dualudu.

EDUCAR, *v. a.*, -sasa. *Mandar* —, *f. c.*, -sasesa.

EGUAL, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -soka; -sokela; -sokelela. *Esta cousa é igual áquella*, o kin'eki kiasokela ni kiná. *Fazer, tornar* —, *f. c.*, -sokesa; sokelesa.

EGUALAR, *v. a.*, -sokesa; -sokelesa. —*se*, *v. r.*, -ri-sokela; -ri-sokesa; -ri-sokelesa.

EGUALDADE, *s.*, kisokelela, III.

EGUALHA, *s.*, kisokela, III.

EGYDIO, *n. p.*, Ijidu.

ELLA, *A*, *pron. pess.*, muene (*absoluto*); u (*prefixo*). *Elle é caçador*, muene mukongo. *Ellu*

é cosinheira. muene mulambi ua muhatu. *Elle ama o filho*, muene uzola mona uê. *Elle ou Ella mesma*, muene muene. *Com elle; com ella*, n'ê.

Estes pron. só se empregam com os nomes de pessoas ou da cl. I; para as outras cl. usam-se os pref. conc.

Elle fez uma casa, ella é bonita, muene uatungile inzo, ia-uaba. *A ella á elle*, V. the.

ELLES, *AS*, *pron. pess. ene* (*absoluto*); a (*prefixo*). *Elles mesmos*, ene inuene. *Para elles*, kual'ene. *Com elles*, n'ene.

Só se empregam com referencia a pessoas: para os outros nomes usam-se os pref. conc. das cl.

Elles tinham duas rações, ene akexile ni makuria maiari. *Os dois carneiros, que elles agarraram, fugiram*, o jimburi, a-ji-kuatele, jalengele. *A ellas á elles*, V. thes.

ELEMI, *s.*, (risina), mubafu, II.

ELEPHANTE, *s.*, nzamba, IX.

ELEPHANTIASIS, *s.*, ritule, IV.

ELEVAR, *v. a.*, -zangula; -zangumuna. —*se*, *v. r.*, -zangalala; -zangamiana; -ri-bandesas.

ELIAS, *n. p.*, Iliia.

ELIZA, *n. p.*, Iliza.

ELOGIAR, *v. a.*, ximana. *O nosso mestre elogiou aquelle alumno*, o meseue ietu iaximana o

xibulu iná. *Fazer* — *f. c.*, -xi-manesa.

EM, NO, NA; mu (*dentro*); bu (*sobre, em cima*); ku (*ao pé, junto*). *Na casa (dentro)*, mu nzo. *Na esteira (sobre)*, bu ngandu. *Em casa (junto)*, ku bata. *Elle sentou-se no meu logar (sobre)*, muene uaxikama bu kiriri kiamu. *Os lobos estão na floresta (dentro)*, o imbungu iala mu muixitu. *Elles ficaram em sua casa (perto)*, ene axalele ku bata riã. *No meio de*, mu axaxika, bu axaxika. *Em cima de*, bu. *O creado poz os pratos em cima da esteira*, o mubika uatele o malonga bu ngandu. *Em cima de mim, de nós*, obuaini, obueta.

Quando os pref. locativos *mu, bu, ku*, antecedem o verbo, este concorda com elles tomando-os como pref. e perdendo os pref. sujeitos da oração, quando elles são da 3.ª pessoa; se forem da 1.ª ou 2.ª pessoas, os locativos só antecedem o verbo em orações interrogativas e neste caso o verbo conserva o pref. sujeito e o locativo fica a parte. *No capim estão bois*, mu iangu muala jingombe. *Aonde vamos*, kuebi ku tua?

Os nomes locativos, quando tem significação adverbial, podem ser suffixados ao verbo em orações negativas.

Os bois estão no capim? Não estão lá, o jingombe jala mu iangu? jalê-mu. *Meu pae está na vossa casa? Não está lá*, tat'etu uala ku bata rienu? kalê-ku.

EMBAINHAR, *v. a.*, -fomeka; -ta mu kizu (*litt. por na baihha*).

Fazer — *f. c.*, -fomekesa.

EMBAIXADOR, *s.*, punga, IX.

EMBALAR, *v. a.*, -tungutisa (*f. c. de -tunguta, mover*); -lela.

EMBARAÇAR, *v. a.*, -biujika.

EMBARCAR, *v. a.*, -longa. *Mandar* —, *f. c.*, -longesa. — *para*, *por*, *f. r.*, -longela.

EMBARCAR, *v. n.*, -ri-longa; -bala-kala (*aport.*). — *n'uma canoa*, -ri-longa mu ulungu.

EMBASBACADO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -zetama; -zetamana; -zetamena.

EMBEBEDAR, *v. a.*, -nuikina. — *se*, *v. r.*, -ri-nuikina; -ri-nuisa.

EMBIGADA, *s.*, risemba, IV.

EMBIRRAÇÃO, *s.*, risuka, IV; marimba, IV (*pl.*); matirimimbibi, IV (*pl.*); matirindindi, IV (*pl.*).

EMBIRRENTO, *A, adj.*, mukua-matirimimbibi, I; mukua-marimba, I.

EMBORA, *adv.*, maiê. *Vae-te* —, indê maiê.

EMBORCAR, *v. a.*, -bilujula, (*de -bilula, virar*).

EMBRAVECEER, *v. n.*, -baluka. — *se*, *v. r.*, -ri-baluka.

EMBRIAGAR, *v. a.*, -koriuisa.

EMBRIAGAR-SE, *v. r.*; EMBRIAGADO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -koriua; -zuzuma; -kala ni marixi (*litt. estar com fumos*).

EMBRULHO, *s.*, ribunda, IV; hutu, IX. — *pequeno*, karibunda, X; rikuta, IV.

EMBUSTEIRO, *A, adj.*, kilalu, III.

EMERGIR, *v. n.*, -fukumuka.

EMILIO, *n. p.*, Imiriu.

EMMAGRECER, *v. n.*, -bela.

EMMAGRECIMENTO, *s.*, holongongo, IX.

EMMUDECER, *v. n.*, -tungamana.

EMPATAR, *v. n.*, -patala (*aport.*).

EMPINGEM, *s.*, kipinji, III (*aport.*).

EMPOEIRAR-SE, *v. r.*; EMPOEIRADO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -fufuka; -fufujuka; -baúka.

EMPOLA, *s.*, rijiji, IV; riveve, IV.

EMPORCALHAR, *v. a.*, -kuuila. — *se*, *v. r.*, -ri-kuuila.

EMPRENHAR, *v. a.*, -imitisa.

- EMPRESTAR, *v. a.*, -sobesa.
- EMPURRAR, *v. a.*, -lundula; -xingi-ka. *O sobrinho empurrou a cadeira do tio, o muebu ualunduile o kialu kia sekulu ê.*
- ENCAIXAR, *v. a.*, -sokeka; -kuzula.
- ENCALHAR, *v. a.*, -kuaka. — *n'um banco de areia, -kuaka bu se-nga. Fazer —, f. c., -kuakesa.*
- ENCAMINHAR, *v. a.*, -endesa (*f. c. de -enda, andar*). — *uma criança, -endesa ndenge.*
- ENCANTADO, *A, (estar, ficar), v. n.*, -buama.
- ENCANTAMENTO, *s.*, kalubungu, X.
- ENCANTAR, *v. a.*, -zondola.
- ENCANTO, *s.*, kisembu, III.
- ENCARCERAR, *v. a.*, -ta mu kiboio-ngo, (*litt. meter na cadeia*).
- ENCARNADO, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -kusuka. *O sangue é encarnado, manhinga makusuka. Tornar ou fazer —, f. c., -kusukisa. Tornar-se —, v. r., -kusuluka.*
- ENCHADA, *s.*, ritemu, IV.
- ENCHARCAR-SE, *v. r*; ENCHARCADO, *A, (estar, ficar), v. n.*, -zula.
- ENCHER, *v. a.*, -izalesa (*f. c. de -izala, estar cheio*). — *de agua, -teka menha; -tekela.*
- ENCHÓ, *s.*, risue, IV (*do v. -sua, cortar*).
- ENCOLERISAR-SE, *v. r.*; ENCOLERISADO, *A, (estar, ficar), v. n.*, -jindamana.
- ENCOLHER, *v. a.*, -koteka; -zozeka. — *se, v. r., -ri-koteka; -kutalala.*
- ENCOLHER, *v. n.*, -futama.
- ENCOMMENDA, *s.*, ngolokela ou ngolokele, IX.
- ENCONTRAR, *v. a.*, -sanga; -takana. *Fazer —, f. c., -takanesa. — se, v. r., -ri-sanga; -takajana.*
- Quando vos encontrareis com-nosco em casa d'aquelle homem? Enu ki nuondotakajana ni etu ku bata ria mutu uná? Fazer-se —, f. c., -takajanesa.*
- ENCONTRÃO, *s.*, risuka, IV.
- ENCONTRO, *s.*, ritakanu, IV (*v. -takana, encontrar*).
- ENCOSTAR, *v. a.*, -betuila; -xame-na; -fikirila; -bengeka; -zeme-ka; -xamenena. — *a cabeça no travesseiro, -betuila o mutue bu petu. — se, v. r., -ri-fikirila; -zemená; -zemenena.*
- ENCOSTO, *s.*, kixamenu, III; kixamenenu, III.
- ENCRUZILHADA, *s.*, pambu, IX; bambuka, IX; kapambu, X. *Fazer — (a estrada), -bembuka. Transpor uma —, -somboka pambu.*
- ENCRUZAR, *v. a.*, -bambuka; -biri-ka. — *os braços, -birika o ma-ku. — as pernas, -birika o inama.*
- ENCURTAR, *v. a.*, -butisa (*f. c. de -buta, ser pequeno, curto*). — *razões, -butisa maka. — caminho (por atalho), -bambuka. — se, v. r., -ri-butisa.*
- ENCURVAR, *v. a.*, -konana. *Fazer —, f. v., -konanesa.*
- ENDIREITAR, *v. a.*, -imika; -iukisa (*f. c. de -iuka, estar direito*); -sununa; -lulamesa (*f. c. de -lulama, estar direito*). — *se, v. r., -ri-iuka; -ri-sununa.*
- ENDOIDECER, *v. n.*, -saluka.
- ENDURECER, *v. a.*, -xiuana. *Fazer —, f. c., -xiuanesa.*
- ENDURECER, *v. n.*, -kola; -kolokota. *Fazer —, f. c., -kolesa; -kolokotesa.*
- ENFEITAR-SE, *v. r.*, -kemba; -ri-riri-ka. *Aquellas mulheres enfei-*

- tam-se com pennas*. ahatu aná akemba ni isala. *Mandar* —, *f. c.*, -kembesa.
- ENFEITE, *s.*, ukembu, V.
- ENFEITIÇAR, *v. a.*, -loa; -louela. — *se, v. r.*, -ri-loa.
- ENFERMIDADE, *s.*, uhaxi, V.
- ENFERMO, *A, s.*, haxi, IX. *Estar* —, -kata.
- ENFIAR, *v. a.*, -soma; -zuila; -someka. — *se, v. r.*, -ri-someka.
- ENFILEIRAR, *v. a.*, -baka ku munona (*litt. por em fileira*). — *se, v. r.*, -ri-baka mu munona.
- ENFORCAR, *v. a.*, -nhenga; -bonda. — *se, v. r.*, -ri-nhenga, -ri-bonda.
- ENGALFINHAR-SE, *v. a.*, -ri-kosa.
- ENGANAR, *v. a.*, -bondesa; -fumba; -kotola; -xomba; -ria makotola; -ria maluta (*litt. comer enganar*). *Fazer* —, *f. c.*, -fumbisa. — *se, v. r.*, -ri-fumba.
- ENGANO, *s.*, kaboanga, X; makotola, IV (*pl.*); maluta, IV (*pl.*). *Fazer cair em* —, -ria kaboanga.
- ENGASGAR, *v. a.*, -kundama. *Fazer* —, *f. c.*, -kundamesa. — *se, v. r.*; ENGASGADO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -kakamana; -kakamena; -koenha; -ri-koenha. *Fazer* —, *f. c.*, -koenhesa; -kakamesa.
- ENGATINHAR, *v. n.*, -avula.
- ENGODO, *s.*, sasa, IX.
- ENGORDAR, *v. n.*, -neta; -suanha. *Fazer* —, *f. c.*, -netesa.
- ENGORDAR, *v. a.*, -bombota.
- ENGRACIA, *n. p.*, Ngalagi.
- ENGRANDECER, *v. a.*, -kula. — *se, v. r.*, -kurisa.
- ENGROSSAR, *v. n.*, -ximbula.
- ENGULIR, *v. a.*, -minha.
- ENIGMA, *s.*, nongo, IX; nongonongo, IX.
- ENJOAR, *v. n.*, -zemba. *Fazer* —, *f. c.*, -zembesa.
- ENJÔO, *s.*, kikumbi, III.
- ENLAÇAR, *v. a.*, -bubata; -buirikinha. — *se, v. r.*, -ri-bubata; -ri-buirikinha.
- ENLAMEAR-SE, *v. r.*; ENLAMEADO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -rimbuka; -rimbujuka.
- ENNEGRECER, *v. a.*, -xikelela. *Fazer* —, *f. c.*, -xikelesa.
- ENNEGRECER, *v. n.*, -vunda; -lomba.
- ENNOVELAR, *v. a.*, -birikinha.
- ENRAIVECER, *v. n.*, — *se, v. r.*; ENRAIVECIDO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -nanuka; -nanujuka.
- ENREDAR, *v. a.*, -bila. — *se, v. r.*, -ri-bila.
- ENRIJAR, *v. n.*, -kola; -kolokota. *Fazer* —, *f. c.*, -kolesa; -kolokotesa.
- ENRIQUECER, *v. n.*, -ri-banga.
- ENRODILHAR, *v. a.*, -barika; -lambeka. — *se, v. r.*, -ri-barika; -ri-lambeka.
- ENROQUECER, *v. n.*, -xia. — *a voz*, -xia o rizui.
- ENRUGAR, *v. n.*, (*a pelle*), -rikinha.
- ENSINAMENTO, *s.*, ulongelu, V.
- ENSINAR, *v. a.*, -longa. *Quem está ensinando teu filho a ler?* Nanhi uololonga o ndenge ié kutanga? *Mandar* —, *f. c.*, -longesa. — *para, f. r.*, -longela.
- ENSOSSO, *A, adj.*, ususu; hangala; hatu (*prec. da conc. do gen.*) *Comida* —, kuria kuaususu; kuria kuahatu.
- ENTÃO, *adv.*, andá; abandá; hanu; kaxi; manhi; mbê; mbebu, (em Ambaca). *Tu, então, és meu amigo?* Eie, manhi, u ka-

- mba riami? *Então, tu me amas?* Eie, manhi, u-ngi-zola?
- ENTARDECER, *v. n.*, -lemba.
- ENTE SUPREMO, *s.*, kalunga, X; samba, IX. — *sobrenatural que dirige os destinos do homem*, kilundu, III.
- ENTEADO, *A, s.*, mona-mukueni, I (*litt. filho de outro*); kamvile, X.
- ENTENDER, *v. a.*, -ivua.
- ENTENDIMENTO, *s.*, kilunje, III.
- ENTERRAR, *v. a.*, -funda; -fikina. *Fazer* —, *f. c.*, -fundisa. — *se, v. r.*, -ri-funda; -ri-fikina.
- ENTORPECIMENTO, *s.*, katolo-tolo, X.
- ENTORSE, *s.*, kifunate, III. *Ter um* —, -funata; -kala ni kifunate. *Fazer ter um* —, *f. c.*, -funatesa.
- ENTORTAR, *v. a.*, -kondala; -bengeleka.
- ENTORTAR, *v. n.*, — *se, v. r.*, -bengala; -bengalala; -nhunga; -kondalala. *Fazer* —, *f. c.*, -kondalesa; -bengalesa; -nhungisa.
- ENTRADA, *s.*, muelu, II.
- ENTRANÇAR, *v. a.*, -inda. *Estou entrançando os meus cabelos*, ngolokuinda o jindemba jami.
- ENTRANHAS, *s.*, miria, II (*pl.*).
- ENTRAR, *v. n.*, -bokona; -bokola. *Elle entrou*, uabokuene. *Mandar* —, *f. c.*, -bokuesia; -bokuesela. — *para f. r.*, bokuenta. — *frequentemente*, -bokoijona.
- ENTRE, *prep.*, mu; bu axaxi ka. *Entre nós ha uma pessoa que sabe fallar portuguez*, bu axaxi k'etu sai-bu mutu uejia kuzuela putu. — *elles*, mu riã; ku riã. — *si*, mu riã. — *nós*, mu rietu. — *vós*, mu rieni. — *estranhos*, mu riangene.
- ENTREABIR, *v. a.*, -bengula; -bengulula.
- ENTRECHOCAR, *v. n.*; — *se, v. r.*, -ri-pangala; -ri-pangajala.
- ENTREGAR, *v. a.*, -ba; -bana; -zambeka. — *se, v. r.*, -ri-beka; -ri-zambeka.
- ENTREMETER-SE, *v. r.*; ENTREMETIDO, *A, (s. r.)*, *v. q.*, -ri-kobuesia; -lakama; -lakamana.
- ENTRETER, *v. a.*, -kingisa (*f. c. de -kinga, esperar*); -landula. — *com conversa*, -landula ni maka. *Fazer* —, *f. c.*, -landukisa. — *se, v. r.*, -landukila.
- ENTREVISTA, (*marcar uma*), -rifkala.
- ENTROUXAR, *v. a.*, -burika.
- ENTULHAR, *v. a.*, -lamba; -tumbila. — *a cova*, -lamba o kina.
- ENTULHO, *s.*, rixita, IV.
- ENVIAR, *v. a.*, -tuma; -tumina; -tuniki a.
- ENVIUVAR, *v. n.*, -tula.
- ENVOLVER, *v. a.*, -nhinga.
- ENXAGUAR, *v. a.*, -sangula; -sangulula.
- ENXOTAR, *v. a.*, -kaia; -kaiesa; -suka. *Enxota os tres porquinhos*, kaiesa o tungulu tutatu.
- ENXUGAR, *v. a.*, -kama. *Fazer* —, *f. c.*, -kaimesa. — *v. n.*, -kukuta.
- ENXUTO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -kukuta. *O caminho está* —, o njila iakukuta.
- EPIDEMIA, *s.*, ribebu, IV.
- EPIDERME, *s.*, kikonda, III.
- EPISTAXIS, *s.*, muzazunu, II.
- ERECTO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -ximba.
- ERGUER, *v. a.*, -zenga; -zangula; -betula. — *se, v. r.*, -ri-zangula; -balumuka; -betuka. — *se depressa*, -nhangumuka.

ERRAR, *v. a.*, -tondala; -tua. — *o tiro*, -lueza. — *o caminho*, -tua njila. *Fazer* —, *f. c.*, -tondalesa.

ERRO, (*estar em*), -ela.

ERUCTAÇÃO, *s.*, xiiu, IX.

ERVILHA, (*especie de*) *s.*, mabala, IV (*pl.*).

ESBOFETEAR, *v. a.*, -bana kaiangu (*litt. dar bofetada*); -labeka huxi (*idem*).

ESBANJADOR, *A, adj.*, mukua-kuzanga, I *ou* mukuoazanga, I.

ESBANJAR, *v. a.*, -zanga.

ESBOROAR-SE, *v. r.*, -bumujuka.

ESBRUGAR, *v. a.*, -kunha. — *um osso*, -kunha kifuba. *Fazer* —, *f. c.*, -kunhisa.

ESCABECEAR, *v. n.*, -koxa; -koxila.

ESCABELLO, *s.*, kibaku, III; kaba-ku, X.

ESCALAR, *v. a.*, (*o peixe*), -zua.

ESCAMA, *s.*, kibeletete, III. — *pe-quena*, kabeletete, X.

ESCAMADO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -tetujuka.

ESCAMAR (*o peixe*), *v. a.*, -tetula; -kulula; -tetujula; -banga mbiji (*litt. fazer o peixe*).

ESCAMOTEAÇÃO, *s.*, kipa, III; kipa-ta, III.

ESCAPAR, *v. n.*, -laia; -buluka; -lueza; -xongomoka. — *à morte*, -buluka ku-fua. — *se*, *v. r.*, -sumbujuka; -sumbuka.

ESCARNECER, *v. a.*, -seba; -uaua.

ESCASSEZ, *s.*, kikala, III; ukambu, V (*do v. -kamba, faltar*); tota, IX. — *de peixe*, ukamba ua mbiji.

ESCLARECER, *v. a.*, -longolola; -jim-bula. *O portuguez ensina*, *o kimbundu esclarece*, putu ialonga, kimbundu ialongolola.

ESCLARECIDO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -jimbuluka.

ESCOLA, *s.*, xikola, IX (*aport.*).

ESCOLHER, *v. a.*, -sola; -nona; -xim-bula. *Mandar* —, *f. c.*, -sole-sa; -nonesa. — *se*, *v. r.*, -ri sola.

ESCONDER, *v. a.*, -sueka; -benge-ka. *Elle escondeu o dinheiro*, muene uasuekele o kitari. *Fazer* —, *f. c.*, -suekesa. — *se*, *v. r.*, -suama. *Procuram-vos, escondem-vos*, a-nu-sota, suamenu.

ESCONDERIJO, *s.*, ribatamenu, IV; risuamu, V.

ESCONDIDAS (*ás*), *exp. adv.*, kafe-fetela, muringana.

ESCONDIDO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -suama; -batama; -batajala.

ESCONJURAR, *v. a.*, -kambela; -ta haja (*litt. pôr esconjuro*). — *para*, *f. r.*, -kambelela.

ESCONJURO, *s.*, hasa, IX. *Fazer* —, -ta hasa.

ESCORÁ, *s.*, ngunji, IX. *Pôr uma* —, -ta ngunji.

ESCORAR, *v. a.*, -ta ngunji.

ESCORBUTO, *s.*, kitori, III; tunda, IX. *Ter* —, kala, ni tunda.

ESCORBUTICO, *A, adj.*, mukua-tunda, IX.

ESCORPIÃO, *s.*, nginga, IX.

ESCORREGADIO, *A, (ser, estar, ficar)*, *v. g.*, -xanana. *O caminho está* —, *o njila iaxanana*. *Tornar* —, *f. c.*, -xananesa.

ESCORRGAR, *v. n.*, -xongomoka; -xangumuka; -xangunuka.

ESCORRER, *v. n.*, (*agua*), -buba; -zunza.

ESCOVAR, *v. a.*, -kukumuna. — *se*, *v. r.*, -ri-kukumuna.

ESCRAVO, *A, s.*, mubika *ou* m'bi-ka, I. *Escrava*, mubika ua mu-hatu. *Escravozinho*, kamubika, X. — *comprado*, miusumbe, I (*do v. -sumba, comprar*).

ESCRAVATURA, *s.*, kiiamba, III.

ESCRavidão, s., ubika, V.
 ESCREMENTO, s., tuji, VII; maffa-
 ka, IV (*pl.*); maxaka, IV (*pl.*).
 ESCREVENTE, *adj.*, musoneki, I.
 ESCREVER, *v. a.*, -soneka; -sala.
Escreve a carta, soneka muka-
 nda. *Mandar* —, *f. c.*, -sone-
 kesa. — *para, f. r.*, -sonekena.
 ESCROTO, s., malanga, IV (*pl.*);
 matuba, IV (*pl.*).
 ESCRUPULO, s., tunga, IX. *Ter*
 —, -kala ni tunga.
 ESCRUPULOSO, A, *adj.*, mukua-tu-
 nga, I.
 ESCUDO, s., ngubu, IX.
 ESCULPIR, *v. a.*, -seta.
 ESCUMA, s., kifulu-fulu, III. *Fazer*
 —, -tutuma.
 ESCUMADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*,
 -kenzuluka.
 ESCUMAR, *v. n.*, -fafa; -lelula; -ke-
 lula; -kenzula; -kenzulula. *Fazer*
 —, *f. c.*, -fafesa. — *para, f. r.*,
 -fafela. *Quando a panella co-
 meça a escumar para o chão,
 a agua ferve*, o mbia ki ima-
 teka ku-fafela b'oxi, menha ma-
 sekuka.
 ESCURECER, *v. n.*, (*o tempo*), -vu-
 nda; -lomba; -fulamana. *Fazer*
 —, *f. c.*, -vundisa.
 ESCURIDÃO, s., kuvunda, VIII;
 usuku, V; kitombe, III.
 ESCURO, A, *adj.*, ndombe (*prec.
 da conc. do gen.*). *Completa-
 mente* —, bu. *Estar completa-
 mente* —, -kala bu.
 ESCURO, A, (*ser, estar, ficar*), *v.*
q., -vunda. *Eu iria á casa
 d'elles, se não estivesse escuro*,
 ngojoia ku bata riâ, se ku-avu-
 nderiê, (L), ki ku-avundile (S)
 lúá. *Fazer* —, *f. c.*, -vundisa.
 ESCUSA, s., ritatu, IV.
 ESCUTAR, *v. a.*, -ivua ou -iva;

-ivila; -bulakana; -tekela (*em
 Ambaka*). *Estar a* —, -ivirila.
 ESFALFAMENTO, s., nduezu, IX;
 toloke, IX.
 ESFARRAPADO, A, *adj.*, kamako-
 sa, X
 ESFARRAPADO, A, (*estar, ficar*),
v. n., -funzuka; -zunuka; -zu-
 nujuka.
 ESFOLAR, *v. a.*, -xomona; -tala;
 -kulula; -bomona. *Mandar* —,
f. c., -boinuesa. — *se, v. r.*;
 ESFOLADO, A, (*estar, ficar*), *v.*
n., -ri-tala; -xomoka; -bomoka.
 ESFREGAR, *v. a.*, -kunga; -tukuta;
 -xuxulula; -kondona; -xisa. *A
 mulher esfrega os lenços para
 clarear*, o muhatu utukuta o
 malesu pala ku-ma-zelesa. — *os
 olhos*, -xokota. *O vosso filho
 está esfregando os olhos*, mo-
 n'enu uoloxokota o mesu mê.
Mandar —, *f. c.*, -kungisa; -tu-
 kutisa; -kondonesa. — *se, f. r.*,
 -ri-xisa; -ri-kunga.
 ESFRIAR, *v. n.*, -talala.
 ESFRIAR, *v. a.*, -talalesa.
 ESGARAVATADOR, A, *adj.*, risande-
 lu, IV.
 ESGARAVATAR, *v. a.*, -sanda; -toko-
 nona. *As vossas gallinhas estão
 esgaravatando o nosso campo*;
 o jisanji jenu jolosanda mu ribia
 rietu.
 ESGOTAR, *v. a.*, -zunza; -zunzum-
 na; -uingina; -uinginina. — *se,*
v. r., -ri-zunzumuna.
 ESMAGAR, *v. a.*, -riata. *Fazer* —,
f. c., -riatesa. — *se, v. a.*, -ri-
 riata.
 ESMIGALHAR, *v. a.*, -tutula.
 ESMOER, *v. a.*, -kokota.
 ESPAÇADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*,
 -tembuka.
 ESPAÇAR, *v. a.*, -tembula.

- ESPAÇO**, s., rimbinza, IV. *Ficar* no —, -kala mu rimbinza.
- ESPADA**, s., xipata, IX (*uport.*).
- ESPADEIRADA**, s., riba ou ribi, IV (*do v. -ba, dar*).
- ESPADARTE**, s., ndala, IX.
- ESPALHAR**, v. a., -muanga. *Fazer* —, f. c., -muangesa. — *se, v. r.*; **ESPALHADO**, a, (*estar, ficar*), v. n., -muangana; -sanzama; -muangajana. *Fazer* — *se, f. c.*, -muanganesa.
- ESPANCAR**, v. a., -bunda; -vunda; -beta; -tila; -xina; -ba kibetu; -bana tungu (*litt. dar pancada*). *Mandar* —, f. c., -betesa; -bundisa. — *se, v. r.*, -ri-beta; -ri-vunda; -ri-tila; -ri-xina.
- ESPANTAR**, v. a., -tukumuna; -sasumuna. *Fazer* —, f. c., -tukumuisa; -tukumukisa. — *se, v. r.*; **ESPANTADO**, a, (*estar, ficar*), v. n., -tukumuka; -sasumuka.
- ESPANTO**, s., kitukumuke, III.
- ESPARREGADO**, s., kizaka, III.
- ESPARRELA**, s., kibetu, III.
- ESPECIALMENTE**, adv., benge-benge ou mbenge-mbenge.
- ESPECIE**, s., kifua, III.
- ESPELHO**, s., lumueni, VI.
- ESPERA** (*fazer uma*), -batamana ou -batamena.
- ESPERANÇA**, s., murielelu, II; xiri, IX. *Ter* —, -ta xiri; -riela; -rielela.
- ESPERANÇOSO**, a, adj., uata-xiri (*litt. o que por esperança*).
- ESPERAR**, v. a., -kinga. *Fazer* —, f. c., -kingisa. — *por, f. r.*, -kingila.
- ESPERTAR**, v. a., (*o lume*) -lema.
- ESPERTEZA**, s., kurimuka, VIII.
- ESPERTO**, a, (*ser, estar, ficar*), v. q., -rimuka; -kia.
- ESPERTO**, a, adj., ujimu, IX.
- ESPESINHAR**, v. a., -riata. *Fazer* —, f. c., -riatesa.
- ESPESSE**, a, (*fazer, tornar*), v. a., -xita.
- ESPETAR**, v. a., -parika; -asa; -soma; -someka. — *se, v. r.*, -risoma; -ri-asa.
- ESPETO**, s., musoma, II; patidu, IX.
- ESPICAÇAR**, v. a., -xoka.
- ESPIGARDA**, s., uta, V. — *ordinária*, risokolo, IV; kisokolo, III.
- ESPINHAÇO**, s., rikunda, IV; muongo, II; muongongo, II.
- ESPINHEIRO**, s., mubanga, II, mu-ngonde, II (na Kissama).
- ESPINHO**, s., munha, II.
- ESPIRRAR**, v. n., -ta ngaxaxa (*litt. pôr espirro*).
- ESPIRRO**, s., ngaxaxa. IX. *Dar um* —, -ta ngaxaxa.
- ESPORTULA**, s., mukunji, II; kaxisa, X. *Dar* — *a quem traz um presente*, -bana mukunji.
- ESPOSA**, s., mukaji, I.
- ESPOSO**, mulume, I.
- ESPREGUIÇADOR**, a, adj., mukua-kibi, I.
- ESPREGUIÇAMENTO**, s., kibi, III.
- ESPREGUIÇAR-SE**, v. r., -ri-kosomona; -ri-ununa.
- ESPREITAR**, v. a., -zongola.
- ESPREMER**, v. a., -vuka; -kama; -xina. — *azeite*, -vuka maji. *Fazer* —, f. c., -kamesa. — *se, v. r.*, -ri-xina.
- ESPUMA**, s., kifulu, III.
- ESPURIO**, a, adj., (*filho*), monakamvile, I.
- ESQUARTEJAR**, v. a., -batula; -batujula.
- ESQUECER**, v. a.; **ESQUECER-SE**, v. r.; **ESQUECIDO**, a, (*estar, ficar*), v. n., -jimba.
- ESQUECIDO**, a, adj., mukua-kijimba, I.

ESQUECIMENTO, s., kijimba ou kijimbe. III.

ESQUERDO, a, adj., kiasu (*prec. du conc. do gen.*). Mão —, lukuaku luakiasu.

ESQUILO, s., kabujanganga. X.

ESQUINA, s., kahota, X.

ESQUIVAR-SE, v. r., -ximbujuka.

ESSE, a, adj. e pron. demonstr.

CL. I. sing., ó; pl., ó. — *pessoa*, mutu ó. — *pessoas*, atu ó.

CL. II. sing., ó; pl., oio, ioio. — *pau*, muxi ó. — *paus*, mixi oio ou ioio.

CL. III. sing., okio; kiokio; pl., oio, ioio. — *perna*, kinama okio. — *pernas*, inama ioio.

CL. IV. sing., orio, riorio.

— *pedra*, ritari riorio.

CL. V. sing., ó. — *arma*,

uta, ó.

CL. VI. sing., oio, lolo. —

muro, lumbu oio.

CL. VII. sing., oto, toto.

— *fogo*, tubia toto.

CL. VIII. sing., oko, koko.

— *comida*, kuria oko.

CL. IX. sing., oio, ioio; pl., ojo, jojo. — *boi*, ngombe oio. — *hois*, jingombe jojo.

CL. X. sing., oko, koko; pl., oto, toto. — *cãozinho*, ka'mbua, oko. — *cãesinhos*, tu'mbua toto.

Com os nomes regidos pelas preposições locativas: *mu*, *bu*, *ku*, o demonstr. pode ser: *omo*, *obo*, e *oko* (V. *este*, a) Ex: n'essa terra, *mu* *izi* *omo*. n'essa casa, *ku* *bata* *oko*. Pode-se também usar a concordância regular. Ex: n'esse lugar, *bu* *kiriri* *okio*.

ESTACA, s., papa, IX; ritaka, IV (*aport.*).

ESTADO, s., kiandu, III.

ESTADO, s., (*situação, qualidade*). ukalelu, V (*do v. -kala, estar*); ukixelu, V; kimi, III. — *de filho*, uana, V. — *de velho* (*velhice*), uariakimi. — *de sogro*, ukouakimi.

ESTALLAR, v. a, -baza; tanduka.

ESTAR, v. auxiliar, -kala; -ene.

Defectivo, só tem o presente do indicativo.

— *doente*, -kala ni kukata. — *só*, -kala ubeka. — *em má situação*, -kala bu kibiri kibinji. *Eu estou doente*, eme ngala haxi. *Meu irmão mais novo está na tossa terra? Não está lá*. Ndenge ami uene mu'xi ienu? Kaná, keniê-mu.

ESTATURA, s., kitala, III; mutala, II.

ESTE, a, adj. e pron. demonstr.

CL. I. sing., iú, ió; pl., a, iá, aua. — *pessoa*, mutu iú ou ió. — *pessoas*, atu á ou iá. — *Elle levou este branco, eu levei estas mulheres*, muene uambata o mundele iú, eme ngambata ahatu iá.

CL. II. sing., iú, ió; pl., eii, iiii. — *pau*, muxi iú. — *paus*, mixi eii. *O branco escreveu estas cartas*, o mundele uasoneka o mikanda eii.

CL. III. sing., eki, kiki; pl., eii, iiii. — *cousa*, kim'eki. — *cousas*, kim'eii. *Leva esta cadeira e estas pelles*, ambata kialu kiki ni iba eii.

CL. IV. sing., eri, riri; pl., ama, mama, moma. — *prato*, rilonga eri. — *pratos*, malonga ama. *Este homem é meu marido*, o rial'eri mulume ami.

CL. V. sing., iú, ió. — *arma*, uta iú.

CL. IV. — *olu*, lulu. — *corrente*, lubambu lulu.

CL. VII. sing., otu, tutu. — *fogo*, tubia otu.

CL. VIII. — *oku*, kuku. — *comida*, kuria kuku.

pl. ama, mama, moma.

Leva esta tipoia e estas armas, ambata o uanda iú ni mauta mama. *Elle apaga estes fogos*, muene ujima matubia ama. *Este muro é nosso*, lumbu lulu luetu. *Nós comemos esta comida*, etu turia o kuri'oku.

CL. IX. *sing.*, eii, iiii; *pl.*, eji, jiji. — *porco*, ngulu cii. — *porcos*, jingulu jiji. — *carneiros são nossos ou vossos?* jimburi jiji jetu anga jenu?

CL. X. *sing.*, aka, kaka, koku (L); *pl.*, otu, tutu. — *cãozinho*, ka'mbua aka. — *cãesinhos*, tu'mbua tutu. *Cãozinho, apanha este ratinho*, ka'mbua, kuata o karibengu kaka.

O demonstr. em concordância com um nome regido pelas preposições locativas: *mu*, *bu*, *ku* pode tomar as formas: *umu*, *aba*, *uku*, em que entram os mesmos locativos. Ex: n'esta terra, *mu'xi umu*; n'este lugar, *bu kiriri aba*; n'esta casa, *ku bata uku*. Pode também empregar-se a concordância regular: n'este lugar, *bu kiriri eki*.

ESTEIRA, s., rixisa, IV; ngandu, IX. — *ruim*, kisanda, III.

ESTENDER, v. a., -tanda; -oleka; -zala; -sanzeka. — *ao sol*, -aneka; -leka. *Fazer* —, f. c., -zalesa. — *para*, f. r., -zalela. — *se*, v. r., -ri-zala; -ri-sanzeka. — *se ao sol*, -ri-aneka.

STEPHANIA, n. p., Jitufanha, Fanha.

ESTERCO, s., tuji, VII; mafiaka, IV (*pl.*).

ESTERIL, *adj.*, kixina, III; mumba, II; kavalê (L) (*do v.* -vala, *parir*); kiongo, III; mbaku, IX; kisula, III.

ESTEVÃO, n. p., Jitevi.

ESTIAGEM, s., kikala, III; mukamba, II.

ESTICAR, v. a., -nana; -sunana. *Mandar* —, f. c., -nanesa. — *se*, v. r.; ESTICADO, A, (*estar*, *ficar*), v. n., -ri-nana; -nanuka; -nanujuka.

ESTIMA, s., kizola, III.

ESTIMAR, v. a., -zola. *Fazer* —, f. c., -zolesa. — *se*, v. r., -ri-zola.

ESTIMULO, s., zanzala, IX.

ESTIO, s., mbanze, IX.

ESTIRAR-SE, v. r., ri-sunzumuna.

ESTOMAGO, s., rilembe, IV; rikuku, IV.

ESTORVAR, v. a., -tangana; -tanganana. *Fazer* —, f. c., -tanganesa.

ESTOUVADO, A, *adj.*, muzuka, I.

ESTRADA, s., njila, IX; kikoka, III.

ESTRADO, s., salalu, IX.

ESTRAGADOR, A, *adj.*, mukuoza-nga, I.

ESTRAGAR, v. a., -zanga. — *se*, v. r., -ri-zanga.

ESTRANCULAÇÃO, s., kihabi, III; kihabika, III; kitote, III.

ESTRANGULAR, v. a., -nhenga; -bonda.

ESTRANHO, A, *adj.*, ngene (*prec. da conc. do gen.*). Pessoa —, mutu uangene.

ESTREBUCHAR, v. n., -sunha-sunha.

ESTREITO, A, *adj.*, kasosa.

ESTREITO, A, (*ser*, *estar*, *ficar*), v. q., -sosa. *Fazer* —, f. c., -sosesa.

ESTRELLA, s., tetembua, IX; nonoxi, IX; *estrellinha*, katetembua, X.

ESTRIPAR, v. a., -fumbula.

ESTRONDO, s., invunda, IX; nganzu, IX.

ESTRONDO, (*fazer*) v. n., -bulungunda; -bulungunza.

ESTROPEAR-SE, v. r.; ESTROPEADO, A, (*estar*, *ficar*), v. n., -ri-funata.

ESTRUME, mbosa, IX (*do port. bosta*).

ESTUDANTE, s., mona-xikola, I (*litt. filho da escola*).

ESTUDAR, v. a., -ri-longa.

ESTUPIDEZ, s., uximba, V; kariahoua, X.

ESTUPIDO, A, *adj.*, kindulutu, III; kioua, III.

ESVAZIAR, *v. a.*, -zenzumuna.

ESVOAÇAR *v. n.*, -pepumuka.

EU, *pron. pess.*, eme (*absoluto*);
ngi (*prefixo*). *Eu sou caçador*,
eme ngi mukongo. *Eu te amo*,
eme ngi-ku-zola. *Eu mesmo*,
eme muene. *Commigo*, n'eme.
Para mim, kual'eme.

EUZEBIO, *n. p.*, Izebi.

EVA, *n. p.*, Kikulu.

EVACUAR, (*fezes*), *v. n.*, -nena;
-nenena.

EVOCAR, *v. a.*, (*as almas*), -xingi-
la. *Fazer* —, *f. c.*, -xingirisa.

EXALTAR-SE, *v. r.*; EXALTADO, *a.*,
(*estar, ficar*), *v. n.*, -zamba.

EXASPERAR-SE, *v. r.*; EXASPERADO,
a., (*estar, ficar*), *v. n.*, -jinda-
mana.

EXCEDER, *v. a.*, -beta; -tunda
(*litt. biter, vencer*).

Estes verbos servem para formar o grau de
comparação ou superioridade de uma cousa
sobre outra e usam-se, quando em portu-
guez se empregam adjectivos qualificativos
precedidos do adverbio mais.

*Ser mais bello ou exceder a
belleza*, -beta okuuaba. *Ser
mais feio ou exceder a fealdade*,
-beta okuiiba. *Esta cousa é
mais bella que aquella ou ex-
cede a belleza d'aquella ou
excede aquella em belleza*, o
kim'eki kiabeta o kuuaba rikue
kiná ou kiabeta kiná o kuuaba.
*Esta mulher excede aquella
em belleza (é mais bella que
aquella)*. O muhatu iú uatunda
uná mu kuuaba.

EXCEPTO, *adv.*, kikala.

EXCLAMAR, *v. a.*, -zuela.

EXCLAMAÇÃO, (*festiva com que se
recebe uma pessoa que esteve
ausente*) uouá! uouá! uó! uó!
— *para chamar os cães*, xibá!
xibá!

EXCLUIR, *v. a.*, -mungula.

EXEMPLO, *s.*, kifika, III; kifikila,
III.

EXGOTTAR, *v. a.*, -ingina. *Fazer*
—, *f. c.*, inginisa. — *se, v. r.*;

EXGOTTADO, *a.*, (*estar, ficar*), *v.*
n., -inginina.

EXISTIR, *v. n.*, -kala.

EXORCISMAR, *v. a.*, -kambela; -ta
hasa.

EXORCISMO, *s.*, hasa. *Fazer* —,
-ta hasa.

EXORCISTA, *s.*, kilamba, III.

EXPEDITO, *a.*, (*ser*), *v. q.*, -laka-
ma; -lakamana.

EXPERIMENTAR, *v. a.*, -fikisa; -lola.
— *forças*, -ri-lola.

EXPIAR, *v. a.*, -batamana ou bata-
mena.

EXPLICAÇÃO, *s.*, njimbu, IX; rijim-
mbuilu, IV (*do v.* -jimbuila,
esclarecer); manongo, IV (*pl.*);
manongo-nongo, IV (*pl.*). *Dar
uma* —, -bana njimbu.

EXPLICAR, *v. a.*, -jimburila (*f. r.*
do v. -jimbuila, *esclarecer*);
-bana njimbu.

EXPÔR, *v. a.*, -ambela (*f. r. de*
-amba, dizer); — *à vista*, -ane-
ka. — *se, à vista*, -ri-aneke.

EXPRESSÃO, *para representar o
som de um liquido ao sair de
um vaso de bocca estreita*, xo-
ló-xoló! — *do som de um cor-
po que cae de uma arvore*,
bikí-bikí-tunhá. — *onomatopui-
ca do som da queda d'um corpo
n'agua*, xobô-xobô.

EXPROBAR, *v. a.*, -nongena.

EXPULSAR, *v. a.*, -kaiesa.

EXTENSÃO, *s.*, kuleba, VIII.

EXTERIOR, (*a atmospheria*) *s.*,
kuma, VIII.

EXTINGUIR, *v. a.*, -jima. *Fazer* —,
f. c., -jimisa. — *se, v. r.*, -ri-
jima; -jiminina.

EXTRANGEIRO, A, *adj.*, mukua-'xienge, I (*abrev. de mukua ixi ienge, habitante de terra extranha*); ngenji, IX; ribangela, IV. *Qualidade de —*, ungenji, V.

EXTRANHO, A, *adj.*, (*pessoa*), mukua-kanga, I.

EXTRAVIAR-SE, *v. r.*; **EXTRAVIADO**, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -rimbirila.

F

FABIÃO, *n. p.*, Fabiá.

FABRICANTE, *adj.*, mutungi, I (*do v. -tunga, fabricar*); mubangi, I (*do v. -banga, fazer*). — *de esteiras*, mutungi a maxisa.

FABULA, *s.*, musoso, II.

FACA, *s.*, poko, IX; mbele, IX. — *pequena*, kapoko, X; kabelengenze, X. — *sem cabo*, muselengenhe, II.

FACADA, *s.*, (*dar uma*), -ta poko (*litt. pôr a faca*).

FACE, *s.*, rikanu, IV; polo, IX.

FAINA, *s.*, inbirikita, IX.

FAISCA, *s.*, kasoso, X.

FAIZÃO, *s.*, rituua, IV.

FALLA, *s.*, maka, IX.

FALLADOR, A, *adj.*, mukua-rikanu, I; muzueri, I (*do v. -zuela, fallar*). *Ser muito —*, -longoloka.

FALLAR, *v. a.*, -zuela; -tenda. *Vosso sobrinho já fallou?* o mube enu uazuelele kiá. *Fullei bem portuguez*, agatende putu kiambote. — *baixo*, -zuela b'oxi, (*litt. fallar para o chão*). — *devagar*, -zuela kamuanhu. — *entre dentes*, -zuela ku maju. — *de mansinho*, -zuela fele-fele. — *a verdade*, -zuela kiri. — *atrevidamente*, -zuela nganji. — *com moderação*, -zuela uembu. — *alto*, -zuela ni nguzu. — *com altivez*, -zuela ukumbu. — *bem*, -zuela kiambote. — *mal*, -zuela kiaiba. — *portuguez*,

-zuela putu. — *fanhoso*, -zuela mu kizunu. — *por metaphora*, -zuela ni kixanga. — *despropositadamente*, -leluka; -moka. — *asperamente*, -xonguena. — *de modo que se não entende*, -ringula. — *comsigo mesmo*, -ringongena. — *sem razão*, -buzumuna. — *lingua estranha*, -birika. *Mandar —*, *f. c.*, -zuelesa. — *a favor, para ou por*, *f. r.*, -zuelela. — *mal de alguém*, -ambela.

FALLECER, *v. n.*, -fua; -fa.

FALLECIMENTO, *s.*, uflu, V.

FALTA, *s.*, uhatu, V.

FALTA, *s.*, ukambu, V. — *de peixe*, ukambu ua mbiji.

FALTAR, (*não haver*), *v. n.*, -kamba. *Fazer —*, *f. c.*, -kambe-sa. — *o juizo*, -kamba kilunji. — *ao respeito*, -kamba ujitu. — *a vergonha*, -kamba sonhi. *Não —*, -bunjila.

FAMA, *s.*, fuma, IX. *Ter ou gozar — de*, -fumana.

FAMILIA, *s.*, jindandu, III (*pl. de ndandu, parente*).

FAMILIAR, *adj.*, (*pessoa*), mukua-kisoko, I; mukua-bata, I.

FAMILIARIDADE, *s.*, kisoko, III.

FAMINTO, A, *adj.*, mukua-nzala, I.

FANFARRÃO, ONA, *adj.*, mukua-rikanu, I.

FANHOSO, A, *adj.*, mukua-kizunu, I.

FARÇA, s., mangonha, IV (pl.).
Fazer uma —, -ria mangonha
(litt. comer uma farça).

FARCISTA, adj., mukua-mangonha, I.

FARDO, s., rikuba, IV.

FAREJAR, v. a., -funga; -fumba;
 -tola; -nuha. *Fazer —, f. c.*
 -fumbisa; -nuhisa.

FARELO, s., utumbu, V.

FARINHA, s., falinha, IX (aport.).
— de mandioca, fuba, IX; ka-
rima, X. — de milho, fuba ia
kindele. — de mandioca com
agua e assucar, ngonguenha,
IX.

FAROFÁ, falofa, IX.

FARRAPO, s., rikoza, IV; kimbua-
 mbua, III; munhangu, II. *Em*
farrapos, talu-talu; zanu-zanu.

FATIA, s., mutari, II. *Em fatias,*
mutari-mutari.

FATIGAR, v. a., -uila. *Fazer —, f.*
c., -uirisa. —se, v. r.; FATIGA-
DO, A, (estar, ficar), v. n., -bui-
la. Fazer —se, f. c., -buirisa.

FATO, s., kizuatu, III (do v. -zua-
 ta, vestir).

FAÚLHA, s., soso, IX.

FAUSTINA, n. p., Faxitina.

FAUSTINO, n. p., Faxitinu.

FAVA, s., faha, IX (aport.).

FAVO, s., kisela, III.

FAVOR, s., kuluuisa, VIII.

FAVORECER, v. a., -bingila.

FAZENDA, s., (panno) xila, IX. —
de algodão, ulanda, V (no Ben-
go). — ordinaria, kinzanza, III.

FAZER, v. a., -banga; -ila; -lumbika.
Elle fez esta cadeira, mue-
ne uabange kialu eki. O que
estão fazendo aquellas pessoas?
Atu aná akexile mu ku-ila nhi?
Mandar — f. c., -bangesa. —
a, para ou por, f. r., -bangela.

O ferreiro fez-te (ou para ti)
cinco enxadadas, o ngangula ia-
ku-bangela matemu matanu. —
constantemente, -banga-banga;
-banga-jinga. — de ragar (uma
cousa para ficar bem feita),
-zonzá. — outra vez, -bangulu-
la. Faz esta cousa outra vez,
bangulula kim'eki.

FEALDADE, s., uibilu, V; kuíba,
 VIII.

FECHADURA, s., rikumba, IV. Ku-
 mba ria muxima, sabi ngana iê
 (prov.), a fechadura do cora-
 ção é o dono d'elle.

FECHAR, v. a., -jika; -parika. *Fe-*
cha a porta, jika o ribitu. —
um negocio, -jika uenji. — fre-
quentemente, -jika-jika. Fa-
zer —, f. c., -jikisa. —se, v.
r., -ri-jika.

FECHO, s., kaparipari, X.

FECULA, s., musa ou muxa, II. —
de mandioca, fuba, IX.

FECULENTO, A, (ser, estar, ficar),
 v. q., -fufumuka.

FEDER, v. n., -nuha.

FEDOR, s., kibota, III; kibuzu, III;
 rizumba, IV.

FEIJÃO, s., fejá, IX (aport.); ka-
 bulu, X. — *descascado, kita-*
nde, III. — meudo, makunde,
IV (pl.).

FEIO, A, (ser, estar, ficar), v. q.,
 -iiba. *Meu filho não é feio,*
mon'ami ki kaiibê (L) kaiiba
(S). Tornar — f. c., -iibisa.
Tornar-se, —, -ri-ibisa.

FEIRA, s., kitanda, III; mutanda,
 II.

FEITIÇARIA, s., kipeteka, III.

FEITICEIRO, A, s., muloji. I; nga-
 nga, IX; kihuende, III; (no Kua-
 nza). *Feiticeira, muloji ua mu-*
hatu.

FEITIÇO, s., kiteke, III; kizangu, III; uanga, V. — (*idolo*), muki-xi, II.

FEITIO, s., kifua, III.

FEITOR, s., muuriki, I; kimbari, III.

FEITORIA, s., risasa, IV (no Kua-
nza).

FEIXE, s., kita, III; pungu, IX. *Traz um feixe de lenha*, beka kita kia mixi. — *pequeno*, kakita, X.

FEL, s., ndululu, IX (*do v. -lula*, *ser amargo*).

FELICIA, n. p., Firixa.

FELICIANA, n. p., Fixana.

FELICIANO, n. p., Fixanu.

FELICIDADE, s., kibuku, III; uo-
ndona, V; muondona, II.

FELICITAÇÃO, s., penibele, IX; kiua, III.

FELICITAR, v. a., -kola o kiua.

FELIX, n. p., Fele.

FELIZ, (*ser, estar, ficar*), v. q., -tana; -zeriua.

FEMEA, FEMENINA, *adj.*, muhatu (*prec. da conc. do gen.; serve para indicar o sexo*). *Filha*, mona ua muhatu. *Cosinheira*, mu-
lambi ua muhatu. *Leôa*, hoji ia muhatu. *Vacca*, ugombe ia mu-
hatu.

FEMENILIDADE, s., uhatu, V.

FENDA, s., musula, II; ritubu, IV.

FENDER, v. n., -tanda; -baza.

FERA, s., kiama, III.

FERIDA, s., ribute, IV.

FERIR, v. a., -kuama. — *levemen-
te*, -xangununa. *Fazer* —, f. c.,
-kuamesa. — *se*, v. r., -ri-kuama.
— *se levemente*, -ri-xangununa.

FERMENTAR, v. n., -kita.

FERNANDO, n. p., Fenandu.

FERREIRO, s., ngangula, IX; mu-
suri, I (*do v. -sula, forjar*),

FERRO, s., kikete, III.

FERROADA, s., (*de insecto*), mu-
momo, II.

FERVER, v. a., -sekula; -sekujula.

FERVER, v. n.; FERVIDO, A, (*estar*,
ficar), v. n., -sekuka; -sekuju-
ka; -fuluka. — *sem cessar*, -fu-
lujuka. *Estar pretes a* —, -xeta.

FETIDO, s., rizumba, IV.

FEUDATARIO, A, *adj.*, kixina-hulu,
III.

FEZES, s., maxaka, IV (*pl.*); ma-
tuju, VII (*pl.*); mavunzu, IV
(*pl.*); ixixi, III (*pl.*).

FIAR, v. a., (*algodão*), -bota.
Fazer —, f. c., -botesa.

FIAR-SE, v. r., -bondeka; -ri-lenda;
-ri-fiata (*aport.*); -lombuela.

FICAR, v. a., -xala. *Elles ficaram
em casa*, ene axalele ku bata
riã. — *à vontade*, -ri-xalela. —
bem (uma cousa a alguém),
-fama. *Os vestidos ficam-te
bem*, o izuatu ia-ku-fama. *Fa-
zer* — *bem*, f. c., -famesa. —
no fim, -suka-ku.

FIDALGO, A, s., mumvale ou mu-
vale, I.

FIGADO, s., nzundu, IX.

FILA; FILEIRA, s., munona, II;
niukalatata, II.

FILHO, A, s., mona, I (*contr. de
muana*). — *varão*, mona-riala.
Filha, mona muhatu ou ua mu-
hatu. — *da terra*, mona-xi,
I (mona ua ixi). *Filhinho*, ka-
mona, X. — *segundo*, pitaxi,
IX (na Kissama). — *terceiro do
mesmo parto*, fuxi, IX; mbo-
mbo, IX. — *de parto tardio*,
hebu, IX. — *ultimo*, kasule,
X. — *primogenito*, kazola, X.

FILTRAR, v. a., -bomba. *Fazer*
—, f. c., -bombesa.

FIM, s., rizubilu, IV (*do v. -zuba*,

- findar*); mbulu, IX. No —, mu mbulu.
- FINDAR, *v. a.*, -nzunzumuna.
- FINDAR, *v. n.*, -bua; -zuba.
- FINO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -sosa. *Fazer* —, *f. c.*, -sosesa.
- FIO, *s.*, (*de linha, de fazenda*); *fos*, misanu, II (*pl.*); misanu misanu, II (*pl.*) ou misanusanu. — *de missanga ou contas*, nzenzela ou nzenzele, IX.
- FIO, *s.*, (*gume*), kutua, VIII. — *da faca*, kutua kua poko. *Ter* —, -tua.
- FLAUTA, *s.*, (*de canna*) mbendu, IX.
- FLOR, *s.*, kitulu, III; ribemba, IV (no Dande).
- FLORECER, *v. n.*, -zanda.
- FLORENCIO, *n. p.*, Fololesu.
- FLORESTA, *s.*, inuxitu, II.
- FLUCTUAR, *v. n.*, -lalama.
- FOCINHO, *s.*, muzumbu, II.
- FOGACHO, *s.*, kitubia, III.
- FOGO, *s.*, tubia, VII. *Fogozinho*, katubia, X.
- FOGUEIRA, *s.*, rixita, IV.
- FOLEGO, *s.*, riuima, IV (*do v. -uima, respirar*).
- FOLGA, *s.*, umuanhu, V.
- FOLHA, *s.*, rifu, IV. — *de milho*, kixaxi, III. *Folhazinha*, kari-fu, X.
- FOLLE, *s.*, muanzu. *Tocar o* —, -zukuta.
- FOME, *s.*, nzala, IX; rianga, IV. *Muita* —, kingolo-ngolo, III.
- FOMENTAR, *v. a.*, -jola. *Fazer* —, *f. c.*, -jolesa. — *se, v. r.*, -ri-jola.
- FORTE, *s.*, (*d'agua*), kuteka, VIII; kandunga, X.
- FÓRA, *adv.*, (*o lugar exterior; a atmosfera*), kuma. *Fóra está claro ou escuro?* Kuma ku-azele anga ku-avundu?
- FÓRA DE, *loc. adv.*, bu kanga ria. *A nossa povoação foi feita fóra da floresta*, sanzala ietu a-i-tungu bu kanga ria muxitu.
- FORASTEIRO, *A*, *adj.*, ngenji, IX; ribangala, IV.
- FORÇA, *s.*, nguzu, IX; mukondo, II; ngolo, IX.
- FORÇAR, *v. a.*, -bindamesa; -landameka.
- FORJADOR, *adj.*, musuri, I.
- FORJAR, *v. a.*, -sula. *Este ferreiro forjou duzentas enxadas*, o ngangula eii iasurile hama jiiari ja matem. *Mantlar* —, *f. c.*, -surisa. — *para, f. r.*, -surila.
- FÓRMA, (*d'esta*), *loc. adv.*, kiene-ki. *D'essa* —, kienokio.
- FORMIGA, *s.*, xixikinha, IX; nzeu ou nzeue, IX. — *brava*, kisonde, III. *Especies de — brava*, selekete, IX; selende, IX. — *termite*, sualala, IX.
- FORMOSO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -uaba.
- FORMOSURA, *s.*, kuuaba, VIII.
- FORO, *s.*, lubaku, VI.
- FORQUILHA, *s.*, ribanji, IV; rikunji, IV.
- FORTALEZA, *s.*, mbaka, IX; mbo-nge, IX (na Jinga), kimbaka, III.
- FORTE, *adj.*, mukua-nguzu, I. *Eu sou um homem forte*, eme ngi mukua-nguzu.
- FORTUNA, *s.*, jimbongo, IV (*pl.*).
- FOSSAR, *v. n.*, -fuka.
- FOSSO, *s.*, rila, IV (*pl. marila*).
- FOUCE, *s.*, ngimbu, IX.
- FRACO, *A*, *adj.*, mbombo, IX.
- FRAGMENTO, *s.*, kibusu, III.
- FRANCISCA, *n. p.*, Xika.
- FRANCISCO, *n. p.*, Xiku. *Francisquinho*, Xikinhua.
- FRANGO, *A*, *s.*, kasanji, X; mute-nda, II.

- FRANZIR, *v. a.*, -rikonda.
 FRATERNIDADE, *s.*, upange, V (*de pange, irmão*).
 FRECHA, *s.*, riunda, IV (*pl. mari- unda*); musongo, II.
 FRENTE, *s.*, polo. *Na* —, ku polo. *Ir na* —, -ia ku polo. *Em* — *de, loc. adv.*, ku polo ia.
 FRIGIR, FRITAR, *v. a.*, -kanga; -zuza. *Fazer* —, *f. c.*, -kangesa. — *para, f. r.*, -kangelala. *Tornar a* —, -kangula. — *ameudadas vezes*, -kangulula.
 FRIO, *s.*, mbambi, IX. *Ter* —, -kala ni mbambi. *Tremer de* —, -teketa ni mbambi. *Muito* —, nototó.
 FRIO, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -talala. *Agua* —, menha mata- lala. *Tornar* —, *f. c.*, -talale- sa.
 FRITO, *A, (estar, ficar), v. n.*, -kanguka.
 FRONDOSO, *A, (ser, estar), v. q.*, -zauda.
 FRONTE, *s.*, polo, IX.
 FRONTEIRA, *s.*, (*de estado*), pambu, IX; pambu-anjila, IX (*panibu ia njila*).
 FROUXO, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -zoza.
 FRUSTAR, *v. a.*, -rifula.
 FUGA, *s.*, ungombo, V.
 FUGIR, *v. n.*, -lenga. *A rapariga foge do lobo*, o kahatu kalenga o kimbungu. *O cobarde fugiu de um leãozinho*, o mukua-uo- ma ualenge o kahoji. *Fazer* —, *f. c.*, -lengesa.
 FUGITIVO, *A, adj.*, ngombo, IX; kiungombo, III.
 FULANO, *A, s.*, nganji, IX.
 FULIGEM, *s.*, muriatala, II.
 FUMAÇA, FUMO, *s.*, rixi, IV (*pl. marixi*).
 FUMAR, *v. a.*, -nua (*litt. beber*). — *tabaco*, -nua makanha. — *canhamo*, -nua rianiba. — *cachimbo*, -buakula.
 FUMEGAR, *v. n.*, -xongata.
 FUNDEAR, *v. a.*, -kuaka bu tabu (*litt. fundear no porto*). — *no meio do rio*, -kuaka bu axaxi ka ngiji. *Fuzer* —, *f. c.*, -kua- kesa.
 FUNERAL, *s.*, (*ceremonia antes do enterro*), -tambi, IX.
 FURADO, *A, (ser, estar, ficar), v. n.*, -zuka; -tubuka; -tubujuka. *Milho jurado*, masa mazuka.
 FURADOR, *s.*, (*instrumento*), kiso- nienu, III.
 FUKÃO, *s.*, kahala, IX; mangusu, IX.
 FURAR, *v. a.*, -tubula; -tubujula.
 FURNA, *s.*, kina, III; uina, V.
 FURO, *s.*, soxi, IX; rizungu, IV.
 FUROR, *s.*, njinda, IX.
 FURTAR, *v. a.*, -nhana. *Mandar* —, *f. c.*, -nhanesa.
 FURTO, *s.*, uui, V (*de muui, ladrão*).
 FURUNCULO, *s.*, kasangamba, X.
 FUZO, *s.*, nzelele, IX; pusu, IX.

G

- GABAR, *v. a.*, -nanza. — *se, v. r.*, -ri-nanza; -ri-koma.
 GAFANHOTO, *s.*, kinjonjo, III; riho- ho, IV.
 GAGO, *A, adj.*, mukukume, I; ngaku, IX (*aport.*).
 GAGO, *A, (ser, estar), v. q.*; -ku- kuma.
 GAGUEIRA, *s.*, ukukuma, V.
 GAGUEJAR, *v. n.*, -kukuma.

- GALHO, s., rizamba, IV (*usa-se o pl. mazamba*).
 GALLINHA, s., sanji, IX. — *grande*, kisanji, III. — *pequena*, kasanji, X. — *do matto*, hanga, IX.
 GALLO, s., rikolombolo, IV. — *pequeno*, kakolombolo, X.
 GALOPE, s., rikaba-kaba, IV.
 GAMELLA, s., mudilu, II; mbalamu, IX (em Cacullo).
 GANHAR, v. a., -funa; -vua.
 GARAPA, s., ualua, V.
 GARÇA, s., ndele, IX. *Especie de* —, nhangenhangé, IX.
 GARFO, s., ngalafu, IX (*aport.*).
 GARGALHADA, s., rihaha, IV.
 GARGANTA, s., muinu ou munu, II; kikelenge, III.
 GAROTO, a, s., habu, IX.
 GASPARGAR, n. p., Kaxibala.
 GATO, s., ngatu, IX. — *bravo*, kisue, III; ximba, IX.
 GAVIÃO, s., kahaúla, X.
 GAZELLA, s., mbambi, IX. — *pequena*, kambambi, X. *Cria de* —, mutombo, II. *Especie de* —, sexi, IX.
 GEITO, s., pangu, IX.
 GEMEO, a, *adj.*, ngongo, IX; ngori, IX (no Kuanza). — *que nasce em primeiro lugar*, kakulu, X. — *que nasce em segundo lugar*, kabasa, X.
 GEMER, v. n., -koma; -teta; -kema. *Fazer* —, f. c., -kemesa.
 GEMIDO, s., mukomo, II; maxukuxuku, IV (*pl.*).
 GEMMA, s., ukundu, V.
 GENEROSIDADE, s., kubana, VIII.
 GENGIBRE, s., njibiri, IX.
 GENIVA, s., kifufunha, III.
 GENRO, s., holome, IX.
 GERAÇÃO, s., muiji, II.
- GERALMENTE, EM GERAL, *adv.*, iosololo; josomuene.
 GERAR, v. a., -vala.
 GERGELIM, s., uangela ou uangila, V.
 GERTRUDES, n. p., Jilutuluria.
 GESSO, s., pempa, IX; pembeji, IX.
 GIBA, s., rikunda, IV; karikunda, X; rikulu-kumba, IV; mulumba, II.
 GIBOIA, s., moma. — *grande*, kimoma, III. — *pequena*, kamoma, X.
 GINGAR, v. n., -tolomba; -jingala (*aport.*).
 GINGUBA, s., nguba, IX. — *pilada com furinha e assucar*, kifufutula, III.
 GLUTÃO, ONA, s., kirioma, III; lulavi, IX.
 GOIABA, s., ngaiava, IX. — *verde*, kimbambule, III.
 GOLE, s., rikumba, IV.
 GOMMA, s., uasu, V. — *copal*, kapolo, X.
 GONÇALO, n. p., Nosalu.
 GORDO, a, (*ser, estar, ficar*). v. q., -neta. *Sou* —, eime nganela.
 GORDUCHO, a, *adj.*, kindulutu, III.
 GOSTO, s., rifula, IV; kifula, III; kindondouela, III.
 GOSTOSO, a, (*ser, estar, ficar*). v. q., -fula. *A comida está* —, o kuria kuafulu.
 GOTTA, s., ritoxi, IV.
 GOTTA, (*doença*), kihomba, III.
 GOTTEJAR, v. n., -buba; -ndunda; -bomba; -xolola; -sonha.
 GOVERNADOR, s., nguvulu, IX.
 GOVERNAR, v. a., -tuma; -tumina.
 GRAÇA, s., kisambu, III.
 GRACEJADOR, a, *adj.*, mukua-kiso-ko, I.

- GRACEJO, s., kisoko, III; kaseke-lu, X; kasekelelu, X.
- GRACIANO, n p., Ngalexianu.
- GRACIOSO, a, adj., mukua-kisambu, I.
- GRANÇA, s., kibiaxi, III (*do v. -bala, joear*).
- GRANDE, adj., -onene (*prec. dos pref. conc*). *Tu és um homem grande*, eie u mutu uonene. *Compra seis ovos grandes*, sumba maiaki masamanu m'onene. *Muito* —, -onene-nene.
- GRANDEZA, s., uene, V.
- GRÃO, s., (*semente*), mbundu, IX. *Grãozinho*, kambundu, X.
- GRATIS, DE GRÇA, exp. adr., kimbua. *Comer* —, -ria kimbua.
- GRAVIDA, (ser, estar, ficar), v. n., -imita.
- GRAVIDEZ, s., kuimita, VIII. — *em que não para a menstruação*, mvunji, IX.
- GREGORIO, n. p., Makorio.
- GRELHA, s., musoma, II.
- GRELLO, s., rinzenze, IV; mhondombondo, IX.
- GRILHÃO, s., ngirinhá, IX (*aport.*).
- GRITAR, v. n., -rila; -kola. *O leão gritou com força*, o hoji iaririle ni nguzu. *Fazer* —, f. c., -ririsa; -kolesa. *para*, f. r., -kolela. — *repetidas vezes*, -kolela.
- GRITARIA, s., ngololo, IX; kingololo, III; rilolo, IV (no Kuanza).
- GRITO, s., mutendu, II; (*do v. -tenda, fallar muito*); nzonza, IX. *Dar um* —, -ta nzonza, (*litt. pôr um grito*).
- GROSSO, a, (ser, estar, ficar), v. q., -jimba. *Elle é — como o embondeiro*, uajimba kala mbondo.
- GROSSURA, s., mukomo, II.
- GRUDAR, v. a., -mameka. *Fazer* —, f. c., -mamekesa.
- GRUNHIR, v. n., -kumba.
- GRUPO, s., kipupa, III; rianda, IV.
- GUARDA, s., kilangirilu, III; mulangiri, I; mulangirilu, I (*do v. -langila, vigiar*).
- GUARDA-SOL; GUARDA-CHUVA, s., xapirinhua, IX (*aport.*).
- GUARDA-NAPO, s., ngandala, IX.
- GUARDAR, v. a., -baka; -lunda. *Guardai os cestos*, bakenu oinda. *Fazer* —, f. c., -bakesa; -lundisa. — *para*, f. r., -bake-la; -lundila. — *com cuidado*, -kondeka. — *se*, v. r., -ri-lunda.
- GUELA, s., kikelengu, III; kimbo-mbo, III (no Kuanza).
- GUERRA, s., ita, III (*pl.*). *Fazer* —, -lua ita.
- GUERREAR, v. a., -lua. — *se*, v. r., -ri-lua.
- GUERREIRO, s., mukua-kulua ou mukuolua, I. — *que vae na vanguarda*, kilolo, III.
- GUIAR, v. a., -endesa (f. c. de -enda, andar). — *um cego*, -endesa kifofu.
- GUILHERMINA, n. p., Kilelemina.
- GUIZO, s., rizuela, IV; kiuolouolo, III; nginza, IX; (*aport.*).
- GULODICE, s., ulaluvi, V.
- GULOSO, a, adj., kirioma, III; laluvi, IX.
- GULOSO, a, (ser), v. q., -benga.
- GUME, s., kutua, VIII. — *da faca*, kutua kua poko.

H

HABIL, *adj.*, tokoxi, IX; hete, IX.

HABILIDADE, *s.*, uhete, V; utokoxi, V; ndunge, IX.

HABITAÇÃO, *s.*, inzo, IX; ribata, IV; kitungu, III.

HABITANTE, *adj.*, mukua-'xi, I.

HABITAR, *v. n.*, -kala (*estar*).

HABITO, *s.*, kifa, III; kafua, X; kijidila ou kijirila, III.

HABITUAR-SE, *v. r.*; HABITUADO, *a.*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jirila ou -ijirila; -ijirisa; -ri-ijirisa; -kijirila.

HAVER, *v. auxiliar*, -sai.

Defectivo, impessoal; só se usa o presente do indicativo.

Ha gullinhas. sai jisanji.

HEIN! *interj.*, é (*colocado depois do verbo*). *Tu virás, hein!* Eie uondokuiz'é!

Serve também para dar emphasis ao imperativo.

Sae! tund'é!

HEMATURIA, *s.*, kisuse, III.

HERANÇA, *s.*, undundu, V.

HERDAR, *v. a.*, -lundula. *Quem herdou d'aquelle soba?* Nanhi ualundula o soba iná?

HERDEIRO, *a, s.*, ndundu, IX; mulunduri, I; hunde, IX.

HERNIA, *s.*, mbumbi, IX.

HERPES, *s.*, kipinji, III.

HESITAÇÃO, *s.*, risunga, IV.

HESITANTE, *adj.*, mukua-risunga, I; mukua-tunga, I.

HESITAR, *v. n.*, -kala ni risunga (*litt. estar com hesitação*).

HOJE, *adv.*, lelu.

HOLLANDEZ, *a, adj.*, riafulu, IV.

HOMBREIRA, *s.*, kibaka, III; mulambu, II.

HOMBRO, *s.*, kisuxi, III.

HOMEM, *s.*, riiala. *Homenzarrão*, kiiala, III. *Homenzinho*, kariiala. — *rustico*, mutata, I.

HOMICIDA, *adj.*, kijibanganga, III.

HOMICIDIO, *s.*, kijiba, III.

HOMONYMO, *a, adj.*, sandu, IX.

HONORATO, *n, p.*, Nolatu.

HONRA, *s.*, ujitu, V.

HONRAR, *v. a.*, -kondeka.

HONTEM, *adv.*, mazá. *Ante —*, mazariná, (*aquelle hontem*). *Trasanthontem*, mazarinaku. *Os nossos amigos chegaram trasanthontem*, o makamba metu mabixirile mazarinaku.

HORTA, *s.*, kilaka, III.

HOSPEDE, *s.*, mujitu, I; musonhi, I.

HUMEDECER, *v. a.*, -zuua. *Fazer — f. c.*, -zuuisa.

HUMIDADE, *s.*, utala, V; utalala ou utalale, V.

HUMIDO, *a*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -zuuila.

HYENA, *s.*, kimalanga, III; kinguenha, III.

HYPOPOTAMO, *s.*, nguvu, IX.

I

ICTERICIA, *s.*, kimaji, III.

IDIOTA, *s.*, kioua, III; rizutu, IV; rizuzu, IV (*do v.* -zuzuta, *ser tolo*).

IDOLO, *s.*, kiteke, III.

IGNACIA, *n. p.*, Naxa.

IGNACIO, *n. p.*, Naxu.

IGNORANCIA, *s.*, uximba, V.

IGNORAR, *v. a.*, -jimba.

ILHA, *s.*, kisanga, III; lunda, IX.

ILHARGA, s., mbandu, IX; mbanji, IX; kimbanji, III; kimiokoto, III.

ILHOTA, s., (*de capim, arrastada pela corrente nos grandes rios*), kikanda, III.

IMAGINAR, v. a., -fika.

IMBONDEIRO, mbondo, IX. — *pequeno*. kambondo, X. *Pevide de* —, rikua, IV.

IMITAR, v. a., -kengela; -kengelela; -telekeja.

IMMUNDO, A, *adj.*, kisafu, III; kasafu (*prec. da conc. do gen.*).

IMMUNDO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -sotalala ou -zotalala.

IMPACIENCIA, s., kilengu, III.

IMPACIENTE, *adj.*, mukua-kilengu, I.

IMPACIENTE, (*ser, estar, ficar*), v. q., -lalama; -lalamana; -ri-sukila.

IMPEDIR, v. a., -firisa.

IMPORTAR-SE, v. r., -lombuela. *Não importa*, kiakuete kima.

IMPORTUNAR, v. a., -jijika; -zumbika.

IMPOSSIVEL, (*ser, estar*), v. q., -viza. *É* —, kiaviza.

IMPOTENCIA, s., umbaku, V.

IMPOTENTE, *adj.*, mbaku, IX; kisula, III; xole, IX.

INCESTO, s., kilaua, III; ulaua, V.

INCHAÇÃO, s., (*do ventre por efeito de veneno*, jimvunji, III; (*pl.*) — *da bocca*, kazukuta, X.

INCHADO, A, (*estar, ficar*), v. n.;

INCHAR, v. n., -jimba; -bunguluka; -tutamana. — *a face*, -bunguluka o ritama. — *a cara ou a barriga*, -zabuka ou -zavuka.

INCIRCUMCISÃO, s., ribolo, IV.

INCIRCUMCISO, *adj.*, mukua-ribolo, I.

INCITAR, v. a., -funhisa.

INCLINAR, v. a., -beteka; -boleka;

-kendeleka; -zendeleka. — *se*, v. r.; INCLINADO, A, (*estar, ficar*), v. n., -betama; -kandala ou -kendala; -kandalala ou -kandalala; -ri-zendeka.

IMCOMPREHENSIVEL, (*ser, estar, ficar, tornar-se*), v. q., -birika.

INCUBAR, v. a., -langela.

INDAGADOR, A, *adj.*, musoti, I.

INDAGAR, v. a., -sota; -kalesa.

INDICAR, v. a., -irika; -londokesa ou -londekesa; -londokeja ou -londekeja; -andekela; -xindika; -rikisa ou -rikiza. — *uma pessoa*, -rikisa mutu. *Fazer* —, f. c., -xindisa; -irikisa ou -irikiza.

INDICIO, s., kiximbuete, V.

INDIGENA, *adj.*, mukua'xi, I; umbame —, rijina ria umba.

INDIGENCIA, s., ungariama, V.

INDIGENTE, *adj.*, ngariama, IX; pulungu, IX (no Kuanza).

INDIGESTÃO, s., kitulu, III; njinji, IX. *Ter uma* —, -kala ni njinji.

INDISCRETO, A, *adj.*, mukua-rileku, I.

INDISCRICÃO, s., r ileku, IV.

INFANCIA, s., undenge, V (*de ndenge, o mais novo*).

INFLAMMAÇÃO, s., (*nas articulações*), makatanga, IV (*pl.*).

INFLAMMAR, (*inchar*), v. n.; INFLAMMADO, A, (*estar, ficar*), v. n., -jimba; -bambuka; -uama. *A minha perna está inflamada*, o kinama kiami kiajimbibi. *Fazer* — f. c., -uamesa.

INFLAMMAR, v. a., (*arder*) -fakula. — *se*, v. r.; INFLAMMADO, A, (*estar, ficar*), -fafuka; -fakuka.

INFECUNDO, A, *adj.*, xole, IX.

INFELICIDADE, s., rikokolo, IV; rimbamba, IV; rivua, IV; ngo-ngo, IX.

INFELIZ, *adj.*, mukua-ngongo, I.
 INFELIZ, (*ser, estar*), *v. q.*, -bi-ndama; -xixima.
 INFESTAR, *v. a.*, -bituila.
 INFICIONAR, *v. a.*, -sambuka.
 INFORMAR, *v. a.*, -fundila.
 INFORTUNIO, *s.*, rilamba, IV.
 INGENUIDADE, *s.*, umvuui, V.
 INGRATIDÃO, *s.*, ungulá, V.
 INGRATO, *a, adj.*, ungulá (*prec. da conc. do gen.*).
 INGUA, *s.*, mutoke ou mutoki, II.
 INICIAR, *v. a.*, -somona.
 INIMIGO, *a, adj.*, nguma, IX; ngundu, IX; kinguudu, III; kangundu, X.
 INIMIGO, *a, (ser)*, *v. q.*, -rizemba.
 INIMIZADE, *s.*, unguma, V; kikunda, III; njinda, IX.
 INJURIA, *s.*, rilebu, IV; ndaka, IX.
 INJURIADO, *a, (estar, ficar)*, *v. n.*, -lebuluka.
 INJURIAR, *v. a.*, -xinga; -lebulula.
 — *repetidas vezes*, -lebulula.
 — *se, v. r.*, -ri-xiuga. *Mandar* —, *f. c.*, -lebuisa ou -leburisa.
 INQUERIR, *v. a.*, -longonesá.
 INUNDA, *v. a.*, -boba. *Fazer* —, *f. c.*, -bobesa.
 INSECTO, *s.*, kimbamba, III. — *pequeno*, kambamba, X.
 INSIGNIFICANCIA, *s.*, kimangó (*avrov. de kima kia ngó, cousa nenhuma.*)
 INSIGNIFICANTE, *adj.*, ngó (*prec. da conc. do gen.*); okukutu (*prec. do pref. conc.*) *Cousa* —, kima kia ngó. *Pessoa* —, mutu uokukutu.
 INSIPIDO, *a, adj.*, hatu (*prec. da conc. do gen.*). *Comida* —, kuria kua hatu.
 INSOMNIA, *s.*, xixi, IX. *Ter* —, -kala ni xixi.
 INSTAR, *v. a.*, -binjika.

INSTANTE, *s.*, katangana, X. *N'este* —, *loc. adv.* kindala-ndala ou kindola-ndola. *N'um* —, kumbulu.

INSTRUMENTO, *s.*, (*de musica*), njimba, IX (*do v.* -imba, *cantar*). *Instrumentos de musica.*

Pequena caixa de madeira, oca, tendo no tempo pequenas hastes de ferro, que se percutem com os dedos pollegares, kijanji, III.

Dois grandes arcos de madeira, ligados pelos extremos e sobre elles disposta uma serie de pequenas madeiras de espessura variavel, tendo por baixo cabacas que reforçam o som obtido por percussão de duas buquetas sobre as laminas de madeira, marimba, IV (pl.). *Fragmento da haste de palmeira, oco, com cortes transversaes, sobre que se fricciona um pedaço de pau, chamado nzelele, ndamba, IX; rikanza, IV.*

Grande cylindro de madeira com uma abertura obturada por um tympano de couro cru sem pello; percutese com as mãos, conservando o instrumento fixo entre as pernas, ngoma, IX.

Arco de madeira com um cordel distendido entre os extremos, sobre o qual se percutese com uma varinha, reforçando o som com uma cabeça truncada fixa no extremo inferior do arco e com a abertura appoiada sobre o estomago ou peito do tocador, ngonga, IX.

Cylindro oco de madeira com uma das aberturas obturada

por uma pelle bem distendida, no meio da qual está presa uma haste de madeira cylindrica que se fricciona com a mão molhada, produzindo uma serie de saltos que trinam o som do tympano, kipuita, III; puita, IX.

Uma ou duas pequenas cabacas atravessadas por uma haste de madeira e contendo grãos de chumbo; produz o som de um chocalho, saxi, IX.

Dois chocalhos de ferro reunidos por um arco do mesmo metal, ngonge, IX.

INTEIRICAMENTO, s., kabola-muxiba, X (do v. -bola, *apertar e inuxiba, tendão*).

INTELLIGENCIA, s., ndunge, IX; kilunji, III.

INTELLIGENTE, *adj.*, mukua-kilunji, I.

INTERCEDER, (*a favor de, por, para*), v. a., -bandula; -bandulula.

INTERROMPER, v. a., -kaulula.

INTRIGANTE, *adj.*, mbuembue, IX.

INTRODUZIR, v. a., -bokuesa; -kuzula; -xingika.

INTRUJADO, A, (*ser, ficar*), v. n., -ria makotola; -ria kaboanga, (*litt. comer enganoso*).

INTRUJICE, s., makotola, IV (*pl.*); kaboanga, X.

INTUMESCENCIA, s., kimomesa, III.

INVEJA, s., lumbi, VI; luma, VI.

Ter —, -kala ni lumbi; -kuata lumbi. *Elle tem* — do branco, muene uala ni lumbi lua munde-le.

INVEJOSO, A, *adj.*, mukua-lumbi, I.

INVERNO, s., kixibu, III.

INVISIBILIDADE, s., lusuamu, VI, (do v. -suama, *esconder-se*).

IPHIGENIA, n. p., Fijenha.

IR, v. n., -ia. *Vae*, ndé. *Ide*, ndenu. *Vamos*, ndoko, ndoku; (*imperativos irregulares*). *Ide com Deus*, ndenu ni Nzambi. — *para diante*, -ia ku polo. — *adiante*, -rianga; -riangela ku polo. — *muito adiante*, -riangenena. — *de proposito*, -kaua. — *de encontro*, -kauila. *Vae-te embora*, ndaié. *Ide-vos embora*, ndaienu.

IRA, s., njinda, IX; mabuku-buku, IV (*pl.*).

IRASCIVEL, *adj.*, mukua-njinda, I.

IRADO, A, (*estar, ficar*), v. n.,

IRAR-SE, v. r., -tema; -safuka; safujuka. *Fazer* —, f. c., -safukisa.

IRMÃO, A, s., pange, IX. *Irmã*, pange ia muhatu.

IRRITAR, v. a., -temeneka; -temesa (*f. c. de -tema, estar irado*).

— *se*, v. r.; IRRITADO, A, (*estar ficar*), v. n., -ri-temeneka; -ri-temesa; -temanana; -temana, -jindamana.

ISCA, s., kixika, III (*aport.*).

ISOLAR-SE, v. r., -ri-unga.

ISSO, *pron. demonstr.*, kimokio.

ISTO, *pron. demonstr.*, ki. — *é bom*, kiauaba.

IZAAC, n. p., Izaki.

IZABEL, n. p., Nzebele.

J

- JÁ, *adv.*, kiá. *Quero já que me dês o meu dinheiro*, ngandala kiá u-ngi-bane o kitari kiami.
- JACARÉ, *s.*, ngandu, IX. *Cauda do —*, mbonja, IX. — *de cór preta*, ngui, IX.
- JACINTHO, *n. p.*, Xaxindu.
- JACOB, *n. p.*, Jakó.
- JACQUES, *n. p.*, Jaki.
- JACTANCIA, *s.*, ukumbu, V.
- JAMAIS, *adv.*, kana-muene, (*litt. não mesmo*).
- JANELLA, *s.*, njanena, IX (*aport.*).
- JANTAR, *v. n.*, -njandala (*aport.*).
- JANOTA, *s.*, kamukembi, X; mukembi, I; ritoko, IV.
- JANOTICE, *s.*, utoko, V.
- JANUARIO, *n. p.*, Januariu.
- JAQUETA, *s.*, kutá, IX.
- JARRO, *s.*, kitu, III.
- JAVALI, *s.*, kiombo, III.
- JEJUADOR, *A, adj.*, mukua-kijila, I.
- JEJUAR, *v. n.*, -jila.
- JEJUM, *s.*, kijila, III.
- JOANNA, *n. p.*, Nzuana.
- JOÃO, *n. p.*, Nzuá.
- JOAQUIM, *n. p.*, Jakí; Jakim; Jakinhu; Mijakí.
- JOAQUINA, *n. p.*, Jakina.
- JOEIRAR, *v. a.*, -biata; -nona. *Fazer —*, *f. c.*, -nonesa.
- JOELHO, *s.*, kipumuna, III.
- JOGAR, *v. a.*, -seta. — *xadrez*, -seta kiela.
- JOSÉ, *n. p.*, Zuze.
- JOSEPHA, *n. p.*, Fefa.
- JOSEPHINA, *n. p.*, Fefinha.
- JOVEM, *adj.*, munzangala, I.
- JUÍZO, *s.*, kilunji, III. *Ter —*, -kuata kilunji.
- JULGAR, (*fazer justiça*). *v. a.*, -lungisa (*f. c. de -lunga, ter razão*); fundisa. — *bem*, -fundisa kiambote. — *mal*, -fundisa kiaíba. — *falsamente*, -fundisa mangonha.
- JULIANA, *n. p.*, Nzuriana.
- JULIÃO, *n. p.*, Nzuariá.
- JULIO, *n. p.*, Nzuriu.
- JUMENTO, *s.*, kabulu, IX (*aport.*).
- JUNTA, (*de um objecto*) *s.*, ngonge, X.
- JUNTAMENTE, *adv.*, kumoxi; buamoxi; kumoxi-kumoxi. *Nós vamos juntamente com os vossos companheiros*, etu tuende kumoxi ni akuenu.
- JUNTAR, *v. a.*, V. *ajuntar*.
- JUNTO A, *prep.*, ku. — *à tua casa*, ku bala rié. — *a ou de mim, de nós, etc.*, okuami, okuetu, etc.
- JURAMENTO, *s.*, muloko, II; nduua, IX; konjepinji (*no Kuanza*).
- Ceremonia a que os pretos se submettem para provar a innocencia de um crime, bebendo uma infusão de vegetaes venenosos. Creem que o innocente apenas vomita, enquanto o criminoso morre.
- mbulungu, IX. *Ir á prova do —*, -ia ku mbulungu. *Prestar — de vassallagem ao governo*, *v. n.*, -kunda.
- JURAR, *v. a.*, -rikula; -loka. — *para, f. r.*, -lokela.
- JUVENCIO, *n. p.*, Juvenxu.

K

KAGADO, *s.*, fula ou fulu, IX; fulambomba, IX; mbaxi, IX.

L

- LÁ:** PARA LÁ, *adv.*, (*logar proximo*), momo (*dentro*); bobo (*sobre*); koko (*junto*). *Levaremos lá as nossas cargas*, tua-kambata o imbamba ietu koko; (*logar distante*) muná; baná; kuná. *Onde estavam elles? Estavam lá.* Ene akexile kuebi? Akexile kuná.
- LABÉO**, *s.*, rifenge, IV. *Ficar com* —, -kala ni rifenge.
- LABIO**, *s.*, muzumbu, II.
- LAÇO**, *s.*, risui, IV; riburi, IV. — *para apañhar animaes*, kibetu, III; ribebe, IV.
- LACRAR**, *v. a.*, -bebela.
- LACRAU**, *s.*, mbalanganza, IX; nginza, IX.
- LADO**, *s.*, mbandu, IX; kimbanji, II. *Ao — de*, ku mbandu a ou ia. *Eu dormi ao lado dos vossos companheiros*, eme ngazekele ku mbandu ia akuenu. *Daquelle —*, ku mbandu kuná. *D'este —*, ku mbandu oko. *Do outro —*, ku mbandu ia mukuá. *Andar de —*, -enda kimbanji. *De ou em que —?* mbandu iebi? — *a —*, mbandu ni mbandu.
- LADRÃO**, **LADRA**, *s.*, muui, I (*pl. eii*); kingumba, III; kingulungumba, III.
- LADRAR**, *v. n.*, -boza. — *a ou para*, *f. r.*, -bozela. *O vesso cão ladrrou-me*, o'mbua ienu ia-ngi-bozela.
- LADROEIRA**, *s.*, uui, V.
- LAGARTIXA**, *s.*, rikalanga, IV. *Especies de —*, rikende, IV; ritende, IV.
- LAGARTO**, *s.*, ritatu, IV; senge, IX (*come gallinhas*).
- LAGOA**, **LAGO**, *s.*, rizanga, IV; rijia, IV. — *pequena*, karizanga, X. — *de agua salgada*, nganga, IX.
- LAGRIMA**, *s.*, risoxi, IV; kisoxi, III. *Verter —*, -rila masoxi; (*litt. chorar lagrimas*).
- LAMA**, *s.*, ritoua, IV; kitoua, III; mutolo, II; riloa, IV; kiloa, III.
- LAMAÇAL**, *s.*, kitokamena, III.
- LAMBADA**, *s.*, kibetu, III.
- LAMBER**, *v. a.*, -konga; -lesa; -lendula; -komona. — *frequentemente*, -komonona. — *se, v. r.*, -ri-lesa.
- LAMENTAÇÃO**, *s.*, mbundu, IX.
- LAMENTAR**, *v. a.*, -kema, -bika, -rila. — *se, v. r.*, -ri-bika; -rikema.
- LAMENTO**, *s.*, ngoe, IX.
- LANÇAR**, *v. a.*, -takula. *Lançar pedras*, takulenu matari. — *em rosto*, -nongena. — *fôra*, -texi. — *se, v. r.*, -ri-takula.
- LARANJA**, *s.*, rilalanza, IV (*a-port.*); — *azedá*, rilezu, IV.
- LARANJEIRA**, *s.*, mulalanza, II.
- LARAPIO**, *a, s.*, kimbokota, III; muui, I (*pl. eii, contr. de aii*).
- LARGAR**, *v. a.*, -ambula; -eha; -lembua. *Larga os cães*, ambula o jimbua. — *o trabalho*, -zumbula. — *uma embarcação de um porto*, -laleka. *Mandar —*, *f. c.*, -ambuissa. *Mandar — do trabalho*, -zumbuka. *Mandar — uma embarcação*, -lalekesa.
- LARGO**, *s.*, (*praça*), muhenda, II; kirimbu, III.

LARGO, A, *adj.*, -onene, (*prec. do pref. conc.*).

LASCIVIA, s., undumbu, V (*do v. -lumbula, copular*).

LASCIVO, A, *adj.*, ndumbu, IX.

LASTIMAR, v. a., -kema. — *se, v. r.*, -ri-kema.

LATIR, v. n., -boza.

LATRINA, s., kibungu, III.

LAURIANO, n. p. Lorianu.

LAVADOURO, s., risukuilu, IV.

LAVAR, v. a., -sukula. *Mulheres, lavai as cabeças e os dedos, ahatu, sukulenu o mitue ni milembu. — se, v. r.*, -ri-sukula.

LAVRA, s., mulenga, II; ribia, IV. (*do v. -bia, amadurecer*).

LAVRADOR, A, s., murimi, I; kirimakaji, III; kixina-hulu, III.

LAVRAR, v. a., -rima.

LEÃO, s., hoji, IX. *Leoa, hoji ia muhatu. Leãozinho, kahoji X.*

LEÃO, n. p., Leiá.

LEBRE, s., ribulu, IV.

LEI, s., kijila, III.

LEITÃO, s., kangulu, X; monangulu, I (*litt. filho de porco*).

LEITE, s., avele; masana, IV (*pl. na Kissama*).

LEITOR, A, *adj.*, mutangi, I.

LEMBRAR, v. a., -tumbula. — *se, v. r.*, -ri-tumbula.

LENÇO, s., rilesu, IV. (*aport.*).

LENHA, s., uinhi, IX. (*pl. jiuinhi*).

LENTIDÃO, *adj.*, kimuanu ou kimuanhu, III.

LEOCADIA, n. p., Lukaria.

LEONOR, n. p., Rinono.

LEPRA, s., kikunzu, III; kihuhu, III (*na Kissama*).

LER, v. a., -tanga. *Lede as cartas, tangenu o mikanda. Mandar —, f. c.*, -tangesa, — *a ou para f. r.*, -tangela.

LEUCORRHEA, s., utoto, V.

LEVANTAR, v. a., -betula, -balumuna; -zangula; -zanzumuna. *Levanta as pernas, zangula o inana. Fazer — f. c.*, -zangisa. — *o que está estendido*, -zabula. — *frequentemente* -zabujula. — *os vestidos*, -zakula; -jaka ou -zaka. — *os vestidos frequentemente*, -zakujula. — *se, v. r.*, -ri-zangula; -mana; -betuka; -balumuka. *Os nossos parentes levantaram-se para fugir, o jindandu jetu jabalumukine pala ku-lenga. — se depressa*, -vundumuka; -zangumuka. — *se ao amanhecer*, -ri-meneka. — *labaredas do fogo*, -bamibuka.

LEVAR, v. a., -ambata. *Levae as cargas, ambatenu o imbamba. — frequentemente*, -ambatela, -ambatela-ku. *Mandar —, f. c.*, -ambatesa.

LEVE, (*ser, estar, ficar*), v. q., -lenguluka; -bebuluka. *Esta cousa é —, kim'eki kialenguluka. Tornar —, f. c.*, -lengulukisa.

LEVE, *adj.*, ngala (*prec. da conc. do gen.*). *Panno —, mulele ua ngala.*

LHE, LHES, (*a elle, a elles, pron. pess. objectivo da 3.ª pessoa; sing. mu; pl. a. (infixos).*

Quando se referem a pessoas ou nomes da Cl. 1.ª para as outras Cl. usam-se os pref. conc.

Elle deu-lhe o dinheiro, muene ua-mu-bana o kitari. Elle vendeu-lhes um porco, muene ua-a-umbisa ngulu. O lobo morreu, o caçador deu-lhe uma pancada, o kimbungu kiafu, o mukongo ua-ki-bana kibetu.

LIBERTINAGEM, s., undumbuxi, V.

LIBERTAR-SE, v. a., -ri-xalela.

LIÇÃO, s., risá, IV. (*aport.*).

LIDA, s., mbirikita, IX.

- LIDAR, *v. a.*, -kala-kala. *Fazer* —, *f. c.*, kala-kalesa.
- LIGAR, *v. a.*, -kuta. *Fazer* —, *f. c.*, -kutesa. — *se, v. r.*, -ri-kuta.
- LIJEIREZA, *s.*, risolo, IV; makiri-kiri, IV (*pl.*).
- LIGEIRO, *A*, (*ser*), *v. q.*, -lenguluka.
- LIMÃO, *s.*, rimá, IV (*aport.*).
- LIMIAR, *s.*, muelu, II.
- LIMOEIRO, *s.*, murimá, II.
- LIMPAR, *v. a.*, -kondona; -komo-na; -benhesa; -kondola; -kunga; -kunguna; -kukumuna. *Limpa as minhas tres armas*, benhesa o mauta mami matatu. *Mandur* —, *f. c.*, -kungisa; -kondonesa. — *frequentemente*, -komonona; -kungununa. *Tornar a* —, -kondonona. — *tudo*, -kongolola. — *o lixo*, -kukula; -kukulula. — *se, f. r.*, -ri-kunguna; -ri-kukumuna.
- LIMPEZA, *s.*, kuzela, VIII.
- LIMPO, *A*, *adj.*, peku, (*prec. da con. do gen.*). *Muito* —, peku-peku.
- LINGUA, *s.*, rimi, IV (*pl. marimi*). — *idioma*, kabasa, X. *Fallar na nossa* —, -zuela mu kabasa ketu. — *de Angola*, kimbundu. — *de Benguella*, umbundu. — *da Huilla*, olunhaneka. — *do Congo*, kixikongo.
- LINGUAGEM, *s.*, kabasa, X; rimi, IV.
- LINGUAREIRO, *A*, *adj.*, mukua-rimi, I; ngambi, IX; (*do v. -amba, dizer*).
- LINO, *n. p.*, Linu.
- LIQUIFAZER-SE, *v. r.*, LIQUIFEITO, *A*, (*estar, ficar*), *v. n.* -sangu-muka.
- LISONJA, *s.*, kibombe ou kibombi, III.
- LISONGEAR, *v. a.*, -bomba; -leba; -nzonza.
- LISONJEIRO, *A*, *adj.*, mubombe, I.
- LISTA, *s.*, ripapi, IV. — *s em fazenda*, mapala, IV (*pl.*); mapala-mapala, IV (*pl.*); mapapi, IV (*pl.*); mapalangauga, IV (*pl.*).
- LIVRAR, *v. a.*, -bandula; -bandulula. — *se, v. r.*, -ri-bandula; -ri-bandulula.
- LIVRE, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -banduka; -banduluka; -ri-sanga.
- LIVRO, *s.*, rivulu, IV (*aport. pl. marivulu*). — *pequeno*, karivulu, X.
- LOANDA (*natural da ilha de*) mu-xi-Luanda, I.
Abrev. de *mu ixi la Luanda*, elle da terra de Loanda.
Natural da cidade de —, mukua-Luanda, I.
- LOBO, *s.*, kimbungu, III.
- LODO, *s.*, kiloa, III; kitoa, III; mutolo, II; riloa, IV; mavunzu, IV. (*pl.*).
- LOGAR, *s.*, kiriri, III; kuma, VIII; bama, IX. — *seguro*, bakondama, IX. — *pequeno*, kariri, X. — *para dormir*, muzalu, II (*do v. -zala, estender*). — *onde se escondem os escravos fugidos*, mutolo ou mutolu, II; mulemvu, II. — *semeado*, kixina, III.
- LOGO, *adv.*, loko. (*aport.*).
- LOGRO, *s.*, nzunza, IX; kauhá-fukutu, IX.
- LOMBO, *s.*, rikunda, IV.
- LOMBRIGA, *s.*, ribuka, IV.
- LONGE, *adv.*, mukanga.
- LONTRA, *s.*, puku-anzundu, IV; kanzundu, X.
- LOURENÇO, *n. p.*, Lelesu; Malesu.

LOUVA-A-DEUS, s., kapopolo-makondo, X.

LOUVAR, v. a., -ximana. *Mandar* —, f. c., -ximanesa.

LOUVOR, s., rixima, IV; riximana, IV.

LUA, mbeji, IX.

LUAR, s., rieji, IV.

LUCAS, n. p., Luka.

LUCIA, n. p., Luxa.

LUCRECIA, n. p., Lukelexa

LUCTADOR, a, *adj.*, mutongi, I.

LUCTAR, v. a., -banga; -lua; -tonga. *Fazer* —, f. c., -tongesa; -bangesa.

LUCTO, s., indô ou ndô, IX. *Sígnal de—*, (corda entrelaçada que a viuva traz a tiracollo). patakanha, IX. *Pintura na*

cara para indicar o —, malombe, IV. (*pl.*).

LUDIBRIAR, v. a., -ria mangonha, (*litt. comer enganoso*).

LUDIBRIO, s., mangonha, IV. (*pl.*).

LUIZ, n. p., Luiji: Lulú.

LUME, s., rijiku, IV; tubia, VII.

Pôr a panella ao —, -ta imbia ku jiku.

LUSCO-FUSCO, s., ngoloxi, IX. *Ao —*, mu ngoloxi.

LUSTRAR, v. a., -lelama. *Fazer* —, f. c., -lelamesa.

LUXO, s., ukembu, V.

LUXURIA, s., undumbu, V.

LUZIR, v. n., -lulama; -lelama; -benha. *Fazer* —, f. c., -benhesa.

M

MABECO, s., (*cão selvagem*), ribeku, IV.

MACACO, s., hima, IX. *Macaquinho*, kahima, X. *Macacão*, kihima, III.

MAÇARICO, s., kamengenha-menha, X.

MAÇAROCA, s., (*de milho*), risa, IV.

MACHADINHA, s., rikúia, IV; selembé, IX.

MACHADO, s., rixalu, IV.

MACHO, *adj.*, riiala.

Prec. da conc. do gen. serve para indicar o sexo.

Filho, mona ua riiala. *Irmão*, pange ia riiala. *Passaro* —, njila ia riiala.

MACUTA, s., (*moeda de cobre de 30 réis*), mukuta, II.

O pl. *mikuta* é frequentemente substituído pela abreviatura *miti* ou *mite*.

Duas macutas, miti iari. *Cinco* —, mite tanu.

MADEIRA, s., tungu, IX; muxi, II.

MADRASTA, s., mama-ndenge, IX; manh'-andenge, IX; (*litt. mãe mais nova*).

MADRINHA, s., mama-mungua, IX (*litt. mãe do sal*).

MADRUGADA, (*de, pela*) s., kame-ne, X; kamenemene, X; kafukufuku, X; kalaji, X; ngoma, IX. *Acordai-me de madrugada*, ngi-tonesienú mu (k)amene-mene.

MADRUGAR, v. n., -meneka; -kiela; -ri-lukula; -ri-meneka.

MADURO, a, (*ser, estar, ficar*), v. q., -bia. *O milho na vossa lavra já está* —, o masa mu ribia rienu mabi kiá. *Banana* —, rihonjo riabi.

MÃE, s., mama, IX; manhi, IX; me (*abrev.*). *Minha* —, mam'etu; manh'etu (*nossa mãe, não se usa mam'ami; ou ma-*

nh'ami). *Tua* —, mam'enu; manh'enu, (*vossa mãe*); menu, (*abrev.*).

MAGDALENA, *n. p.*, Mandá.

MAGIA, *s.*, kilemba, III.

MAGREZA, *s.*, kubela, VIII.

MAGRO, *A*, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -bela.

MAIOR, *adj.*, (*pessoa*), rikota, IV.

MAIOR. (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -beta o unene (*litt. exceder a grandeza. V. exceder e mais*).

MAIORIDADE, *s.*, ukota, V. (*de rikota, mais velho*).

MAIS, *adv.*, (*outra vez*), ringi. *Larai mais as mãozinhas da creança*, sukulenu ringi tuma-ku tua kamona.

Quando antecede um adjectivo qualificativo formando o grau de comparação ou superioridade de uma cousa sobre outra, traduz-se em kimundu pelos verbos -beta; -tunda, *bater, vencer, exceder. V. exceder.*

Ser mais lindo ou bello, -beta okuuaba (*exceder a belleza*).

Ser mais feio, -beta okuiiba (*exceder a fealdade*).

Ser mais experto, -beta okurimuka (*exceder a experteza*). *Esta cousa é mais bella que aquella*, o kim'eki kiabeta okuuaba rikue kiná ou kiabeta kiná mu kuuaba (*litt. esta cousa excede, bate aquella em belleza*). *Esta mulher é mais feia que aquella*, o muhatu iú uatundu uná mu kuiiba. *Quanto mais*, kundu maji. (*aport.*).

MAL, *adv.*, kiaiaba.

MAL, *s.*, rivua, IV.

MALDADE, *s.*, kuiiba, VIII; kinjima, III. *Fazer uma* —, -banga kinjima.

MALDIZENTE, *adj.*, mukua-rimi, I.

MALEFICIO, *s.*, kilemba, III.

MALTRAPILHO, *s.*, kamakoza, X.

MALUCO, *A*, *adj.*, rilaji, IV; rilala, IV.

MALVADEZ, *s.*, upulu, V; pulu, IX.

MALVADO, *A*, *adj.*, mukua-pulu, I; mbalu (*prec. da conc. do gen.*).

MAMMA, *s.*, riele, IV (*pl. mele*). — *grande*, kariele, X.

MAMMAR, *v. a.*, -amua. *Fazer* —, *f. c.*, -amuia.

MAMONA, *s.*, inono, IX. *Oleo de* —, maji'a mono.

MAMONEIRO, *s.*, mumono, II.

MANADA, *s.*, kibanga, III.

MANCEBIA, *s.*, ukaji, V. — *com escrava*, ukama, V.

MANDAMENTO, *s.*, kijila, III; muximbu, II.

MANDAR, *v. a.*, -tuma; -tumina. *O soba mandou quatro escravos*, o soba iatumine abika ki-uana. *Eazer* —, *f. c.*, -tumisa. — *se, v. r.*, -ri-tuma. — *adiante*, -tuameka.

MANDIOCA, *s.*, kiringu, III. — *pequena*, karingu, X. *Raiz de* —, kinguri, III. *Fecula de* —, fuba, IX. *Farinha de* —, karima, X. — *fermentada*, mboimbo, IX. — *de molho*, mutombo, II. — *secca*, rikoka. *Pirão de farinha de* —, nfunji, IX. *Casca de* —, kibaba, III.

MANDRIÃO, *ONA*, *s.*, mukua-usuri, I; habu, IX; kihabu, III.

MANDRIAR, *v. n.*, -laluka; -landuka; -laleka. *Mandar*, —, *f. c.*, -landukisa; -lalekesa.

MANDRIICE, *s.*, ulalu, V.

MANEIRA, *s.*, ritelu, IV.

MANJERICÃO, *s.*, manjiriká, IX. (*aport.*); kimbuma, III. — *bravo*, muelele, II; mukutumune, II.

MANGA, *s.*, manga, IX (*aport.*).

MANGUE, *s.*, patu, IX; mangi, III (*aport.*).

MANGUEIRA, s., mumanga. II.
 MANHÃ, s., kimene-mene, III: kamene-mene, X. *De, pela* —, mu kamene-mene ou mu amene-mene.
 MANILHA, s., rilunga, IV (*usa-se o pl. malunga*).
 MANQUEJAR, v. a., -tengunha.
 MANSIDÃO, s., kilembu, III; kilembulu, III.
 MANSO, a, adj., mukua-kilembu, I.
 MANTEIGA, s., mateka, IV. (*a-port.*); maji IX. (*pl.*).
 MANTIMENTOS, s., irima, III. (*pl.*).
 MANUEL, n. p., Menu; Mané; Maniku; Maninu.
 MÃO, s., lukuaku, VI. (*pl. maku, abrev. de malukuaku*). — *esquerda*, lukuaku lua kiasu. — *direita*, lukuaku lua marilu. *Mãozinha*, kalukuaku, X. (*pl. tumaku*). — *cheia*, rikumba, IV; ribubu, IV.
 MAR, s., kalunga, X.
 MARACACHÃO, (*passaro que canta de noite*). s., mbalakaxougo, IX.
 MARCAR, v. a., -xinda. *Fazer* —, f. c., -xindisa. — *para ou a*, f. r., -xindila.
 MARCELLINO, n. p., Marsarinu.
 MARCHAR, v. n., -enda. *Fazer* —, f. c., -endesa. — *para*, f. r., -endela.
 MARCO, s., (*divisorio*) mbambe, IX. — *em pedra*, ritari ria mbambe, IV; kimbambe, III.
 MARÉ, s., mvula, IX. (*chuva*). — *baixa*, *baixa-mar*, mvula iabu (*litt. a maré acabou*). — *alta*, *prea-mar*, mvula iaze-la. (*litt. a maré encheu*).
 MARGEM, s., (*do rio*), kinzenza, III; mukungulu, II; nzenza, IX.

MARIA, n. p., Marika; Maria.
 MARIANNA, n. p., Manana.
 MARIDO, s., mulume, I.
 MARRAR, v. n., -luika.
 MARRECO, a, adj., riteka, IV; rikunda, IV.
 MARTHA, n. p., Malata.
 MAS, cong., maji (*a-port.*); nam-bi. *Eu lhe disse que nos troucesse comida, mas elle não quiz*. nga-u-ambelele kuma utu-bekele kuria, maji muene kandaleriê (L). kandalele (S).
 MASCARA, s., mukange, II; mukangila, II.
 MASCAR, v. n., -kokota.
 MASTIGAR, v. a., -janguta; -andela.
 MASTRO, s., masunu, IX (*a-port.*).
 MATAR, v. a., -jiba; -ringa. *Matae o lobo*, jibenu o kimbungu. *Mandar* —, f. c., -jibisa; -ringisa. — *se*, v. r., -ri-jiba; -ri-ringa.
 MATHEUS, n. p., Matesu.
 MATHIAS, n. p., Matia.
 MATHILDE, n. p., Matiride.
 MATTA, s., muxitu, II. — *cerrada*, mbole, IX.
 MATTO, s., kitumba, III.
 MATUTO, s., munzenza, I.
 MAU, MA, (*ser, estar. ficar*), v. q., -iiba. *Fazer* —, f. c., -iibisa. *Tornar-se* —, -ri-iibisa.
 MAXILLA, s., ngandelu, IX; nganzuanzua, IX.
 MAXIXE, (*legume*) s., rixixe, IV. (*usa-se o pl. maxixe*).
 ME, a MIM, pron. pess., ngi. (*infixo*). *Meus filhos amam-me*, van'ami a-ngi-zola. *O mestre ensinou-me a ler e a escrever*, o mesene ia-ngi-longo ku-tanga ni ku-soneka. *Diz-me*, ngi-ambele.

ME, *pron. pess. reflexo*, ri (*infixo*). *Feri-me com a faca*, ngari-kuama ni poko.

MEALHEIRO, s., rizaku, IV; riku-ta, IV.

MEDICAMENTO, s., milongo, II (*pl.*).

MEDIDOR, a, *adj.*, muzongi, I.

MEDIR, v. a., -zonga. — *a altura*, -zonga o inutala. — *se*, v. r., -ri-zonga.

MEDITAR, v. a., -badza; -xinga-neka.

MEDO, s., uoma, V; kisasu, III; kiaxi. *Ter* —, -kala ni uoma. *Elle tem medo do branco*, muene uala ni uoma ua mundele.

MEDROSO, a, *adj.*, mukua-uoma, I. *O vosso caçador é medroso*, o mukongo uenu mukua-uoma.

MEIAS, s., jimenha, IX (*pl.*).

MEIO, (*centro*), s., kaxaxi, X. *No* —, mu axaxi ou mu kaxaxi; bu axaxi; ku axaxi.

MEL, s., uiki, V.

MELHOR, *adj.*, kiolo; tubu; (*prec. da conc. do gen. V. mais*). *Ser* —, -beta o kuuaba, (*litt. exceder a bondade*). *Coisa* —, kima kia tubu. *Estar* — *de saúde*, -kala sembele.

MELHORAR, (*de saúde*) v. n., -tapa; -leviiala. (*do port. alliviar*).

MELINDRAR, v. a., -ndonda; -xokolola.

MEMBRO, s., (*do corpo humano*), kiriandu, III.

MENDIGAR, v. a., -bola; -lua; -njo-nja.

MENDIGO, a, s., mukua-kulua, I; mului, I; ndeba, IX.

MENINICE, s., uana-ndenge, V.

MENINO, s., mona-ndenge, I. (*litt. filho mais novo*). *Menina*, mona-ndenge ua muhatu, I; mona ua muhatu. *Menina do olho*,

mona-risu ou mona ua risu. (*pl. ana-mesu*).

MENOR, *adj.*, (*pessoa*), ndenge, IX.

MENOR, (*ser, estar, ficar*), v. q., -beta o ufele (*litt. exceder a pequenez. V. exceder e mais*).

MENORIDADE, s., undenge, V (*de ndenge. mais novo*).

MENSAGEIRO, s., punga, IX.

MENSTRUÇÃO, s., maku, IX. *Estar com a* —, -ia mu maku.

MENSTRUADA, (*estar, ficar*), v. q., -ia mu maku.

MENTIR, v. n., -zuela makutu, (*litt. fallar mentiras*); -ta jihaba, (*litt. pôr mentiras*).

MENTIRA, s., makutu, IV (*pl.*); mangonha, IV (*pl.*), haba, IX. *Pregar* —, -zuela ou -ta makutu. *Vosso irmão disse mentiras*, pange ienu uazuelele makutu.

MENTIROSO, a, *adj.*, mukua-makutu, I; mukua-jihaba, I.

MERCADO, s., kitanda, III; fundu, IX.

MERETRIZ, s., habu, IX.

MERGULHAR, v. n., -ta fimba, (*litt. pôr mergulho*).

MERGULHO, s., fimba, IX.

MESMO, a, *adj.*, muene (*invariavel*); -ene (*prec. dos pron. pess. prefixos das trez pessoas do pl. e dos pref. conc. das cl.*). *Eu* —, eme muene. *Tu* —, eie muene. *Elle* —, muene muene. *Nós* —, etu muene ou etu tuene. *Vós* —, enu muene ou enu nuene. *Elles* —, ene muene ou ene ene. *Quem bateu em meu filho? O teu amigo? Elle mesmo*. *Mukuanhi uabeta mon'ami? O kambá rié? Riene*. *Agora* —, kandala muene. *Ainda* —, ang-

muene. *Assim* —, kiene muene.

Unindo o adj. -ene aos adjectivos e pron. demonstr. na sua forma apocópada e precedendo-o dos pref. conc. dos nomes que a elles se referem, obtem-se uma outra serie de adj. e pron. demonstr.: *este mesmo; esse mesmo; aquelle mesmo: este, esse, aquelle.*

CL. I. *sing.*, { mueniü
mueniö pl. { enia
mueneuna eneana
Tua mulher é esta (essa, aquella) mesma?
Mukaji e mueniü (mueniö, mueneuna)?

CL. II. *sing.*, { ueniü
ueniö pl. { ienieii
ueneuna ienioio
ieneina
Estes mesmos paus, eu parti-os, ou são estes mesmos os paus que eu parti, ienieii o mixi i nga-bukula.

CL. III. *sing.*, { kienieki
kienioio pl. { ienieii
kienekina ienioio
ieneina
Esta mesma é a minha cadeira, kienieki o kialu kiami.

CL. IV. *sing.*, { rienieri
rieniorio
rienerina

CL. V. *sing.*, { ueniü
ueniö
ueneuna

CL. VI. *sing.*, { lueniulu
lueniolo pl. { meniamo
luenelunä menioio
menemana

CL. VII. *sing.*, { tueniutu
tuenioto
tuenetunä

CL. VIII. *sing.*, { kueniuku
kuentoko
kuenekunä

Os pratos que nós compramos, são aquelles mesmos, o malonga matu-asumbixile menemana. Os vossos amigos são esses mesmos, makamba menu menioio.

CL. IX. *sing.*, { ienieii
ienioio pl. { jenieji
ieneina jeniojo
jenejina
As facas que tu amollaste, são essas mesmas, o jipoko ji uazuika, jeniojo.

CL. X. *sing.*, { keniaka
kenioko pl. { tueniutu
kenekana tunioto
tuenetuna

O bocado de carne, que eu dei-tei fóra, é esse mesmo, o karitu ngatexi kenioko.

Com os pref. locativos *mu, bu, ku* formam-se as seguintes series de preposições locativas:

mueniumu { bueniaba { kueniuku
mueniomo bueniobo kuenioio
muenemuna buenebanä kuenekunä
Na cadeira, em que sentei-me, n'essa mesma, ku kialu ku-ngaxikamene, kuenioio.

No mesmo logar, buamoxi; kumoxi. Bites sentaram-se no — logar, ene axikama buamoxi.

MESQUINHO, A, *adj.*, kakoria, X.
MESTRE, S., mbamba, IX; mese-

ne, IX (*aport.*) mulumbu, I. —
de officio, mesene ia funu.

METADE, S., mutoko, II. — *de uma maçaroca de milho*, mutoko ua risa.

METAPHORA, S., kixanga, III. *Faltar por* —, -zuela mu kixanga.

METTER, V. A., -bokuesa; -kuzula; -xinjika. *Mandar* —, f. c., -bokusela.

MEU, MINHA, *adj. e pron. pess.* -ami (*prec. dos pref. conc.*).

CL. I. *sing.*, uami; *pl.*, ami (*contr. de aami*).

Nesta CL. pode eliminar-se o pref. conc. do *sing.* com alguns nomes verbaes e os que indicam um parente ou pessoa familiar do possuidor.

Cozinhae a comida de meu filho, lambenu o kuria kua mona uami ou mon'ami. *Traz as facas dos meus cozinheiros*, beka o jipoko ja alambi ami.

CL. II. *sing.*, uami; *pl.*, iami. *Elle tem a minha corda e os meus paus*, muene uala ni mukolo uami ni mixi ami.

CL. III. *sing.*, kiami; *pl.*, iami. *Procura o meu dinheiro e os meus cestos*, sota o kitari kiami ni inda iami.

CL. IV. *sing.*, riami; *pl.*, mami (*contr. de maami*). *Lava o meu prato e traz as minhas bananas*, sukula rilonga riami ni beka mahonjo mami.

CL. V. *sing.*, uami; *pl.*, mami (*contr. de maami*). *Amarra a minha canoa e arranja as minhas redes*, kuta ulungu uami, ni ririka mauanda mami.

CL. VI. *sing.*, luami; *pl.*, mami (*contr. de maami*). *Olha o meu espelho e as minhas correntes*, tala o lumuenu luami ni malubambu mami.

CL. VII. *sing.*, tuami; *pl.*, mami (*contr.*). *Apaga o meu fogo e amola as minhas tezouras*, jima o tubia tuami ni zuika o matujola mami.

CL. VIII. *sing.*, kuami; *pl.*, mami (*contr.*). *Traz o meu comer e as minhas costuras*, beka o kura kuami ni makutunga mami.

CL. IX. *sing.*, iami; *pl.*, jami (*contr. de jiami*). *Cozinha a minha carne e as minhas galinhas*, lamba o xitu iami ni jisanji jami.

CL. X. *sing.*, kami (*contr. de kaami*); *pl.*, tuami. *Leva o meu cãozinho para os meus filhinhos*, ambata ka'mbua kami pala tuana tuami.

MEXER, *v. a.*, -kosa. — *se, v. r.*, -ri-kosa.

MEXERICO, *s.*, ungambi, V.

MEXERIQUEIRO, *a, adj.*, kakiezu, X (*litt. rassorinha*).

MEZ, *s.*, mbeji, IX (*lua*).

MEZINHA, *s.*, milongo, III (*pl.*); ndembu, IX.

MICENDEIRA, (*arvore*) *s.*, mulemba, II.

MICHAELA, *n. p.*, Mikaela.

MIGALHA, *s.*, kisesekenhe, III; se-sekenhe, IX.

MIGUEL, *n. p.*, Migieri.

MIJÃO, *ona, adj.*, mususi ou musuxi, I.

MIJAR, *v. n.*, -susa; -susina. *Mandar —, f. c.*, -susisa. — *se, v. r.*, -ri-susa; -ri-susina.

MIJO, *s.*, masu, IV (*pl.*).

MIL, *adj. num.*, kuinhi ria hama ria. — *pessoas, bois*, kuinhi ria hama ria atu, jingombe (*litt. dez de cem de pessoas*).

MILHAFRE, *s.*, kahaúla, X.

MILHO, *s.*, masa, IV (*pl. de risa, espiga de milho*). *Um pouco de —, tumasa*, X (*pl.*). *Sabugo do —, kipupu*, III. — *cozido*, mukunza, II; nona, IX. *Pedunculo do —, muzeji ou mujeji*, II; nzenzela, IX. — *descascado*, masa motete. — *miudo*, masa mambala. — *pisado e posto de molho para fazer farinha*, pone, IX. *Pão de —, rikende*, IV. *Casca de —, kixaxi*, III.

MIM, *pron. pess.*, eme. *Para —, kual'eme. Commigo, n'eme. A —, ngi (infixo). Deu-me a mim, ua-ngi-bana.*

MIMO, *s.*, kilembu, III.

MINIMO, *a, adj.*, kateketeke (*prec. da conc. do gen.*). *Dedo —, mulembu ua kateketeke.*

MINGUA, *s.*, tota, IX.

MINGUAR, *v. n.*, -tebuluka.

MINISTRO, *s.*, rikota, IV. — *encarregado dos bens do estado*, tandala, IX. — *da guerra*, ngola-mbole, IX. (*na Jinga*).

MIOLOS, *s.*, uongo, V; uongongo, V.

MIQUELINA, *n. p.*, Mikirina.

MISERIA, *s.*, uariana, V; nzala, IX (*fome*).

MISTURA, *s.*, ribunji, IV.

MISTURAR, *v. a.*, -funga; -rimbula. — *frequentemente*, -rimbulula. *Fazer —, f. c.*, -fungisa.

MIUDO, *a, adj.*, -ofele (*prec. dos pref. conc.*); kisekeseke (*prec. da conc. do gen.*). *Muito —, kasekeseke (prec. da conc. do gen.)*. *Dinheiro —, kitari kia kisekeseke.*

MOÇA, *s.*, kilumba, III.

MOCHO, *s.*, kakoko, X (*onomat.*).

MOCHO, *adj.*, (*animal que não*

- tem chifres*), mbofo, IX (*prec. da conc. do gen.*). Boi —, ngombe ia mbofo.
- MOÇO, s., mungangala, I; ritoko, IV. — *de recados*, mona-ngamba, I.
- MOCIDADE, s., ulumba, V; unzagala, V.
- MODERAÇÃO, s., kilembu, III; kilembula, III. *Fallar com* —, -zuela kilembula.
- MODERADAMENTE, *adv.*, kilembu-kilembu.
- MODERAR, v. a., -tulula. — *se*, v. r.; MODERADO, a, (*estar, ficar*), v. n., -ri-tulula, tululuka.
- MODO, s., kifua, III; ritelu, IV. — *de andar*, uendelu, V. — *de fallar*, ritelu ria maka; u-zuelelu, V; uambelu, V. Kala 'xi ni uambelu uê, uendelu uene umoxi (*prov.*), *cada terra com seu modo de fallar, o modo de andar é o mesmo*.
- MODORRA, s., riboi, IV.
- MOEDA, s., mbongo, IX. — *de 5 reis*, mulambongo, II. — *de 10 reis*, kipaka, III. — *de 15 reis*, miletanu, II (*pl.*); mbende, IX. — *de 30 reis*, inukuta, II.
- MOELA, s., njimba, IX.
- MOER, v. a., -nokona.
- MOITA, s., kisasa, III; rivunda, IV. — *de capim*, rixinde, IV.
- MOFO, s., undundu, V.
- MOLDAR, v. a., -umba.
- MOLEQUE, s., mukua-mbele, I.
- MOLHAR, v. a., -mama; -mamena; -zua; -ombeka; -bondeka; -majeka. — *se*, v. r.; MOLHADO, a, (*estar, ficar*), v. n., -zula; -ondama; -ondamena; -bondama. *Fazer* — *se*, f. c., -ondamesa; -bondamesa. *Completamente molhado*, zototó; zobototó.
- MÔLHO, s., muzonge, II. — *com azeite de palma*, muamba, II.
- MÓLHO, s., kita, III; pungu, IX; rixinde, IV. — *de lenha*, kita kia mixi.
- MOLLE, *adj.*, kinaka (*prec. da conc. do gen.*). Barro —, mavu ma kinaka.
- MOLLE, (*ser, estar, ficar*), -zoza; -nengana; -nenganana.
- MOMENTO, s., katangana, X; kita-ngana, III.
- MOMICES, s., jifetu, IX (*pl.*).
- MONDAR, v. a., -sonzuela.
- MONSTRO, mukua-isalangu, I. — (*pessoa disforme*), rikata, IV (*do v. -kata, estar doente*).
- MONSTRUOSIDADE, s., kisalangu, III; isunji, III. (*pl.*). *O que commette* —, mukua-isalangu, I; mukua-isunji, I.
- MONTANHA, s., mulundu, II.
- MONTÃO, s., kamulundu, X.
- MONTAR, v. a., -tulama. — *a cavallo*, -lundama.
- MONTE, s., mulundu, II. *Montezinho*, kamulundu, X. — *de barro encarnado*, rilundu, IV.
- MONTICULO, s., ritumbu, IV. — *para semear batatas*, ritaka, IV.
- MONTURO, s., rixita, IV.
- MORADA, s., inzo, IX.
- MORADOR, a, *adj.*, mukua-riembu, I.
- MORAR, v. n., -kala, (*estar*).
- MORCEGO, s., rima, IV; (*pl. marima*); kimbiambiri, III; kimbiambila, III; rimandondo, IV (*pl. marimandondo*). — *pequeno*, karimandondo, X.
- MORDER, v. a., -lumata; -kamata; -ta maju (*litt. pôr os dentes*), -kokota; -bobota. *Este cão morde?* O'mbu'eii ilumata? *Man-*

- dar* —, *f. c.*, -lumatesa. —*se*, *v. r.*, -ri-lumata; -ri-kokota.
- MORIBUNDO, A, (*estar, ficar*), *v. q.*, -kumbama.
- MORINGUE, S., muringi, II.
- MORNO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -labuka. *A agua está* —, menha malabuka.
- MOROSIDADE, S., rikoka, IV.
- MOROSO, A, *adj.*, mukua-rikoka, I.
- MORTAL, *adj.*, mufi, I.
- MORTE, S., kalunga, X; kufua, VIII.
- MORRER, *v. n.*, -fa; -fua. *Meu pae morreu*, tat'etu uafu. *Teu pae já morreu*, pai enu uafuile kiá. — *na guerra*, -fa mu ita. — *a fome*, -fa ni nzala. — *de vergonha*, -fa ni sonhi. — *ao desamparo*, -fa bu ubeka. — *na infância*, -fa ni undenge. — *na velhice*, -fa ni ukota. — *afogado*, -fa mu menha. — *de repente*, -xikuka. *Fazer* — *f. c.*, -fisa.
- MOSCA, S., inji, IX. *Especie de* —, kixanji, III. — *venenosa*, ribubulu, IV.
- MOSQUITEIRO, S., papinhá, IX.
- MOSQUITO, S., hamua, IX.
- MOSSA (*fazer*) *v. n.*, -nakuna.
- MOSTRAR, *v. a.*, -xindika; -talesa; -irika; -andekela; -londekeja ou -londekesa ou -londekeza; -londokeja; -londokesa ou -londokeza; -kondokeza.
- MOTEJO, S., rimongo, IV; hengele, IX.
- MOUCO, A, *adj.*, muxilu, I.
- MOVER, *v. a.*, -bekela; -lokosa; -tunguta. — *os olhos a miudo*, -bana-bana mu mesu. *Fazer* —, *f. c.*, -tungutisa. —*se*, *v. r.*, -ri-bekela; -vunguta.
- MOVIMENTO, S., rivunzu, IV; mulokoso, II.
- MOVITO, S., kiselu, III.
- MUDANÇA, S., ribilu, IV (*do v. -bilula, virar*).
- MUDAR, *v. a.*, -tuta; -bilula. *Mandar* —, *f. c.*, -tutisa. —*se*, *v. r.*; MUDADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tutuluka; -biluka.
- MUDEZ, S., ububu, V.
- MUDO, A, *adj.*, ibubu, IV.
- MUITO, A, *adj.*, -avulu (*prec. dos pref. conc.*).
- MUITO, *adv.*, kiavulu; kionene; kinene. *Coisa muito bonita*, kima kiauaba kiavulu. *Muitas vezes*, luavulu. *O covarde fugiu muito ou pouco?* Mukua-uoma ualengela kiavulu anga kiofele? *Muitissimo*, kionene-kionene.
- MULATO, A, S., hasa, IX.
- MULHER, S., muhatu, I; mumama, I. *Mulherona*, kihatu, III. *Mulherzinha*, kahatu, X. — *infecunda*, kalombo, X. *Primeira* —, mvale, IX. *Segunda* —, sambanjila, IX.
- MULTIDÃO, S., mbaka, IX; kifuxi, III; kibuba ou kibube, III; kibubilu, III (*no Kuanza*).
- MUNDO, S., ngongo, IX; kifuxi, III.
- MUNIR-SE, *v. r.*, -ri-ambatesa.
- MURMURAÇÃO, S., ringongena, IV.
- MURMURADOR, A, *adj.*, kamulogiri, X.
- MURMURAR, *v. a.*, -tuaba; -ngonga.
- MURO, S., lumbu, VI.
- MURRO, S., kitumbi, III; home, IX; ndundu, IX.
- MUSICO, S., muxiki, I.
- MUTILADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -humbuka; -humbuluka.
- MUTILAR, *v. a.*, -humbula; -humbulula.

N

NACO, s., tumba, IX.

NADA, pron. kim'ê ou ki kim'ê (L); ki kima (S). (*litt. não cousa*); kam'ê, ou ki kam'ê (L) (*litt. não cousinha*); nata, (aport.).

NADADOR, A, adj., muoui, I; ngoe ou ngoue, IX.

NADAR, v. n., -oua; -zoua.

NADEGA, s., mbunda, IX; ritaku, IV (*usa-se mais frequentemente o pl. matakú*). — pequena kambunda, X. — grande, kimbunda, III.

NAMORADA, s., kumba, IX; kaloka, X (*no Kuanza*); hela, IX (*na Kissama*).

NAMORAR, v. a., -ta ribasa (*litt. pôr namoro*): -tangesa muhatu (*litt. fazer ler a mulher*).

NAMORO, s., ribasa, IV.

NÃO, adv., kana; kaná; muanu; exi (*absolutos*); ki (*com os nomes, pron. adj. e verbos*). Não senhor, kaná, ngena.

O systema de negação no sertão consiste em antepor **ki** a forma afirmativa. Na segunda pess. do sing. **ki** une-se com o pron. pess. pref. **u** e apparece com a forma **ku**. Na terceira pessoa do sing. e pl. dos verbos regidos por um nome de CL. I. usa-se **ka**, mas tanto **ku** como **ka** podem ser precedidos do negativo **ki**.

O systema de Loanda accrescenta a forma negativa do Sertão os pron. pess. suffixos. Em Loanda é facultativo empregar ou omitir a negativa **ki**.

NEGATIVA com os nomes:

Tu não és homem, (S) eie (ki) ku riiala; (L) eie (ki) riial'ê.

Este curandeiro não é feiticeiro, (S) o kimband'eki ki muloji; (L) ki muloji-ê. *Os vossos escravos não são fortes*, (S) o abik'enu ki akua-nguzu; (L) ki akua-nguzu-â.

A canna não é comida de lobo,

(S) o muenge ki kuria kua kimbungu; (L) ki kuri'ê kua kimbungu.

Nós não somos escravos, (S) etu ki tu abika; (L) etu (ki) tu abik'-etu.

Não é nada, (S) ki kima (*não cousa*); (L) (ki) kim'ê.

NEGATIVA com os numeros:

Nós não somos dez, (S) etu ki tu kuinhi; (L) etu (ki) tu kuinhi-etu.

Elle matou duas pessoas, não uma só, (S) muene uajibile atu kiiari, ki umoxi ngó; (L) ki umoxi-ê ngó.

Os nossos filhos são oito, não são doze, (S) o an'etu nake. ki kuinhi ni kiiari; (L) ki kuinhi ni kiiari-â.

NEGATIVA com os possessivos:

Este não é meu filho, (S) iú ki mona uami ou ami; (L) iú ki mona uami-ê ou ami-ê.

Estes escravos não são meus, não são teus, (S) o abik'á ki ami, ki é; (L) o abik'á ki ami-â. ki ai-ê.

NEGATIVA com os demonstrativos:

Vós comprastes estas facas, não aquellas, (S) cnu nuasumbu o jipoko eji, ki jiná; (L) -ki jinau-ê.

NEGATIVA com os verbos:

Eu não tenho medo do lobo, (S) eme ki ngala ni uoma ua kimbungu; (L) eme (ki) ngal'-ami ni uoma ua kimbungu.

Nós não temos mais sede, (S) etu ki tuala ringi ni rinhotá; (L) etu (ki) tual'-etu ringi ni rinhotá.

- Eu não procuro os bois.* (S) eme ki ngisota o jingombe; (L) eme (ki) ngisot'-ami o jingombe. *O muleque não está limpando os pratos.* (S) o kam'bika (ki) kolokondona o malonga; (L) o kam'bika kolodondon'ê o malonga.
- Ellês não compraram aquelles espelhos.* (S) ene k'asumbu o malumuenu' maná; (L) ene k'asumbu-â, etc.
- NARIZ, s., rizunu, IV. — *grande*, kirizunu, III.
- NASGER, v. n., -tunda. — *a arvore ou planta*, -sabuka.
- NASCIDA, s., rumbu, IV (pl. marimbu); kasangambu, X.
- NASSA, s., (*cesto para apanhar peixe nos rios*), muzua, II; riongo, IV; sêse, IX.
- NATAÇÃO, s., ritabu-tabu, IV. Uouele, ka kambê ritabu-tabu (prov.), *quem nadou, não esquitece à natção*.
- NATIVO, a, adj., mukua-'xi, I; mona-'xi, I.
- NATURAL, adj., mukua, I (*ante-posto ao nome da terra*). — *de Portugal*, mukua-Putú. — *de Ambaca*, mukua-Mbaka. — *de Loanda*, mukua-Luanda. — *do Dande*, mukua-Ndanji. — *do paiz*, mukua-'xi.
- NAUSEAR, v. n., -zêmba. *Fazer* —, f. c., -zembesa.
- NAVEGAR, (à vara) v. n., -ximbi-ka.
- NEBRINA, s., mbuke, IX.
- NECESSIDADE, s., kibiri, III; kibinji, III; paxi, IX.
- NECESSITAR, v. a., -bindama; -bindamena.
- NEDIO, a, (ser, estar, ficar), v. q., -meketa.
- NEGAÇÃO, s., rikuxa, IV.
- NEGAR, v. a., -kuxa; -ringa; -rituna. *Fazer* — f. c., -ringisa.
- NEGLIGENCIA, s., usuri, V; kiriie, III (*do v. -riiala, descuidar-se*).
- NEGLIGENTE, adj., mukua-usuri, I.
- NEGOCIANTE, s., mukua-uenji, I. — *ambulante*, kimbari, III.
- NEGOCIAR, v. a., -funa; -ia mu funa; -ta uenji (litt. *pôr negocio*).
- NEGOCIO, s., uenji, V. *Principio de* —, zunu ria uenji (litt. *nariz do negocio*).
- NEGRO, a, s., mumbundu, I.
- NEGRO, a, (ser, estar, ficar), v. q., -xikela. *Tornar* —, f. c., -xikelesa.
- NEGRURA, s., umbundu, V.
- NEM, conj., né (aport.). *Não encontramos nem o curandeiro nem o caçador*, tu-asangi-etu (L), ki tu-asange (S) né o kimbanda né o mukongo.
- NENHUM, a, adj., kana (*precedendo o nome*). — *pessoa*, kana mutu. — *animal*, kana kiamá.
- NERVO, s., muxiba, II; kaluingi, X.
- NERVOSO, a, adj., mukua-mateketela, I (*o que tem tremores*).
- NETO, a, s., mulaúla, I. *Neto*, mulaúla ua riiala. *Neta*, mulaúla ua muhatu.
- NEVOA, s., rimune ou rimume, IV.
- NEVOEIRO, s., muombe, II.
- NICOLAU, n. p. Nikulá.
- NINGUEM, pron., kana mutu.
- NINHO, s., kianzu, III; kizalelu, III; kitutulu, III.
- NÓ, njita, IX; rijita, IV; riburi, IV; ribumbu, IV. — *da canna*, ugonge, V.
- NOITE, s., usuku, V.
- NOJO, s., risanga, IV.

NOJO, s., (*luto*), tambi, IX. *Estar de* —, -kala ni tambi; -fundamena.

NOME, s., rijina, IV; nduku, IX. — *de baptismo*, rijina ria mungua (*litt. nome do sal*). — *indigena*, rijina ria umba. *Qual é o teu nome?* jina rié nanhi? Pór —, -luka.

NONA, (*fruta*) s., sapi-sapi, IX.

NONO, A, *adj. num.*, kavua (*prec. da conc. do gen.*). — *boi*, ngombe ia kavua.

NORA, s., mbalakaji, IX; mukaji a mona, (*litt. mulher do filho*).

NÓS, *pron. pess.*, etu (*absoluto*); tu (*prefixo*). *Nós somos esvavos*, etu tu abika. *Nós mesmos ou somos nós mesmos*, etu mune; etu ene. *Nós amamos os nossos parentes*, etu tuzola o jindandu jetu. *Para nós*, kual'etu. *Comosco*, n'etu. *Entre nós*, murietu.

Nos; A NÓS, *pron. pess.* tu (*infixo*). *Aquelle feiçeiro matar-nos-á?* o muloji uná uaka-tu-jiba? *Por quanto o vosso amigo nos pagará os ovos?* Kamba rienuriondo-tu-futa o maiaki kikuxi?

Nos, *pron. pess. reflexo*, ri (*infixo*). *Nós amamo-nos*, etu tuzola.

Para melhor expressar a ideia de reciprocidade junta-se ao verbo o termo murietu, entre nós.

Nós amamo-nos uns aos outros, etu tu-ri-zola murietu.

Nosso, A, *adj. e pron. pess.* -etu (*prec. dos pref. conc.*).

CL. I. *sing.*, uetu; *pl.*, etu (*contr. de aetu*). *Traz a faca do nosso cozinheiro e as tezouras das nossas mulheres*, beka o pokolia mulambi uetu ou etu ni matujola ma ahatu etu.

Nesta CL. pode eliminar-se o pref. conc. do *sing.* entre os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar e o possuidor.

CL. II. *sing.*, uetu; *pl.*, ietu. *A nossa cabeça e os nossos dedos*, mutue uetu ni milembu ietu.

CL. III. *sing.*, kietu; *pl.*, ietu. *Procura o nosso dinheiro e os nossos cestos*, sota o kitari kietu ni inda ietu.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, (*respectivamente*), *sing.*, rietu, uetu, luetu, tuetu, kuetu; *pl.*, (*para todas*), metu (*contr. de maetu*). *A nossa pedra*, ritari rietu. *A nossa arma*, uta uetu. *O nosso muro*, lumbu luetu. *A nossa tezoura*, tujola tuetu. *A nossa comida*, kuria kuetu. *As nossas pedras*, matari metu.

CL. IX. *sing.*, ietu; *pl.*, jetu (*contr. de jietu*). *Carrega as armas do nosso soba e dos nossos parentes*, soma o mauta ma soba ietu ni ma jindandu jetu.

CL. X. *sing.*, ketu (*contr. de kaetu*); *pl.*, tuetu. *Vende o nosso leãozinho e os nossos cãesinhos*, sumbisa o kahoji ketu ni tu'mbua tuetu.

NOTORIO, A, (*tornar*) v. a., -sana.

NOVE, *adj. num.*, ivua ria. — *pessoas*, ivua ria atu. — *casas*, ivua ria jinzo.

O numeral ivua funciona como um substantivo da CL. IV. e concorda com o nome que se segue por meio do genitivo.

NOVENTA, *adj. num.*, makuinhivua ma ou a (*V. tinte e numeros seguintes*). — *pessoas*, makuinhivua ma ou a atu.

NOVECENTOS, *adj. num.*, hama'vua ria. — *pessoas*, bois, etc., hama'vua ria atu, jingombe, etc.

NOVELLO, s., muvelu, II (*aport.*).

- NOVIDADE, s., musanu, II; ube, V; muxinji, II.
- NOVO, A, adj., -obe (prec. dos pref. conc.). Deitei fóra dous lenços novos. eme ngatexile malesu m'obe maiari. O mais novo (pessoa), ndenge, IX.
- NU, A, adj., tuxi. Estar —, -kala tuxi.
- NU, A, (ser, estar, ficar), v. q., -zula.
- NUAMENTE, adv., tuxatakala.
- NUCA, s., rikoxi, IV.
- NUDEZ, s., utuxi, V.
- NUMERO, s., muxinda, II (do v. -xinda, riscar).
- NUNCA, adv., exi.
- NUVEM, s., rituta, IV.

O

- O, os, art., o. O homem, o mutu. Os homens, o atu.
- O, A, os, AS, pron. pess. objectivo da 3.^a pessoa, sing., mu; pl. a (infixos).
- Usam-se estes pref. pess. só em relação a pessoas ou nomes da Cl. I. Com as outras classes empregam-se os pref. conc.
- Esta pessoa, tu a levarás?* O mutu iú, eie uaka-mu-ambata?.
- Estes escravos são meus, vou vendel-os,* abik'á ami, ngondoku-a-sumbisa.
- Quando o pron. infixo é uma vogal, usa-se nos tempos verbais compostos precedendo o pref. ku do infinito verbal.
- Olha esta gullinha, comprei-a hontem,* tala o sanji eii, nga-i-sumbu mazá. *A tua canoa tuas vendel-a?* ulungu ué, uondoku-u-sumbisa?
- Quando o verbo tem dois pron. objectivos, o que está no dativo é infixo e o que está no accusativo é sufixo. Este tem duas formas, uma enclítica e outra absoluta. O sufixo enclítico é para os nomes da Cl. I: -ê no sing., e -ã no pl.; para os nomes das outras classes os pref. conc. seguidas da vogal u. Nas classes X. sing. e V até VIII pl. os infixos tomam as formas ku (kau) e mu (mau) por elisão do a diante do u.
- Elle deu-m'o (o filho),* muene ua-ngi-ban-ê.
- Elle deu-t'os (os escravos),* muene ua-ku-banen-ã.
- O lenço, elle pagou-t'o,* o rilesu, muene ua-ku-futu-riú.
- Estes peixes, vós lh'os destes,* o jimbiji eji, enu nua-mu-bana-jii.
- As minhas mãos, quem m'as lavará?* o maku mami, mukuanhi uondo-ngi-sukula-mu?
- O pron. sufixo absoluto forma-se precedendo o enclítico da syllaba na.
- Elle deu-m'o (o filho),* muene ua-ngi-bana n'ê (naê). *As pernas delle, essa mulher lavou-lh'as,* o inama iê, muhatu ó ua-mu-sukula naiú.
- OBEDECER, v. a., -tumaka. *Obedeci às mães,* tumakenu o jima-na.
- OBRI-GAR, v. a., -jindameka; -jindamesa; -landameka; -bingika; -tatameka; -tatamesa.
- OBSEQUIAR, v. a., -luuisa.
- OBSERVAÇÃO, s., kitongo, III.
- OBSERVADOR, A, adj., mukua-ki-tong', I.
- OBSEVAR, v. a., -ongola; -tonginina (f. r. de -tongina, olhar).
- com atenção, -muikina.
- OCCIDENTE, s., uombe, V.
- OCCORRENCIA, s., muxinji, II.
- OCCULTAMENTE, adv., kafefetela.
- OCCULTAR, v. a., -bateka; -sueka; -bengeka; -fikina; -fundika. *Fazer —, f. c., -suekesa. —se, v. r. OCCULTO, A, (estar, ficar), v.*

- n., -batama; -batajala; -ri-fkina; -suama.
- Ociosidade, s., umonha, V.
- Ociososo, a, *adj.*, kimonha, III.
- Octavio, n. p., Utaviu.
- Odiar, v. a., -zemba. *Fazer* —, f. c., -zembesa. — *se*, v. r., -ri-zemba.
- Odio, s., kikuma, III; kikunda, III.
- Offegante (*estar*), v. n., -haha.
- Offegantemente, *adv.*, hema-hemakata.
- Offego, s., ribuima, IV; ubuimini, V (*do v.* -buima, *respirar*).
- Offender, v. a., -lebula. — *frequentemente*, -lebulula. *Fazer* —, f. c., -lebuisa; -leburisa.
- Offendido, a, (*estar*, *ficar*), v. n., -lebuluka.
- Offensa, s., mulonga, II.
- Officina, s., ritenda, IV.
- Officio, s., mufunu, II; ufunu, V.
- Offuscado, a, (*estar*, *ficar*), v. n., -fuetela.
- Oh! *interj.* (*para chamar a atenção*), ê!; eiê!; huê! Oh! *Senhor*, ê! ngana, ou ngan'ê! — *de repugnancia*, auát!; aka! — (*para chamar alguém sem designar o nome*), xê!; xenu!
- Oitavo, a, *adj.*, num., kanake (*prec. da conc. do gen.*). — *comida*, kuria kua kanake.
- Oitenta, *adj.* num., makuinha-nake ma ou a (V. *vinde e numeros seguintes*). — *peessoas, bois, etc.*, makuinha-nake ma ou a atu, jingombe, *etc.*
- Oito, *adj.* num., nake ria. — *peessoas*, nake ria atu. — *pratos*, nake ria malonga.
- O numeral funciona como um nome da CL. IV e concorda com o nome que se lhe segue por meio da forma do gen. ria.
- Oitocentos, *adj.* num., hama-
- nake ria. — *peessoas, bois, etc.*, hama nake ria atu, jingombe, *etc.*
- Olá! *interj.*, xê!; xenu!
- Oleo, s., maji, IV (*pl.*). — *de palma*, maji'a ndende. — *de ricinos*, maji'a mono. — *de ginguba*, maji'a nguba.
- Olhado (*mau*), s., maxikulu, IV (*pl.*); maxikululu, IV (*pl.*).
- Olhar, v. a., -tala; -mona; -tangina. *Olha uma pessoa*, tala mutu. *Mandar* —, f. c., -taleza; -monesa. — *para*, f. r., -taleza; -tanginina. — *com desprezo*, -xukula ou -xikula; -xukulula ou -xikulula. — *se*, v. r., -ri-tala; -ri-tangina.
- Olho, s., risu, IV (L); riesu (S) (*pl.* mesu). — *pequeno*, karisu, X.
- Olheiro, s., mumbi, I; ngumba ou ngumbe, IX.
- Onça, s., ingo, IX.
- Onda, s., ribuku, IV.
- Onde; PARA ONDE, *adv.*, muebi ou inué (*dentro*); buebi ou bué (*sobre*); kuebi ou kué (*junto*). *Para onde levareis as vossas cargas? Levaremos as nossas cargas para lá (junto ou perto)*, enu nuakambata o imbamba ienu kuebi? Tuakambata o imbamba ietu koko. *De onde?* ku; kuebi ku. *D'onde vieste?* kuebi ku uatundu? *Onde quer que*, kuoso-kuoso.
- ONDULAÇÃO, s., rikimba, IV.
- ONDULAR, v. n., -lokosa.
- ONOFRE, n. p., Unofiri.
- ONZE, *adj.* num., kuinhi ni moxi ria.
- Para todas as CL. litt. uma dezena mais uma de. O numeral composto kuinhi ni moxi funciona como um nome da CL. IV e concorda com o substantivo por meio da forma do gen. ria.

ou kuinhi ria . . . ni -moxi.

Precede-se a unidade dos pref. conc.

— *peessoas*, kuinhi ni moxi ria atu *ou* kuinhi ria atu ni umoxi (*litt. uma dezena de pessoas e uma*). — *pedras*, kuinhi ni moxi ria matari *ou* kuinhi ria matari ni rimoxi.

Pode repetir-se o substantivo com a unidade.

kuinhi ria matari ni ritari rimoxi.

OPERARIO, s., mukalakale, I (*do v. -kalakala, trabalhar*).

OPTIMO, A, *adj.*, puena (*prec. da conc. do gen.*).

OPTIMO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -auaba kiavulu, (*litt. ser muito bom*).

OPULENTO, A, *adj.*, mvama, IX (*do v. -va, possuir*).

ORA! ORA ESSA! *intrej.*, auá!; ambanji!

ORAÇÃO, s., musambu, II.

ORADOR, s., muzueri, I (*do v. -zuela, fallar*).

ORAR (*rezar*), v. a., -samba; -boka. — *para ou a, f. r.*, -sambela.

ORDENAR, v. a., -tuma; -tumina. *Fazer* —, f. c., -tumisa.

ORDENHAR, v. a., -xina.

ORELHA, s., ritui, IV.

ORGULHO, s., rijinu, IV; ukumbu, V.

ORIENTE, s., tunda, IX.

ORIGEM, s., ndonda, IX.

ORIGINAR, v. a., -bangesa.

ORLA, s., nzendu, IX; sambu, IX. — *da fazenda*, sambu ia mulele.

ORPHÃO, A, s., xona, IX.

ORVALHO, s., mbuadu, IX; rimume *ou* rimune, IV.

OSCILLAÇÃO, s., mulokoso, II.

OSCILLAR, v. a., -tengeta; -tingi-

ta; -tela. *Fazer* — f. c., -tingitisa. As *arvores costumam oscillar*. o mixi ieniotingita.

OSSO, s., kifuba, III.

OSTENTAÇÃO, s., kibanha, III. O *que faz* —, mukua-kibanha, I.

OSTRA, s., ribanga, IV (*usa-se o pl. mabanga*).

OU, *conj.*, anga. *Compra pelles ou cadeiras*, sumba iba anga ialu.

OURELO, s., kisafixi, III; ulelu, V (*aport.*).

OURO, s., ulu, V (*aport.*). *Dinheiro em* —, kitari kia ulu.

OUSADIA, s., ubuminu, V.

OUSADO, A, (*ser*), v. q., -laka; -buma.

OUSAR, v. a., -bumina.

OUTEIRO, s., kamulundu, X.

OUTUMNO, s., kusamanu.

OUTRO, A, *adj.*, (*pessoa*) mukue-nu, I.

OUTRO, A, *adj.*, (*mais um*), -amukuâ (*prec. dos pref. conc.*). *Da-me outro cesto (mais um)*, ngi-bane o kinda kiamukuâ.

OUTRO, A, *adj.*, (*diferente, diverso*), -angi (*prec. dos pref. conc.*). *Não me des esta comida, eu quero outra*, ku-ngi-bane o kuri'oko, ng'andala kue-ngi. *Em outra parte*, mbe-ngi. *N'outro logar*, muamukuâ, (*dentro*); buamukuâ, (*sobre*); kuamukuâ, (*perto. V. em*). *Elles sentaram-se no mesmo logar? Não, sentaram-se n'outro logar. Ene axikama buamoxi? Kaná, axikama buamukuâ. A-quelle outro, a.*, -amukuâ-ná.

Prec. ambos dos pref. conc.

Um . . . e outr., -uengi . . . -engi.

OUIDO, s., ritui, IV.

OUVIR, *v. a.*, -ivua; -iva; -itaia. *Estaxamos ouvindo o cantor*, etu tuakexile mu ku-ivua o mukua-kuiimba. *Ouviste? uevu? — uma conversa*, -ivua maka. — *uma reprehensão*, -ivua mubazu. *Fazer* —, *f. c.*, -ivisa; -itaiesa. —

para, f. r., -ivila. *Estar a —*, -ivirila.

OVIDIO, *n. p.*, Uvidu.

Ovo, *s.*, riiaiki, IV. *Pór —*, -ta riiaiki.

OXALÁ! *interj.*, tomueue!

P

PACA, *s.*, mbuiji, IX.

PACIENCIA!; TEM PACIENCIA! alukaku!

PACIENCIA, *s.*, kilembu, III; kilembulu, III.

PACIENTE, *adj.*, mukua-kilembu, I.

PACOTE, *s.*, kikuta, III; mukasa, II (*dos v. -kuta e -kasa, atar*).

PADECENTE, *adj.*, mukua-ngongo, I.

PADECER, *v. n.*, -kata. *Fazer —*, *f. c.*, -katesa.

PADECIMENTO, *s.*, uhaxi, V; ngongo, IX; kukata, VIII.

PADRASTO, *s.*, tata-ndenge, IX (*litt. pae mais novo*).

PADRE, *s.*, nganga, IX.

PADRINHO, *s.*, tata-mungua, IX (*litt. pae do sal*).

PAE, *s.*, tata, IX; pai, IX (*aport.*); pe, IX (*contr. de pai*). *Meu —*, tat'etu (*nosso pae, não se diz tat'ami*). *Teu —*, tat'etu (*vosso pae, não se diz, tat'é*).

PAGADOR, *a, adj.*, mufuti, I.

PAGAMENTO, *s.*, ufuta, V. — *ao curandeiro por advinhar a causa da doença*, muta-kanu, II. — *ao curandeiro, por curar a doença*, mukolomono ou mukolomona, II.

PAGAR, *v. a.*, -futa; -bakula. *Pagae os cozinheiros*, futenu o alambi. *Mandar — f. c.*, -futisa. — *por, para ou a, f. r.*,

-futila. *Elle pagou-me os ovos*, muene ua-ngi-futila o maiaki. — *se, v. r.*, -ri-futa. *Fazer-se —, f. c.*, -ri-futisa. — *de passagem por uma ponte, ou um porto*, -bixika.

PAIXÃO, *s.*, mukondo, II; mukondondo, II.

PALANCA, *s.*, (*animal*); palanga, IX.

PALAVRA, *s.*, mulonga, II; maka, IX.

PALHA, *s.*, kiangu, III. *Palhinha*, kakiangu, X.

PALHOTA, *s.*, kisasamba, III. — *pequena*, kisasamba, X.

PALÍÇADA, *s.*, mbaka, IX; kimbaka, II; lumbu, VI.

PALLIDO, *a, (ser, estar, ficar), v. q.*, -zeluka; -zeluluka. *O doente está —*, o haxi iazeluluka.

PALMADA, *s.*, mbanda, IX.

PALMAS, (*bater*) *v. n.*, -tonda.

PALMEIRA, *s.*, riie, IV. — *grande*, kiriie, III; kirikoma, III; rikoma IV. — *pequena*, kariie, X. *Rama da —*, kisalale, III. *fructo da —*, ndende, IX. *Haste da —*, pela, IX; kikele-kele, III. *Apara da haste da —*, nge-nhe, IX.

PALMITO, *s.*, (*miolo da palmeira*), mundalangole, II; musoko, II.

PALPITAR, *v. n.*, -titila; -ndunda; -buluka. *O seu coração palpi-*

ton, o muxima uê uatitirile. — *o coração*, -buluka; -vuzuka o muxima. — *frequentemente*, -buluzuka.

PANCADA, s., kibetu, III; kibundu, III; tungu, IX. *Dar* — -bana tungu. — (*som onomatopaico da*), pá! pá! — (*n'uma porta*) pü, pü. *Dar* — *n'uma porta (bater á porta)*, -bunda ku ribitu pü pü.

PANELLA, s., imbia, IX. — *pequena*, kambia, X. — *de barro tostada pelo fogo*, mukangu, II.

PANNO, s., mulele, II. — *ordinário*, kinzanza, III. — *de algodão*, ndambulá, IX (*no Kuanza*). — *da costa*, tanga, IX. *Pequeno* — *da costa*, katanga, X. *Tira de panno ao pescoço como signal de luto*, kisumbe, III. *Panno do tamanho de um covado quadrado, tecido de palha*, ribela, IV. — *que as mulheres enrolam á cinta*, kahiriri, X. — *traçado entre as pernas e preso á cintura adiante e atrás*, mulala, II; mulambu, II. — *tecido com fibras de embondeiro*, ndalu, IX. *Pequeno* — *feito de palha, que antigamente tinha o valor de moeda corrente*, lubongo, VI. *Panno que as mulheres usam na parte posterior para tapar as nadegas*, nzumbu, IX.

PÃO, s., mbolo, IX (*do port. bolo*).

PAPA, s., matele, IV (*pl.*). — *de milho*, kanjika, X. — *de ginguba*, kitaba, III.

PAPEL, s., papela, IX (*aport.*).

PARA, *prep.*, mu; bu; ku; pala, (*aport.*); kuala. *Os bois entraram para a povoação (dentro)*,

o jingembe jabokuele mu sanzala. *Nós vamos para nossa casa (junto)*, etu tuoloia ku bata rietu. *Lava os pratos para elles*, sukula o malonga pala ene. *Vim para fazer*, ngeza mu banga.

O infinito verbal e regido da *prep. mu*.

Para mim; — *ti*; — *nós*, etc. *kual'eme*; *kual'eie*; *kual'etu*, etc.

PARA QUE, *loc. conj.*, nda; ni; pala.

Nda serve para introduzir uma oração subjunctiva e affirmativa, dependente de um imperativo: *ni* introduz a oração subjunctiva e affirmativa, quando a oração principal esta no presente ou no futuro; *pala*, introduz a oração subjunctiva, affirmativa ou negativa; no primeiro caso, quando a oração principal esta no passado.

Carrega a arma para que eu mate o leão, soma o uta, nda ngijibe o hoji. *Eu plantarei milho, para que faça cerveja*, eme ngondokuna masa ni ngibange ualua. *Elle bebeu agua, para que não fique mais com sede*, muene uanuine menha, pala kakale ringi ni rinhotá. *Amarra o carneiro, para que elle não fuja*, kuta o mburi, pala ki ilenge.

PARABENS, s., mazolele, IV (*pl.*); maèzu! (*phrase final de todos os discursos*).

PARAGEM, s., suke, IX; kibatu, III.

PARAR, *v. n.*, -imana; -suka; -tuingamana. — *no caminho*, -suka mu njila. *Fazer* —, *f. c.*, -sukisa.

PARDAL, s., mborio, IX.

PAREAS, s., kibu, III.

PARECER, *v. n.*; PARECER-SE, *v. r.*, -fangana, -ri-fangana. *Fazer* — *f. c.*, -fanganesa.

PARECER, s., mulongi, II.

PAREDE, s., kipapa, III; mbalu ia inzo.

PARENTE, s., ndandu, IX; tumba,

- IX. *Sem parente nem adherente*, kene tumba kene samba.
- PARENTESCO, s., undandu, V; luvu, VI.
- PARIR, v. a., -vala; -vuala; -luku-la.
- PORTE (Á), mu ngenga.
- PARTIR, v. a., -batula; -bukula; -tolola; -batujula; -jongona. *Parte as cannas com o pau*, bukula o mienge ni muxi. *Elles partiram as vossas cadeiras*, ene atoluele o ialu ienu. *Fazer* —, f. c., -tolokesa. — *se*, v. r; *partido*, a., (*estar*, *ficar*), -ri-jongona; -batuka; -jongoka.
- PARTIR, v. n., -katuka. — *de madrugada*, -katuka mu kalaji. — *de manhã*, -katuka mu kamene-mene. — *de dia*, -katuka mu luanhu, (*litt. partir com o sol*). — *de tarde*, -katuka mu ngoloxi. — *de noite*, -katuka mu'suku; -lembeka.
- PARTO, s., kuvala, VIII. *Dores do* —, mika, III (*pl.*).
- PARTURIENTE, adj., kivari, III.
- PASCHOAL, n. p., Pasu.
- PASMAR, v. n.; PASMADO, A, (*estar*, *ficar*), v. n., -zetama; -zetama-na; -zondola; -zondoka.
- PASSADA, s., mundundu, II.
- PASSADO, (*tempo*), kikulu, III.
- PASSAGEM, s., ribitilu, IV.
- PASSAGEIRO, A, kisukula-pambu, III.
- PASSAR, v. a., n. -bita. — *mal*, -bita kiaíba. — *a noite*, -bita o usuku. — *o dia*, -bita o kizúa. — *no caminho*, -bita mu njila. — *perigos ou trabalhos*, -bita mu kibiri-kibinji; -bita mu itandu ia ku-teka. — *frequentemente*, -bita -bita. — *por diante*, -bitila ku polo. — *por traz*, -bitila ku rima. — *as escondidas*, -bitila mu mbandu (*litt. passar ao lado*). *Deixar* —, -bitisa. — *por alguma cousa*, -bitula. — *a vau*, -vua. *Passa bem!* xala ou xal'ê!. *Passem bem!* xalenu! (*do v. -xala, ficar*).
- PASSARO, s., njila, IX. *Passarinho*, kanjila, X; mona-njila, I; kanjunjumbala, X.
- PASSEAR, v. n., -jinga; -kanzana; -jeta (*em Ambaca*).
- PASSO, s., musasu, II.
- PASTAR, v. n., -rila.
- PASTO, s., iangu, III (*pl.*).
- PASTOR, A, s., kabila, X.
- PASTOREAR, v. a., -suka; -inga; -bila.
- PATA, s., (*dos animaes*), mukoto, II; kikoto, III.
- PATO, s., nzoue, IX.
- PATENTE, (*estar*, *ficar*), v. q., -kunana.
- PATENTEAR, v. a., -aneka; -kuna-nesa. — *se*, -ri-aneka.
- PATRÃO, OA, s., muari, I; patalá, IX (*aport.*).
- PATRICIO, A, adj., mukua-'xi, I; mona-'xi, I.
- PAU, s., muxi ou muixi, II; musoso, II. *Pauzinho*, kamuxi, X. — *de lenha*, kikungulu, III (*no Kuanza*). — *roliço com que se mexe o infundi*, nguiku, IX. — *aguçado para lavar a terra*, musengu, II.
- PAULATINAMENTE, adv., kasoso-kasoso; kimuanu-kimuanu.
- PÉ, s., kinama, III. *Pezinho*, kanama, X.
- PECCADO, s., kituxi, III; kixila, III. — *original*, kika, III.
- PEÇA, (*de artilheria*) ritenda, IV.
- PEDAÇO, s., musunhi, II; kixinhi,

- III; kibunji, III; kibasú, III. *Pedacinho*, kabasu, X; kaxinhi, X. *Um — de carne*, musunhi ua xitu.
- PEDINTE, *adj.*, mubingi, I; mukua-kulúa, I.
- PEDIR, *v. a.*, -binga; -bomba; -rionda. *O nosso amigo estava pedindo alguma cousa*, o kamba rietu riakexile mu binga kima. — *perdão*, -binga mulo-loki. — *por alguém*, *f. r.*, -bingila. — *um empréstimo*, -soba. — *empréstimo para alguém*, -sobela.
- PEDRA, *s.*, ritari, IV; risesu, IV. *Pedrinha*, karitari, X. — *de amolar*, rizuika I, IV, (*do v. -zuika*, *amolar*). — *que serve de marco divisorio*, ritari ria imbambe.
- PEDRO, *n. p.*, Petelu.
- PEDUNCULO, *s.*, mizevu, II (*pl.*).
- PEGADA, *s.*, rinhanhu, IV; rikan-da, IV (*do v. -kanda*, *cavar*); muxindu, II (*do v. -xinda*, *ris-car*).
- PEGAJOSO, *a.*, (*ser, estar, tornar-se, ficar*), *v. q.*, -namuka; -namujuka.
- PEGAR, *v. a.*, (*tomar, apanhar*), -kuata. (*Fallando de plantas*), -sabuka. (*unir, adherir*), -popeka; -namuka.
- PEGO, *s.*, rifuta, IV.
- PEJADA, (*estar, ficar*), *v. n.*, -imita. *Fazer —*, *f. c.*, -imitisa.
- PEITO, *s.*, tulu, IX; pupa, IX.
- PEIXE, *s.*, mbiji, IX. — *pequeno*, kambiji, X. — *grande* kimbi-ji. — *do mar*, rixaxalu, IV. — *mulher*, rikunji, IV. *Detritos de —*, matari, IV (*pl.*).
- PELEJAR, *v. a.*, -lúa; -banga.
- PELLADO, *a.*, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -hunuka; -kunuka, -kunjuka; -pomoka; -ponoka; -bonoka.
- PELLAR, *v. a.*, -momoka; -pomo-na; -ponona.
- PELLE, *s.*, kiba, III. — *pequena*, kakiba ou kaba, X. — *humana*, kikonda, III. *Cair a —*, -rite-tula. *Por — num bombo*, -lala.
- PENA, *s.*, hari, IX; paxi, IX; rinhenge, IV.
- PENALISADO, *a.*, (*estar, ficar*), *n. q.*, -kenana.
- PENALISAR, *v. a.*, -kenanesa.
- PENDER, *v. n.*; PENDIDO, *a.*, PENDENTE, (*estar, ficar*), *v. n.*, -nhe-ngana; -nhenganana. *Olhae, uma grande cobra está pendente daquela arvore*, talenu, nhoka ionene iolohenganana ku muxi uná.
- PENDURADO, *a.*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -zenzama; -zenzamana.
- PENDURAR, *v. a.*, -nzenzeka; -nhe-nga; -nhengeneka. — *se*, *v. r.*, -ri-nhenga; -ri-nzenzeka.
- PENEIRA, *s.*, kiseselu, III; musualu ou musalu, II; kibandu, III.
- PENEIRAR, *v. a.*, -sala ou -suala; -sesa. *Mandar — f. c.*, -sasesa. — *para*, *f. r.*, -sasela.
- PENIS, *s.*,inja, IX. — *pequeno*, kanja, X.
- PENNA, *s.*, (*das aves*) kisala, III; tuku, IX.
- PENSAMENTO, *s.*, kixinganeku, III.
- PENSAR, *v. a.*, -banza; -fika. *O que pensou o soba?* o soba iabanzele nhi? *Fazer —*, *f. c.*, -banzesa. — *para ou por*, -banzela.
- PENTE, *s.*, pendu, IX (*aport.*).
- PENTEADO, *s.*, kindumba, III.
- PENTEAR, *v. a.*, -samuna. *Os velhos penteam os seus cabellos*,

- o makota masamuine o jindemba
jâ. *Fazer* —, *f. c.*, -samuisa.
—*se, v. r.*, -ri-samuna.
- PENURIA, *s.*, kibiri, III.
- PEQUENEZ, *s.*, kutola, VIII.
- PEQUENO, *A, adj.*, -ofele, (*prec. dos pref. conc.*). *Corta estes arbustos pequenos*, batula o tumixi oto tuofele. PEQUENINO, *A*, -ofele-fele; kanjolo-njolo (*prec. da conc. do gen.*). *Gallinha pequenina*, sanji ia kanjolo-njolo.
- PEQUENO, *A, (ser, estar, ficar), v.* *q.*, -tola. *Isto é* —, kiatolo. *Fazer* —, *f. c.*, -tolesa.
- PERCEBER, *v. a.*, -iva; -ivua. *Fazer* —, *f. c.*, -ivisa.
- PERCORRER, *v. a.*, (*um caminho*), -enda.
- PERDA, *s.*, kujimbirila, VIII.
- PERDÃO, *s.*, muloloki, II.
- PERDER, *v. a.*, -jimbila; -zanga; -texi. —*se, v. r.*, -ri-texi. — *o fio (a faca)*, -xiba.
- PERDER-SE, *v. r.*; PERDIDO, *A, (estar, ficar), v. n.*, -jimbila; -jimbirila; -texika; -batuka. *Fazer* —, -jimbirisa.
- PERDIÇÃO, *s.*, kujimbirila, VIII.
- PERDIZ, *s.*, nguari, IX; ngumbe, IX.
- PERDOAR, *v. a.*, -loloka; -bana muloloki. *Perdoa-me*, ngi-loloke. *Fazer* — *f. c.*, -lolokesa. — *a ou para, f. r.*, -lolokela. *Perdoa-m'a, (cousa)*, ngi-lolokelekiu.
- PEREGRINAR, *v. n.*, -nhungana. *Mandar* —, *f. c.*, nhunganesa.
- PERGUNTAR, *v. a.*, -ibula. *O mestre está perguntando uma cousa a esse discípulo*, o mesene iakexile mu ku-ibula kima o xibulu oio. *Fazer* —, *f. c.*, -iburisa.
- PERIGO, *s.*, ngongo, IX; kiluezu, III; rimba, IV. — *imminente*, rimba ria ngongo.
- PERJURAR, *v. n.*, -jilula; -ri-kubulula.
- PERJURO, *A, (ser), v. q.*, -jiluka.
- PERMANECER, *v. n.*, -nanga.
- PERMETTIR, *v. a.*, -ehela. *Fazer* —, *f. c.*, -ehesela.
- PERNA, *s.*, kinama, III. — *pequena*, kanama, X. — *cruzadas*, mahata, IV (*pl.*).
- PERPETUA, *n. p.*, Peta.
- PERSEGUIR, *v. a.*, -sukila; -binda-mesa.
- PERSEVEJO, *s.*, hisu, IX.
- PERSPICACIA, *s.*, kitonhi, III.
- PERSPICAZ, *adj.*, mukua-kitonhi, I.
- PERSUADIR, *v. a.*, -xikanesa (*f. c.*, *de -xikana, crer*).
- PERVERSIDADE, *s.*, isalangu, III (*pl.*).
- PERVERSO, *A, adj.*, mukua-isalangu, I.
- PESAR, *v. n*; PESADO, *A, (ser, estar, ficar), v. n.*, -nema. *Isto pesa*, kianeme. *A pedra é pesada*, o ritari rianeme. *O boi está pesado*, o ngombe ianeme.
- PESCADOR, *A, s.*, (*de rede*) mutambi, I. — (*de anzol*) mutona, I.
- PESCAR, *v. a.*, -kuza. — *com rede*, -tamba. — *com anzol*, -loa. — *com gancho*, -súa. *Mandar*, —, *f. c.*, -tambesa. — *para*, -loela.
- PESCOÇO, *s.*, xingu, IX.
- PESO *s.*, munemu, II.
- PESQUISADOR, *A, adj.*, musoti, I.
- PESQUISAR, *v. a.*, -sota; -solokota; -kalesa; -tokona. — *repetidas vezes*, -tokonona.
- PESSOA, *s.*, mutu, I.

PESTANA, s., kibeletete, III; kipepetela, III.
 PESTANEJAR, v. n., -paria; -barikinha; -parikinha.
 PEVIDE, s., jitui, IX (pl.) mbundu, IX.
 PEZAR, s., mukondo, II; mukondondo, II; rinhenge, IV. *Terum* —, -ri-kuata mukondo. *Chorarrar com* —, -rila mu manhenge.
 PEZAROSO, A, (ser, estar, ficar), v. q., -kenana. *Fazer* —, f. c., -kenanesa.
 PHALANGE, s., (dos dedos), pandanda, IX.
 PHILIPPE, n. p., Firipi.
 PIÃO, s., ngiri, IX; ngiriri, IX.
 PICA-PAU, s., (ave), mbangula, IX.
 PICA-PEIXE, s., (ave), sumbu, IX.
 PICAR, v. a., -xoka; -asa; -zutumuna. —se, v. r., -ri-xoka; -ri-zutumuna.
 PIEDADE, s., hendu, IX.
 PILÃO, s., muisu, II.
 PILAR, v. a., -tua; -huha. *Mandar* —, f. c., -tuisa.
 PIMENTA, s., ndungu, IX. *Pimentão*, kindungu, III.
 PINGAR, v. n., -bomba; -buba; -ndonda; -xolola. *Fazer* —, f. c., -bombesa.
 PINGO, s., ritoxi, IV.
 PINTAR, v. a., -teka. *Mundar* —, f. c., -tekesa.
 PIOLHO, s., ina, IX.
 PIPO, s., (de cachimbo), mubebu, II.
 PIQUE, (metter a), v. a., -fundala (do port. *afundar*). *Fazer* —, f. c., -fundalesa. *Ir a pique*, -fundalala.
 PIRÃO, s., pilá, IX (aport.).
 PISADA, s., muxinda, II.
 PISADO, A, (estar, ficar), v. n., -mosoka.

PISADOR, A, adj., mutui, I.
 PISAR, v. a., -zonga; -riata; -huha; -bosa; -nokona; -sobola. —no pilão, -kua; -tua. *Mandar* —no pilão, -tuisa. —se, v. r., -ri-riata.
 PISCOS, (olhos), mesu pote-pote.
 PLANICIE, s., honga, IX; kikangalakata, III.
 PLANTA, s., (arvore), kirima, III.
 PLANTAÇÃO, s., irima, III (pl.).
 PLANTAR, v. a., -kuna; -tuika; -imika; -rima. *Meu marido plantou cannas*, mulume amia ukunine mienge. *Fazer* —, f. c., -kunisa.
 PLEITEAR, v. a., -funda.
 PLEITO, s., mukanu, II; kituxi, III.
 PLUMA, s., muamua, II; tuku, IX; kisala, III.
 PÓ, s., fufuta, IX; fufutila, IX.
 POBRE, adj., mukua-kulua, I; ngariama, IX; upulungu, V; uxiri, V.
 POBRE, (ser, estar, ficar), v. q., -lua.
 POBREZA, s., uariama, V.
 POÇA, s., rijia, IV.
 POÇO, s., fuxi, IX; kixima, III.
 PODÃO, s., ngimbu, IX; imvo, IX.
 PODAR, v. a., -sosa.
 PODER, v. a., -tena; -lenda. *Teu amigo pode levar essa carga?* O kimbamba okio, kamba rié ritena ku-ki-ambata? *Eu não posso levantar este feixe*, o kit'eki ngitenami (L), ki ngitena (S), ku-ki-zangula.
 PODEROSO, A, adj., kiximbi, III; kikuinda, III.
 PODRE, (ser, estar, ficar), v. q., -bola. *A carne está* —, o xitu iabolo ou iabolele ou iabola.
 POEIRA, s., fufu, IX; mbombota, IX; mbombotela, IX.

POIS, *conj.*, zê; abandá; pé.
Vem, pois, za, zê. Vae, pois,
ndê, zê. *Pois sim, ba!*

POLEIRO, s., ribaia, IV; kikala-
nga, III. *Kala sanji ni baia riê*
(*prov.*), *cada gallinha com*
seu poleiro.

POLIR, v. a., -banhesa.

POLVILHAR, v. a., -kuuela.

POLVORA, s., fundanga, IX.

POLYCARPO, n. p., Puricarpu.

POMBEIRO, s., (*aviado de uma*
casa de negocio), pumbelu, IX.

POMPA, s., kibanha, III.

PONTA, s., musungu ou muzungu,
II.

PONTA-PÉ, s., kisende, II.

PONTADA, s., songo, IX.

PONTE, s., kilalu, III; mulalu, II;
ulalu, V; mulonde, II.

POR; PELO; PELA, *prep.*, ku; kua;
kuala; ni. *O nosso parente foi*
batido pela sua mulher, onda-
ndu ietu a-i-beta kua mukaji ê.
Eu sou amado por meu pae,
eme a-ngi-zola kua tat'etu. Es-
ta cadeira foi feita por ti ou
por elle? O kialu eki kiobange
kual'eie anga kua muene?

PÔR, v. a., -ta. *A gallinha pôe*
ovos, osanji ita maiaki. *O cria-*
do poz os pratos em cima da
esteira, o mubika uatele o ma-
longa bu ngandu. — *no chão,*
-tula. — á roda, -nhinga. Man-
dar —, f. c., -tesa. — á cinta,
-nameka. — em cima de, -turi-
ka; -turikila.

PORCARIA, s., mvindu, IX; usebu
ou usebue, V; ufuse, V; ungulu,
V; usafu, V.

PORÇÃO, s., njongo, IX. — *peque-*
na, njongo-njongo, IX.

PORCO, s., ngulu, IX. *Porquinho,*
kangulu, X; mona-ngulu, I. *Por-*

ca, ngulu ia muhatu. — *mon-*
lez, kiombo, III.

PORFIAR, v. a., -jiza.

PORQUE, *conj.*, mukonda. *Por-*
que?, mukonda ria nhi?; pala-
nhi? *Porque nos injuriaes?*
Porque vós mesmos começastes
a injuriar-nos. Palanhi nuolo-
tu-xinga? Mukonda enu muenə
nuaringele ku-tu-xinga.

PORTA, s., ribitu, IV; muelu, II.

PORTO, s., (*num rio*), ritabu, IV
(*do v. -taba, tirar agua no rio*).

PORTUGAL, n. p., Putu.

PORTUGUEZ, a, *adj.*, mukua-putu,
I. *Fullar —, -zuela* putu.

POSIÇÃO, s., kizunda, III.

POSSUIDOR, a, *adj.*, mukua, I.

POSSUIR, v. a., -va; -vua.

POSTO QUE, *loc. conj.*, xindala;
sumbala; kasumbala.

POTAVEL, *adj.*, tome (*prec. da*
conc. do gen.). *Agua —, me-*
nha matome.

POTE, s., risanga, IV.

POTENTADO, s., soba, IX; ndembu,
IX (*nos Dembos*); kalunga, X
(*na Jinga*).

POUCO, a, *adj.*, -ofele (*prec do,*
pref. conc.). *Pouco a pouco,*
fele-fele; kasoso-kasoso; kimua-
nu-kimuanu.

Pouco, *adv.*, kiofele. *Pouquissi-*
mo, kiofele-kiofele.

POUPA, s., kazuku-zuku, X; kiko-
koa, III.

POUPAR, v. a., -popeka.

POUSADA, s., (*de caçadores*),
nganda, IX. — *de cui regado-*
res, fundu, IX.

POUSAR, v. a., -tula; -butama. —
as cargas, -tula o imbamba.
Mandar —, f. c., -turisa.

POUSAR, v. n., -bela. *A ave pou-*
sou, o njila iabela.

Povo, s., atu, I (*pl.*).

POVOAÇÃO, s., riambu, IV; sanza, IX; sanzala, IX; mbula, IX; kisa, III (*no Kuanza*). — *em que reside o potentado, mbanza, IX (nos concelhos do interior de Loanda); kilombo, III (na Jinga e Kuango).*

PRAÇA, s., fundu, IX; rikangalakata, IV; kikangalakata, III.

PRAIA, s., kinzenza, III; mukungulu, II.

PRAGA, s., kibubu, III; kibubilu, III; kikubakuba, III.

PRAGUEJAR, v. n., -kuba; -kubila.

PRANTEAR, v. a., -kema. *Fazer —, f. c., -kemesa.*

PRATO, s., rilonga, IV. — *Pequeno, karilonga, X.*

PRAZER, s., kindondouela, III.

PREAMAR, s., kizezu, III; mvula iazela (*litt. maré cheia ou a maré encheu*).

PRECEDER, v. a., -rianga; -riangená; -tuama; -tuamena. *Fazer —, f. c., -riangesa; -tuamesa. — a ou para, f. r., -riangela. — muito, -ri-angenena.*

PRECEITO, s., kijila, III; pangu, IX.

PRECIPICIO, s., kinzendu, III.

PRECISÃO, s., ribindamu, IV.

PRECISAR, v. a., -bindama; -bindamena, -mesena (*seguido de um infinito verbal*).

PREDISPÔR, v. a., -langeka.

PREFERIR, v. a., -fila; -betela.

PREGAR, v. a., (*unir*) -nameka. — *pregos, -papa; -papela.*

PREGUIÇA, s., usuri, V; umonha, V. *Ter, estar com —, -zonzola.*

PREGUIÇOSO, a, adj., mukua-usuri, I; mumonha, I; kimonha, III; kilalu, III.

PREJUDICAR-SE, v. r., -ri-furisa.

PREMEDITAR, v. a., -kanena. — *matar, -kanena ku-jiba.*

PREMIAR, v. a., -somekena.

PRENDER, v. a., -kuika; -kuta. — (*metter na prisão*), -ta mu kiboiongu; -ta bu kingenge. *Fazer —, f. c., kuikisa.*

PRENHE, (*estar, ficar*), v. q., -imita.

PRESENÇA, s., polo, IX. *Na —, de ku polo ia.*

PRESENTE, s., ujitu, V; futa, IX; kilembu, III. — *de noivado, rifunda, IV.*

PRESENTEAR, v. a., -kela; -lamba.

PRESSA, s., lusolo, VI; risolo, IV; kasokelela, X; kisuka, III; kasuasua, X; kilengu, III; kisukirilu, III; makiri-kiri, IV (*pl.*). *Andar de —, -enda lusolo; -enda makiri-kiri. Correr de —, -lenga lusolo. O discípulo lavou a cabeça de —, o xibulu iasu-kuile o mutue lusolo. Muito de pressa, kilengu-kilengu. O que tem —, mukua-kisuka, I.*

PRESTAR (*contas*), v. n., -bakula.

PRESTIGIAÇÃO, s., kipa, III; kipa-ta, III.

PRESTIGIADOR, a, adj., mukua-kipa, I.

PRESUMPÇÃO, s., ukuinbu, V; kizala, III.

PRESUMPTUOSO, a, adj., mukua-ukumbu, I.

PRETENDER, v. a., -kana. — *fugir, -kana ku-lenga.*

PRETO, a, (*africano*), mumbundu, I. *Pretinho, a, kamumbundu, X.*

PRETO, a, (*ser. estar, ficar*), v. q., -xikela; -xikelela. *Estes ratos são —, o mabengu ama maxikelela. Tornar —, f. c., -xikelesa.*

- PREVENÇÃO, s., masunga, IV (pl.). *Estar, ficar de* —, -langa. *Estar de* — *por ou para*, f. r., -langela; -langirila.
- PREVENIR, v. a., -kalanga; -rimuna; -keumuna. — *se*, v. r., -rikalanga; -rilunda; -rilundisa.
- PRIMAVERA, s., kutanu, VIII.
- PRIMEIRO, a, adj. num., rianga (prec. da conc. do gen.) *Tu és* o — *caçador, elles são os primeiros cozinheiros, eie u mukongo uarianga, ene alambi arianga. O — carneiro é meu, os primeiros bois são vossos, o mburi iarianga o iami, jingo-mbe jarianga jenu.*
- PRIMEIRO, a, (ser), v. q., -rianga. *Eu fui o primeiro a descom-pol-o, eme ngariangele ku-muxinga.*
- PRIMOGENITO, a, adj., kazola, X; somboxi, IX (na Kissana).
- PRINCIPALMENTE, adv., tubu; mbenge-mbenge.
- PRINCIPIAR, v. a., -mateka; -matekena. *Fazer* —, f. c., -matekesa.
- PRINCIPIO, s., rimatekenu, IV.
- PRIVAÇÃO, s., ubunji, V.
- PRIZÃO, s., kingenge, III; kiboi-ongo, III (no Kuanza).
- PROCURA, s., risoto, IV.
- PROCURADOR, a, adj., musoti, I.
- PROCURAR, v. a., -sota; -kenga. *Procurae o feliceiro, sotenu o muloji. Mandar* —, f. c., -sotesa. — *para*, f. r., -sotela.
- PRODIGO, a, adj., mukuozaanga, I.
- PROFESSOR, a, s., mulongixi, I (do v. -longa, ensinar).
- PROFISSÃO, s., mufunu, II. — *de carregador, ungamba, V. — de creudo, umbele, V; ukua-*
- mbele, V. — de pescador, uto-na, V.*
- PROGENIE, PROGENITURA, s., uvalu, V; luvualu, VI (dos v. -vala e -vuala, *parir*).
- PROGNOSTICAR, v. a., -zambula.
- PROHIBIR, v. a., -jirika.
- PROLE, s., rivalu, IV (do v. -vala, *parir*).
- PROLIFICO, a, adj., muvale, I; kivari, III.
- PROPÔR v. a. (uma adivinhação), -nongojoka.
- PROSTITUTA, s., kirianzanga, III.
- PROTEGER, v. a., -bengila; -laula.
- PROVA, s., njilu ou njulu, IX.
- PROVAR, v. a., -lola.
- PROVERBIO, s., sabu, IX.
- PROVIDENCIA, s., nguiza, IX.
- PROVOCAR v. a., -sombola; -zoke-sa; -xokotola. — *se*, v. r., -ri-xokotola; -ri-sombola.
- PRUDENCIO, n. p., Purudexu.
- PUBERDADE, s., kikumbi, III.
- PUBIS, s., kineta, III. *Cabello do* —, mavuji, IV (pl.).
- PULAR, v. n., -tuka; -tumbuka.
- PULCHERIA, n. p., Pulukeria.
- PULGA, s., humbi-humbi, IX. — *do pé*, riuindu, IV.
- PULMÃO, s., kizavu, III.
- PULSEIRA, s., rilunga, IV; rilinge, IV.
- PUNHADO, s., ribubu, IV; rikumba, IV; pungu, IX.
- PUPILLA, s., mona-risu, I (filho do olho; pl. ana-mesu).
- PURGAR-SE, v. r., -ri-nenena.
- PURGUEIRA, s., mupulukua, II.
- PUS, s., utulua, V.
- PUXAR, v. a., -nana; -sunga. *O mestre puxou as orelhas e os cabelos do seu discípulo, o mesene iasungile o matui ni jindemba ja xibulu ãe. Fazer* —,

f. c., -nanesa. — com força, (litt. atira fogo); katelutelu, X; -solomona. katemena.

PYRILAMPO, s., kalumbá-túbia, X

Q

QUADRIL, s., ritaka-taka, IV; kinhongoto, III. *Pór as mãos nos quadris, -ta maku mu kinhongoto.*

QUAL (o, a), pron. relativo. (V. *que*).

QUAL? pron., inhi?; kuxi?.

Inhi indica a especie, a qualidade, e prec. da conc. do gen. perdendo o i inicial. kuxi e invariavel, indica o individuo distincto da sua classe e do seu numero.

*Qual pessoa? mutu uanhi? Quaes pessoas? atu anhi? Qual cousa? kima kianhi? Qual cesto traz elle? muene ubeka kindá kianhi? Qual pessoa? (qual destas ou d'aquellas pessoas?) mutu kuxi? (V. *que?*).*

QUAL? (na ordem), kakuxi?.

Qual és tu? Sou o terceiro. Eie u kakuxi? Eme ngi katatu. Qual véz? lua kakuxi?

QUALIDADE, s., kifa, III.

QUALQUER, pron., -oso-oso (os dous termos prec. dos pref. conc.).

— cousa, kima kioso-kioso. — pessoa, mutu uoso-oso. — cama me serve, rilonde rioso-rioso ri-ngi-tena. Em — logar, boso-boso. De — forma, kioso-kioso. Em — parte, kuoso-kuoso.

QUANDO, adv., ki. *Quando elles estiverem comendo, nós estaremos com fome, ene ki ondo-kalamu ria, etu tuondokala ni nzala.*

QUANTIDADE, s., ributu, IV.

QUANTO, A? pron., -kuxi?.

Prec. dos pref. conc. Para a cl. I alem de akuxi, pl. usa-se kikuxi.

— pessoas? atu akuxi ou kikuxi? — pelles? iba ikuxi?.

casas? jinzo jikuxi? — protos tendes vós? enu nuala ni malonga makuxi? — cestos traz elle? muene ubeka inda ikuxi? Quantas vezes? lukuxi? — vezes elle chamou meu filho? muene uexana mon'ami lukuxi? — vezes vendes tu as tuas cousas? eie usumbisa o ima ié lukuxi?

QUANTO? (dinheiro), kikuxi?. *Esta arma quanto custa? o uta ió kikuxi? Por quanto pagou elle estes campos? muene uafutile o mabi'ama kikuxi?*

QUARENTA, adj. num., makuinha-uana ma ou a (V. *vinte e numeros seguintes*). — *pessoas, bois, etc., makuinha-uana ma ou a atu, jingombe, etc.*

QUARTO, s., (de dormir), xilu, IX.

QUARTO, A, adj. num., kauana (prec. da conc. do gen.). *Fecha a quarta porta, jikula o ribitu ria kauana.*

QUATORZE, adj. num., (V. *doze e treze*), kuinhi-ni-uana ria ou kuinhi ria . . . ni -uana.

Precede-se a unidade do pref. ki para os nomes da cl. I e dos pref. conc. para os nomes das outras cl.

— pessoas, kuinhi-ni-uana ria atu ou kuinhi ria atu ni kiwana.

— casas, kuinhi-ni-uana ria jinzo ou kuinhi ria jinzo ni jiuana.

QUATRO, adj. num., -uana.

Prec. dos pref. conc., excepto para a cl. I. que tem formação especial.

CL. I. kiwana.

Postposto ao nome ou anteposto e seguido da conc. do gen.; funciona neste caso como um nome da cl. III e significa quaternidade.

— *peessoas*, atu kiwana ou kiwana kia atu.

CL. II, III, iwana. — *montanhas*, milundu iwana. — *cadeiras*, ialu iwana.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, mauana. — *pedras*, matari mauana. — *canoas*, maulungu mauana. — *espelhos*, malumuenu mauana. — *tesouros*, matujola mauana. — *comidas*, makuria mauana.

CL. IX, jiuana. — *leões*, jihoji jiuana.

CL. X, tuwana. — *casinhas*, tu'nzo tuwana.

QUATROCENTOS, *as*, *adj. num.*, hama jiuana ja. — *peessoas*, *bois*, etc., hama jiuana ja atu, jingombe, etc.

QUE, *pron. relativo*.

Quando o sujeito da oração, e representado pelos pref. pess. subjectivos com os nomes da cl. I. e pelos pref. conc. com os nomes das outras cl.

Eu, que te amo, eme, ngi-kuzola. *A pessoa que me ama*, o mutu, u-ngi-zola. *Os amigos que nos amam*, o makamba, ma-tu-zola.

Quando o complemento objectivo, e representado, para os nomes da cl. I., pelos pref. pess. subjectivos collocados antes do sujeito da oração e para as outras cl. pelos pronomes objectivos infixos collocados antes do sujeito da oração; o verbo, se for das terceiras pessoas, perde o seu pref. subjectivo. (V. O, a como pron. objectivos).

A pessoa que eu amo, o mutu, uugizola. *A rapariga que nós procuramos*, o kahatu, kutusota. *O cestinho que me trouxeste*, o kakinda, kunua-ngi-bekele. *Os peixes que meu irmão assou*, o jimbiji, jukange pang'ame.

QUE? *pron.*, inhi?; kuxi?

Inhi, prec. da conc. do gen. perdendo o i inicial, indica a *qualidade*.

— *pessoa?* mutu uanhi? —

cousa? kima kianhi? — *pausa corta o cozinheiro?*, o mulambini ubatula mixi ianhi?

Kuxi, invariavel, indica o individuo distincto da sua classe e do seu numero.

— *pessoa?* (qual destas ou d'aquellas?) mutu kuxi? — *arma?* uta kuxi? (V. qual?).

QUE? o QUE? (*que coisa?*) *pron.*, inhi?; kinhi?; kinhi ki? — *escreve elle?* muene usoneka 'nhi? — *é isto?* kinhi eki? — *queres?* kinhi ki uandala?.

QUE, *conj.*, kuma.

Serve para introduzir uma oração *directa* e *indirecta*. No primeiro caso traduz-se por *dizendo*; no segundo por *que*.

Vós me escrevestes (dizendo) que vosso pae morreu, enu nua-ngi-sonekena kuma: pai etu uafu (*litt.*, *vós me escrevestes dizendo: nosso pae morreu*). *Eu te disse que pagaria se tivesse dinheiro*, nga-ku-ambellele kunia ngojo-ku-futa, se ngakexile ni kitari.

QUE, DE QUE, *conj.*, rikue.

Serve para formar a comparação.

Esta cousa é mais bella que aquella. o kim'eki kiabeta o ku-uaba rikue kiná (*litt.* *esta cousa bate, excede a belleza que aquella*. V. mais e exceder).

QUEBRADURA, *s.*, (hernia) mbumbi, IX.

QUEBRADO, (*homem*), mukua-mbumbi, I.

QUEBRANTO, *s.*, kebelandu, IX (*aport.*).

QUEBRAR, *v. a.*, -tolola; -tokola; -bula; -bukula; -burila; -burika; -buirika; -tolokola. — *com os dentes*, -bobola. *Fazer* —, *f. c.*, -toluesa; -tolokesa; -bukuisa. — *por ou para*, *f. r.*, -tolokela; *frequentemente*, -tolojola; -bu-

rijila. — *se, v. r.*; QUEBRADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -toloka; -tokoloka; -buirika; -buzumuka. *O pau quebrou-se, o muxi uatoloka. — se constantemente, -tolojoka; -burijika.*

QUEDA, s., kibalú, III; kibua, III; sala, IX; mutandala, II. — *de brucos, mbanda, IX.*

QUEIJO, s., heju, IX (*aport.*).

QUEIMAR, *v. n.*, -oha; -toteka; -sumika. *Fazer —, f. c.*, -ohesa. — *se, v. r.*, -ri-oha; -ri-toteka; -ri-sumika.

QUEIXA, s., ndunda, IX; taua, IX. *Fazer —, -tanga ndunda; -nhema; -nhemena.*

QUEIXADA, s., nganzuanzua, IX.

QUEIXAR-SE, *v. r.*, -nhema; -nhemena.

QUEIXO, s., ngandelu, IX; hua, IX.

QUEIXOSO, A, *adj.*, mufundi, I (*do v. -funda, pleitear*); inukumaritatu, I.

QUEM, *pron.*, u (*pref. pess.*). *Quem traz dadiwa é nosso amigo, ubeka ujitu kamba rietu. Uata xiri, nzala ia-muria. (prov.) quem espera, morre de fome (litt. quem põe a esperança, a fome o come).*

QUEM (a), *pron. relativo. (V. que).*

QUEM? *pron.*, mukuanhi? nanhi?

Em concordância com os nomes da cl. I. são precedidos da forma do gen.

Escravo de quem? mubika ua nanhi ou mukuanhi? Escravos de quem? abika a nanhi ou mukuanhi? De quem sois filhos? Enu nu ana a nanhi ou mukuanhi? Quem chama os nossos filhos? Nanhi ou mukuanhi uixana an'etu?

QUENTE, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*,

-tema; -lauka. *A agua está quente ou agua quente, menha matema. Comida quente, ou a comida está quente, kuria kuatema. O corpo está quente, mukutu ualaúka.*

QUERER, *v. a.*, -andala; -mesena.

Elle quer chegar amanhã, muene uandala ku-bixila mungu.

Eu quero comprar-te quatro gallinhas, eme ngimesena kumu-sumba jisanji jiuana. Não querer, ngua- ou ngue.

V. defectivo, só tem o presente do indicativo, formado do radical *ngua-* ou *ngue-* seguido dos pref. pess. suffixos.

Eu não quero, nguami. Tu não queres, nguê. Elle não quer, nguê. Nós não queremos, nguetu. Vós não quereis, ngue-nu. Elles não querem, nguã.

QUESTIONAR, *v. a.*, -zoka.

QUIABO, s., kingombo, III.

QUINHENTOS, AS, *adj. num.*, hama jitanu ja. — *pessoas, bois, etc.*, hama jitanu ja atu, jingombe, etc. *O nosso soba tem quinhentos e quarenta e tres bois, o soba ienu iala ni hama jitanu ja ngombe ou jingombe ni makuinha-uana ni jiatu.*

QUINQUILHARIA, s., sengeria, IX (*do v. -sengela, fazer compras*).

QUINTA, s., museke, II.

QUINTAL, s., lumbu, VI. — *pequeno, kalumbu, X.*

QUINTO, A, *adj. num.*, katanu (*prec. da conc. do gen.*). A — *arma, uta ua katanu.*

QUINZE, *adj. num.*, kuinhi-ni-tanu ria ou kuinhi ria . . . ni-tanu.

A unidade -tanu e prec. do pref. ki para os nomes da cl. I. e dos pref. conc. para os nomes das outras cl. V. *doze, treze, quatorze.*

- *peessoas*. kuinhi-ni-tanu ria
atu *ou* kuinhi ria atu ni kitanu.
— *pratos*, kuinhi-ni-tanu ria

malonga *ou* kuinhi ria malonga
ni matanu.

QUITANDEIRA, s., mubari, I.

R

RĀ, s., kingololo, III; risute, IV.

RABISCAR, v. n., -kuanga.

RABO, s., mukila, II.

RACHA, s., musula, II.

RACHADOR, A, *adj.*, (*de lenha*),
muxangi, I. Muxangi uajijila o
mutabi, uxanga uinhi umoxi,
imbia iasekuka (*prov.*), *o ra-*
chador de lenha que apoquen-
ta o aguadeiro, deve rachar
uma só acha de lenha para
que a panella ferva.

RACHAR, v. a., (*lenha*), -xanga.

RACHAR, v. n.; RACHADO, A, (*estar*,
ficar), v. n., -basa *ou* -baza;
-basula. *Fazer* —, f. c., -baze-
sa *ou* -basesa.

RACHITISMO, s., use, V.

RACHITICO, A, *adj.*, mukua-use, I.
Criança —, mona-use, I.

RAIO, s., nzaji, IX.

RAIVA, s., njinda, IX; marimba,
IV (*pl. no Kuanza*).

RAIVOSO, A, *adj.*, mukua-njinda, I.

RAIZ, s., ndanji, IX.

RALHAR, v. a., -bazela; -kalukila.

Elles estavam ralhando com
os seus escravos, ene akexile
mu bazela o abika â.

RALHO, s., mukalu, II; mutendu,
II (*do v. -tenda, fallar muito*).

RALLAR, v. a., -seka; -oza. *Fazer*
—, f. c., -ozesa.

RAMAGEM, s., mbondo-mbondo,
IX.

RAMO, s., tangu, IX; kisasa, III;
mutanhi, II; ndombo-ndombo,
IX. — *que se destribue nas*
igrejas no dia de Ramos, mu-

soko, II. *Ramosinho*, katangu,
X.

RANCOR, s., kikunda, III.

RANGER, v. n., -keka; -ngenga.

RANHO, s., kixinda *ou* kixinde
III.

RAPAR, v. a., -buta. — *a barba*,
-kolola. — *se*, v. r., -ri-buta.

RAPARIGA, s., kahatu, X; kilu-
mba, III; kalumba, X.

RAPAZ, s., kaiala, X; mbonga,
IX; munzangala, I; ritoko, IV;
muzelembete, I. *Rapazinho*,
kambonga, X.

RAPAZIADA, s., karianda, X; ki-
nzangala, III.

RAPHAEL, n. p., Rafaieli.

RAPIDEZ, s., risolo, IV; musolo,
II; makiri-kiri, IV (*pl.*).

RAPIDO, A, (*ser, estar*), v. q.,
-lenguluka.

RAPOSA, s., kamuriji, X; muke-
nge, II.

RAPTAR, v. a., -huka.

RASGÃO; RASGADURA, s., kikalu,
III. — *no fato*, kikukisa, III.

RASGAR, v. a., -kukisa; -kaula;
-kalula; -tandula. — *frequen-*
temente, -tandujula. *Tornar a*
—, -kaulula. — *se*, v. r.; RAS-
GADO, A, (*estar, ficar*), v. n.,
-ri-tandula; -tanduka. *O que*
costuma rasgar o fato, mu-
kua-kikusa, I.

RASTEJAR, v. a., -xena; -xenena.

RASTO, s., muxindu, II; rinhanhu,
IV; mukuluja, II.

RATO, s., ribengu, IV. *Ratinho*,
karibengu, X. — *de palmeira*,

- xinjangele, IX. — *de campo*, ngelu, IX; puku, IX.
- RATOEIRA, s., kibetu, III.
- RAUL, n. p., Raulu.
- RAYMUNDO, n. p., Rimundu.
- RAZÃO, (ter) v. n., -lunga. *Dar* —, -lungisa. *Tens* —, ualungu ou ualungu ê.
- REABRIR, v. a., -popolola.
- REBECA, s., kakoxa ou kakoxi, X.
- RECALCAR, v. a., -sela.
- REALMENTE, adv., kiria-kiria.
- REATAR, (relações), v. a., -vutukila (f. r., de -vutuka, voltar).
- REBANHO, s., kibanga, III.
- REBELLAR-SE, v. r., -kituka; -kituluka; -xinuka. — *contra*, f. r., -kitukila. — *frequentemente*, -xinunuka.
- REBOCAR, v. a., -xiulula.
- REBOLAR, v. n., -kundumuna.
- REBOLO, s., rizuika, IV (do v. -zui-ka, amolar).
- RECEBER, v. a., -tambula; -tambulula. *Eu recebi tres presentes*, eme ngatambuile maujitu mata-tu. — *frequentemente*, -tambujula. — *um deposito*, -bakela, (f. r., de -baka, guardar). — *de passagem*, n'uma ponte, n'um barco, -bitula. — *uma pessoa ausente*, -uouela (*recebe-se a pessoa exclamando*: uó! uó!); -tumbirila.
- RECEAR, v. a., -kala ni risunga (litt. ficar ou estar com receio).
- RECEIO, s., risunga, IV; uoma, V; hele, IX; kikele, III; tunga, IX. *Ter* —, -kala ni tunga.
- RECEIOSO, a, adj., mukua risunga, I.
- RECIPROCAMENTE, adv., mukuá.
- RECOLHER, v. a., -olola.
- RECOMMENDAÇÃO, s., mutendelu, II; mutelendelu, II; ngelokela, IX.
- RECOMMENDAR, v. a., -tendela; -ambela; -lekela. — *frequentemente*, -tendelela. — *se*, v. r., -ri-tenda. Ua-ri-tenda Nzambi, ua-mu-iva (prov.), quem se recommenda a Deus, elle o ouve).
- RECONCILIAR, v. a., -lulula. — *se*, v. r.; RECONCILIADO, a, (estar, ficar), v. n., -ri-lulula; -luluka.
- RECONHECER, v. a., -ijia.
- RECONTAR, v. a., -tangulula.
- RECORDAR, v. a., -tenda. — *a ou para*, f. r., -tendela; -tendelela. — *se*, v. r., -ri-tenda.
- RECORTAR, v. a., -kokotola.
- RECOSER, v. a., (a comida), -sesela.
- RECOUIDO, a, (estar, ficar), v. n., -botomoka. A carne ficou —, o xitu iabotomoka.
- RECOSTAR, v. a., -betuila; -zemana. *Recostei a cabeça no travesseiro*, ngabetuile o mutue bu petu. — *se*, v. r.; RECOSTADO, a, (estar, ficar), v. n., -zendala; -zendalala; -zemanana.
- RECUAR, v. n., -enda ku rima ou -enda kirima (litt. andar para traz).
- RECUO, s., kirima-rima, III.
- RECUSA, s., rixinga, IV.
- RECUSAR, v. a., -rituna; -imina.
- REDE, s., uanda, V. — *de pesca*, hoka, IX.
- REDEMOINHO, s., rifuta, IV (do v. -futa, enrolar). *Fazer* —, -nhingina; -nhinginina.
- REDONDO, a, adj., lolondo (aport.); mbumbulukutu (prec. da conc. do gen.).
- REDONDO, a, (ser, estar, ficar), v. q., -bumbama; -bumbamana. *Tornar* —, f. r., -bumbamesa.
- REDUZIR (a ultima miseria), v. a., -sengulula.
- REFAZER, v. a., -bangulula.

- REFLECTIR, *v. a.*, -banzela (*f. r. de -banza, pensar*); -xinganeka.
- REFRESCAR-SE, *v. r.*, -ri-hoholola.
- REFLEXÃO, *s.*, kixinganeku, III.
- REFLEXO, *s.*, mukengeji, II.
- REGAÇO, *s.*, uzemba, IX; hata, IX; homba, IX.
- REGA, *v. a.*, -tekela (*f. r. de -teka, tirar agua do rio*); -tekelela.
- REGATEADOR, *a*, *adj.*, mukua-kaxinji, I.
- REGATEIO, *s.*, kaxinji, X.
- REGATO, *s.*, rijja, IV.
- REGITAR, *v. a.*, -rituna; -vutula.
- REGO, *s.*, mukunga, II; mukuluja, II; muxiriri, II.
- REGRESSAR, *v. n.*, -bongoloka.
- REGULO; REI, *s.*, soba, IX. (*entre os rios Kuanza e Zenza*); ndembu, IX (*ao norte de Zenza*); kalunga, X. (*entre os jingas*). *Qualidade de —*, usoba, V.
- RELAMPAGO, *s.*, kutelujuka, VIII; kalubenhi, X. *Vejo relampagos*, ngimona kutelujuka.
- RELAMPEJA, *v. n.*, -telujuka ou -telujiuka; -telujula.
- RELVA, *s.*, kaueue, X.
- REMAR, *v. n.*, -vuria.
- REMIAR, *v. a.*, -zongolola.
- REMEDIO, *s.*, milongo, II (*pl*); ndembu, IX. — *com que o curandeiro asperge o doente no meio do exorcismo*, rikoso, IV.
- REMELA, *s.*, kipota, III. *Crear — nos olhos*, -tota.
- REMENDAR, *v. a.*, -ta kibanji, (*litt. pôr remendo*).
- REMENDO, *s.*, kibanji, III.
- REMITTER, *v. a.*, -tumisa.
- REMEXER, *v. a.*, -fungula; -fungulula. *Elles remexeram a cerveja*, ene afungulula o ualua.
- REMO, *s.*, (*em forma de pá*), mbe-
ngu, IX.
- REMOQUE, *s.*, hengele, IX; sutete, IX; sutaka, IX.
- REMUNERAÇÃO, *s.*, (*aquem traz um presente*), ukunji, V.
- RENDIMENTO, *s.*, lubaku, VI (*do v. -bakula, pagar*).
- REO, RÉ, *s.*, mukua-kituxi, I; uele, I (*do v. -ela, ser condemnado*).
- REQUEBRAR, *v. a.*, (*o corpo*), -lela. — *os olhos*, -lela o mesu.
- REPARAR, *v. a.*, -tungula; -tungulula; -ongola.
- REPARO, *s.*, kito, III; tô, IX. *Fazer —*, -ta tô.
- REPARTIR, *v. a.*, -uana. — *por muitos*, -uanuna. — *muitas vezes*, -uanununa. *Fazer — f. c.*, -uanesa. — *se. v. r.*, -ri-uana.
- REPASSAR, *v. n.*, (*tornar a passar*) -bitulula.
- REPENTINAMENTE; DE REPENTE, *adv.*, kumbulu. *Partir —*, -enda kumbulu.
- REPESAR, *v. a.*, -zongolola.
- REPETIÇÃO, *s.*, hoka, IX.
- REPETIR, *v. a.*, -bangulula.
- REPLICAR, *v. a.*, -kauirila.
- REPOUSAR, *v. n.*, -nhoka. *Fazer —*, *f. c.*, -nhokesa.
- REPREHENSÃO, *s.*, mubazu, II.
- REPREHENDER, *v. a.*, -bazela; -kaleka; -kirika. *Fazer —*, *f. c.*, -bazelesa.
- REPRIMENDA, *s.*, rizaba, IV.
- REPRODUZIR-SE, *v. r.*, -ri-vala (*f. refl. de -vala, parir*).
- REPUDIAR, *v. a.*, -sengu; -kaesa. *Fazer —*, *f. c.*, -sengesa. — *por*, *f. r.*, -sengela.
- REPUGNANCIA, *s.*, risanga, IV.
- RESACA, *s.*, kisube ou kisubia, III.

- RESERVAR, *v. a.*, -lungila; -lundila (*f. r.*, *de* -lunda, *guardar*).
- RESGUARDAR, *v. a.*, (*do frio*) -vingina; -vinginina; -vinguna. — *se, v. r.*, -ri-vingina.
- RESGATAR, *v. a.*, -kula. — *se, v. r.*, -ri-kula.
- RESIDENCIA, *s.*, (*de uma auctoridade*) ritelelu, IV.
- RESIDUO, *s.*, (*de ferro*) rikolondo, IV.
- RESINA, *s.*, usua, V; ukokoto, V.
- RESMUNGAR, *v. n.*, -ngonga; -kumuna. — *frequentemente*, -kumujuna.
- RESOAR, *v. n.*, -luma.
- RESOLUÇÃO, *s.*, hunji, IX.
- RESOLVER, *v. a.*, -lungisa.
- RESONAR, *v. n.*, -hona.
- RESPEITAR, *v. a.*, -tumaka; -kondeka; -xila. *Respeitae as mães*, tumakenu o jimama. *Respeitae os avós*, xilenu o jikuku. — *se, v. r.*, -ri-koudeka.
- RESPEITO, *s.*, ujitu, V.
- RESPIRAÇÃO, *s.*, muenhu, II; riui-ma, IV.
- RESPIRAR, *v. n.*, -buima; -haha; -hema. *O homem respirou com força*, o mutu uabuimine ni nguzu.
- RESPLANDECER, *v. n.*, -tajima.
- RESPONDER, *v. a.*, -tambujila; -kumbula; -kumbulula. — *com a-trevimento*, -kumbulula ni nganji. — *a uma chamada*, -itaia.
- RESTEA, *s.*, mukokolo, II. — *de alhos*, mukokolo ua jaiu.
- RESTAR, *v. n.*, -xala.
- RESTITUIR, *v. a.*, -vutuila.
- RESSUSCITAR, *v. n.*, -fukununa; -kufunuka.
- RETAGUARDA, *s.*, rima, IV.
- RETALHAR, *v. a.*, -batula; -batujula.
- RETALHO, *s.*, kitetele, III. — *pequeno*, katetele, X.
- RETARDATARIO, *a, adj.*, mulembiki, I (*do v.* -lembika, *viajar de tarde*).
- RETIRAR, *v. a.*, -sunana.
- RETOCAR, *v. a.*, -bitulula.
- RETORCER, *v. a.*, -nhongonona. — *se, v. r.*, -ri-nhongonona.
- RETROCEDER, *v. n.*, -vutukisa.
- REUNIR, *v. a.*, -bongola; -bongolola.
- REVELAÇÃO, *s.*, mutangelu, II; ritangelu, IV.
- REVELAR, *v. a.*, -tangela.
- REVENDER, *v. a.*, -vetula; -vetulula.
- REVERDECER, *v. n.*, -sabuluka. *Eslas arvores já reverdeceram*, o mixi iná iasabuluka kiá.
- REVEZAR-SE, *v. r.*, -ri-bingama; -ri-bingajana.
- REVISTAR, *v. a.*, -ongola.
- REVOLTAR-SE, *v. r.*, -bilukila; -kituka; -kitukila.
- REVOLVER-SE, *v. r.*, -ri-mbotela; -ri-mbujuka.
- REZA, *s.*, musambu, II.
- REZAR, *v. a.*, -samba. — *a, f. r.*, -sambela.
- RIACHO, *s.*, muiji, II; kangiji, X.
- RIBANCEIRA, *s.*, rikenhe, IV; ndundu, IX; mbonga-mbonga, IX (*no Kuanza*).
- RIBOMBAR, *v. n.*, -luma.
- RIBOMBO, *s.*, mutelendende, II.
- RICARDO, *n. p.*, Rikarudu.
- RICINO, *s.*, mono, IX. *Oleo de* —, maji'a mono.
- RICO, *a, adj.*, mukua-kitari, I; mvama, IX. *Vós sois ricos*, enu nu akua-kitari.
- RIJAMENTE, *adv.*, ngé.
- RIJO, *a, (ser, estar, ficar), v. q.*, -kola; -kolokota. *O osso é ri-*

- jo, o kifuba kiakolo. *Tornar* —, *f. c.*, -kolesa; -kolokotesa.
- RILHAR, *t. a.*, -mumunha.
- RHINOCERONTE, *s.*, kaluimba, X.
- RIM, *s.*, mona-sonhi, I (*litt. filho de vergonha*).
- RINS, *s.*, (*região renal*), miongo. *Ter dôr nos* —, -kala ni miongo.
- RIO, *s.*, ngiji, IX. — *pequeno*, kangiji, X.
- RIPA, *s.*, mbalu, IX.
- RIQUEZA, *s.*, umvama, V (*do r. -va ou -vua, possuir*).
- RIR, RIR-SE, *v. n.*, -elela; -ri-elela. *Meu filho mais novo está rindo*, mona-ndenge uami uolokuelela.
- RISADA, *s.*, rihaha, IV.
- RISONHO, *A, adj.*, rilele. IV; *mue-mua*, I.
- RISCAR, *v. n.*, -xinda; -jimuna. — *frequentemente*, -jimununa. *Fazer* —, *f. c.*, -xindisa. — *para. f. r.*, -xindila.
- RISCO, *s.*, muxinda, II; mukasu, II; muxangu, II.
- RIVAL, *adj.*, palama, IX. — *mulher*, mukajina, I.
- RIVALIDADE, *s.*, upalama, V. *Mal que resulta da* —, paulu, IX. — *entre amazias do mesmo homem*, ukajina, V.
- ROBERTO, *n. p.*, Ruberutu.
- ROBUSTECER, *v. n.*, -ximbakata.
- ROBUSTEZ, *s.*, undandalakata, V.
- ROBUSTO, *A, (pessoa)*, kindandalakata, III.
- ROCA, *s.*, kifuku, III; kihololo, III.
- ROÇAR, (*tocar de leve*) *v. a.*, -lo-kosa; -tolokanha; -torikinha. — *se, v. r.*, ri-huha; -ri-kungula; -ri-kungulula.
- RODA, *s.*, mukondoloke, II.
- RODEAR, *v. a.*, -kondoloka; -kondojoka; -jinga; -nhunga; -nhungunuka. *Fazer* — *f. c.*, -kondolokesa; -nhungisa. — *frequentemente*, -nhungujuka.
- RODEIO, *s.*, uzeri, IX.
- RODOLPHO, *n. p.*, Rodolofu.
- ROER, *v. a.*, -totola; -bobota; -janguta; -kesa; -kunha. — *um osso*, -kunha kifuba. *Fazer* —, *f. c.*, -kunjisa. — *frequentemente*, -kesula.
- ROGAR, *v. a.*, -rionda. *Eu rogarei a Deus que perdoe os meus peccados*, eme ngondorionda Nzambi ni aloloke o ituxi iami.
- ROLA, *s.*, riembe, IV (*pl. mariembe (L); membe (S)*); fukumba, IX; mukuri, II.
- ROLAR, *v. a.*, -kundumuna.
- ROLAR, *v. n.*, -kundumuka. *Andar a* — -kundujula.
- ROLHAR, *v. a.*, -zuikika.
- ROLO, *s.*, rikelengende, IV. — *de tabaco*, rikende, IV.
- ROMÃO, *n. p.*, Lumá.
- ROMPER, *v. a.*, -zutuna; -kukisa. — *frequentemente*, -zutununa. — *se, v. r.*, -ri-zutuna. — *um bolha, borbulha*, -tufula.
- RONCAR, *v. n.*, -hona.
- ROQUE, *n. p.*, Roki ou Loki.
- ROSCA, *s.*, muxikote, II.
- ROSNAR, *v. n.*, -ngonga.
- ROTO, *A, (estar, ficar)*, *v. n.*, -kuka; -zutuka; -tanduka. *O fato está* —, kizuatu kiakuka.
- ROUBAR, *v. n.*, -nhana; -kesa; -labula; -labulula. *O escravo roubou um leitão*, o m'bika uanhana kangulu. *Fazer* —, *f. c.*, nhanesa.
- ROUBO, *s.*, uii, V.
- ROUPA, *s.*, kizuatu, III.
- ROZA, *n. p.*, Loza.
- RUA, *s.*, njila, IX (*caminho*); nzunga, IX. *Na* —, mu nzunga.
- RUFINA, *n. p.*, Lufina.

RUGIR, *v. n.*, -zuma; -zumina.
 RUINA, *s.*, kibela, III.

RUMOREJAR, *v. n.*, -lumina; -numina.

S

SABEDORIA, *s.*, kuijia, VIII; uama, V.

SABER, *v. a.*, -ijia. *Sei ou sei isto, nga-ki-ijia. Não sei, nga-ki-'jia-mi (L); ki nga-ki-'jia (S); manhi.*

V. defectivo só usado na 1. pessoa do sing. do presente do indicativo.

SABIO, *A, adj.*, uejia, I; nganga, IX.

SABOR, *s.*, rifula, IV; kifula, III; kioho, III. *Ter mau — na bocca, -susa mu kanu.*

SABOREAR, *v. a.*, -iva o kioho.

SABOROSO, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -fula. *A comida está —, o kuria kuafulu.*

SABUGO, *s.*, (do milho) kipupu, III.

SACCO, *s.*, hutu, IX; kibu, III; nzeke, IX. — *feito de folhas de arvores para conduzir a farinha de mandioca, mukata, II. — de carrão, mbengela, IX. — de couro dos kissamas, mutalalandandu, II.*

SACIAR-SE, *v. a.*, SACIADO, *A, (estar, ficar), v. n.*, -ikuta. *Saciei-me, mas não me embriaguei, ngekuta, maji ki ngakoriuami (L), ki ngakoriua (S). Fazer —, f. c.*, -ikutisa.

SACUDIR, *v. a.*, -kukumuna. — *se, v. r.*, -ri-kukumuna. *Nzamba ki i-ri-kukumuna. mu ngongo mu-abu o iangu (prov.), quando o elephante se sacode, no mundo acabou o capim.*

SAGAZ, (*scr*) *v. q.*, -rimuka.

SAHIDA, *s.*, ritundilu, IV.

SAHIR, *v. n.*, -tunda; -lukuka. — *fôra, -lukuka bu kanga. Fazer —, f. c.*, -tundisa. — *às escondidas -omboloka; -xuxuluka.*

SAIA, *s.*, rinaua, IV.

SAL, *s.*, mungua, II. *Um pouco de —, kamungua, X. Comer —, (ser baptisado), -ria mungua.*

SALGADO, *A, (ser, estar, ficar), v. q.*, -lula. *A comida está —, o kuria kualulu. Tornar —, f. c.*, -lurisa.

SALGAR, *v. a.*, -lurisa; -sarikila; -ta mungua (*litt. pôr sal*).

SALINA, *s.*, nganga ia mungua, IX (*lagoa de sal*).

SALIVA, *s.*, mate, IV (*pl.*).

SALTAR, *v. n.*, -tumbuka; -ximbuka; -tuka. — *frequentemente, -tumbujuka. — de ramo em ramo, -samba; -uzanza.*

SALTEADOR, *adj.*, kifumbe, III; kingumba, III; kingulungumba, III.

SALTO, *s.*, kiximbuka, III.

SALVADOR, *n. p.*, Sala; Saloa.

SALVAR, *v. a.*, -bandula; -bandulula; -bulula. — *a vida, -bulula o muenhu. — se, v. r.*, -ribandula.

SALVÉ! *interj.*, tana-ku! tanenuku!

SANGUE, *s.*, manhinga, IV (*pl.*); kinhinga, III (*pouco usado*); mahaxi, IV (*pl. na Kissama*). *O leão bebeu o sangue, o hoji ianuine o manhinga.*

SANGUESUGA, *s.*, rizaia, IX.

SANTO, *A, sandu (aport.)*.

SAPO, s., rizundu, IV; risote, IV.
— *pequeno*, karizundu, X. —
grande, kirizundu, III.

SAQUE, s., kibundu, III.

SAQUEAR, v. a., -bua; -bunda. *Fazer* —, f. c., -bundisa.

SARACOTEAR-SE, v. r., -bungula;
-bungulula; -menga; -mengana;
-bungulula mbunda (*saracotear*
o trazeiro); -kina mbunda (*dancar*
o trazeiro).

SARAMPO, s., kifusefuse, III.

SARAPINTAR, v. a., -sona. —se, v.
r., -ri-sona.

SARJAR, v. a., -sema.

SARNA, s., hana, IX.

SARRO, s., (*do cachimbo*); uiji, V;
kiohela, III.

SAUDAÇÃO, s., kimenekenu, III.

SAUDADE, s., henda, IX. *Ter* —,
-tenda.

SAUDAR, v. a., -menekena. —se,
v. r., -ri-menekena.

SAVELHA, s., ribaku.

SAZONAR v. n., -fundika.

SCIENCIA, s., kuijia, VIII.

SE, conj., se (*aport.*). *Elles lou-
varão o vosso parante, se elle
fizer essa cousa*, ene akaxima-
na ndandu ienu, se ubanga o
kim'okio. *Se eu desse de comer
aos vossos bois, elles haviam de
engordar*, s'eme ngarisile o ji-
ngombe jenu, jojoneta.

SE, pron. pess. reflexo, ri (*infixo*).
Elles amam-se, ene a-ri-zola.
Os cães morderam-se, o jimbua
ja-ri-lumatene.

Para melhor expressar a reciprocidade po-
de acrescentar-se ao verbo o termo mu-
riâ, entre si, entre elles.

As pessoas boas insultam-se?

O atu ambote a-ri-xinga muriâ?

*Os cães agarraram-se com os
dentes*, o jimbua ja-ri-kuatele
muriâ ni maju.

SEBASTIANA, n. p., Mbaxiana.

SEBASTIÃO, n. p., Mbaxi.

SECCAR, v. a., -bunga; -suangala.

SECCAR, v. n.; SECCO, A, (*estar*,
ficar). v. n., -kukuta; -buingina;
-buinguina. *A roupa está secca*,
kizuatu kiakukuta. *Queres pei-
xe fresco ou secco?* Uandala
mbiji ia lelu (*de hoje*) anga ia-
kukuta? *Folha secca*, rifu ria-
kukuta. *Riacho secco*, ngiji ia-
kukuta.

SECCURA, s., kukukuta, VIII.

SECUNDINAS, s., kibu, III; mbulu-
suba, IX.

SÊDE, s., rinhotá, IV; ribuila, IV;
kikaukau, III. *Ter* —, -kala ni
rinhotá.

SEDUZIDO, A, (*estar, ficar*), v. n.,
-tekuka.

SEDUZIR, v. a., -tekula. *Andar a*
—, -tekulula.

SEGUIR, v. a., -kaiela; -kela; -ba-
tosa. —se, v. r., -ri-kela; -ri-kai-
ela, -ri-batesa.

SEGREDAR, v. a., -feta. — a, f. r.,
-fetela.

SEGUNDO, A, adj. num., kaiari
(*prec. da conc. do gen.*). *O
segundo carneiro é teu*, o mbu-
ri ia kaiari ié.

SEGURAR, v. a., -kuata; -kuatena;
-kondamesa. *Fazer* —, f. c.,
-kuatesa. —se, v. r., -ri-kuata;
-ri-kuatena.

SEGURO, A, (*ser, estar, ficar*), v.
g., -kondama. *Logar* —, kiriri
kiakondama. *Tornar* —, f. c.,
-kondamesa.

SEIO, s., tulu, IX; homba, IX.

SEIS, adj. num., samanú.

Só ou *prec.* dos *pref. conc.* Para a CL. I
alem desta forma ha duas outras especies.

CL. I., samanú ou kisanamanú.

Posposto ao nome.

kisamanu kia . . .

Anteposto ao nome. Neste caso o numeral funciona como um nome da CL. III e concorda com o substantivo por meio da forma do genitivo.

Seis pessoas, atu samanu ou kisamanu; kisamanu kia atu.

CL. II. III., samanu ou isamanu. — *paus*, mixi isamanu. — *pelles*, iba samanu.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, samanu ou masamanu. — *canoas*, maulungu masamanu. — *fogos*, matubia samanu. — *comidas*, makuria samanu ou masamanu.

CL. IX. samanu ou jisamanu. — *facas*, jipoko samanu ou jisamanu.

CL. X. samanu ou tusamanu. — *ratinhos*, tumabengu tu samanu.

SEISCENTOS, AS, *adj. num.*, hama jisamanu ja. — *pessoas, bois, etc.*, hama jisamanu ja atu, jingombe, etc.

SEIXO, s., ndundulu, IX; mbuelekese, IX.

SELVA, s., mukau, II.

SELVAGEM, s., mukua-muxitu, I (*habitante da floresta*).

SEM, *prep.*, kene; sê (*aport.*). *Sem crime*, sê kituxi. *Elle não entra sem se lavar*, muene kabokole sê ku-ri-sukula. *Sem medo*, kene uoma. *Sem jeito*, kene ndunge.

SEMEAR, v. a., -kuna. *Ten escravo semeou milho*, mubika é uakunine masa. *Fazer* — f. c., -kunisa.

SEMELHANTE, (*ser. estar*), v. q., -ri-fangana; -ri-tenena; -ri-banga.

SEMEN, s., uanza, V.

SEMENTE, s., mbutu, IX; mbundu, IX.

SEMPRE, *adv.*, jinga (*suffixado ao verbo*). *Vem sempre, todos os dias*, uiza-jinga izua ioso. *Dá-nos sempre bons conselhos*, tubane-jinga milongi iambote. *Pára sempre*, xaká.

SENÃO, *conj.*, hanu; sumbá.

SENHOR, A, s., ngana, IX; nga e na (*abrev. de ngana em Amba; ka*); muari, I; muene, I; manimuata, I (*na Lunda e Kuango*), fumu, IX; nganhala, IX (*abrev. de ngana ia riiala, (senhor macho)*). — *ou Rei de Portugal*, muene Putu. — *ou rei do Congo*, muene Kongo. — *da terra (potentado)*, muenexi, I (*abrev. de muene ua ixi*). *Senhora casada*, ngamuhatu, IX (*abrev. de ngana ia muhatu, (senhora mulher)*). *Senhora velha*, mama-ngana, IX. *Senhora branca*, muhatu a mundele, I. *Nosso Senhor (Deus)*, Ngana Nzambi. *Senhorzinho*, kangana, X. *Qualidade de senhor*, ungana V.

SENSUAL, *adj.*, ndumbuxi, IX (*do v. -lumbula, copular*).

SENTAR-SE, v. r.; SENTADO, A, (*estar, ficar*) v. n., -xikama. — *constantemente*, -xikama-jinga.

SENTIDO! kuata kilunji! (*toma cautella*).

SENTINA, s., kibungu, III.

SENTINELLA, s., mulangiri, I; mulangirili, I (*do v. -langirila, vigiar*).

SENTIR, v. a., (*dôr*) -kata. — *arrepios*, -uzanzala.

SEPARADAMENTE, *adv.*, ngenga. *Em separado*, mu ngenga.

SEPARADO, A, (*estar, ficar*), v. n., -muangujuka; -rihexila.

SEPARAR, v. a., -bandulula; -mua,

nguna; -ximbula; -uana; -bungula. *Separa os teus parentes que estão a bater-se, bandulula o jindandu jé, jolo-ku-ri-beta. — constantemente, -muangununa; -muangujuna. Fazer —, f. c., -uanesa.*

SEPULTAR, *v. a.*, -funda. *Fazer —, f. c., -fundisa.*

SEPULTURA, *s.*, mbila, IX; kina, III.

SERAPHINA, *n. p.*, Fina; Sala ou Sara.

SERENO, *s.*, mbundu, IX.

SERPENTE, *s.*, kinhoka, III.

SERRAR, *v. a.*, -sesa; -kela.

SERTĀ, *s.*, kamenga, X.

SERTANEJO, *s.*, mukua-matumbu, I; mukua-tunda, I.

SERTÃO, *s.*, tunda, IX; matumbu, IV (*pl.*).

SERVIR, *v. a.*, -tena; -xibirila (*a-port.*). *Outras mulheres não servem, ahatu aengi katena.*

SERVO, *a, s.*, mukua-mbele, I.

SESSENTA, *adj. num.*, makuinha-samanu ma ou a. (*V. vinte e numeros seguintes*). — *peessoas, bois, etc.*, makuinha-samanu ma ou a atu, jingombe, etc.

SETE, *adj. num.*, sambuari.

Postposto ao nome sem concordancia, ou anteposto e seguido da forma do gen. *ria*. Neste caso o numeral funciona como um nome da CL. IV e o substantivo pode ficar no sing.

— *peessoas, atu sambuari ou sambuari ria atu. — bois, jingombe sambuari ou sambuari ria jingombe ou ngombe.*

SETECENTOS, *as, adj. num.*, hama-sambuaria. — *peessoas, bois, etc.*, hama-sambuaria atu, jingombe, etc.,

SETENTA, *adj. num.*, makuinha-sambuaria ma ou a. — *peessoas, bois, etc.*, makuinha-sambuaria ma ou a atu, jingombe, etc.

SETIMO, *a, adj. num.*, kasambuari (*prec. da conc. do gen.*). — *fogo, tubia tua kasambuari.*

SETTA, *s.*, musongo, II.

SEU, SUA, (*d'elle, d'ella*), *pron. e adj. poss.* -ê

Prec. dos pref. conc. das CL. dos nomes dos objectos possuidos.

CL. I. *sing.*, uê; *pl.*, ê (*contr. de aê*). *Eu tenho o seu escravo, eme ngala ni mubika uê ou ê.*

Nesta CL. pode suprimir-se o pref. conc. do sing. entre os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar e o possuidor.

Dá de comer aos seus filhos, bana kuria an'ê.

CL. II. *sing.*, uê; *pl.*, iê. *Eu tenho a sua corda e os seus paus, eme ngala ni mukolo uê ni mixi iê.*

CL. III. *sing.*, kiê; *pl.*, iê. *O seu dinheiro, o kitari kiê. As suas pernas, o inama iê.*

CL. IV, V, VI, VII e VIII, *sing.*, (*respectivamente*), riê, uê, luê, tuê, kuê; *pl.*, mê (*para todas; contr. de maê*). *O seu prato, rilonga riê. As suas armas, mauta mê. O seu quintal, lumbu luê. As suas tezouras, matujola mê. A sua comida, kuria kuê.*

CL. IX. *sing.*, iê; *pl.*, jê (*contr. de jiê*). *Os seus parentes, jindandu jê.*

CL. X. *sing.*, kê (*contr. de kaê*); *pl.*, tuê. *A sua casinha, ka'nzo kê. As suas casinhas, tu'nzo tuê.*

SEU, SUA (*d'elles, d'ellas*), *adj. e pron. poss.*, -â (*prec. dos pref. conc.*).

CL. I. *sing.*, uâ; *pl.*, â (*contr. de aâ*). *Seu escravo, mubika uâ ou â.*

Nesta CL. pode suprimir-se o pref. conc. do sing. com os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar.

Seus escravos, abika â.

CL. II. *sing.*, uâ; *pl.*, iâ. *Seu pau*, muxi uâ. *Seus paus*, mixi iâ.

CL. III. *sing.*, kiâ; *pl.*, iâ. *Seu cesto*, kinda kiâ. *Seus cestos*, inda iâ.

CL. IV, V, VI, VII e VIII, *sing.*, (*respectivamente*), riâ, uâ, luâ, tuâ, kuâ; *pl.*, mã (*para todas*, *contr.*, de mã). *Sua pedra*, ritari riâ. *Suas armas*, mauta mã. *Seu quintal*, lumbu luâ. *Suas tezouras*, matujola mã. *Sua comida*, kuria kuâ.

CL. IX. *sing.*, iâ; *pl.*, jâ (*contr. de jiâ*). *Seu parente*, ndandu iâ.

CL. X. *sing.*, kâ (*contr. de kaâ*); *pl.*, tuâ. *Suas casinhas*, tu'nzo tuâ.

SEXTO, A, *adj. num.*, kasamanu (*prec. da conc. do gen.*). — *espelho*, lumueni lua kasamanu.

SEZÃO, s., ribuabua, IV.

SINGELEZA, s., ukukutu, V.

SIGNAL, s., kiximbuete ou kiximbuete, III.

SILENCIO, s., mukuluma, II; mukumbu, II; rikuluma ou rikulumba, IV.

SILENCIO! pi!

SILENCIOSAMENTE, *adv.*, zaí.

SILENCIOSO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -kulama; -kulamana.

SILVADO, s., mulende, II.

SIM, *adv.*, eue; xi; xim (*aport.*).

Sim, senhor, xi, ngana. Tua mãe veio agora mesmo? Sim, veio, mam'enu ueza kindala? eue, ueza. Quem chamou meu irmão mais novo? Foi meu pai? Sim, senhor. Mukuanhi

uexana ndenge iami? Pai etu? xi, muene.

SIMÃO, n. p., Ximá.

SIMEÃO, n. p., Ximiá

SIMPLICIDADE, s., ukukutu, V.

SINA, s., xina, IX (*aport.*).

SINETA, s., kangunga, X.

SINO, s., ngunga, IX.

SITIO, s., kiriri, III. — *para conversa*, risungilu, IV.

SITUAÇÃO, s., ukexi, V; ukexilu, V; ukalelu, V (*do v. -kala, estar*).

SÓ, *adv.*, ngó; ngoho. *Estar* —, -kala ngó.

SÓ; SOSINHO, A, *adj.*, k'ubeka (*na solidão*).

Seguido dos *adj. poss.*

Eu, tu, elle, etc., só, eme, eie, muene, *etc.*, k'ubeka uami, ué, ué, *etc.*, (*na minha, na tua, na sua solidão*). *Vós sós não podeis fazer nada*, enu k'ubeka uenu (ki) nutetenu (L), ki nutena (S) kubanga kima.

SOBEJAR, v: n., -subula; -subujula.

SOBEJO, s., risubu, IV (*usa-se mais o pl. masubu*).

SOBERANO, A, s., muenexi. I (*abrev. de muene ua ixi, senhor da terra, tratamento dado aos potentados da Jinga*).

SOBERBA, s., nganji, IX; ukumbu, V; rijinu IV; mesuatu (*contr. de mesu ma atu, olhos das pessoas*).

SOBERBO, A, *adj.*, mukua-nganji, I; mukua-ukumbu, I; mukua-mesuatu, I.

SOBRADO, s., sabalalu, IX (*aport.*).

SOBRANCERIA, s., kizala, III.

SOBRANCELHA, s., mukasu, II; subirisè, IX (*aport.*).

SOBRAR, v. n., -subuka; -subujuka.

SOBRE, *prep.*, bu. *O creado pôz os pratos sobre a esteira, o mubika*

- uatele omalonga bu ngandu. *Sobre mim; sobre nós, etc.*, obuami, obuetu, etc.
- SOBRECARRREGADO**, A, (*estar, ficar*), v. n., -kukumba.
- SOBRENADAR**, v. n., -tumbuluka; -laluka; -lalama.
- SOBREPÔR**, v. n., -kambeka.
- SOBREPOSTO**, A, (*estar, ficar*), v. n., -kambama; -kambamana -tulamana. *Fazer* —, f. c. -kambamesa.
- SOBRESAIR**, v. n., -tunda. *Esta cousa sobresaí aquella em belleza*, o kim'eki uatundu kiná mu kuuaba.
- SOBRESALTADO**, A, (*estar, ficar*), v. n., -vuzuka.
- SOBRINHO**, A, s., muebu, I (*pl. ebu*). *Sobrinha*, muebu ua muhatu. *Sobrinho*, muebu ua riiala.
- SOCORRER**, v. a., -bandula; -bandulula; -bangela; -kurila. — *se*, v. r., -ri-bandula; -ri-kurila.
- SOCEGAR**, v. a. e n., -tula.
- SOCO**, s., home, IX; ndundu, IX.
- SODOMIA**, s., mututa, II.
- SOFFRER**, v. n., -kata.
- SOFFRIMENTO**, s., ngongo, IX; hari, IX; paxi, IX.
- SOFREGO**, A, *adj.*, mukua-uilu, I.
- SOFREGUIDÃO**, s., uilu, V; kihabuhabu, III (*do v. -habula, comer com sofreguidão*).
- SOGRO**, A, s., uxoue, V; ukouakimi, V. *Casa do* —, uloue, V.
- SOL**, s., rikumbi, IV; luanha, VI (*o pl. makumbi, significa dias*). *Todos os dias*, makumbi oso. *Calor do* —, muanha, II. *O sol está ardente*, o luanha luatema. *O sol está brilhante*, o luanha luatu.
- SOLDADO**, s., solalu, IX (*aport.*). — *da guerra preta*, pakasa, IX.
- SOLHO**, s., sabalalu, IX (*do port. sobrado*).
- SOLIDÃO**, s., ubeka, V.
- SOLTAR**, v. a., -jitula; -jituna; -ambula. — *frequentemente*, -jitujuna. — *se*, v. r., -ri-jitula; -ri-jituna; -ri-ambula.
- SOLTEIRO**, A, *adj.*, rikuri, IV. *O vosso escravo é* —? o mubika uenu rikuri?
- SOLTEIRONA**, s., ribale, IV.
- SOLUÇAR**, v. n., -xukujuka ou -xiukujuka.
- SOLUÇO**, s., kixukuxuku ou kixikuxiku, III (*onomat.*). *Ai! estou com soluço*, aiué! ngala ni kixukuxuku.
- SOMENTE**, *adv.*, ngó; ngoho; toka.
- SOM**, s., mukumbu. II. *Som produzido com a lingua junta aos dentes para mostrar agastamento, enfado ou desdem*, muxoxo, II.
- SOMBRA**, s., kibila, III; kilembeketa, III.
- SOMITICO**, A, *adj.*, kinjenje, III; muelu, I (*pl. elu*).
- SOMNO**, s., kilu, III. *Tenho* —, eme ngala ni kilu.
- SOMNOLENCIA**, s., hoxa, IX.
- SONEGAR**, v. a., -suamesa (f. c. de -suama, *esconder*).
- SONHAR**, v. n., -sabula; -anda nzoji (*litt. comer sonho*). *Quando sonhas, julgas ser verdade*, ki uanda o nzoji, ufika kala kiri.
- SONHO**, s., nzoji, IX.
- SOPA**, s., sopa, IX (*aport.*).
- SOPRAR**, v. a., -busa. — *o vento*, -bekumuna.
- SOPRO**, s., muha, II; muza, II.
- SORDIDEZ**, s., ufuse, V.

SORDIDO, A, *adj.*, kisebu ou kisebue, III.

SORGHO, s., masambala, IV (*pl.*).

SORRIR, v. n., -muemua. — *altamente*, -kuminika.

SORRISO, s., kumuemua, VIII; kuemua, VIII.

SORTE, s., muondona, II. *Cada qual com sua sorte*, kala mutu ni muondona uê.

SORTILEGIO, s., kilemba, III; kipa, III; kipata, III; kizangu, III.

SORVER, v. a., -xiba; -kumbula.

SORVO, s., rikumba, IV.

SOTÃO, s., ritala, IV (*do v.* -tala, *olhar*).

SOVA, s., kibundu, III.

SOVACO, s., habia, IX; kapanga, X.

SOVINA, mukua-kifa, I; muelu, I (*pl.* elu).

SOVINARIA, s., uelu, V; kifa, III; unjenji, V.

SUAR, v. n., -suuala (*aport.*).

SUADOR, (*medicamento*) s., kifutu, III.

SUBIDA, s., ribandelu, IV.

SUBIR, v. a., -banda; -laba; -kanduka. *Cozinheir*, *sobe a montanha e corta um pau*, mulambi, banda mulundu ni batula muxi. — *ao throno*, -kanduka bu kianduu. *Fazer* —, f. c., -bandesa.

SUBMERGIR, v. a., -sutuka. *Fazer* — f. c., -sutukisa.

SUBSCRIPÇÃO, s., sangu, IX. *Fazer uma* —, -bana sangu.

SUBSTITUIR, v. a., -bingana; -boba. — *frequentemente*, -bingajana. *Fazer* — f. c., -binganesa.

SUCCEDER, v. n., -vundumuka.

SUCCEDER, v. a., -lundula.

SUCCEDIDO, A, (*ser mal*) v. n., -bonda.

SUCCESSOR, A, *adj.*, mulunduri, I; hunde, IX.

SUCCUMBIR, v. n., -jikinina; -fa; -batuka o muenhu (*perder a vida*).

SUFFICIENTE, (*ser*), v. q., -bua. *Isto é* —, kiabu.

SUFFOCAR, v. a., -suenha. — *se*, v. r., -ri-suenha.

SUICIDAR-SE, v. r., -ri-bonda; -ri-nhenga.

SUJAMENTE, *adv.*, fiokotô; rimbo-kotô; topokotô; xokotô.

SUJAR, v. a., -rimba; -xirisa. — *frequentemente*, -rimba-rimba. — *se*, v. r., -ri-rimba; -ri-xirisa; -kangala.

SUJIDADE, s., rixilu, IV; riue, IV.

SUJO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -xila. *Meu filho está sujo*, mon'ami uaxiri. *Panno* —, mulele iaxiri.

SULCAR, v. a., (*a terra para semear*), -ximata.

SULCO, s., muxinda, II (*do v.* -xinda, *riscar*).

SUMIR-SE, v. r., -jikinina.

SUPERIORIDADE, s., ukota, V.

SUPERIOR, A, (*pessoa*) rikota, IV; muari, I. *Muito* —, kota ria kota; ngungu, IX.

SUPERIOR, A, (*ser*), v. q., -beta o kota (*litt.*, *exceder, vencer o maior*). *Esta cousa é superior áquella*, o kim'eki kiabeta o kota ni kiná. (*litt.* *esta cousa eccedeu o maior com aquella*. V. *mais, exceder*).

SUPPLICA, s., kiriondo, III.

SUPPLICAR, v. a., -kiringinza; -rionda; -binda.

SUPPOR, v. a., -fikila (*do v.* -fika, *pensar*), -kita; -kitula. — *se*, v. r., -ri-fikila.

SUPPORTAR, v. a., -katela.

SUPPRIR, v. a., -binganesa.

SURDEZ, s., uxilu, V.

SURDO, A, *adj.*, muxilu, I.
 SURPREHENDER, *v. a.*, -vulumuka.
 SURPREHENDIDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -vulumuka; -tukumuka.
 SURPREZA, *s.*, kitukumuke, III; kituamu, III.
 SURRIADA, (*expressão de apupo*), *s.*, uá! uá!
 SUSPENDER, *v. a.*, -nzenzeka. — *se. v. r.*, -ri-nzenzeka.
 SUSPENSO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -nzenzama; -nzenzamana.

SUSPIRAR, *v. n.*, -tula muenhu (*descançar a respiração*).
 SUSTENTAR, *v. a.*, -rikila.
 SUSTENTO, *s.*, huta, IX. *O bebendo não tem o sustento na sua bolsa, o holua ieniê (L) ki iene (S) ni huta mu hutu iê.*
 SUZANA, *n. p.*, Suana.
 SYMPATHIA, *s.*, kinhami, III.
 SYMPATHICO, A, *adj.*, mukua-kinhami, I.
 SYNCOPE, *s.*, musendu, II (*do v. -sendula, desmaiar*).

T

TABACO, *s.*, rikanha, IV (*usa-se o pl. makanha*). *Bola de —, rikende*, IV.
 TABOA, *s.*, ribaia, IV.
 TACHA, *s.*, (*tourada*), fuma, IX.
 TACHO, *s.*, kienga, III; ritasu, IV (*aport.*).
 TACULA, *s.*, (*madeira*), hula, IX.
 TAGARELA, *s.*, muzueri, V (*do v. -zuela, fallar*).
 TAGARELAR, *v. n.*, -rioria.
 TAGARELICE, *s.*, uleku, V.
 TAINHA, *s.*, mbundu, IX (*no Kuanza*).
 TALHADA, *s.*, mutari, II. *As talhadas, mutari-mutari*.
 TALHE, *s.*, kizunda, III.
 TALVEZ, *adv.*, xila.
 TAMARINDEIRO, *s.*, mutamba, II.
 TAMARINDO, *s.*, ritamba, IV.
 TAMBEM, *conj.*, nambi; uê (*invariavel*); u-

Seguido dos pron. pess. suffixos. Só se emprega com os pron. pess. e nomes da cl. I.

Tambem eu, eme ue; eme uami. *Tambem tu*, eie uê; eie ué. *Tambem elle*, muene uê. *Tambem nós*, etu uê; etu uetu. *Tambem vós*, enu uê; enu ue-

nu. *Tambem elles*, ene uê; ene uá. *Eu procurei-vos tambem*, eme nga-nu-sota nuenu.
 TAMBOR, *s.*, kipuita, III.
 TAMBORETE, *s.*, kibaku, III. — *de bambu, mbenza*, IX.
 TANTO—COMO, *loc. conj.* ni—ni. *Tanto esta coisa como aquella*, ni kim'eki ni kiná.
 TAPAR, *v. a.*, -firimika; -zuikila. — *zuikika*; -xita; -babeka; -bateka. — *a panella*, -firimika imbia. — *se, v. r.*, -ri-firimika; -ri-xita.
 TARDAR, *v. n.*, -kiesa.
 TARDE, *s.*, ngoloxi, IX; kiemba, III. *De —, mu ngoloxi. Trabalhador de —, -ta kiemba (litt. pôr a turde)*.
 TARDE, *adv.*, sesa. *Acordar —, -ta sesa*.
 TARÊA, *s.*, kibundu, III.
 TARIMBA, *s.*, ritala, IV.
 TARTAMUDO, A, *adj.*, mukukume, I (*do v. -kukuma, gaguejar*).
 TARSO, *s.*, ribotelu, IV.
 TARTARUGA, *s.*, fula ou fulu, IX; fulambomba, IX; kikovo, III; muondo, II.
 TATUAGEM, *s.*, mbumba, IX.

TE, *pron. pess.*, ku (*infixo*). *O lo-bo mordeu-te?* o kimbungu kia-ku-lumatene? *Teu irmão chamou-te?* Pange ié ia-ku-ixane-ne?

TEAR, *s.*, mulongo, II.

TECER, *v. a.*, -bota. *Fazer —, f. c.*, -botesa.

TECTO, *s.*, hongo, IX.

TEIA, *s.*, (*de aranha*), uandanda, V.

TEIMAR, *v. a.*, -tatamana; -landamana; -jiza; -jinda; -jijila.

TEIMOSIA, *s.*, manhenge, IV (*pl.*).

TEIMOSO, *A, adj.*, mukua-manhenge, I.

TEIMOSO, *A, (ser, estar), v. q.*, -landama; -jindamana; -jiza. *A mulher é —*, o muhatu uajiza.

TELHADO, *s.*, tandu ia 'nzo (*o alto da casa*).

TELHEIRO, *s.*, kitelembe, III.

TEMOR, *s.*, uoma, V; kiaxi, III.

TEMPERADO, *A, (ser, estar, ficar), v. n.*, -lungama.

TEMPERAR, *v. a.*, -toa; -lunga. — *com sal*, -toa ni mungua.

TEMPERO, *s.*, ngelelu, IX.

TEMPESTADE, *s.*, kilulu, III.

TEMPO, *s.*, rikumbi, IV. *Em que tempo?* kumbi kuxi? — *de nevo*, kumbi ria muombe. *Todo o —*, kumbi rioso.

TENCIONAR, *v. a.*, -kana. — *fugir*, -kana ku-lenga.

TENRO, *A, adj.*, nzeta (*prec. da conc. do gen.*). *Milho —*, masa ma nzeta.

TER, *v. a.*, -kala ni (*litt. estar com*); -kuata; -ene ni (*estar com*); -mona; -va; -vua; sai.

Defectivo é impessoal; só tem o presente do indicativo.

Nós temos um filhinho, etu

tuala ni kamona. *Ter uma doença*, -kala ni uhaxi. *Ter raiva*, -kuata njinda. *Ter inveja*, -kuata lumbi. *Nós temos pae e mãe*, tuene ni tata ni mama. *Todos os ratos tem medo*, mabengu moso ene ni uoma. *Eu tenho uma gallinha*, eme sai sanji.

TERCEIRO, *A, adj. num.*, katatu (*prec. da conc. do gen.*). *Leva a terceira carga*, ambata o kimbamba kia katatu.

TERMINAR, *v. a.*, -jila; -zuba; -bua.

TERRA, *s.*, ixi, IX.

TERRENO, *s.*, kibela, III.

TESOURA, *s.*, tujola, VIII (*aport.*); nzangu, IX.

TESTA, *s.*, ribomo, V.

TESTEMUNHA, *s.*, mbangi, IX.

TESTEMUNHO, *s.*, umbangi, V.

TESTICULO, *s.*, mbanga, IX.

TESTO, *s.*, kimenga, III.

TETA, *s.*, kiele, III. — *da vacca*, kiele kia ngombe ia muhatu (*litt. teta de boi femea*).

TEU, TUA, *adj. e pron. pess.*, -é (*prec. dos pref. conc.*).

CL. I. *sing.*, ué; *pl.*, é (*contr. de aé*). *O teu escravo*, o mubika ué ou é.

Nesta cl. pode eliminar-se o pref. conc. do *sing.*, com os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar.

CL. II. *sing.*, ué; *pl.*, ié. *Os teus paus*, o mixi ié.

CL. III. *sing.*, kié; *pl.*, ié. *O teu cesto*, o kinda kié.

CL. IV, V, VI, VII e VIII *sing.*, (*respectivamente*) rié, ué, lué, tué, kué; *pl.*, (*para todas*) mé (*contr. de maé*). *O teu prato*, rilonga rié. *As tuas armas*, mauta mé. *O teu quintal*, lumbu lué. *As tuas tesou-*

- ras, matujola mé. A tua comida, kuria kué.
- CL. IX. *sing.*, ié; *pl.*, jé (*contr. de jié*). O teu parente, ndandu ié. Os teus parentes, jindandu jé.
- CL. X. *sing.*, ké (*contr. de kaé*); *pl.*, tué. A tua casinha, kan'zo ké. As tuas casinhas, tun'zo tué.
- THEODORA, *n. p.*, Tia.
- THEREZA, *n. p.*, Tete; Teleza.
- THOMAZ, *n. p.*, Tomaji.
- THOMÉ, *n. p.*, Tomé.
- THORAX, *s.*, kitatulu, III.
- TIA, *s.*, mama-ndenge, IX (*mãe mais nova*); sekaji, IX (*na Kis-sama*). — *mais velha*, manh'a-kota, IX.
- TIÇÃO, *s.*, muanga ua tubia (*litt. archote de fogo*).
- TIJELLA, *s.*, ritamina, IV.
- TIJOLLO, *s.*, ndobi, IX.
- TINGIR, *v. a.*, -ria; -lamba. *Pan-no tinto*, inulele uari. — *o ros-to*, -lamba o polo.
- TINIR, *v. n.*, -kelekesa; -tendesa. — *dinheiro*, -tendesa o kitari.
- TIO, *s.*, tata-ndenge, IX (*pae mais novo*); sekulu, IX.
- TIPOIA, *s.*, uanda, V.
- TIRA, *s.*, munhangu, II; mukokolo, II. — *de carne*, mukokolo ua xitu.
- TIRADO, *A, (ser), v. n.*, -jongoka; -tebuka.
- TIRAR, *v. a.*, -katula; -namuna; -nomona. *Tirae os espinhos com a faca*, katulenu o minha ni poko. *Fazer* —, *f. c.*, -katuisa. — *agua*, -taba menha; -bulula menha. — *agua do rio*, -teka. *Mandar* — *agua do rio*, *f. c.*, -tekesa. — *a força*, -kótola. — *do lume a panela ou a comida*, -tebula; -tebujula. — *carne aos bocados*, -suta. — *às mãos cheias*, -vota. — *de cima d'agua*, -lalula. — *uma parte de um todo*, -njongona; -njongonona. — *pintos da cascu*, -tolola.
- TÓCA, *s.*, uina, V; rizungu, IV. — *pequena*, karizungu, X.
- TOCADOR, *A, adj.*, muxiki, I. — *de bombo*, muxiki 'a ngoma. — *de sino*, muxiki 'a ngunga.
- TOCAR, *v. a.*, (*instrumento de musica*) -xika.
- TOCAR, *v. a.*, (*n'um objecto*), -baba. — *levemente*, -babata; -tolokanha.
- TOCO, *s.*, kixinji, III. — *pequeno*, kaxinji, X.
- TODO, *A, adj.*, -oso (*prec. dos pref. conc.*). Todos os vossos carneiros morrerão, o jimburi jenu joso jondofua. Todos em geral, -oso muene.
- TOLERAR, *v. a.*, -amburila.
- TOLICE, *s.*, kutoba, VIII; uoua, V; houa, IX.
- TOLO, *A, adj.*, kioua, III; rizuta, IV; rizuzu, IV.
- TOLO, *A, (ser, estar, ficar), v. g.*, -toba; -zuzuta; -zundala; -zundalala. *Tornar* —, *f. c.*, -tobesa. *Tornar-se* —, -ri-tobesa.
- TOMAR, *v. a.*, -tambula. — *frequentemente*, -tambujula. — *sentido*, -aluka.
- TOMATE, *s.*, mata, IX; mata-mata, IX; jimata-mata, IX (*pl.*).
- TOMBO, *s.*, kibalú, III.
- TONTURA, *s.*, munhungu, II.
- TOPADA, *s.*, kibukanu, II. *Dar* —, -ri-bukana.
- TORCEDURA, *s.*, kifunate, III.
- TORCER, *v. a.*, -nhinga; -nhonga; -nhongona. — *se, v. r.*, -ri-nhi-

- nga; -ri-nhonga. *Andar a —se, -nhongojoka.*
- TORCIDO, A. (*ser, estar, ficar*), v. n., -nhongonoka.
- TORMENTO, s., hari, IX.
- TORNAR-SE, v. r., -biluka. *Aquelle homem rico tornou-se escravo, mukua-kitari uná uabiluka mu-bika.*
- TORRÃO, s., ribulungundu, IV.
- TORRADO, A. (*ser, estar, ficar*), v. n., -kanguka; -jokota; -jikata. *Fazer —, f. c., -jokotesa.*
- TORRAR, v. a., -kanga; -babula; -kangela. *Fazer —, f. c., -kangelesa. Tornara —, -kangula. — frequentemente, -kangulula. Eu não torrarei jinguba para que vós não tenhaes comida, eme (ki) ngondokangami (L) ki ngondokanga (S) jinguba pala ki nukale ni kuria.*
- TORRESMO s., kikangelu, III.
- TORTO, A. (*ser, estar, ficar*), v. n., -bengala; -bengalala; -kcondalala; -mingana; -minganana. *Fazer —, f. c., -kondalalesa.*
- TOSSE, s., kakohokoho, X (*onomat.*); kixinda ou kixinde, III. *Se eu tivesse tosse, chamaria o medico, se ngakaxile ni kakohokoho, ngondokuixana o kimbanda.*
- TOSSIR, v. n., -kohona. *O nosso neto tossiu, mulaul'enu uakohuene. Fazer —, f. c., -kohonesa.*
- TOSTAR, v. a., -kangula.
- TOUCINHO, s., tuxinhu, IX (*aport.*).
- TRABALHAR, v. a., -tunga; -kalakala. *Vou —, ngia ku-kalakala. Fazer —, f. c., -tungisa; -kalakalesa.*
- TRABALHADOR, s., mukalakale, I.
- TRABALHO s., kikalakala, III.
- TRAÇA, s., rikenze, IV.
- TRAÇAR, v. a., -xinda. *Fazer —, f. c., -xindisa. — para, f. c., -xindila.*
- TRAÇO, s., muxinda, II; muxangu, II; mukasu, II.
- TRADIÇÃO, HISTORICA OU MYTOLOGICA, s., malunda, IV (*pl.*).
- TRAFICANCIA, s., rikombo, IV.
- TRAFICANTE, s., mukua-uenji, I; kimbari, III.
- TRAFICAR, v. a., -kombola; -kombolola. *Fazer —, f. c., -kombuesa.*
- TRAGAR, v. a., -kobola.
- TRAGO, s., rikumba, IV.
- TRAJE, s., kizuatu, III.
- TRAMBOLHÃO, s., kibua, III; kitundulu, III; mutandala, II; kibalu, III.
- TRANÇA, s., njindu, IX.
- TRAPALHADA, s., kabolokoso, X.
- TRAPO, s., rikoza, IV; kikoza, III; kisuta, III; kitetele, III. *Trapinho, kasuta, X; katetele, X.*
- TRAQUINAR, v. n., -tuza.
- TRANSMITTIR, v. a., (*uma doença por contagio*), -sambukisa. (*f. c. de -sambuka, infeccionar*).
- TRANSPOR, v. a., -somboka; -kau-la; -kauka. —se, v. r., -ri-somboka.
- TRANSPORTAR, v. a., -tabula. —se, -ri-tabula.
- TRABORDAR, v. n., -xamuna; -xamuka.
- TRASTE, s., kilumbu, III.
- TRATAR, v. a., (*com mimo*), -zenza.
- TRAVESSA, s., (*da cama*), mukangalu, II.
- TRAVESSEIRO, s., petu, IX.
- TRAZ, (*para*), loc. adv., kirima. *Andar —, -enda kirima.*
- TRAZEIRO, s., (*nadegas*), ritaku, IV (*usa-se o pl. matakú*); mbu-

- nda. IX: mutumba. II: mutungu.
 II. — *pequeno*, kambunda. X.
 — *grande*, kimbunda. III.
 TRAZER, *v. a.*, -beka. — *para*
ou a, f. r., -bekela.
 TREZEITO, *s.*, mulele. II.
 TREMER, *v. n.*, -teketa; -zakama.
por ou de, f. r., -teketela. *Tu*
estás tremendo de que? Eae
uoteketela nhi?
 TREMOR, *s.*, mateketela, IV (*pl.*).
 — *de uma sessão*, ribwabua, IV.
 TREPADOR, *a. adj.*, handu. IX.
 TREPAR, *v. a.*, -laba; -banda. *Fa-*
zer — *f. c.*, -bandesa.
 TREZ, *adj. num.*, -tatu.
 Pref. dos pref. conc. para todas as cl., ex-
 cepto a I que tem construção especial.
 CL. I. kitatu.
 Posposto ao substantivo, ou anteposto e
 seguido da conc. do gen., *kia*, *f. dou.*
 — *peessoas*, atu kitatu ou kita-
 tu *kia* atu.
 Neste caso o numeral funciona como um
 nome da cl. III e significa *uma trindade*.
 CL. II e III. itatu. — *cartas*,
 mikanda itatu. — *cousas*, ima
 itatu.
 CL. IV. V. VI. VII e VIII,
 matatu — *pedras*, matari ma-
 tatu. — *armas*, mauta matatu.
 — *muros*, malumbu matatu. —
fogos, matubia matatu. — *co-*
midas, makuria matatu.
 CL. IX. jitatu. — *porcos*, jingu-
 lu jitatu.
 CL. X. tutatu. — *cãesinhos*,
 tu'mbua tutatu.
 TRESPASSAR, *v. a.*, -zauka (*em*
 Ambaka); -tambeka. — *se, v. r.*,
 -ri-tambeka. TRESPASSADO, *a.*
 (*estar, ficar*), *v. n.*, -tangumuka.
 TREZE, *adj. num.*, kuinhi ni tatu
 ria ou kuinhi ria . . . ni -tatu.
 Precedendo a unidade do pref. *ki* para os
 nomes da cl. I e dos pref. conc. para as
 outras cl.
Manda treze pessoas, tuma

kuinhi ni tatu ria atu ou kuinhi
 ria atu ni kitatu. *Lecae treze*
cargas, ambatenu kuinhi ni ta-
 tu ria imbamba ou kuinhi ria
 imbamba ni itatu.

O numeral composto funciona como um
 nome da cl. IV.

TREZENTOS, *as. adj. num.*, hama
 jitatu ja. — *peessoas*, *bois*, etc.,
 hama jitatu ja atu, jingombe,
 etc.

TRIBUTAR, *v. a.*, -bakula.

TRIBUTARIO, *a. adj.*, kixina-hu'a,
 III.

TRIBUTO, *s.*, lubaku, VI: ianda,
 VI.

O nome Loanda (cidade) significa *trêzento*
 que os antigos moradores pagavam ao rei
 do Congo com o buzio, *zimba*, apachado
 na lha do mesmo nome.

TROÇA, *s.*, kasekelu, X; kaseke-
 lelu, X.

TROÇAR, *v. a.*, -topiala.

TROCO, *s.* (*de dinheiro*), kiseke-
 seke. III.

TROMBA, *s.*, mukanda, II; muko-
 mbe. II.

TRONCO, *s.*, (*d'artore*) muxi, II.

TROPEÇAR, *v. n.*, -ri-bukana. An-
 dar a —, -ri-bukajana.

TROUXA, *s.*, ribunda. IV. — *pe-*
queno, karibunda. X.

TROVÃO, *s.*, muluminu ou mulu-
 mu, II; kiluminu, III.

TROVEJAR, *v. n.*, -luma; -lumina-
 -numina; -lundumuna.

TROVOADA, *s.*, kulumina ou ku-
 numina. VIII. *Ouri uma* —,
 ngeville kunumina.

TU, *pron. pers.*, eie (*absoluto*);
 u (*pref.*). *Tu és feiticeiro*, eie
 u mukaji. *Tu fizeste esta cou-*
sa, eie uabangele o kim'eki.
Tu mesmo (ou és tu mesmo)
 é muene (*abrev. de eie muene*).
Contigo, n'eie. *Para ti*, kua-
 l'eie.

TUBARÃO, s., muandu, II; kinga-
nge, III.
TUBO, s., mbungu, IX. — *do ca-
chimbo*, mubebu, II.
TUCANO, s., kingunguaxitu, III.
TUDO, *pron.*, kioso; ioso (*pl.*). —
isto, kioso-eki.
TUMOR, s., kijimbu, III; rimbu,
IV (*pl.* marimbu).
TUMULO, s., mbila, IX; kina, III;
rikungu, IV; uina, V; rizungu,
IV.

TURBULENCIA, s., utulukutu, V.
TURBA-MULTA, s., ngongolo, IX.
TURVAR, v. a., -vunza; -vunzula;
-vua; -vundula. — *se*, -ri-vunza;
-ri-vunzula.
TURVO, A, (*estar, ficar*), v. n.,
-vunzuka. *A agua está* —, me-
nha mavunzuka.
TUTANO, s., uongongo, V.
TYRANO, s., kisueia, III.

U

UBERE, s., kiele. — *da vacca*,
kiele kia ngombe.
ULTIMAR, v. a., -sukinina; -jika.
ULTIMO, A, (*ser*), v. q., -sukina;
-sukinina; -inginina.
ULTRAJE, s., rilebu, IV.
ULTRAPASSAR, v. a., -tunda; -bita-
kana. *Fazer* —, *f. c.*, -tundi-
sa; -bitakanesa.
UM, A, *art.*, o. *Um homem*, o
riiala. *Uma mulher*, o muha-
tu.
UM, A, *adj. num.*, -moxi (*prec.
dos pref. conc.*).
CL. I. umoxi. — *pessoa*, mutu
umoxi.
CL. II. umoxi. — *branco*, mu-
ndele umoxi.
CL. III. kimoxi. — *cousa*, ki-
ma kimoxi.
CL. IV. rimoxi. — *pedra*, rita-
ri rimoxi.
CL. V. umoxi. — *arma*, uta
umoxi.
CL. VI. lumoxi. — *muro*, lu-
mbu lumoxi.
CL. VII. tumoxi. — *fogo*, tubia
tumoxi.
CL. VIII. kumoxi. — *comida*,
kuria kumoxi.

CL. IX. imoxi. — *porco*, ngu-
lu imoxi.
CL. X. kamoxi. — *cãozinho*,
ka'mbua kamoxi.
Um por um, mu ou bu -moxi-
moxi.
*Precedendo os dous termos do numeral
dos pref. conc.*
*Deixei-as (cousas) cair uma
por uma*, nga-i-sonona (ima)
bu ou mu kimoxi-kimoxi.
UMBIGO, s., ngombo, IX; tumbu,
IX; kinjongoto, III; rikebe, IV.
UNHA, s., kiala, III; ngala, IX
(*na Kissama*).
UNIÃO, s., kilombo, III.
UNICAMENTE, *adv.*, toka; ngó;
ngoho.
UNICO, A, *adj.*, -moxi; -moxielele
(*prec. do pref. conc.*).
UNIDO, A, (*estar, ficar*), v. n.,
-bandama.
UNIR, v. a., -bandeka; -bandame,
na. — *se. v. r.*, -ri-bandeka,
-ri-bandamena.
UNTAR, v. a., -xia; -uaia. *Fazer*
—, *f. c.*, -uaiesa. — *se. v. r.*,
-ri-uaia.
URETRA, s., rizungu, IV.
URGENCIA, s., kilengu, III; lusolo,

- VACCA, s., ngombe ia muhatu (*boi fema*).
- VACILLAR, v. n., tingita. *Fazer* —, f. c. tingitisa.
- VADIÇÃO; VADIAGEM, s., ulalu, V; uhabu, V.
- VADIAR, v. n., -laleka; -bungana. *Mandar* —, f. c. -lalekesa.
- VADIO, A, adj., habu, IX; kilalu, III; mubunganu, I.
- VAGABUNDEAR, v. n., -bungana. *Andar a* —, -bungajana; -bungujuka.
- VAGABUNDO, A, adj., habu, IX; mubunganu, I.
- VAGAR, s., kimuanhu ou kimuanu, III; muanhu ou muanu, II; umuanhu, V. *De vagar*, loc. adv., fele-fele; kamuanhu. *Andar de vagar*, -enda fele-fele.
- VAGAROSAMENTE, adv., kamuanhu; -kamuanhu; kimuanu-kimuanu; muanu-muanu; zonzoló (*do v. -zonzola, ter preguiça*). *Muito* —, zonzoló-zonzoló.
- VAGAROSO, A, adj., kimuanhu, III.
- VAGINA, s., kivaji, III.
- VAGUEAR, v. n., -luluta; -baluka.
- VALENTE, adj., mukua-nguzu, I; kindanda, III; rikuenze, IV.
- VALENTE, (ser) v. q., -suina.
- VALENTIA, s., uama, V; ukuenze, V.
- VALER, (a *alguem*) v. a., -bandula; -bandulula. *valer-se da-guem* v. r., -ri-bandula; -ri-bandulula.
- VALLA, s., ribula IV, (*do v., -bulula, tirar agua*); mukuluja, II; muxinda, II; muxiriri, II.
- VALLE, s., hongu, IX.
- VALLETA, s., mukunga, II; rijia, IV.
- VANGLORIAR-SE, v. r., -ri-semba.
- VARA, s., mutanhi, II.
- VARAPAU, s., mbima, IX.
- VARIOLA, s., kingongo, III.
- VARRER, v. a., -komba; -kula; -kongogola. *Fazer* —, f. c., -kombesa. — *para*, f. r., -kombela. — *repetidas vezes*, -kukulula.
- VARZEA, s., hongu, IX.
- VASANTE, s., luiji, VI.
- VASCOLEJAR, v. a., -fungula; -fungulula; -vundula; -vundulula. *As raparigas estão vascolejando a cerveja*, o tuhatu tuolofungulula o ualua.
- VASILHA, VASO, s., (*de barro, para azeite*), panda, IX. — *para agua*, kitabu, III; kisuri, III (*no Kuanza*).
- VASSOURA, s., kiezú, III. *Vassourinha*, kakiezu, X.
- VAZAR, v. a., -buba.
- VAZAR, v. n., -xamuna. *Estar a* —, -xamujuka.
- VEADO, s., ngulungu, IX.
- VEGETAR, v. n., -ima.
- VEIA, s., muxiba, II.
- VELAR, (a *noite*), v. n., -fula kilu (*velar o somno*).
- VELHACO, s., njimu, IX.
- VELHARIA, s., ukulubota, V.
- VELHICE, s., uariakimi, V; ukulakaji, V.
- VELHO, A, adj., (*o mais velho, pessoa*), rikota, IV.
- Quando concorda com um nome é prec. da conc. do gen.
- O seu menino mais velho já está bom?* O mon'ê ua rikota ueluka kiá?
- VELHO, A, adj., (*pessoa*), mukulu, I; muari, I; muariakimi, I. *Velhinho*, kamuariakimi, X. *Muito velho (pessoa)*, mukulundu, I; kisumbe, III (*no Kuanza*).

VELHO, A, *adj.*, -okulu (*prec. dos pref. conc.*). As *vossas casas são* —, o jinzo jenu jokulu. *Velhissimo*, a, -okulu-kulu.

VENCER, *v. a.*, -tolola; -iokola; -beta; -tunda. *Esse homem venceu o seu chefe*, o mutu ó uatoluele o kota riê. *Fazer* —, *f. c.*, -toluesa.

VENCIDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ioka; -iokoka.

VENDA, s., (*logar onde se vende*), ubari, V; kilanda, III. — *a retalho*, sengeria, IX.

VENDEDEIRA, *adj.*, (*n'uma feira*), mubari, I.

VENDEDOR, A, *adj.*, musumbixi ou musumbisi, I. — *de milho*, musumbisi a masa.

VENDER, *v. a.*, -sumbisa; -landa. *Vendei ou deitae fora as cou-sas*, sumbisenu anga texienu o ima. — *se, v. r.*, -ri-sumbisa. — *n'uma feira*, -tarika.

VENENO, s., uanga, V. — *usado na cerimonia do juramento*, mbambu, IX.

VRNERAR, *v. a.*, -beza ou -beja.

VENTO, s., kitembo, III. — *forte*, mulenge, II. *Está muito vento ou o vento é forte*, o kitembo kiavulu.

VENTOSA, s., nzungu, IX.

VENTRE, s., rivumu, IV; rimala, IV.

VENTURA, (*por*), *loc. adv.*, kaxi. *Por ventura não ouviste?* kuevu ê, kaxi?

VER, *v. a.*, -tala; -mona; -muena; -laia. *Vede os feiticeiros*, talenu o aloji. *Mandar* —, *f. c.*, -talesa; -monesa. — *a ou para, f. r.*, -talela. — *bem, com atenção*, -tonena. *Vejo-te bem*, nga-ku-tonena. — *se, v. r.*, -ri-

mona. *Ver-se ao espelho*, -ritala mu lumuenu.

VERBERAR, *v. a.*, -songuena.

VERDADE, s., kiri, III. *Não é* —, (ki) kiriê (L); ki kiri (S).

VERDADEIRAMENTE, *adv.*, kiria-kiria; kiua-kiua.

VERDADEIRO, A, *adj.*, kiri (*prec. da conc. do gen.*). *Pessoa* —, mutu ua kiri.

VERDE, *adj.*, (*fresco*), uisu (*prec. da conc. do gen.*). *Milho* —, risa ria uisu. *Folha* —, kiangu kia uisu.

VERDE, *adj.*, (*não maduro*) musefu (*prec. da conc. do gen.*) tamarindo —, tamba ria musefu.

VERDURA, s., uisu, V.

VERIFICAR, *v. a.*, -muena.

VERGAR, *v. a.*, -koteka.

VERGAR, *v. n.*, -vema; -vemba.

VERGONHA, s., sonhi, IX.

VERGONHOSO, A, *adj.*, mukua-sonhi, I.

VERME, s., kimbamba, III. — *anelidio*, katatu, X.

VERMELHIDÃO, s., ukusu, V; kуска, VIII.

VERMELHO, A, *adj.*, ngulá (*prec. da conc. do gen.*). *Ficar com os olhos* —, -kala ni mesu a ou ma ngulá.

VERMELHO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -kusuka. *Tornar* —, *f. c.*, -kusukisa. *Tornar-se* —, *v. r.*, -kusuluka.

VERRUGA, s., ximbolokoto, IX.

VERSATIL, *adj.*, mukua-ribilu, I; mukua-kabilu-bilu, I.

VERSATILIDADE, s., ribilu, IV; kabilu-bilu, X (*do v. -bilula, virar*).

VERTER, *v. a.*, -nzunza.

VERTIGEM, s., munhungu, II.

VESPA, s., rimbondó, IV; ngumbatete, IX.

VESTIDO, s., kizuatú, III.

VESTIR, v. a., -zuata. *O que vestiram esles? Ene azuatele nhi? — panno, -zuata mulele. — camisa, -zuata mbinga. — calças, -zuata jikalasá. — pouca roupa, -zakela.*

VEZ, s., (outra), ringi. *Lavae outra vez as mãosinhas da criança, sukulenu ringi o tumaku tua kamona. Qual ou que vez? lua ka kuxi? Uma vez, luinoxí. A primeira vez, lua kamoxi. Duas vez, luiari. A segunda vez, lua kaiari, etc. Quantas vezes? lu kuxi?, Que vez levas esta pessoa? enu muambata o mutu ó kakuxi? A segunda vez, lua kaiari. Outra vez, lua mukuá. Muitas vezes, luavulu.*

VIA, s., njila, IX.

VIAJANTE, adj., ugenji, IX. — *de tarde, o que viaja á tarde, mulembiki, I.*

VIAJAR, v. n., -enda. — *de tarde, -lembeka.*

VIAGEM, (boa)! locução para despedido-se d'alguem que vae partir, bixila! (*chega! do v. -bixila, chegar*).

VIBRAR, v. n., -ngenga.

VICENTE n. p., Misende.

VICIO s., kifa, III; kafua, X.

VICIOSO, A, adj., mukua-kafua ou kifa, I.

VICTOR, n. p., Viti.

VICTORINO, n. p., Vitolo.

VIDA, s., muenhu, II.

VIGIA, s., kilangirilu, II.

VIGIAR, v. a., -inga; -langila; -langirila; -zongola; -longola.

VIGOR, s., nguzu, IX.

VIGOROSO, A, adj., mukua-nguzu, I.

VILLÃO, A, adj., kingundu, III; kangundu, X.

Nome com que os portuguezes são designados no reino da Jinga, tendo perdido a sua significação primitiva.

VINDAS, (dar as boas) v. n., -tanesa (f. c., de -tana, ser feliz).

VINDO, (ser bem) v. n., -tana-ku (litt. ser feliz aqui).

VINHO, s., (de palmeira) malufu, IV (pl.); mukungulu, II.

VINTE, adj. num., makuinhari ma (L), a (S). — *peessoas, makuinhari ma ou a atu. — casas, makuinhari ma ou a jinzo. — e um, makuinhari ni moxi ma ou a; makuinhari ma ou a . . . ni -moxi (prec. dos pref. conc.) — e uma peessoas, makuinhari ni moxi ma ou a atu ou makuinhari ma ou a atu ni umoxi. — e uma pedras, makuinhari ni moxi ma matari ou makuinhari ma matari ni rimoxi. — e dous, makuinhari ni iari ma ou a; makuinhari ma ou a . . . ni -iari.*

Prec. do pref. ki para os nomes da CL. I e dos pref. conc. para os nomes das outras cl.

— *e duas peessoas, makuinhari ni iari ma atu ou makuinhari ma atu ni kiari. — e dous bois, makuinhari ni iari ma jingombe ou makuinhari ma jingombe ni jiiari.*

Para a formação dos numeros seguintes, V. os numeros de 3 a 9 e appliquem-se as mesmas regras.

VIR, v. n., -iza. *A noite está vindo, usuku uolokuiza. Vem cá, za kuku. Vinde cá, zenu kuku.*

VIRAÇÃO, s., mulenge, II.

VIRAR, v. a., -bilula; -biluka; -fukula. *Vira o espelho, bilula o*

lumuenú. — *se um contra o outro*, -bilukila. *Andar a* —, -bilujula. — *se, v. r.*, -sakuka.

VIRGINDADE, s., kabasu, X.

VIRILIDADE, s., uana-mala (*estado de filhos homens*) uiala, V.

VISÃO, s., kilulu, III.

VISCO, s., uasu, V.

VISCOZO, A, (*ser, estar, ficar*), v. q., -zeza; -namuka; -namujuka. *Tornar* —, f. c., -zezesa.

VISINHANÇA, s., riembu, IV; kisa, III (*no Kuanza*).

VISINHO, A, s., mukua-riembu, I.

VISITA, (*pessoa*), s., mujitu, I; musonhi, I.

VISITA, s., usonhi, V. *Fazer* —, -banga usonhi.

VISITAR, v. a., -sungila; -junga; -zunga; -zungila; -ongola. — *frequentemente*, -nhungana. — *se, v. r.*, -ri-ongola.

VITELLO, s., kangombe, X.

VIUVA, s., muturi, I.

VIUVEZ, s., uturi, V.

VIVER, v. n., -laia; -kala ni muenhu (*estar com vida*).

VOAR v. n., -tuka; -pupuluka.

VOLTA, s., ribilu, IV; mukondoloke, II; hondoloka, IX.

VOLTAR, v. a., -bilula. *Volta a tipoia*, bilula o uanda.

VOLTAR, v. n., -vutuka. Amusunge ka kasuk'è, ndunge ia kuvutuka (*prov.*), *a mulher abandonada ou repudiada não olha para traz com a ideia de voltar (para a casa do marido)*.

VOMITAR, v. a., -ilusa; -lusa.

VONTADE, s., hanji, IX; mvondari, IX (*aport.*).

VORACIDADE, s., ulaluvi, V.

Vós, *pron. pess.*, enu (*absoluto*); nu; mu (*prefixo*). *Vós sois escravos*, enu nu abika. *Vós mes-*

mos (ou sois vós mesmos), enu ene ou enu muene. *De quem é a corda que estaes puxando?* Enu nuolonana o mukolo ua nanhi?. *Para vós*, kual'enu. *Entre vós*, murienu. *Convosco*, n'enu.

Vos, *pron. pess. objectivo*, nu (*infixo*). *Nós insinamo-vos as cousas de Deus*, etu tua-nu-onga o ima ia Nzambi. *A onde mandou-vos o soba?* O soba ia-nu-tumu kué?

Vos, *pron. pess. reflexo*, ri (*infixo*). *Vós amaes-vos*, enu nu-ri-zola.

Para melhor expressar a ideia de reciprocidade junta-se ao verbo reflexo o termo *murienu*, entre vós.

Vós amaes-vos, enu nu-ri-zola murienu.

Vosso, A, *adj. e pron. pess.*, -enu (*prec. dos pref. conc.*).

CL. I. *sing.*, uenu; *pl.*, enu (*contr. de aenu*). — *filho*, mona uenu ou mon'enu.

Nesta cl. pode suprimir-se o pref. conc. do *sing.* com os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar.

Vossos filhos, an'enu.

CL. II. *sing.*, uenu; *pl.*, ienu.

Vossa arvore, muxi uenu. *Vossas arvores*, mixi ienu.

CL. III. *sing.*, kienu; *pl.*, ienu.

Vossa perna, kinama kienu.

Vossas pelles, iba ienu.

CL. IV, V, VI, VII e VIII,

sing., (*respectivamente*), rienú,

uenu, luenu, tuenu, kienu; *pl.*,

menu (*contr. de maenu, para todas*).

Vossa pedra, ritari rienú.

Vossas armas, mauta menú.

Vosso quintal, lumbu luenu.

Vossas tezouras, matujola menu.

Vossa comida, kuria kuenu.

CL. IX. *sing.*, ienu; *pl.*, jenu

(*contr. de jenu*). *Vosso paren-te*, ndandu ienu. *Vossos parentes*, jindandu jenu.

CL. X. *sing.*, kenu (*contr. de kaenu*); *pl.*, tuenu. *Vossa casinha*, ka'nzo kenu. *Vossas casinhas*, tu'nzo tuenu.

VÓZ, s., rizui, IV.

VULTO, s., kibila, III; kinzonzumbia, III.

VULVA, s., inho, IX; sundu, IX; mbumbu, IX. — *pequena*, ka'nho, X. — *grande*, kinho, III; kisundu, III.

X

XADREZ, s., (*especie de jogo de*) kiela, III.

XAVIER, n. p., Xavieli ou Xaviela.

Z

ZACHARIAS, n. p., Zakária.

ZAGAIA, s., rionga, IV.

ZANGA, s., mabuku-buku, IV (*pl.*).

ZANGADO, A, (*estar, ficar*), v. n., -tema; -susula. *O homem está* —, riiala riatema.

ZANGÃO, s., kingungu, II (*ono mat.*).

ZANGAR-SE, v. r., -futuluka; -luuala; -tema.



PARTE III

(*contr. de jenu*). *Vosso parente*, ndandu ienu. *Vossos parentes*, jindandu jenu.

CL. X. *sing.*, kenu (*contr. de kaenu*); *pl.*, tuenu. *Vossa casinha*, ka'nzo kenu. *Vossas casinhas*, tu'nzo tuenu.

Vóz, s., rizui, IV.

VULTO, s., kibila, III; kinzonzumbia, III.

VULVA, s., inho, IX; sundu, IX; mbumbu, IX. — *pequena*, ka'nho, X. — *grande*, kinho, III; kisundu, III.

X

XADREZ, s., (*especie de jogo de*) kiela, III.

XAVIER, n. p., Xavieli ou Xaviela.

Z

ZACHARIAS, n. p., Zakária.

ZAGAIA, s., rionga, IV.

ZANGA, s., mabuku-buku, IV (*pl.*).

ZANGADO, A, (*estar, ficar*), v. n., -tema; -susula. *O homem está* —, riiala riatema.

ZANGÃO, s., kingungu, II (*ono mat.*).

ZANGAR-SE, v. r., -futuluka; -luuala; -tema.



PARTE III

PROVERBIOS — Jisabu ⁽¹⁾



1. — Ki ⁽²⁾ lunda o muxima, muzumbu ka-ki-tangiê.
O que guarda o coração, o labio não o conta.
Quem seu segredo guarda, muito mal escusa.



2. — Uene ni muzumbu, kajimbirilê. ⁽³⁾
Quem tem labio, não se perde.
Quem tem bocca vae a Roma.



3. — Xixikinha uatumine nzamba.
A formiga (já) mandou o elephante.
O leão é as vezes manjar de pequenas aves.



4. — Hima katariê ku mukila uê. ⁽⁴⁾
O macaco não olha para o seu rabo.
Ninguém vê o argueiro no seu olho.

(1) Escolhidos da "Philosophia Popular em Proverbios Angolenses" por J. D. Cordeiro da Matta. Para cada proverbio damos a traducção litteral e o proverbio portuguez que melhor corresponde ao angolense.

(2) Pref. conc. de *ima*, coisa.

(3) Na maior parte dos jisabu usa-se a forma negativa de Loanda.

(4) Nos jisabu os animaes e cousas são personificados sendo representados na concordância pelos pref. da CL. 1.

- 5 — Nguba kabuê boxi, mulonga kabuê ku muxima.

A ginguba não acaba na terra, o crime não acaba no coração.

Saram cutiladas e não más palavras.



6. — Ukembu ua petu, moxi isuta.

Belleza de almofada, dentro trapos.

Por fóra cordão de viola, por dentro pão bolorento.



7. — Kufua kua ngana kujimbirila kua mubika.

A morte do senhor (é) a perdição do escravo.

Senhores empobrecem, creados padecem.



8. — Bengu uarimukina mu huina uê.

O rato é esperto na sua toca,

Mais vale o tolo no seu, que o sisudo no alheio.



9. — Sasa o ingo i-ku-tolole o xingu.

Cria a onça (para que) ella te parta o peçoço.

Por bem fazer, mal haver.



10. — Muzueri uonene kalungê.

O fallador grande não tem razão.

Quem muito falla pouco acerta.



11. — Tua-ri-'jía jipolo, tua-ri-'jietu mixima.

Nós nos conhecemos (pelas) caras, não nos conhecemos (pelos) corações.

Vemos caras, não vemos corações.



12. — Ueza ⁽¹⁾ bu angene, utambujila, kuimbilê.

Quem vai a casa alheia, faz coro, não conta.

Por onde vás, assim como vires, assim farás.

(1) *Valsa* (a mais 1 : e).

13. — Ndakale kafuê ni luanha, mona-mutu kafuê ni ibubu.
A ndacale (1) não morre com o calor, o filho de genie não morre com pragas.
Vozes de hurro não chegam ao ceu.



14. — Kala sanji ni baia riê.
Cada gallinha com seu poleiro.
Cada qual em seu officio.



15. — I ⁽²⁾ ua-ngi-bele, nga-i-ria kiá; mulonga u ua-ngi-ambele
As (cousas) que tu me deste, eu as comi já; a offensa que tu me disseste.
ió ku muxima.
essa (está) no coração.
Esquecer-se do bem e lembrar-se do mal.



16. — Kimbungu kariê mukuâ.
Um lobo não come outro.
Os lobos não se devoram.



17. — Jingatu ki jifa, mabengu ma-ri-kokota o mikila.
Os gatos quando morrem, os ratos roem-se os rabos.
Quando o dono da casa se ausenta, tudo anda em desordem.



18. — Jihala ki jimuangana, mazundu ma-ri-ambata.
Os caranguejos quando se espalham, os sapos carregam-se uns aos outros.



19. — Ku-ng'-ambe, kumbi ki azandele o jimbondo, k'eie
Não me censures, o dia quando floresceram os imbondeiros, não (foste) tu
ua-ji-tekele.
que os regaste.
Quando tive posição não a devi a protecção.

(2) Herva.

(2) I pref. conc. pl. de kima, cousa.

20. — Uanhenga xitu nguma ia jimbua.
Quem pendura a carne (é) inimigo dos cães.
O rico é inimigo do pobre.



21. — Uai bu amukuenu, urimuka, se kuaxiê o tanga, uxa ó
Quem vai à casa alheia, seja esperto, se não deixa o panno, deixa a
kaba.
pelle.
Do mal guardado come o gato.



22. — Kasumbala ngariami ndende, muzumbu ua-ngi-kusuka.
Posto que eu não comesse dendé, o labio ficou-me encarnado.
Uns comem os figos, a outros arrebetam os beiços.



23. — Imbua iboza ki ilumata.
Cão que ladra não morde.

24. — Ki uta o mate ⁽¹⁾, utala ku ia o mulenge.
Quando alguém cospe, olha para onde vai o vento,
Fallar sem cuidar é atirar sem apontar.



25. — O mutu uala ni imbua iê, ingo ki i-mu-kuatê.
A pessoa que tem o cão seu, a onça não o agarra.
Quem tem padrinho, não morre mouro.



26. — Mutu uria kizaka ku ujitu, kariê ngombe ni malebu.
Uma pessoa come esperegado onde (ha) respeito, não come boi com injurias.
Mais vale pedaço de pão com amor que gallinha com dór.



27. — O muloji umatekena m'o'nzo iê ni uazubile bu kanga.
O feitiçeiro começa em sua casa e acaba fóra.
Caridade bem ordenada por nós deve ser principiada.

(1) kuta-mate, cuspir.

28. — Ô makamba ma makamba metu, makamba metu uê.
Os amigos dos amigos nossos, amigos nossos também.
Os amigos dos nossos amigos, nossos amigos são.



29. — O ingololo iene ialonga o masote o ku-rila.
As rãs ellas mesmas ensinaram os sapos a chorar (coaxar).
Os velhacos é que ensinam a esperteza aos ingenuos.



30. — Ua-ku-muene mu 'suku, mu luanhu ka-ku-jimbiê
Quem te vio de noite, de dia não te esquizce.
Não ha melhor espelho que amigo velho.



31. — Kuaku ni kuaku ri-sukula mukuâ.
Mãos com mãos lavam-se reciprocamente.
Uma mão lava a outra.



32. — Kala mutu ni uondona uê.
Cada pessoa com a sua sorte.



33. — Xitu iatolo, manhanga mavulu.
A carne é pouca, os caçadores (são) muitos.
Muitos cães atraz de um osso.



34. — Izúa i-ri-batesa, ki i-ri-fanganê.
Os dias seguem-se, não se parecem.



35. — Tat'enu a-ku-xile kilunji, ka-ku-xile jimbongo.
Teu pae deixou-te juizo, não te deixou fortuna.
A melhor herança que um pae lega ao filho é uma boa educação.



36. — O kufua kua tate kujimbirila kua mona.
A morte do pae (é) a perdição do filho.

37. — Turie niki uetu; ki tulombucle i abanga nhoki.
Contamos o nosso mal; não nos lamentamos (como) o fez a abelha.
Façamos o bem sem olharmos a quem.



38. — Katendu ku-mu-bungujule, kizúia kabiluka kirikoma.
O carocinho não o desprezes, um dia tornar-se-ha grande palmeira.
O maior carvalho saiu de uma bolota.



39. — Tuaxikile nda akine, tuabangele nda alundule.
Toquemos para que dansem, trabalhemos para que herdem.



40. — Mutu kejiê ioso i a-mu-banga.
Uma pessoa não reconhece tudo o que lhe fazem.
Ninguém reconhece o bem que se lhe faz.



41. — O njimu muene ualonga o kioua o kurimuka.
O velhaco elle mesmo ensinou ao tolo a esperteza.



42. — Uarimuka uaria lumoxi, kariê luiari.
Quem é esperto come uma vez, não come duas vezes.
Quem nos engana uma vez não nos torna a enganar.



43. — Mutu ubiluka bu hama, kabilukê bu rimi.
Uma pessoa vira-se na cama, não se vira na lingua.
A palavra dada não se retira.



44. — (Calembourg). Ni kuria o nona ni ku-ri-ununa kieniê kimoxi (1).
Comer milho cozido e espreguiçar-se não é a mesma coisa.



45. — Tulama ku nzamba, makamba mamoneka, nzamba iabu,
Monta no elephant, os amigos apertcem, o elephant acabou,
makamba mamuangana.
os amigos dispersaram.
Amigo de bom tempo, muda-se com o vento.

(1) O calembourg, esta nas palavras ku-ria o nona e ku-ri-ununa.

46. — Uabeta o 'mbua ia kamba, kamba uabeta.

Quem bate no cão do amigo, no amigo bate.

Quem bate no cão bate no dono.



47. — Poko i'obutila, sumbisa-iu ndandu iê, kizîia i-ku-buta.

A faca de barbear, vende-a ao teu parente; um dia ella te barbeará.

Faze bem ao bom varão, haverás galardão.



48. — Ku-ene o ngombe, ku-eniê iangu, ku-ene ahatu, ku-eniê

Onde ha o boi, ali não ha pasto, onde ha mulheres, ali não ha mala.

homens.

Dá Deus nozes a quem não tem dentes.



49. — Mona ki aririla o poko, a-mu-bana naiu, ki i-mu-kuama,

A creança quando chora pela faca, deem-l'ha, quando ella o corta,

kebingiê ringi.

não a pede mais.

Soffre as consequencias quem teima conseguir um impossivel.



50. — Mundele a-mu-ximana kubana; ka-mu-ximana kuzela,

Ao branco louvam-lhe a generosidade; não lhe louvam a cor branca,

riaki ria sanji riazela.

o ovo da gallinha é branco.

O homem avalia-se pelas acções e não pela cor do seu rosto.



51. — Uoso u-ku-bana o kuria, muene o ndandu iê.t

Aquelle que te dá comida. elle é teu parente.

Quem nos faz bem nosso amigo é.



52. ⁽¹⁾— Mbinda mu-teke, u-mu-mone o ku-buba. Njila mu-ende,

A cabeça enche-a, (para que) lhe rejas o pingar. O caminho percorre-o,

u-mu-mone o kuzela. Muhatu mu-sokane, u-mu-mone o

(para que) lhe rejas a limpeza. A mulher casa com ella, (para que) lhe rejas os

ifua iê ni isenga.

seus dejetos e costumes.

Não loures até que provas. Prova primeiro e falla derradeiro.

(1) Da collecção da Grammatica Elementar do Kimbundu por Heli Chatelain.

53. — Ua-ku-ijía, u-ku-ria xitu ia rima, ka-ku-riê xitu ia polo.
Quem te conhece, come-te a carne das costas, não te come a carne da cara.

Quem nos conhece faz-nos mal na ausencia e não na presença.



54. — Ki a-ku-be Nzambi, u-ki-tambula ni maku maiari.
O que te dá Deus, recebe-o com ambas as mãos.

Quem boa dita tem, a Deus agradeça.



55. — Mujinha uosane ku mabengu uviza o ku-bota; o mulume
O algozão, desbaroado pelos ratos custa a tecer; o homem
a mukuenu uviza o ku-mu-ambela.
alheio custa a aconselhar.



56. — Uenda ni muíii, muíii uê.

Quem anda com ladrão (é) ladrão também.

Dize-me com quem andas, dir-te-hei as manhas que tens.



57. — B'avuka o ndende; b'aria o maji.
Onde espremem o dendê; ahi comem o azeite.

Malhar o ferro enquanto está quente.



58. — Muzueri uavulu, a-mu-kita poxi.
O fallador grande, julgam-no conselheiro.



59. — A-mu-xinda o kuenda o usuku, anga uarimeneka, uabixila
O que está destinado a andar de noite, ainda que madrugue, chegará
muene usuku.
sempre de noite.

Onde ventura falla, diligencia é escusada.



60. — Mutungi 'a ngandu, uzeka bu kisanda.
O fabricante de esteira, dorme em esteira velha.

Em casa de ferreiro espeto de pau.

61. — Uaboto, uxila tuxi; uarimi, uxila nzala, mukonda nzala
Quem tere, respeita a nudez; quem cultiva, respeita a fome. porque a fome
 kejiê uabindama.
não conhece o necesitado.

Quem sempre se recata, nunca acaba nada.



62. — Uakanga o ndungu; uakohonesa akuâ; o muahatu ua
Quem torra pimenta, faz tossir os outros a mulher
 mukua-rifuba umuanga o ribata.
ciumenta dispersa a casa.



63. — Uoso uria o sanji ia mukuâ, oiê i aria.
Aquelle que come a galinha de outro, (foi) a sua que comeu.



64. — Sasa o ingo i-ku-tolole o xingu; sasa o moua mukueni,
Cria a onça (para que) ella te torça o pescoço; cria o filho alheio,
 nda u-ku-be o malebu.
para que elle te dê desgostos.

Brincae com asno; dar-vos-ha na barba com o rabo.



65. — Uoso kaxange, uot'o'nzo; uoso karimè, unhama,
Aquelle que não rae a lenha, queima a casa; aquelle que não cultiva, rouba,
 uoso (1) kasokanè uzanga o mala.
aquelle que não casa, estraga os homens.



66. — Ualombuela iakuâ, oiê muene u-i-bengeka.
Quem se importa com (as cousas) alheias, as suas elle as oculta.



67. — Ku ia o henga, ku kambè mbondo; ku ia njila, ku
Para onde rae o ratto, aki não falta embondeiro; para onde rae o caminho, aki
 kambè mabata.
não faltam casas.



68. — Kubela kua 'mbua nguzu mu ifuba.
Magreza do cão força nos ossos.

(1) Concorda com muhata, mulher.

69. — O jimbinda jitakajana bu kuteka.

As cabeças encontram-se na fonte.

Nos trabalhos se reconhecem os amigos.



70. — Kutê poko⁽¹⁾, ku-kambê poko; poko ni poko ixila mukuâ.

Não des facada, não te fulte a faca; faca e faca respeitam a outra.

Embora não sejas facinora, nunca andes desarmado.



71. — Kala kima ni kiriri kiê.

Cada coisa com seu lugar.



72. — Ubela sonhi, mukonda ua-ngi-mono, se ka-ngi-moneniami

Elle di (por) rerionha, porque me viu, se elle não me visse

koko, ku-ngi-banami.

aqui, não me daria.



73. — Kala mutu ni mutu uê.

Cada pessoa com a sua pessoa.

Cada qual com seu equal.



74. — Ngandu kakuata-kuata, ki akuata o mukua-mbundi,

O javier que mata apakou (geat), quando apanha um homem quebrado,

ufika kala uakuata kiiari.

julga que apanhou dois (homens).

Quem nunca tem dinheiro, quando apanha algum, julga-se rico.



75. — Uari o xitu uengi, ukumbula o muzonge uengi?

Quem come a carne (é) um, quem bebe o caldo (é) outro?

Quem comeu a carne que lhe roa os ossos.



76. — O tumba ia xitu i abana o mukua-kanga ieniê i abana

O bocado de carne que se dá ao estranho não é o mesmo que se dá

o mukua-bata.

ao familiar.

(1) -ta poko, dar facada.

77. — Ua-ji ⁽¹⁾-vua, ka-ji-riê.

Quem os possuiu, não os comeu.

Um acquire, outro gasta.



78. — Uria, uxisa, nzala inda kamenemene.

Quem come, deixa, a fome vem de madrugada.

Guarda moço, acharás velho.



79. — Ki ki aiê, ambela o nzala iê mu mala, nda iva.

Isto não é teu, dize à fome tua na barriga, para que ouça.

O que não é nosso, não devemos cubiçal-o.



80. — Tabu ku-ri-eji, ku-ri-kutula ulungu; o muhatu ku-mu-ijiê

(Em) porto que não conheces, não amarres a canoa; (pela) mulher de que não conheces

o ifa ni isenga ku-mu-sêngele mumama uokulu.

os defeitos e costumes não repudies a mulher antiga.



81. — Utambulula o mujitu, ukala ni kambia bu jiku.

Quem recebe um hospede, tem uma panellinha no lume.



82. — Kutua kua poko kuatunda bu tari; o kurimuka kua mutu

O corte da fura vem da pedra; a expertise da pessoa

kuatundu kua mukuâ.

vem de outra pessoa.

O mal alheio dá concelho.



83. — O muixi uazulu ubandama ni muixi uakukuta pala ku-

Um pau molhado adhere a um pau secco para en-

xamenena-ku; eie mona-ndenge, u-ri-bandamena ni

costar-se n'elle, tu criança encosta-te a um

muariakimi pala ku-mona o kiriri.

velho para obteres posição.

Com taes me acho, tal me faço.



84. — Ualandamana kinene kioua.

Quem teima muito (c) tolo.

(1) Subentende-se **jimbongo**, bens.

85. — Ku imbila o sanji, ku endela o njinji; bu kala o ilumba,
Onde canta a gallinha, ahi anda a raposa; onde estão raparigas,
ahi andam os rapazes.



86. — Ua-mu-sange ni kiè. ka-mu-kitulê kiona.
A quem encontrares com o que é seu, não o supponhas tolo



87. — Uene ni muzumbu, katumê mukuâ.
Quem tem bocca, não manda outro.
Quem tem bocca não manda assoprar.



88. — Kuambukile bu jinguma, a-ku-funda ni muenhu.
Não desmaies diante dos inimigos, e d'era-a-ti com vida.



89. — Uafa ni sonhi. uafa ni nzala.
Quem morreu de vergonha, morreu de fome.
Quem tem vergonha morre de fome.



90. — Mutu uvala mona, kavalê muxima.
Uma pessoa pare um filho, não pare a coração.



91. — Uakala bu kunda ria ngangala ka-biè soso.
A quem está por traz do ferreiro não o queima a fadha.
Quem tem padrinho, não morre mouro.



92. — Mu mala mu mbia; uvala-mu o njimu uvala-mu o kioua.
No ventre (como) na panella; gera-se n'elle o esperto, gera-se n'elle o tolo.
Assim como na panella se cosinha boa ou má comida,
assim no ventre gera-se o bom ou mau filho.



93. — Uabulu o ulungu, nia ni mabaia mê.
Quem quebrou a canoa, vai com as suas liboas.
Quem comette o crime, soffre o castigo.

NONGONONGO

Enigmas e decifrações



1. — *Enigma.* Atu kiiari bu tandu á mulundu.

Duas pessoas em cima do muro.

Decifração. Mele maiari bu tulu.

Duas mammas no peito.



2. — *E.* Kaxinji mu axaxi ⁽¹⁾ ka rijia.

Toco no meio do riacho.

D. Muloji mu axaxi ka ribata..

Feiticeiro no meio da casa.



3. — *E.* Mukanda uatundu ku Putu, nguvulu katenê
Carta que veio de Portugal, o governador não pode
ku-tanga
ler.

D. Mona mu mala; kana mutu u-mu-ijia, se riiala, anga
Criança no ventre; ninguém o conhece, se (é) homem, ou
muhatu.
mulher.

(1) *mu axaxi* abrev. de *mu kaxaxi*.

4. — *E. Nzo iabi, kunji riaxala.*
A casa ardeu, a forquilha ficou.

D. Mankanha ki a-ma-longa mu pexi, makanha majila,
O tabaco quando o poem no cachimbo, o tabaco acaba,
pexi ixala.
o cachimbo fica.



5. — *E. Ki a-ri-vunda boxi, kangalê.*
Quando cae no chão, não fica sujo.

D. O nhoka ki i-ri-vunda boxi, ki ifufukê.
A cobra quando cae no chão, não se empoeira.



6. — *E. Iú uenda keniê rikanda.*
Este anda sem pegadas.

D. Ulungu.
Canoa.



7. — *E. Nguvulu ialobeta, muene u-ri-beta.*
Governador que passa, elle mesmo castiga-se.

D. Ki ku-tuba o hamua ni inji, é muene ⁽¹⁾ u-ri-beta.
Quando te pousa o mosquito e a mosca, (és) tu mesmo que te bates.



8. — *E. Kariie ku bata rietu kezala isa lale.*
A palmeirinha na nossa casa está cheia de ramas.

D. M'o'nzo ia rituri mu-ezala mala.
Em casa da solteira ahí abundam os homens.



9. — *E. Rizanga ri abanga Tumba Ndala ⁽²⁾, riene ri-ri-tekêlê ⁽³⁾.*
Lagóa que fez Tumbu Ndala, ella mesma se enche.

D. Rikoko.
Coco.

(1) **E muene** abrev. de **eie muene**.

(2) Personagem mythologico que figura em muitos contos angolenses.

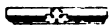
(3) Forma emphatica.

10. — E. Kamuixi kavula o mariembe.

Arvoresinha abundante de rolas.

- D. Sanzala iavula o makuri.

Povoação abundante de celibatarios.



11. — E. Xitu ia Tumba Ndala u-i-nua ngó o manhiaga, o xitu
Carne de Tumba Ndala bebe-se-lhe só o sangue, a carne
ixalê.

fica.

- D. Muenge unua o menha, iangu iê u-i-texiê⁽¹⁾.

(Da) canna bebe-se a agua, o seu bagaço d'ella-se fora.



12. — E. Ai mu ku-rima axisa o matemú.

Os que foram cultivar deixaram as enchadas.

- D. Aia ku alunga⁽²⁾ axisa o majina.

Os que foram para a morte deixaram os nomes.



13. — E. Ki ate o mbende kizeka m'o'nzo, ki ate o mukuta.

O que custa 15 reis dorme em casa, o que custa 30 reis,
kizeka bu kanga.

dorme fora.

- D. Munga ni ulungu.

Bordão e canoa.



14. — E. Karizanga kaná kauaba o ku-sukula o jitamba.

Aquella lagôa é boa para lavar os tuberculos.

- D. O kasanzala kaná kauaba o ku-sokan i ahatu.

Aquella povoação é boa para casar as mulheres.

(1) Emphatico.

(2) Abrev. de ku kalunga.


15. — *E. Kamundele kabuta katema kiavulu.*
Brancosinho anão que é muito bravo.

D. Ndungu.
Pimenta.



16. — *E. Ngai mu Lumbu, ngatakajana ni ana-mala kitatu*
Fui ao Lumbo, encontrei-me com homens tres que
ambata kimbi, kimbi kiala ni mukila mu kanu.
carregavam um cadaver, o cadaver tem o rabo na bocca.

D. Masuika matatu ni imbia bu jiku ni nguiku ⁽¹⁾ mu 'mbia.
Tres pedras e a panella no lume, e o pau na panella.




17. — *E. Nganga jitatu, ki bu-kata nganga imoxi, misa kebanga-*
Tres padres, quando ahi adoece um padre, a missa não se faz.

D. Masuika ⁽²⁾.
Pedras.



18. — *E. Masa mavulu, nguba imoxi.*
Milho muito, jinguba uma só.

D. Jitetembua ni mbeji.
As estrellas e a lua.



19. — *E. Ngilengela mu hongu, selekete ja-ngi-ande.*
Corro para o calle, as formigas morderam-se.

D. Ba tula o mujitu, sanji iabindama.
Onde pousa o hospede, a gallinha fica desgraçada.

(1) Pau que serve para mexer o pirão.

(2) Pedras sobre que assenta a panella.

Suplemento



ABANDONAR, <i>v. a.</i> , -ehela; -ehela. la.	ALGUM, <i>A, pron.</i> , -moxi (<i>prec. dos pref. conc.</i>).
ABENÇOAR, <i>v. a.</i> , -hambela.	ALTURA, <i>s.</i> , kitala, III.
ABERTO, <i>A, (ser, estar, ficar), v. n.</i> , -imika.	AMALDIÇOAR, <i>v. a.</i> , -bubila.
ABRANGER, <i>v. a.</i> , -muangununa.	ANNUNCIAR, <i>v. a.</i> , -turila njimbu.
ABSTINENCIA, <i>s.</i> , uhete, V.	ANTECEDER, <i>v. a.</i> , -tuamena.
ABYSMO, kirikungu, III.	ANTIGAMENTE, <i>adv.</i> , nuu kulu.
ACOMPANHAR, <i>v. a.</i> , -jinguluka.	ARDER, <i>v. n.</i> , -uama.
ACONTECER, <i>v. n.</i> , -bita.	ARRANJAR, <i>v. a.</i> , -birika.
ADVOGADO, <i>s.</i> , muzokelelu, I.	ARREPENDER-SE, <i>v. r.</i> , -riela ituxi.
AGAZALHAR, <i>v. a.</i> , -zalela.	ASSOMBRADO, (<i>estar, ficar</i>), <i>v. n.</i> , -riuana.
AGITAR-SE, <i>v. r.</i> , -zamba.	ATRAVESSAR, <i>v. a.</i> , -somboluela.
AJUDANTE, <i>s.</i> , kibezu, III.	AUGMENTAR, <i>v. a.</i> , -vurisa.
AJUDAR, <i>v. a.</i> , -kuatelesa.	AVAREZA, <i>s.</i> , unjenji, V.
BAPTISAR, <i>v. a.</i> , -rika mungua.	BONDOSO, <i>A, adj.</i> , mukua-mbote, I.
BENZER, <i>v. a.</i> , -toma.	BRANCO, (<i>homem</i>) <i>s.</i> , njungu, IX.
BONDADE, <i>s.</i> , kuuabula, VIII.	
CALUMNIAR, <i>v. a.</i> , -tuikila.	COMMUNICAÇÃO, <i>s.</i> , kisangela, III.
CARECER, <i>v. a.</i> , -kamba.	COMMUNICAR, <i>v. a.</i> , -sangela. — <i>com alguém</i> , -rienda.
CARIDADE, <i>s.</i> , kuzola, VIII.	CONFESSAR, <i>v. a.</i> , -tukulula.
CASTIGO, <i>s.</i> , hari, IX.	CONTRARIAR, <i>v. a.</i> , -rizemba; -xilita.
CAUSA DE, (<i>por</i>) <i>loc. adv.</i> , mukonda ria.	CONTRARIO, <i>A, (ser), v. q.</i> , -zemba.
CAUSAR, <i>v. a.</i> , -iurika.	CORDEL, <i>s.</i> , kalungoji, X.
CHEFE, <i>s.</i> , rikota, IV.	
COMBATER, <i>v. a.</i> , -zoka; -sotoka.	

CRENÇA, s., kixikinu, III.
CRER, v. a., -xikina.

CUIDAR, v. a., -kala ni muanhu
(*lit. estar com cuidado*).

DECORRER, (*o tempo*), v. n., -tunda-ku.

DEIXAR, v. a., -ehela; -ehelela.

DENTRO DE, loc. adv., moxi ria.

DERRAMAR, v. a., -buba.

DESANIMAR, v. n., -luuala.

DESCANÇAR, v. n., -nhoha.

DESCOBRIR, v. a., -tunginina.

DESEJO, s., kisola, III.

DESGRAÇA, s., xiximu, IX.

DESOBEDECER, v. a., -bukumuka;
-bukumukina; -jilula.

DESOBEDIENCIA, s., kujilula, VIII.

DEVEDOR, a, *adj.*, mukua-makongo, I.

DEVER, (*seguido de um infinito*),
v. a., -tokala.

DIFÍCIL, (*ser, estar, ficar*), v. q.,
-buiza.

DILIGENTE, (*ser*), v. q., -sakama-
na.

DIMINUIR, v. a., -sosolola.

DIREITA, (*mão*), lukuaku lua kuria
(*lit. mão de comer*). — *à di-*
reita, ku karilu.

DIRIGIR-SE, v. r., -lungulukila.

DISCÍPULO, s., mukunji, I.

DISPENSAR, v. a., -kambesa (*f. c.*
do v. -kamba, *faltar*).

EMBOSCADA, s., mubetu, II.

EMCOMMENDAR-SE, v. r., -ribakula.

EMCOMMODAR, v. a., -tutumbisa.

ENFRAQUECER, v. a., -buirisa.

ESPECIE, s., mbutu, IX.

ENVIAR, v. a., -tumikisa.

ESFORÇAR-SE, v. r., ri-suina.

ESPERANÇA, s., kuinga, VIII.

ESQUECER, v. a., -iala.

ESTAR, (*sempre*), v. aux., -kexi-
la-ku.

ESTENDER, v. a., -sanzumuna.

ESVOAÇAR, v. n., -bebuluka.

ETERNO, a, (*ser*), v. q., -kalela-ku.

EVITAR, v. a., -lenga.

EXPIRAR, v. n., -tenda.

FACE, s., ritama, IV.

FAMÍLIA, s., rivumu, IV; muvu-
mu, II.

FAZER, v. a., -bangela.

FÉ, s., kixikinu, III (*do v.* -xiki-
na, *crer*).

FEITIÇO, s., rihamba, IV.

FESTA, s., kizomba, III.

FORMA, s., kifua, III; kirifua, III.

FORTALECER, v. a., -suinhisa.

FORTE, (*ser, estar, ficar*), v. q.,
-kola; -kolokota.

FRUCTA, s., kibundu, III.

FUTURO, (*no*) loc. adv., haria.

GRITAR, *v. a.*, -rikola.
GUARDAR, *v. a.*, -langa.

GULA, *s.*, ungandu, V.

HABITO, *s.*, pangu, IX.
HOMENAGEM (*prestar*), -bakula.
HUMILDE, (*ser*), *v. q.*, -tululuka.

HYPOCRISIA, *s.*, mbombokumbori,
IX.

IDADE, *s.*, kitala, III.
IDOLO, *s.*, rihamba, IV.
IGNORANTE, *adj.*, kiximba, III.
IMITAÇÃO, *s.*, ukengelelu, V.
IMMORTAL, (*ser*) *v. q.*, -kalela-ku.
INDUZIR, *v. a.*, -funhisa.
INFELIZ, *adj.*, mukua-malamba, I.
INFERNO, *s.*, kalunga, X. *No* —,
mu alunga.

INJURIAR, *v. a.*, -lokalala; -ximba-
katela.
INTEIRO, *a, adj.*, muvimba (*prec.
da conc. do gen.*).
INVEJA, *s.*, luimbi, VI.
ISENTO, (*ser, estar, ficar*); *v. n.*,
-kamba; -kambela.

JULGAMENTO, *s.*, kufundisa, VIII.
JUNTAR, *v. a.*, -lunga; -bumba.

—*se, v. r.*, -bongoloka.
JUSTIÇA, *s.*, kiri, III.

LICÇÃO, *s.*, mambu (*pl.*), IV.
LICENÇA, *s.*, ngonge, IX.
LIGAR, *v. a.*, -riumbatesa.
LINGUAGEM, *s.*, rizui, IV.

LONGE, (*de*) *loc. adv.*, mu ou ku
kanga ria. *Ao longe*, rikanga,
IV.
Luz, *s.*, mukengeji, II.

MAL, *s.*, kialiba, III.
MARCA, *s.*, kirimbu, III.
MANSO, *a, (ser, estar, ficar), v.
q.*, -tetuluka.
MENOS, (*ao*) *loc. adv.*, ha.
MENSAGEIRO, *s.*, mukunji, I.
MILAGRE, *s.*, kipata, III; kipa, III.
MODELO, *s.*, kikexilu, III.

MODO, (*deste*) *loc. adv.*, kieniki.
MORRER, *v. n.*, -fila.
MORTE, *s.*, ufilu, V.
MOSTRAR, *v. a.*, -rikisa ou -rikiza.
MUDAR, *v. a.*, -lungulula.
MURMURAR, *v. a.*, -longolola.
MYSTERIO, *s.*, makiri (*pl.*), IV.

NADA, <i>pron.</i> , kana kima (<i>litt. não conta</i>).	<i>gnifica parir, usa-se na forma passiva</i>).
NARRAR, <i>v. a.</i> , -tanga.	NECESSARIO, <i>A. (ser), v. n.</i> , -bindamena.
NAS CER, <i>v. n.</i> , -vala; -valela (<i>si-</i>	

OBRIGAR, *v. a.*, -jijirika
 OCCUPAÇÃO, *s.*, murimu. II.
 OFFENDER, *v. a.*, -xinga.
 OFFERECER, *v. a.*, -vutuika.
 OMNIPOTENCIA, *s.*, ungana, V.
 ORDEM, (*mandado*), *s.*, ngonge,

IX; kituminu, III (*do v. -tuma, mandar*).
 ORIGEM, (*humano*), *s.*, muiji. II.
 OU, *conj.*, -ba. Ou . . . ou . . .
 ha . . . ha . . .

PALAVRA, *s.*, rizui, IV.
 PARA QUE? *conj.*, palahi?; muko-nda riahí?
 PARECE-SE, *v. r.*, -rifa.
 PARTE, *s.*, mbandu, IX.
 PASTOR, *s.*, kafunga, I.
 PENSAR, *v. a.*, -xinganeke.
 PERDER-SE, *v. r.*, -texika. *Fazer* —, *f. c.*, -texikisa.
 PERFEITO, *A. (ser, estar, ficar), v. q.*, -tenena (*f. v. do c. -tena, poder*).
 PERGUNTA, *s.*, koibula, VIII.
 PERIGO, *s.*, rivua, IV.
 PERTENCER, *v. a.*, -tokala.
 PERTO DE, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -zukama.
 PEZAR, (*ter*) *v. n.*, -xixima.
 PLANTA, *s.*, kisasa, III.
 PÓ, *s.*, mvindu, IX.
 PODEROSO, *A. adj.*, uatena iosó (*litt. o que pode tudo*).
 POMBO, *s.*, riembe, IV.
 PORQUE? *conj.*, palahi?; mukonda riahí?

POSSUIR, *v. a.*, -lenda.
 PRAGUEJAR, *v. n.*, -bubirila.
 PRECIPITAR, *v. a.*, -lundujula. —*se, v. r.*, -lundujuka.
 PRESSA, (*do*), *loc. adv.*, hima.
 PRINCIPAL, *adj.*, uabeta o kota (*litt. o que vence o mais velho*).
 PRINCIPALMENTE, *adv.*, kota-alele; benge-benge.
 PROMESSA, *s.*, kitendeletu, III.
 PROMETTER, *v. a.*, -tendela; -tendelela; -fiala.
 PROTECÇÃO, *s.*, kubangela, VIII; kukula, VIII.
 PROTECTOR, *A. adj.*, nganji, IX.
 PROTEGER, *v. a.*, -zokelela; -butamena.
 PROXIMO, *A. (ser, estar, ficar), v. n.*, -zukama.
 PRUDENCIA, *s.*, ndonge, IX.
 PUREZA, *s.*, kuzela, VIII.
 PURO, *A. (ser, estar, ficar), v. q.*, -zelesa (*f. c. do c. -zela, ser branco*).

QUAL? <i>pron.</i> , -ahi?; -hi?; -ebi? (<i>prec. dos pref. conc.</i>).	(<i>prec. dos pref. conc.</i>). —
QUALIDADE, <i>s.</i> , pangu, IX.	cousa? o que?, hi? (<i>suffixo ao verbo</i>); ihi?; kiebi?; kiebi ki?
QUANDO, <i>adv.</i> , kiosoki.	QUEIMAR-SE, <i>v. r.</i> , -jikala.
QUE? <i>pron.</i> , -ahi?; -hi?; -ebi?	QUEIXAR-SE, <i>v. r.</i> , -lualala.

RECOMPENSA, <i>s.</i> , kifutulu, III (<i>do v. -futa, pagar</i>).	RESGATE, <i>s.</i> , kirikulu, III.
RECORDAR, <i>v. a.</i> , -tukumuka. — <i>se, v. r.</i> , -xinganeka.	RESOLUÇÃO, <i>s.</i> , kitololo, III. <i>Tomar a —, -ta kitololo.</i>
RECORRER, <i>v. a.</i> , -lengela (<i>f. c. do v. -lenga, fugir, correr</i>).	RESSURREIÇÃO, <i>s.</i> , rifukunukinu, IV.
RELUZIR, <i>v. n.</i> , -muika.	REVOLTAR-SE, <i>v. r.</i> , -bukumuka.
REPELLIR, <i>v. a.</i> , -lokola.	ROGAR, <i>v. a.</i> , -homba.

SACRIFICIOS, (<i>fazer aos ídolos</i>), <i>v. n.</i> , -bandulula.	SERVI- <i>v. a.</i> , -kalakalela (<i>f. r. do v. -kalakala, trabalhar</i>).
SALVAR, <i>v. a.</i> , -bulula. — <i>se, v. r.</i> , -buluka.	SOBRE, <i>prep.</i> , ku tandu ria.
SALVADOR, <i>s.</i> , mubululi, I.	SOFRER, <i>v. n.</i> , -mona hari (<i>litt. ter sofrimento</i>), -tala hari.
SE, <i>conj.</i> , ha; haria.	SUAR, <i>v. n.</i> , -semuka.
SEMPRE, <i>adv.</i> , kiá.	SUCCESSOR, <i>s.</i> , kabinganu, X.
SEPARAÇÃO, <i>s.</i> , rimuangunukinu, IV.	SUOR, <i>s.</i> , risemukina, IV.
SEPARAR, <i>v. a.</i> , -muangununa.	SUPPLICA, <i>s.</i> , kubingila, VIII.
	SUPORTAR, <i>v. a.</i> , -ximbakatela.

TANTO, (<i>pro</i>), <i>conj.</i> , kala kiki.	TRANQUILLO, <i>s.</i> , (<i>ser, estar, ficar</i>), <i>v. n.</i> , tetuluka.
TESTA, <i>s.</i> , ribomo, IV.	TRANSFORMAR-SE, <i>v. r.</i> , -kituka; -kituluka.
TOMAR, <i>v. a.</i> , -inumba.	
TORNAR, <i>v. a.</i> , -vutukila.	

ÚLTIMO, <i>s.</i> , (<i>ser, estar, ficar</i>), <i>v. n.</i> , -suka-ku; -sukila; -sukirila-ku.	UNIÃO, <i>s.</i> , kisangela, III; kurilunga, VIII.
UM, <i>s.</i> , <i>pron.</i> , -moxi (<i>prec. dos pref. conc.</i>).	UNIR, <i>v. a.</i> , -bumba.

VENERAR, *v. a.*, -tolokela.

VER, *v. a.*, -alola.

VERDADEIRAMENTE, *adv.*, mu kiri-
alele.

VESTIR, *v. a.*, -zuika.

VIGIAR *v. a.*, -langa.

VIGILANTE, (*ser, estar, ficar*), *v.*
q., -rimuka.

VINGAR-SE, *v. r.*, -lokola.

VIRGEM, (*mulher*), *s.*, munzanga-
la ua muhatu, I.

VIRTUDE, *s.*, kilunji, III.

VOLTAR, *v. a.*, -sakula. —*se, v.*
r., sakuka.

VOLTEJAR, *v. n.*, -jinguluka.

FIM

ERRATA

Onde se lê				Lêa-se
Pag. 1	columnna direita	linha 14	nhoki	nhiki
» 3	» »	» 30	mar uanu	mariuanu
» 12	» »	» 12	ri-kutesa	ri-kutisa
» 14	» »	» 31	kalasâ	kabasâ
» 18	» esquerda	» 6	mua-la	mu-ala
» 23	» direita	» 39	ulokua	utokua
» 42	» »	» 23	-tumiki-a	-tumikisa
» 60	» »	» 19	tuende	tuenda
» 65	» esquerda	» 40	kiaiaba	kiaiiba
» 66	» direita	» 41	van'ami	an'ami
» 70	» esquerda	» 4	mungangala	munzangala
» 71	» direita	» 9	ibulu	ribulu
» 78	» esquerda	» 30	tat'etu	tat'enu
» 104	» »	» 31	ngakaxile	ngakexile
» 125	— —	» 4	inda	enda
» 125	— —	» 20	concelho	conselho
» 128	— —	» 19	isa lale	isalale

J.J.A.A.

PL
8381.4
.N3

PL 8381.4 .N3 C.1
Diccionario portuguez-kimbundu
Stanford University Libraries



3 6105 036 811 052



REGISTO DE ENTRADAS

L N° 0 6652
V 8182

C. Leilão José dos Santos

Data 5-VI-934

Observações

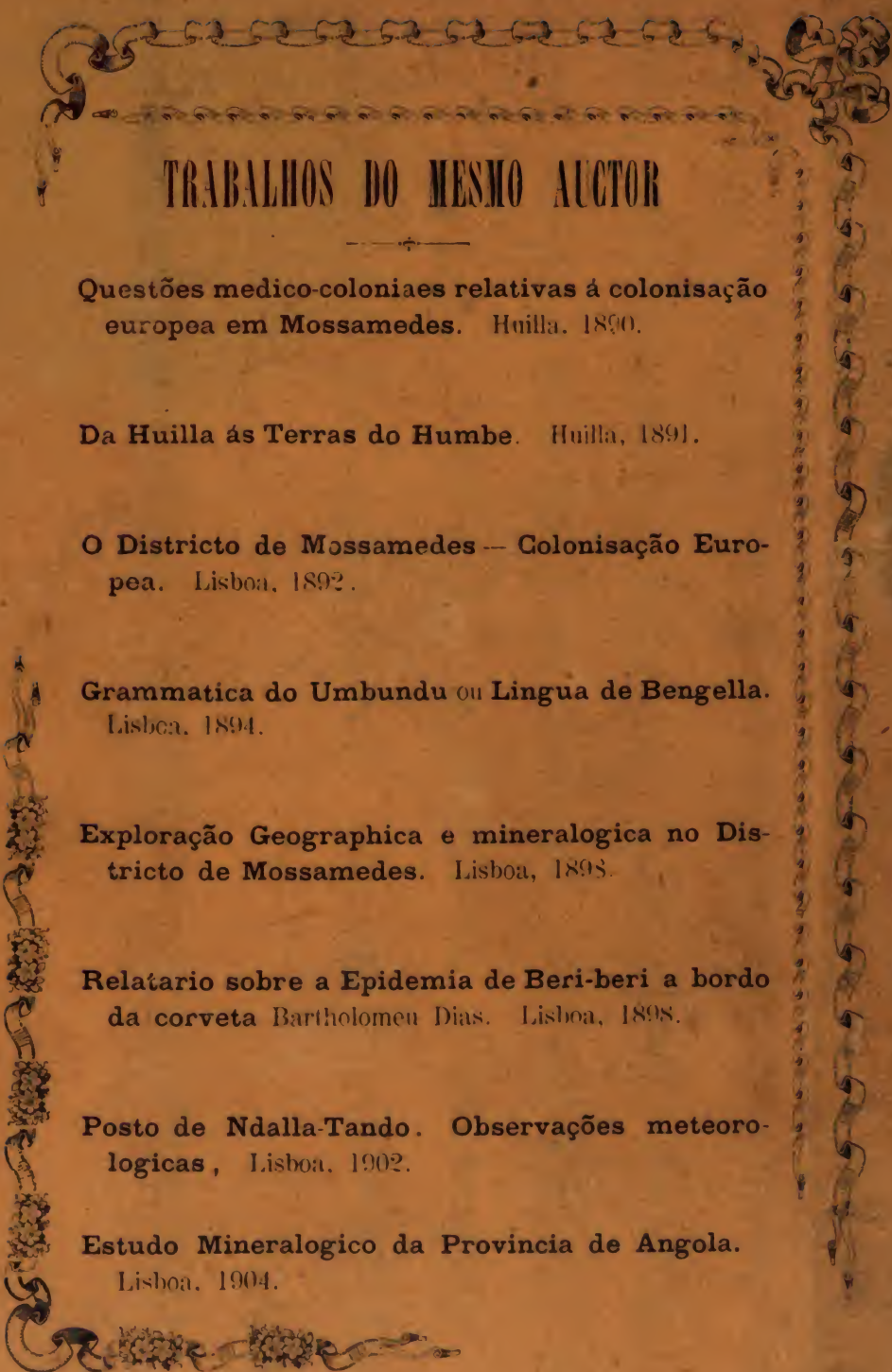
N° de Cat: 1410

N° de Vol: 1

Estado E.

ries

due.



TRABALHOS DO MESMO AUCTOR

**Questões medico-coloniaes relativas á colonisação
europea em Mossamedes.** Huilla, 1890.

Da Huilla ás Terras do Humbe. Huilla, 1891.

**O Districto de Mossamedes — Colonisação Euro-
pea.** Lisboa, 1892.

Grammatica do Umbundu ou Lingua de Bengella.
Lisboa, 1894.

**Exploração Geographica e mineralogica no Dis-
tricto de Mossamedes.** Lisboa, 1895.

**Relatório sobre a Epidemia de Beri-beri a bordo
da corveta Bartholomeu Dias.** Lisboa, 1898.

**Posto de Ndalla-Tando. Observações meteoro-
logicas,** Lisboa, 1902.

Estudo Mineralogico da Provincia de Angola.
Lisboa, 1904.